

Міністерство освіти і науки України

**Тернопільський національний технічний університет
імені Івана Пулюя**

**Кафедра української
та іноземних мов**

Навчальний посібник

**Німецька мова професійного
спрямування для студентів технічних
спеціальностей**

Тернопіль - 2023

УДК 43

ББК 81.2 (Нім.)

Н15

Навчальний посібник „Німецька мова професійного спрямування для студентів технічних спеціальностей“

Укладач: доц., канд. філос. наук Паласюк М. І., – Тернопіль, ТНТУ, 2023 – 196 с.

Навчальний посібник „Німецька мова професійного спрямування для студентів технічних спеціальностей” для денної та дистанційної (заочної) форми навчання створено згідно навчальних планів підготовки фахівців Тернопільського національного технічного університету імені Івана Пулюя. Посібник містить розмовні теми, тексти, граматичний матеріал та лексико-граматичні вправи для професійної підготовки висококваліфікованих спеціалістів.

Укладач:

Паласюк М. І., канд. філос. наук, доцент кафедри української та іноземних мов

Рецензенти:

Завідувач кафедри іноземних мов Тернопільського національного медичного університету імені І. Я. Горбачевського, д. пед. н., проф. Н.О.Федчишин

Лопент кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій Західноукраїнського національного університету, доц., канд. пед. наук, М. З. Кузів

Відповідальний за випуск:

Баб'як Ж. В., канд. пед. наук., доц., зав. кафедри української та іноземних мов Тернопільського національного технічного університету імені Івана Пулюя

Навчальний посібник „Німецька мова професійного спрямування для студентів технічних спеціальностей” обговорено та затверджено на засіданні кафедри української та іноземних мов Тернопільського національного технічного університету імені Івана Пулюя, протокол № 7 від 27. 04. 2023 року.

Навчальний посібник „Німецька мова професійного спрямування для студентів технічних спеціальностей” схвалено і рекомендовано до друку методичною комісією факультету комп'ютерно-інформаційних систем і програмної інженерії Тернопільського національного технічного університету імені Івана Пулюя, протокол № 5 від 21. 06. 2023 року.

Навчальний посібник „Німецька мова професійного спрямування для студентів технічних спеціальностей” рекомендовано до друку та впровадження в освітній процес вченою радою Тернопільського національного технічного університету імені Івана Пулюя, протокол № 9 від 21. 11. 2023 року.

ПЕРЕДМОВА

Процеси глобалізації та інтеграція України у світове співтовариство вимагають від молодих спеціалістів високого рівня володіння іноземними мовами. Знання іноземних мов стали нагальною потребою як в професійному, так і у приватному житті людини. Високий рівень іншомовної підготовки та фахових знань майбутніх спеціалістів буде сприяти їх конкурентоздатності та підвищить їх мобільність на світовому ринку праці.

Навчальний посібник укладено відповідно до вимог програми з німецької мови для студентів технічних вузів. Основну увагу в ньому приділено формуванню навиків і умінь опрацювання фахової літератури, зокрема, читанню, перекладу, реферуванню й анотуванню, оскільки саме ці види мовної комунікації мають найбільше значення для випускників технічних вузів.

При підготовці навчального матеріалу використано аутентичні фахові, інформаційні та довідкові Інтернет-ресурси. Подані до текстів коментарі, на нашу думку, сприятимуть кращому розумінню оригінальних німецькомовних текстів.

Рекомендації навчально-методичного характеру щодо роботи над текстами, а також вправи й завдання сприятимуть розвитку умінь та навиків роботи з оригінальною фаховою літературою. Вони сприятимуть також розвитку навичок підготовленого і спонтанного мовлення на професійні теми.

Наприкінці посібника подано довідник, який містить перелік найбільшживаних скорочень, таблиці із поясненнями правил читання фізичних і математичних знаків, хімічних формул, а також назви мір та ваги, які часто зустрічаються у сучасній німецькій науково-технічній літературі. Крім того, у додатках подано інформацію про стипендійні програми DAAD, пропозиції Гете – Інституту, німецькі освітні фонди та інші організації, які сприяють освіті обдарованої молоді та вивченню німецької мови.

З М І С Т

I. ОСНОВНИЙ КУРС

МОДУЛЬ 1

Lektion 1.....7

Gesprächsthema 1. Mein Lebenslauf

Grammatik. Der bestimmte und unbestimmte Artikel

Lektion 2.....17

Gesprächsthema 2. Iwan Pulujs Lebenslauf

Grammatik. Wortfolge im Aussagesatz

Lektion 3.....24

Text 1. Hochschulwesen in der Ukraine

Grammatik. Wortfolge im Fragesatz

Lektion 4.....29

Text 2. Hochschulwesen in Deutschland

Grammatik. Personalpronomen

МОДУЛЬ 2

Lektion 5.....35

Gesprächsthema 3. Mein Studium

Grammatik. Präsens Indikativ Aktiv

Lektion 6.....42

Gesprächsthema 4. Unsere Universität

Grammatik. Verbalpräfixe. Gebrauch des Präsens.

Lektion 7.....49

Text 3. Das Studium in Deutschland

Grammatik. Zahlwörter

Lektion 8.....55

Text 4. Forschung in der Ukraine

Grammatik. Modalverben im Präsens

МОДУЛЬ 3

Lektion 9.....61

Gesprächsthema 5. Ternopil

Grammatik. Pluralbildung der Substantive

Lektion 10.....70

Gesprächsthema 6. Ukraine

Grammatik. Deklination der Substantive

Lektion 11.....79

Text 5. Die deutsch-ukrainische Kooperation

Grammatik. Imperativ

Lektion 12.....85

Text 6. Naturwissenschaften

Grammatik. Possessivpronomen

МОДУЛЬ 4

Lektion 13.....91

Gesprächsthema 7. Die Bundesrepublik Deutschland

Grammatik. Negationswörter kein und nicht

Lektion 14.....97

Gesprächsthema 8. Vom Beruf des Ingenieurs

Grammatik. Demonstrativpronomen. Pronomen man und es.

Lektion 15.....104

Text 7. Mathematik

Grammatik. Präpositionen mit Akkusativ, Präpositionen mit Dativ

Lektion 16.....110

Text 8. Physik als Wissenschaft

Grammatik. Präpositionen mit Akkusativ und Dativ

МОДУЛЬ 5

Lektion 17.....115

Gesprächsthema 9. Im Labor

Grammatik. Grundformen der Verben

Lektion 18.....123

Gesprächsthema 10. Deutsch-Ukrainische Zusammenarbeit

Grammatik. Präteritum

Lektion 19.....130

Text 9. Informatik

Grammatik. Perfekt

Lektion 20.....135

Text 10. Kybernetik

Grammatik. Plusquamperfekt

МОДУЛЬ 6

Lektion 21.....139

Gesprächsthema 11. Das Betriebspraktikum der Studenten

Grammatik. Futurum I und II

Lektion 22.....144

Gesprächsthema 12. Forschungsarbeit der Studenten

Grammatik. Steigerungsstufen der Adjektive

Lektion 23.....151

Text 11. Einleitung in Chemie

Grammatik. Deklination der Adjektive

Lektion 24.....157

Text 12. Ökologische Aspekte

Grammatik. Partizip I und Partizip II als Adjektivattribute

II. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО РОБОТИ НАД ТЕКСТАМИ

1. Читання.....163
2. Короткі відомості про переклад.....169
3. Реферування та анотування.....170

III. ДОВІДНИК

1. Важливі адреси для тих, хто вивчає німецьку мову.....175
2. Інформація в інтернеті для тих, хто бажає навчатися
у вузах Німеччини.....176
3. Стипендійні програми DAAD для України.....177
4. Німецькі фонди сприяння освіті обдарованої молоді.....179
5. Пропозиції Гете – Інституту для тих, хто вивчає німецьку мову...181
6. Abkürzungsverzeichnis.....182
7. Maß- und Gewichtsbezeichnungen.....184
8. Mathematische Zeichen.....185
9. Chemische Elemente.....187
10. Redemittel für die Beteiligung am Gespräch, an der Diskussion.....189
11. Основні форми сильних та неправильних дієслів.....192
12. Список використаної та рекомендованої літератури.....198

МОДУЛЬ 1

Lektion 1

Gesprächsthema 1. Mein Lebenslauf

Grammatik. Der bestimmte und unbestimmte Artikel

Aktiver Wortschatz:

gestatten (-te, -t)	дозволяти
sich vorstellen (-te, -t)	відрекомендуватися
die Kindheit, -, en	дитинство
verbringen (a, a)	проводити
besuchen (-te, -t)	відвідувати
die Leistung	тут: успіх, досягнення
die Anerkennung, -, -en	визнання, похвала
der Kreis, -es, -e	район
die Aufnahmeprüfung, -, -en	вступний іспит
der Gerätebau	приладобудування
das Unterrichtsfach	навчальний предмет
die Ausstellung, -, -en	виставка
stammen (-te, -t)	походити із роду, сім'ї
von Beruf sein (a, e)	працювати за професією
die Lust, -, Lüste	бажання, радість
die Rente beziehen (o, o)	отримувати пенсію
den Haushalt führen (-te, -t)	вести домашнє господарство
helfen (a, o)	допомагати
der Zwilling, -s, -e	близнюк
das Studentenheim, -(e)s, -e	студентський гуртожиток

[Gestatten Sie mich vorzustellen, ich heiÙe Wolodymyr, mein Familienname ist Frantschuk, mein Vatersname ist Pawlowytsch.

Ich wurde am 17. September 2006 in einer Arbeiterfamilie im Dorf Scherscheniwka, Kreis Borschtschiv, Gebiet Ternopil geboren. Meine Kindheit verbrachte ich in meinem Heimatdorf. Dort besuchte ich die Grund- und Mittelschule und machte Abitur. Meine Schulleistungen waren von der 1. bis zur 11. Klasse gut und sehr gut. Besondere Anerkennung fanden meine Leistungen in den Fächern Mathematik und Physik.

Im Jahre 2009, nach der Beendigung der Mittelschule, legte ich erfolgreich die Reifeprüfung ab, bestand die Aufnahmeprüfungen und bezog die Nationale Technische Iwan-Puluj-Universität Ternopil. Zurzeit stehe ich im ersten Studienjahr und studiere an der Fakultät für Gerätebau. Im ersten Studienjahr haben wir folgende Unterrichtsfächer: höhere Mathematik, Physik, Chemie, darstellende Geometrie, Geschichte der Ukraine und eine Fremdsprache. Ich interessiere mich auch für Literatur

und Kunst, besuche oft Museen und Ausstellungen, gehe gern ins Theater und Kino.

Meine Familie.

Wir leben im Dorf Scherscheniwka. Ich stamme also aus einer Arbeiterfamilie, die nicht besonders groß ist. Sie besteht aus 6 Personen.

Meine Mutter, Marija Iwaniwna, wurde im Jahre 1985 geboren und ist zurzeit 39 Jahre alt. Sie arbeitet als Erzieherin in einem Kindergarten. Mein Vater, Pawlo Petrowytsch, wurde im Jahre 1982 geboren und ist jetzt 41 Jahre alt. Er ist Mechaniker von Beruf und arbeitet in einer Autoreparaturstation.

J.W. Goethe hatte einmal als ob über mich geschrieben:

„Vom Vater hab' ich die Statur
Des Lebens ernstes Führen,
Von Mütterchen die Frohnatur
Und Lust zu fabulieren.“

Ich habe noch eine Großmutter, einen Großvater und drei Geschwister - zwei Schwestern und einen Bruder. Meine Großeltern sind schon bejahrt, arbeiten nicht und beziehen eine Rente. Sie führen den Haushalt. Wir helfen ihnen dabei.

Meine älteren Schwestern sind Zwillinge. Sie heißen Wira und Nadja. Sie studieren an der Nationalen Pädagogischen Universität Ternopil, Fakultät für Fremdsprachen. Wira und Nadja stehen schon im 4. Studienjahr und wohnen im Studentenheim. Nach der Absolvierung der Universität werden sie die deutsche Sprache in der Schule unterrichten.

Mein jüngerer Bruder heißt Olexander, er besucht noch die Schule in unserem Dorf und geht in die 7. Klasse. Olexander lernt auch gut, besonders interessiert er sich für Chemie und Biologie.]¹⁰

A U F G A B E N

I. Studieren Sie den Textinhalt.

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. [Wie heißen Sie?
2. Wo und wann sind sie geboren?
3. Aus wie viel Personen besteht Ihre Familie?
4. Was sind Ihre Eltern von Beruf?
5. Sind Sie noch ledig oder schon verheiratet?
6. Wie alt sind Ihre Eltern?
7. Haben Sie einen Bruder?
8. Wo arbeiten Ihre Eltern?
9. Was ist Ihr Hobby?]¹⁰
10. Wo möchten Sie nach dem Studium arbeiten?]¹⁰

III. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Gesprächspartner, fragen Sie ihn:

nach seinem Namen und Alter;
nach seinem Geburtsdatum und Geburtsort;
nach Namen, Alter und Beruf seiner Eltern;
nach der Anzahl seiner Geschwister;
nach ihrem Alter und ihrer Tätigkeit;
nach dem Jahr seiner Einschulung;
nach seinen Interessen und seinem Hobby;
nach seinen Berufswünschen.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche:

Дозвольте відрекомендувати мого друга. Його звали Петро, прізвище Савчук. Йому 20 років. Він навчається на третьому курсі машинобудівного факультету Тернопільського технічного університету ім. І. Пулюя. Петро ще неодружений. Його сім'я не дуже велика: батько, мати та молодша сестра школярка. Мій друг крім навчання витрачає бачато часу на читання художньої літератури та спорт. Після закінчення університету він мріє працювати інженером.

V. Setzen Sie das passende Pronomen ein:

Muster: Ich habe einen Bruder. Kennst ...ihn? ...heißt Pawlo.

Ich habe einen Bruder. Kennst du ihn? Er heißt Pavlo.

1. Hast ... Geschwister? Wie heißen ...? Wie alt sind ...?
2. ...bin Student, meine Schwester ist auch Studentin. ...studieren an derselben Universität.
3. Kinder, wie heißt ...? – ... heiße Orest und ... heißt Hanna.
4. ... fahre heute zu den Großeltern. – Wo wohnen ...?
5. Meine Cousine ist 10 Jahre alt. ...geht zur Schule.
6. ... hat einen Cousin. ... ist jünger als sie.
7. ... studieren im 1. Studienjahr Deutsch, und ... lernen auch Englisch.
8. Habt ... heute Physik? ... haben heute keine Physikstunde.
9. ... ist eine fleißige Studentin, ... bin stolz auf sie.

VI. Schreiben Sie Ihren Lebenslauf nach folgendem Muster kurz.

Pawlo Doroschenko
Rusjkastraße 20-48
46001 Ternopil, Ukraine

LEBENS LAUF

Persönliche Angaben

Name.....Pawlo Iwanowytsh Doroschenko

Geburtsdatum.....27. 03. 2005
Geburtsort.....Dorf Sloboda, Kreis Terebowla,
Gebiet Ternopil
Staatsangehörigkeit.....Ukrainer
Familienstand.....(un) verheiratet, ein Kind

Schulbesuche

08. 201__ bis 07. 201__Grundschule № 3 der Stadt Ternopil
08. 201__ bis 07.201__Gymnasium № 1 der Stadt Ternopil

Berufsausbildung

08.202__ bis 07.202__Ausbildung zum Schlosser in der
Berufsschule №9 in der Stadt Ternopil
08.202__ bis 07.202__Ausbildung zum Radiomeister in der
Fachschule für radioelektronische
Gerätebau in Ternopil

Berufstätigkeit

08.202.. bis z. Z.Meister in der Gerätebauabteilung,
Werk "Saturn", Stadt Ternopil

Militärdienst.....Grundmilitärdienst,
Panzeraufklärungszug,
Panzerregiment 15 in Wolodymyr-
Wolynsjk

Prüfungen

1. Gymnasiumabiturprüfungen
2. Berufsschule Abschlussprüfungen
3. Fachschuldiplom

Sonstige Kenntnisse

Deutsch in Wort und Schrift
Erfahrungen im Umgang mit unterschiedlichen
Personalcomputer

Ternopil, 15. 01. 2023

(Unterschrift)

VII. Setzen Sie die entsprechende Form des Verbs in diesem Dialog ein:

Katja: Guten Tag! (Wollen) wir uns bekannt (machen)? Ich (heißen) Katja Djatschuk. Ich (sein) Studentin und (studieren) an der Nationalen Technischen Iwan-Puluj-Universität Ternopil. Ich (wohnen) in der Stadt Ternopil. Und was (sein) Sie von Beruf? Wo (herkommen) Sie?

Nadja: Aber bloß nicht so viele Fragen auf einmal. Mein Name (sein) Nadja Bodnar. Zurzeit (studieren) ich auch an der technischen

Universität. Ich (mögen) Ingenieur (werden). Ich (herkommen) aus Ternopiler Gebiet.

Oleg: Oh! Sie (sprechen) gut deutsch.

Nadja: (Danken) für das Kompliment. Aber das (stimmen) nicht ganz. Deutsch (schwerfallen) mir noch.

Oleg: (Dürfen) ich mich (vorstellen)? Ich (heißen) Oleg Sawtschuk. Ich (studieren) Medizin in Ternopil. Außerdem (studieren) ich Fremdsprachen. In der Akademie (studieren) ich Englisch und hier im Deutschkurs (wollen) ich Deutsch (studieren).

Katja: (Wollen) wir gute Freunde (sein).

VIII. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Eine neue Stelle

Fräulein Lehman: Guten Tag, Herr Krause!

Herr Krause: Guten Tag, Fräulein Lehman! Nehmen Sie bitte Platz. Ich habe gehört, Sie wollen bei uns arbeiten.

L.: Ja, gern.

K.: Das freut mich sehr. Darf ich aber fragen, warum eigentlich?

L.: Ich sage es gleich. Ich suche eine gute Stelle. Ihr Büro ist bekannt, und Ihre Leute sind zufrieden. Meine Mutter hat es nicht leicht, deshalb muss ich selbst Geld verdienen. Zurzeit haben Sie keine Sekretärin, nicht wahr?

K.: Ja, das stimmt, aber Sie müssen wissen, bei uns arbeitet man auch samstags.

L.: Das ist nicht mehr so wichtig.

K.: Haben Sie eine Familie, Fräulein Lehman?

L.: Nein, ich bin ledig. Ich lebe bei meiner Mutter.

K.: Sind Ihre Eltern geschieden?

L.: Nein, mein Vater ist 1999 gestorben.

K.: Ach so! Wo haben Sie gelernt?

L.: Ich besuchte die Grundschule in Lonau. Danach habe ich den Beruf einer Fachverkäuferin erlernt. Gleichzeitig habe ich die Abendkurse für Maschinenschreiben besucht, denn das gefällt mir besser.

K.: Sagen Sie mal, haben Sie schon Erfahrung als Sekretärin?

L.: Ja, ich war schon zwei Jahre bei der Firma „Höpler“ als Sekretärin tätig.

K.: Wunderschön, Fräulein Lehman. Gehen Sie, bitte, in die Kaderabteilung. Füllen Sie dort den Fragebogen aus und schreiben Sie Ihren Lebenslauf. Ich glaube, am Montag können Sie dann beginnen.

L.: Vielen Dank, Herr Krause! Auf Wiedersehen!

K.: Auf Wiedersehen, Fräulein Lehman!

IX. Äußern Sie sich zu den Sprichwörtern:

Man lernt, solange man lebt. Lerne was, so kannst du was. Zum Lernen ist keiner zu alt.

Grammatik

§ 1. Артикль (der Artikel)

У німецькій мові іменник вживається разом з службовим словом, яке називається *артиклем*.

Артикль виконує як граматичні, так і семантичні (сміслові) функції. Він є так званим родовим словом, ставиться перед іменником, по ньому визначається рід, число та відмінок іменника. Артикль також характеризує предмет, що позначається іменником, як уже відомий чи такий, про який говориться вперше. Таким чином артикль виражає категорію означеності і неозначеності. Виходячи з цього артикль у німецькій мові буває двох видів:

- 1) **означений** — der (чол. рід), die (жін. рід), das (сер. рід), die (множина всіх трьох родів)
- 2) **неозначений** — ein (чол. рід), ein (сер. рід), eine (жін. рід). Множини неозначений артикль не має.

Відмінювання артикля

Артиклі, як означений, так і неозначений відмінюються.

Означений артикль відмінюється так:

	Чол. р.	Сер. р.	Жін. р.	Множина
Nominativ	der	das	die	die
Genetiv	des	des	der	der
Dativ	dem	dem	der	den
Akkusativ	den	das	die	die

Неозначений артикль відмінюється так:

	Чол. р.	Сер. р.	Жін. р.	Множина
Nominativ	ein	ein	eine	-----
Genetiv	eines	eines	einer	-----
Dativ	einem	einem	einer	-----
Akkusativ	einen	ein	eine	-----

Означений артикль (der bestimmte Artikel)

Означений артикль вживається:

- 1) Коли говорять про особу або предмет, який згадується вдруге, або якщо йдеться про особу або предмет, які добре відомі співрозмовникам:

Da ist ein Auto. Das Auto ist neu.

2) Якщо іменник означає не окремий предмет, а весь вид певних предметів (тобто має узагальнююче значення):

Die U-Bahn ist das schnellste Verkehrsmittel in den Großstädten.

3) Коли іменник, який означає речі і явища, є єдиним у своєму роді: *die Erde, die Sonne, der Mond, der Himmel.*

До іменників, єдиних у своєму роді, належать назви зірок, планет, країн світу, пір року, місяців, днів тижня, річок, озер, морів, океанів, гір:

der Mond, die Venus, der Merkur, der Norden, der Süden, der Herbst, der Sommer; der April, der Dienstag, der Dnepr, die Ostsee, die Elbe, der Rhein, das Mittelmeer, der Stille Ozean, der Kaukasus, die Alpen, die Sahara тощо.

Примітка: Артикль не вживається, якщо перед назвою місяця стоять слова: *Mitte, Anfang, Ende: Mitte Februar, Anfang Juni, Ende Oktober.*

4) коли перед іменником стоїть порядковий числівник або прикметник у найвищому ступені:

die beste Antwort, der sechste Juni.

5) якщо назви міст і країн середнього роду вживаються з означеннями:

Das heutige Deutschland besteht aus 16 Bundesländern. —

6) з країнами жіночого та чоловічого роду:

Die Ukraine, die Schweiz, die Slowakei, der Irak, der Iran usw.

7) з назвами деяких країн, які вживаються тільки у множині:

die USA, die Niederlande.

Неозначений артикль (der unbestimmte Artikel)

Неозначений артикль вживається:

1) коли предмет називається вперше, або особи та предмети не конкретизуються контекстом:

Das ist ein Tisch. Dort steht ein Mann.

2) якщо мова йде про предмет, що є одним з багатьох предметів того ж роду:

Im Zimmer steht ein Schrank (ein Sofa, ein Stuhl).

3) з іменниками, що виконують в реченні функцію предикатива (іменної частини складеного присудка), якщо цей іменник містить загальну характеристику:

Leipzig ist eine Messestadt.

4) після дієслова *haben, brauchen* і виразу *es gibt*:

Er hat einen Freund. Es gibt hier ein großer Lesesaal.

5) при порівнянні:

Er ist schlau wie ein Fuchs sein.

Артикль не вживається (der Null-Artikel)

Нульовий артикль застосовується:

1) перед іменниками в множині, якщо в однині іменник повинен вживатися з неозначеним артиклем:

Hier liegt ein Heft. Hier liegen Hefte.

2) якщо перед іменником стоїть кількісний числівник або займенник: *dieses Fenster, mein Buch, zwei Freunde.*

3) перед іменником-предикативом (іменною частиною присудка), який позначає фах, національність, належність до партії або конфесії:

Sie ist Lehrerin. Er ist Engländer.

Примітка: Якщо перед іменником-предикативом стоїть прикметник, то вживається неозначений артикль: *Sie ist eine erfahrene Dolmetscherin.*

Перед іменниками — назвами міст і країн середнього роду та осіб, якщо перед ними немає прикметника:

Kyjiw, Berlin, Deutschland, Polen, Schweden, Japan, Michael.

Примітка: Якщо перед ними стоїть прикметник, то вживається означений артикль: *der große Kyjiw, der kleine Hanes.*

Перед іменниками — назвами речовин, коли йдеться про речовину взагалі; *Meine Mutter kauft immer Milch, Brot und Käse.*

4) при звертанні із зазначенням звання, титулу:

Herr Matias! Professor Schwarzkopf!

5) якщо перед іменником є означення в родовому відмінку:

Olgas Bruder ist Arzt.

6) перед власними іменами:

Thomas Mann ist ein bekannter deutscher Schriftsteller.

7) часто перед абстрактними іменниками:

Tiefe Stille herrscht im Wasser.

8) у приказах, сталих зворотах і словосполученнях, прислів'ях:
Kommt Zeit, kommt Rat; zu Fuß; nach Hause; Wissen ist Macht; Fussball spielen; Tag für Tag usw.

9) перед іменником, який означає пору року або відрізок дня і виступає в функції предикатива. Підмет, як правило, виражений в таких випадках безособовим займенником *es*:
Es ist Winter.

10) як правило, у заголовках, вивісках, оголошеннях, у назвах навчальних дисциплін і деяких свят:
Geschichte der deutschen Sprache. Wörterbuch der deutschen Sprache. Er studiert Chemie.

Übungsaufgaben:

Übung 1. Setzen Sie den richtigen Artikel der, die oder das ein.

- | | | |
|-------------------|------------------|----------------|
| 1. ___ Haus | 9. ___ Buch | 18. ___ Foto |
| 2. ___ Auto | 10. ___ Tasse | 19. ___ Baum |
| 3. ___ Unterricht | 11. ___ Beruf | 20. ___ Klasse |
| 4. ___ Wohnung | 13. ___ Vase | 21. ___ Kind |
| 5. ___ Schrank | 14. ___ Flasche | 23. ___ Garten |
| 6. ___ Tisch | 15. ___ Regal | 24. ___ Regen |
| 7. ___ Sessel | 16. ___ Handy | 25. ___ Sonne |
| 8. ___ Lampe | 17. ___ Computer | |

Übung 2. In diesem Lückentext fehlen die bestimmten Artikel. Setzen Sie dann den richtigen Artikel ein.

1. ___ Vater und ___ Mutter fahren mit ihren Kindern in ___ Urlaub. ___ Hund und ___ Katze bleiben zu Hause. 2. ___ älteste Tochter heißt Anna. Anna möchte ___ Urlaub am Strand verbringen. 3. ___ April ist kein guter Monat um an ___ Meer zu fahren, es ist zu kalt. 4. ___ Eltern gefällt es besser in ___ Stadt. 5. ___ Tasche ___ Mutter ist sehr schwer. 6. Sie hat warme Jacken für ___ Kinder mitgenommen. 7. ___ jüngste Sohn besucht noch ___ Schule. 8. Mein Freund hat ___ Geschwister. 9. Meine Großmutter führt ___ Haushalt. 10. ___ Kindheit ist ___ schönste Zeit im Leben ___ Menschen.

Übung 3. Setzen Sie die unbestimmten Artikel ein.

1. Da ist Brief. Architekt hat auch Brief. Wer hat Brief? Ich habe Brief. Gustav hat auch Brief. 2. Ich habe Maus. Du hast Katze. Petra hat Kater. Das Kind hat Hund. Die Katze hat Freund. 3. Architekt hat Wagen.

..... Mechaniker hat Auto. Sekretär hat Chef.
 Sekretärin hat Direktor. 4. Jennifer hat Freund und
 Freundin, Tochter und Sohn, Nichte und Neffen,
 Tante und Onkel, Mutter und Vater. 5. Frau Schmidt
 hat Friseur und Friseur, Köchin und Koch,
 Ärztin und Arzt, Schüler und Gast, Buch und
 Bild. 6. Herr Schmidt hat Büro, Hotel, Fabrik, Kino,
 Museum, Bücherei, Metzgerei, Sekretärin und
 Problem. 7. Herr und Frau Müller haben Fabriken, Büros,
 Kinos und Hotels. 8. Ich habe Geld, du hast Zeit und
 Peter hat Geduld.
 9. Ich kaufe Zwiebel, Tomate, Apfel, Flasche Wein,
 Dose Sardinen, Becher Yoghurt und Sack Katzenfutter. 10.
 Petra kauft Nudeln, Käse, Zucker, Salz, Fisch,
 Fleisch, Wurst, Liter Milch, Mehl und
 Olivenöl.
 11. Da ist Wagen. Du reparierst heute Wagen. Dort ist
 Wagen. Jennifer hat auch Wagen.

Übung 4. Entscheiden Sie, ob Sie einen bestimmten oder unbestimmten Artikel einsetzen müssen. Setzen Sie den Artikel ein.

1. ___ kleine Hund von Felix hat ein sehr dickes Fell. 2. Gestern habe ich
 _____ Sternschnuppe gesehen. 3. ___ Lehrerin der Klasse 4c ist sehr streng. 4.
 ___ Sonne brennt heiß auf den Wüstenboden. 5. ___ Meer ist heute besonders
 aufgewühlt. 6. ___ Herde Elefanten stampft zum Wasserloch. 7. ___ Fleisch im
 Futternapf riecht nicht mehr gut. 8. ___ Puppe mit dem roten Kleid gefällt mir.
 9. Die Frau kauft ___ Eis. 10. ___ Haus von Familie Becker ist rot. 11. Sarah
 hat im Geschäft ___ Kette gefunden. 12. ___ Fahrrad von Kai ist blau. 13.
 Irgendwo am Himmel fliegt ___ Vogel. 14. Da kommt ___ starker Sturm auf.
 15. ___ jüngste Kind meiner Tante ist drei Jahre alt. 16. Tom hat ___
 Geheimnis. 17. ___ Blume mit den roten Blüten ist schön. 18. ___ Junge aus
 Klasse 4 ist krank. 19. Meine Oma erzählt mir gerne ___ Geschichte. 20. _____
 Katze Mimmi ist sehr verschmutzt. 21. Ich hätte gerne _____ neues Fahrrad. 22.
 Ich fahre durch ___ Straße mit vielen Bäumen. 23. Achtung, Ball rollt ins ___
 Tor! 24. Leg bitte _____ braune Decke auf den Boden. 25. Wir brauchen _____
 neues Sofa. 26. _____ Baum ist mindestens 10 m hoch. 27. Gib mir bitte mal
 _____ Butter. 28. ___ Haustürschlüssel ist in der Tasche. 29. ___ Bild mit
 dem kleinen Hund hängt schief. 30. Dein Zimmer sieht aus wie ___ Saustall.
 31. Ich lese gerade ___ Buch über Schweine. 32. Kannst du mir _____ grüne
 Tasse bringen? 33. _____ Weg zur Schule ist sehr weit. 34. ___ rote Lutscher
 schmeckt am besten! 35. ___ Buch über die Piraten ist spannend!

Übung 5. Bilden Sie die Sätze. Verwenden Sie entweder den bestimmten oder unbestimmten Artikel.

Muster: fragen Du _____ ___ Lehrer. Du fragst den Lehrer

- | | | |
|---------------|-----------|--------------------|
| 1) besuchen | Du _____ | _____ Großvater. |
| 2) bezahlen | Ihr _____ | _____ Fahrkarte. |
| 3) buchen | Du _____ | _____ Reise. |
| 4) hören | Ihr _____ | _____ CD. |
| 5) kennen | Ich _____ | _____ Professor. |
| 6) kaufen | Sie _____ | _____ Deutschbuch. |
| 7) lernen | Wir _____ | _____ Wörter. |
| 8) brauchen | Du _____ | _____ Wörterbuch. |
| 9) trinken | Ich _____ | _____ Orangensaft. |
| 10) verstehen | Er _____ | _____ Wort nicht. |
| 11) zählen | Wir _____ | _____ Stühle. |
| 12) essen | Er _____ | _____ Eis. |
| 13) lesen | Du _____ | _____ Zeitung. |
| 14) nehmen | Er _____ | _____ Steak. |
| 15) sehen | Du _____ | _____ Film. |
| 16) tragen | Eva _____ | _____ Tasche. |
| 17) treffen | Ich _____ | _____ Freunde. |
| 18) haben | Du _____ | _____ Kamera. |

Lektion 2

Gesprächsthema 2. Iwan Pulujs Lebenslauf Grammatik. Wortfolge im Aussagesatz

Aktiver Wortschatz:

die Entdeckung, -, en	відкриття
der Wissenschaftszweig, -es, e	галузь науки
den Beitrag leisten (-te, -t)	вносити вклад
den Posten bekleiden (-te, -t)	займати посаду
die wissenschaftliche Schewtschenko-Gesellschaft	наукове товариство ім. Т. Шевченка
die Anerkennung finden (a, u)	заслужити визнання
die Glühbirne, -, -n	електрична лампочка розжарювання
den Anteil nehmen (a, o), (an D)	брати участь
der glühende Faden, -s, Fäden	нитка розжарювання
vervollkommen, (-te, -t)	вдосконалювати
der Erfinder, -s, -	винахідник
die Weltausstellung, -, -en	всесвітня виставка
der X-Strahl, -(e)s, -en	x-промінь
begründen, (-te, -t)	обґрунтовувати
die Unentschlossenheit, -, -en	нерішучість
das hatte ihn teuer zukommen stehen	це коштувало йому надто дорого
beherrschen, (-te, -t)	опанувати
mit Rat und Tat beistehen (a, a)	допомагати словом і ділом
um die Wahrheit zu sagen	правду кажучи

[Das neunzehnte Jahrhundert ist durch die größten Entdeckungen in verschiedenen Wissenschaftszweigen gekennzeichnet. Eine der hervorragendsten Persönlichkeiten dieser Zeit auf dem Gebiet der Physik war Iwan Pulujs, unser Landsmann, der als ein namhafter Pädagoge und Übersetzer, prominenter Wissenschaftler, Ingenieur und Kulturschaffende in der ganzen Welt bekannt ist. Der von ihm geleistete Beitrag zur Weltwissenschaft ist aber bis heute nicht genug eingeschätzt.

Iwan Pulujs wurde am 2. Februar 1845 im Städtchen Hrymajliw des Ternopiler Gebiets, in einer Bauernfamilie geboren. Sein Vater war ein gebildeter Mensch und lange Zeit bekleidete den Posten des Bürgermeisters von Hrymajliw. Die Eltern hatten den großen Wunsch, ihrem Sohn eine zu dieser Zeit gute theologische Ausbildung zu geben. Deshalb, nachdem Iwan Pulujs im Ternopiler Gymnasium sein Abitur gemacht hatte, bezog er im Jahre 1864 die theologische Fakultät der Wiener Universität. Nach der Absolvierung der Universität fühlte er doch, dass er nicht auf seinem richtigen Lebenswege war und sein Priesteramt niederlegte. Später bezog Iwan Pulujs die philosophische

Fakultät der Wiener Universität und nach der Absolvierung arbeitete hier als Lehrer.

Im Jahre 1877 habilitierte Iwan Puluj erfolgreich die Dissertation und bekam den Doktorgrad. In kurzer Zeit war seine wissenschaftliche Forschungsarbeit im ganzen Europa bekannt und er erschuf sich ein großes Ansehen in den Wissenschaftskreisen. Im Jahre 1884 wurde er Professor an der technischen Hochschule zu Prag, von 1899 bis 1900 war er Rektor dieser Hochschule. 1902 wurde er zum ersten Dekan der ersten elektrotechnischen Fakultät in Europa.

Er untersuchte die unsichtbaren X-Strahlen, die später als Röntgen-Strahlen genannt wurden. Seine Arbeiten über Glühbirnen und Katoden Röhren fanden internationale Anerkennung. Er nahm einen wesentlichen Anteil an der Projektierung einiger Kraftwerke. In den achtzig Jahren des 19. Jahrhunderts hat I. Puluj die Technologie der Produktion vom glühenden Faden für die Glühbirnen wesentlich vervollkommnet. Seine Lampen waren besser als die Lampen des Erfinders Edison. Sie wurden bei der Weltausstellung in Steier ausgestellt. Besondere Aufmerksamkeit in seiner wissenschaftlichen Untersuchungen schenkte Iwan Puluj solchen Fragen wie z.B. die molekulare Physik, die Kathodenstrahlen, die Natur und Eigenschaften von X-Strahlen, die Vakuumtechnologien und anderen. Außerdem beteiligte er sich an der Erfindung der Grubenlampen, des Fernsprechnetzes, Neonlichter usw.

Puluj und nicht Röntgen hat den überwiegenden Teil in der Erforschung von Kathodenstrahlen geleistet, der zur Entdeckung der neuen unsichtbaren X-Strahlen führte. Um die Wahrheit zu sagen, begann doch Puluj seine Arbeit über die geheimnisvollen Strahlen viel früher als Röntgen (vor etwa Duzend Jahren). Er hat als erster ihre Natur und den Vorgang ihrer Entstehung begründet. Seiner Konzeption nach, entwickelte Puluj schon 1877 Kathodenstrahlröhren; und ihre Aufnahmen, sowie die Ergebnisse seiner Erforschung, wurden in wissenschaftlichen Schriften der Wiener Akademie der Wissenschaften veröffentlicht. Für diese Erfindung und die Konstruktion der Vakuumlampe wurde er mit der Silbernen Medaille auf der elektrotechnischen Weltaufstellung in Paris 1881 ausgezeichnet. Photoabdrücke wurden anhand der unbekanntenen Strahlen 1886 erhalten, aber Pulujs eigene Unentschlossenheit verhinderte ihn seine wissenschaftliche Ergebnisse zu veröffentlichen. Das hatte ihn teuer zukommen stehen: Ruhm und Ehre waren dem anderen zugefallen.

Iwan Puluj war Mitglied der wissenschaftlichen Schewtschenko-Gesellschaft in Lwiw. Außerdem ist I. Puluj auch als Dolmetscher bekannt. Er hat 15 Sprachen beherrscht. Zusammen mit P. Kulisch und I. Netschuj-Lewyzkyj hat er die Bibel ins Ukrainische übersetzt. Puluj trat aktiv für die Interessen seines Volkes ein. Als Publizist hat er viele einzigartige wissenschaftlichen Arbeiten in ukrainischer Sprache herausgegeben. Unter seinem Name erschienen populär-wissenschaftliche Bücher und Lehrbücher für Physik, Elektrotechnik und Geometrie. Er hat einen beträchtlichen Beitrag zur Entwicklung der Physik geleistet.

Das ganze Pulujs Leben war der Wissenschaft gewidmet – er war Physiker, Mathematiker, Philosoph, Elektrotechniker, Architekt, Pädagoge, Linguist, Schriftsteller und Experimentator. Generationen von jungen Wissenschaftlern stand dieser uneigennützig Forscher und Mensch mit Rat und Tat bei.]¹⁰

A U F G A B E N:

I. Lernen Sie den Textinhalt.

II. Beantworten Sie die Fragen:

1. Wann und wo wurde Iwan Pulujs geboren?
2. Welche Posten bekleidete Professor Iwan Pulujs an der technischen Hochschule zu Prag?
3. War Iwan Pulujs Mitglied der wissenschaftlichen Schewtschenko-Gesellschaft in Lwiw?
4. Welche Arbeiten von Iwan Pulujs fanden internationale Anerkennung?
5. Wo wurden die Ergebnisse der wissenschaftlichen Arbeiten von Iwan Pulujs ausgestellt?
6. Wer hat den überwiegenden Teil in der Erforschung von Katodenstrahlen geleistet?
7. Wozu führten die Erforschungen von Katodenstrahlen?
8. Wer hat die Natur und den Vorgang der Entstehung von Katodenstrahlen begründet?
9. Wie viel Fremdsprachen hat Iwan Pulujs beherrscht?
10. Mit wem zusammen hat Iwan Pulujs die Bibel ins Ukrainische übersetzt?

III. Fragen Sie:

*Muster: Man interessiert sich für Ihre Allgemeinbildung. –
Soll ich von meiner Berufstätigkeit erzählen?*

1. Man interessiert sich für Ihre Allgemeinbildung.
2. Man interessiert sich für Ihre berufliche Ausbildung.
3. Man interessiert sich für Ihr Ingenieurstudium.
4. Man interessiert sich für Ihre Berufstätigkeit.
5. Man interessiert sich für Ihre gesellschaftliche Tätigkeit.
6. Man interessiert sich für Ihre Familie.
7. Man interessiert sich für Ihren Lebenslauf.
8. Man interessiert sich für die berufliche Tätigkeit Ihrer Eltern.
9. Man interessiert sich für Ihre Fachrichtung.
10. Man interessiert sich für unsere Universität.

IV. Ergänzen Sie die Sätze:

Muster: Man verlässt den Kindergarten, dann

Man verlässt den Kindergarten, dann geht man in die Schule.

1. Man verlässt den Kindergarten, dann
2. Man verlässt die Schule, dann
3. Man macht Abitur, dann
4. Man erlernt einen Beruf, dann
5. Man legt das Staatsexamen ab, dann
6. Man bekommt das Diplom, dann
7. Man geht in die Kaderabteilung, dann
8. Man füllt den Fragebogen

aus, dann 9. Man spricht mit dem Chef, dann 10. Man schreibt den Lebenslauf, dann

V. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Wie geht es deinem Freund?

Pawel: Hallo, Alexander! Wie geht es dir?

Alexander: Danke, gut. Was machst du denn hier?

P.: Ich studiere jetzt an der Ternopiler technischen Iwan Pulujs Staatsuniversität.

A.: Was du nicht sagst? Und wie lange schon?

P.: Seit dem Semesterbeginn.

A.: Das freut mich sehr. An welcher Fakultät studierst du eigentlich?

P.: Ich bezog die Fakultät für Wirtschaft, denn die praktische Ökonomie sehr perspektiv und aktuell für die heutige Volkswirtschaft der Ukraine ist.

A.: Und wie geht es deinem Freund Wadym?

P.: Oh, er ist jetzt weg von hier, in Deutschland.

A.: Er ist auf Dienstreise und arbeitet dort als Ingenieur. Ich lese gerade einen Brief von ihm.

P.: Was schreibt er? Gefällt es ihm dort?

A.: Ja, er ist mit seinem Leben und seiner Arbeit in Deutschland sehr zufrieden. Aber er bleibt nicht lange dort. Bald kehrt er nach Köln zurück und von dort nach Hause.

P.: Und wie geht es ihm mit der Sprache? Er spricht doch nicht gut Deutsch.

A.: Das stimmt, aber er hat ja Möglichkeiten zur Übung.

P.: Bekommst du oft Briefe von ihm?

A.: Leider selten. Er hat doch viel zu tun.

P.: Nun, grüße ihn von mir und wünsche ihm viel Erfolg bei der Arbeit.

A.: Danke, ich mache das unbedingt.

VI. Erzählen Sie von den bekannten Wissenschaftlern, die an unserer Universität tätig sind.

VII. Nennen Sie berühmtesten Gelehrten, die in unserem Gebiet geboren sind und erzählen Sie über ihre wissenschaftliche und berufliche Tätigkeit.

VIII. Äußern Sie sich zu den Sprichwörtern:

Wissen ist Macht.

Der Mensch ehrt den Platz, nicht der Platz den Menschen.

Was der Mensch säe, das wird er ernten.

Grammatik

§ 2 Просте розповідне речення (der einfache Aussagesatz)

Розповідне речення — це речення, в якому повідомляється про який-небудь факт, явище, подію, що спостерігається або заперечується. У німецькому реченні наявні обидва головні члени речення—підмет і присудок. Якщо підмет невідомий, то у його функції може виступати неозначено-особовий займенник *man* або безособовий займенник *es*:

Man muss diesen Text vom Deutschen ins Ukrainische übersetzen.

Es ist heute warm und sonnig.

Присудок означає дію, ознаку або стан підмета. Він узгоджується з підметом в особі і числі, буває простим і складеним.

Простий присудок завжди дієслівний, він може бути виражений будь-якою часовою формою в активному чи пасивному стані.

Die Studenten schreiben die Sätze ins Heft.

Складений присудок буває **дієслівний** і **іменний**. Складений дієслівний присудок може виражатися модальним дієсловом у особовій формі, а також дієсловами *haben*, *sein*, *brauchen*, *glauben*, *scheinen* та ін. з іншим інфінітивом.

Mein Freund ist vor drei Tagen aus Deutschland zurückgekommen.

Складений іменний присудок, як правило, складається з дієслова-зв'язки (*sein*, *werden*, *bleiben*, *scheinen*, *heißen*) і предикатива, або іменної частини присудка, яка може бути виражена іменником, прикметником, займенником або числівником.

Diese Frau ist Lehrerin.

Структура німецького речення характеризується сталим порядком слів. Особливо це стосується головних членів речення, які займають завжди певне місце. Просте розповідне речення може мати два види порядку слів: **прямий** і **зворотний**.

При **прямому порядку слів** на першому місці в реченні завжди стоїть підмет, на другому присудок або його відмінювана частина, після неї ідуть другорядні члени речення. Невідмінювана частина присудка, якщо вона є, стоїть в кінці речення.

Der Student beschäftigt sich heute mit der Grammatik der deutschen Sprache.

При **зворотному порядку слів** на першому місці стоїть другорядний член речення, на другому — присудок або відмінювана частина присудка, на третьому місці — підмет, а невідмінювана частина присудка займає останнє місце.

Am Ende der Stunde haben wir noch einmal neue Wörter wiederholt.

Примітка: в простому розповідному реченні присудок завжди займає друге місце.

Übungsaufgaben:

Übung 1. Bilden Sie die Sätze.

1. Treiben, gern, er, Sport. 2. Heute, der Unterricht, kein, wir, haben. 3. In, diese, geben, das Auditorium, es, Fenster, zwei. 4. Fehler, die Studenten, viel, machen. 5. Das Studium, für, die Lehrbücher, brauchen, er, viel. 6. Sie, an, studieren, die Universität, die Fremdsprache, zwei. 7. Gehen, heute, der Unterricht, nach, in, wir, die Bibliothek. 8. Am Ende, die Übung, grammatisch, machen, wir, die Stunde. 9. Die Schwester, mein, auf, die Freundin, ihre, warten. 10. Der Tag, treiben, jeden, der Bruder, mein, Sport, viel.

Übung 2. Bilden Sie die Sätze mit gerader Wortfolge.

1. Studieren, viele, die Fächer, die Studenten; 2. die Räume, haben, das Institut, viele; 3. die Hörsäle, im zweiten Stock, liegen; 4. im Zentrum der Stadt, die Universität, liegen; 5. sein, (der) Student, er; 6. an der Universität, September, seit, beginnen, der Unterricht; 7. im dritten Stock, sein, der Hörsaal; 8. nicht, sein, leicht, Mathematik; 9. studieren, ihr, Fremdsprachen. 10. Referat, wir, dein, mit, groß, Interesse, lesen. 11. Ihr, das Landhaus, der Vater, am Ufer, liegt, der Fluss. 12. Sie, viel, studieren, an, Fächer, der Universität.

Übung 3. Bilden Sie die Sätze mit ungerader Wortfolge.

1. Student, sein, du, seit September; 2. täglich, wir, haben, sechs Stunden Unterricht; 3. ich, gern, die Vorlesungen, besuchen; 4. Auditorien, und, sein, Hörsäle, oben; 5. Mathematik, haben, wir, frühmorgens; 6. im zweiten Semester, Fächer, viele, wir, studieren; 7. im ersten Semester, wir, studieren, Geschichte der Ukraine; 8. Physik, für, nicht, sein, leicht, mich. 9. Stadt, wir, diese, besichtigen, schöne, mit, Interesse. 10. Wir, im Lesesaal, nach, arbeiten, selbständig, die Bibliothek, der Unterricht.

Übung 4. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Студент перекладає текст без словника. 2. Мій друг часто відвідує своїх батьків. 3. Аудиторія № 10 знаходиться на 2 поверсі. 4. Наш університет знаходиться в центрі міста. 5. У першому семестрі студенти вчать багато предметів. 6. Ми вивчаємо історію України, фізику, математику, іноземну мову та інші предмети. 7. Мені потрібно німецько-український словник. 8. Сьогодні я не можу поїхати додому, завтра я повинен іти на заняття. 9. Всі підручники можна отримати в бібліотеці університету. 10. Багато студентів нашої групи проживають у гуртожитку університету.

Lektion 3

Text 1. Hochschulwesen in der Ukraine Grammatik. Wortfolge im Fragesatz

Aktiver Wortschatz:

der Abschluss, ..sses, ..schlüsse	<i>тут:</i> диплом
der Bachelor, -s, -s	бакалавр
verfügen, -te, -t	мати в розпорядженні
anbieten, (o, o)	пропонувати, надавати
die Einrichtung, -, -en	організація, заклад
der Master, -s, -	магістр
ein Gesetz verabschieden, -te, -t	приймати закон
vergeben, (a, e)	надавати, видавати
der Entscheidungsspielraum, -es, -e	час на прийняття рішення
berufsbildend	професійний
die Habilitation, -, -en	захист докторської дисертації
die Grundvoraussetzung, -, -en	основна передумова
die Forschung betreiben (ie, ie)	досліджувати, проводити дослідження
das Promotionsstudium,	навчання в аспірантурі
die Zulassung, -, -en	допуск, прийом
das Postgraduierten-Studium,	навчання після отримання диплому (друга вища спеціалізована освіта)
der Einstieg, -(e)s, -e	вхід, входження
verteidigen (-te, -t)	захищати
der Erwerb, -(e)s, -e	здобуття, отримання
der Vertrag, -(e)s, -e	договір, угода
veröffentlichen, -te, -t	публікувати, оприлюднювати
der Studiengang, -(e)s, -gänge	курс навчання у ВНЗ, що закінчується випускним іспитом; дисципліна, спеціальність
der Umtausch, -es, -e	обмін, заміна
der Aufenthalt, -(e)s, -e	перебування, проживання
ca. = cirka	приблизно, біля

Die Ukraine verfügt über 81 Universitäten, 48 Akademien, 2 Konservatorien und 149 Institute, die Hochschulbildung anbieten. Darüber hinaus gibt es eine Vielzahl von berufsbildenden, fachhochschulähnlichen Einrichtungen. Das Hochschulwesen wird vom Ministerium für Bildung und Wissenschaft verwaltet und koordiniert.

1992 wurde ein Gesetz zur Reform des Hochschulwesens verabschiedet. Es räumt den Hochschulen mehr Entscheidungsspielraum ein und gliedert sämtliche Einrichtungen nach einem Maßstab, der von Stufe 1 bis Stufe 4 reicht. Die Stufen 1 und 2 umfassen alle berufsbildenden und technischen Einrichtungen, die Bildung auf nicht-universitärem Niveau anbieten. Stufe 3 gilt

für die Institute, die keine eigene Forschung betreiben und den Doktorgrad nicht vergeben dürfen, jedoch Bildung auf universitärem Niveau bieten. Stufe 4 umfasst alle Universitäten, Konservatorien, Akademien und auch einige Institute. Diese Einrichtungen dürfen Doktorgrade vergeben und betreiben eigenständige Forschung.

Grundvoraussetzung zur Zulassung zum Studium ist ein mindestens 11-jähriger Sekundarschulabschluss. Das akademische Jahr beginnt im September und endet im Juni. Im Zuge der Neuorientierung anhand des Bologna-Prozesses wurden momentan im ukrainischen Studiensystem Bachelor- und Master-Studiengänge eingerichtet, wo es zuvor nur fünfjährige Studiengänge gab, die zum Erwerb des Titels Spezialist führten.

Der akademische Grad Bachelor wird nach dem erfolgreichen Abschluss eines vierjährigen Studiums (im Falle von Medizin sechs Jahre) vergeben. Das Bachelor-Programm umfasst sowohl berufsbezogene wie auch allgemeine Elemente der Hochschulbildung. Dieser Abschluss ermöglicht entweder den direkten Einstieg in das Berufsleben oder die Fortsetzung des Studiums in einem Masterstudiengang.

Aufbauend auf den ersten akademischen Abschluss (Bachelor und Spezialist) kann ein zweijähriges Masterstudium angeschlossen werden. Studierende mit besonders gutem Master- oder Diplomabschluss beginnen sehr oft das Promotionsstudium. Seine Inhalte sind Postgraduierten-Studien, Prüfungen sowie das Erstellen einer wissenschaftlichen Arbeit, die öffentlich verteidigt werden muss. Bei erfolgreichem Abschluss wird der akademische Grad „Kandidat der Wissenschaften“ vergeben. Er ist vergleichbar mit dem internationalen Abschluss *Ph.D* - Doktor der Philosophie. Aufbauend darauf besteht die Möglichkeit, den höchsten in der Ukraine zu vergebenden Grad „Doktor der Wissenschaften“ zu erwerben. Dieser Grad ist mit einer Habilitation vergleichbar (*Dr. habil.* - Habilitierter Doktor). Die Habilitationsarbeit sollte einen Beitrag zur Weiterentwicklung innerhalb eines bestimmten Forschungsgebiets leisten und vollständig bzw. in wichtigen Teilen veröffentlicht werden.

2011 studierten in der Ukraine ca. 50 000 Studenten aus 134 Staaten der Welt. 99,9 Prozent ausländischer Studenten studieren auf der Vertragsgrundlage, mit Ausnahme eines kleinen Anteils der Umtauschstudenenten. Viele junge Leute in der Ukraine entscheiden sich für einen Studienaufenthalt im Ausland. In den Jahren 2000-2003 wurden z.B. vom Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) der Austausch mit der Ukraine mit insgesamt über 13 Mio. EURO (für fast 3 700 Personen aus der Ukraine und fast 700 Personen aus Deutschland) gefördert.

Die Zusammenarbeit zwischen ukrainischen und deutschen Hochschulen zeichnet sich unverändert durch eine hohe Dichte aus. Zahlreiche ukrainische Hochschulen bieten internationale Studiengänge an, bei denen nach erfolgreichem Abschluss zwei Diplome vergeben werden. Doppel- und Mehrfachdiplome von ukrainischen und ausländischen Hochschulen sollen die Mobilität der Studenten in Europa fördern.

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Bestimmen Sie die Textstellen, die das Verstehen des Inhalts erschweren können und übersetzen Sie diese ins Ukrainische schriftlich.

III. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Über welche Hochschulen verfügt die Ukraine?
2. Von wem wird das Hochschulwesen in der Ukraine verwaltet und koordiniert?
3. Was räumt das Gesetz zur Reform des Hochschulwesens den Hochschulen ein?
4. Welche Hochschulen umfassen die Stufen 1 und 2?
5. Welche Hochschulen umfassen die Stufen 3 und 4?
6. Was ist die Grundvoraussetzung zur Zulassung zum Studium?
7. Wann beginnt und endet das akademische Jahr in der Ukraine?
8. Was wurde im Zuge der Neuorientierung anhand des Bologna-Prozesses eingerichtet?
9. Was umfasst das Bachelor-Programm?
10. Was ermöglicht der Abschluss des Bachelor-Programms?
11. Welche akademischen Grade gibt es in der Ukraine?
12. Was ist das Hauptziel der Arbeit des Deutschen Akademischen Austauschdienstes in der Ukraine?

IV. Was erfahren Sie im Text zu folgenden Punkten?

- Bildungseinrichtungen in der Ukraine;
- Reformierung des ukrainischen Hochschulwesens;
- Bologna-Prozess und das ukrainische Studiensystem;
- Postgraduierte Studien;
- Austausch von Studierenden;
- internationale Studiengänge.

V. Nennen Sie die Hauptgedanken des Textes in ihren logischen Zusammenhang und führen Sie Zitate an, die diese Gedanken bestätigen.

VI. Geben Sie die Textinformation in Form einer Annotation wieder.

Grammatik

§ 3 Питальне речення (der Fragesatz)

Питальне речення виражає запитання та містить питання, яке потребує відповіді від співрозмовника.

У німецькій мові є два основні типи питальних речень:

- а) питальні речення без питального слова (Fragesatz ohne Fragewort);
- б) питальні речення з питальним словом (Fragesatz mit Fragewort).

Питальне речення без питального слова вимагає отримання ствердної або заперечної відповіді про певний факт. Для таких питальних речень характерним є зворотний порядок слів і відповідна запитальна інтонація:

на першому місці стоїть присудок (або змінювана частина присудка), на другому – підмет (або група підмета), далі йдуть всі інші другорядні члени (означення, додаток, обставина), а незмінювана частина присудка, якщо вона є, завжди стоїть у кінці речення:

Fährt dein Freund morgen nach Odessa?

Hast du dieses Lehrbuch in der Bibliothek genommen?

Деякі питальні речення без питального слова займають проміжне місце між питальним і розповідним реченням. Порядок слів в них такий же, як і у розповідному реченні. На питальний характер такого речення вказує лише питальна інтонація. На такі питання повинна бути ствердна відповідь, тому їх ще інколи називають «питаннями впевненості»:

Sie fahren nach Deutschland? – Frau Müller

У питальних реченнях із запитальним словом є запитання про особу, предмет або обставину. Такі речення мають характерну інтонацію закінченості. На першому місці в реченнях такого типу стоїть запитальне слово, на другому – присудок (змінювана частина присудка), на третьому – підмет (або група підмета), потім інші другорядні члени речення, а незмінювана частина присудка, якщо вона є, завжди стоїть у кінці речення:

Wo arbeitet jetzt deine Mutter?

Wohin sind deine Freunde in Urlaub gefahren?

Питальні слова діляться на дві групи:

- питальні займенники: wer, was, welcher, welche, welches, was für ein, was für eine.
- питальні займенникові прислівники: wo, wenn, wann, wie, wohin, woher, warum, wie viel, womit.

Питальні речення з питальними словами wie viel, welcher, wessen будуються за такою схемою:

Wie viel Tische gibt es in diesem Hörsaal?

Wessen Heft ist das?

Досить часто у питальних реченнях часто вживаються звертання. На порядок слів вони не впливають і переважно стоять на початку речення, але інколи можуть стояти в середині або в кінці речення.

Питальні займенники *wer? was?* завжди стоять в однині і не розрізняються за родами.

У сучасній німецькій мові займенник *was?* у давальному відмінку не вживається. Займенник *wer?* - стосується осіб, а займенник *was?* – предметів, тварин, наприклад

Wer macht die Hausaufgabe im Lesesaal?

Übungsaufgaben:

Übung 1. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Brauchst du heute dieses Buch? 2. Besuchst du Museen oft? 3. Hat sie diese Regel nicht wiederholt? 4. Wollen Sie mich nicht besuchen? 5. Hat dein Bruder keinen Freund? 6. Hat dein Freund eine Schwester? 7. Gibt es in dieser Übung keine Fehler? 8. Hat er seine Arbeit schon beendet?

Übung 2. Setzen Sie das richtige Fragewort ein.

1. _____ bist du gewesen? – In meinem Zimmer.
2. _____ hat dieses Bild gemalt? – Albrecht Dürer.
3. _____ musst du morgens aufstehen? – Um sechs.
4. _____ haben Sie gesagt? – Nichts.
5. _____ heißt sie? – Laura.

(Was, wann, wie, wo, wer)

Übung 3. Bilden Sie aus den Wörtern in Klammern Fragen, die man mit Ja/Nein beantworten kann.

1. (du/haben/Durst)
2. (das Auto/sein/kaputt)
3. (ihr/gehen einkaufen/nachher)
4. (er/sprechen/Deutsch)
5. (du/hören/die Musik)

Übung 4. Fragen Sie nach dem unterstrichenen Satzteil.

1. Die Kinder gehen in die Schule.
2. Hier ist das Rauchen verboten.
3. Das ist Gabis Jacke.
4. Wir haben einen Deutshtest geschrieben.
5. Sie lachen über ihren Witz.

Lektion 4

Text 2. Hochschulwesen in Deutschland Grammatik. Personalpronomen

Aktiver Wortschatz:

die Ausbildung, -, -en	освіта, навчання
in der Regel	як правило
die Einheit, -, -en	єдність, поєднання
das Schaffen, -s, -	творчість
viel Raum geben (a, e)	звільнити місце, простір
interdisziplinär	міжпредметний
vermitteln, -te, -t	бути посередником, сприяти
der Bereich, -(e)s, -e	сфера, галузь
die Abstimmung, -, -en	домовленість, узгодження
das Unternehmen, -s, -	підприємство, фірма
der (die) Auszubildende	учень (учениця) виробничого навчання
zur Wahl stehen (a, a)	мати на вибір
die Verständigung, -, -en	порозуміння, згода
die Zulassungsbeschränkung, -, -en	обмеження кількості студентів (при прийомі до ВНЗ)
der Bewerber, -s, -	претендент, кандидат
das Aufnahmegespräch,	співбесіда при вступі
das Abiturzeugnis, -sses, -sse	атестат про середню освіту
die Lehrveranstaltung, -, -en	навчальне заняття
das Studentenwerk, -(e)s, -e	організація у ВНЗ, яка займається питаннями соціальної опіки студентів
die Fachhochschule, -, -en	ВНЗ прикладного характеру
die Berufstätigkeit, -, -en	професійна діяльність
die Berufsakademie, -, -en	професійна академія
im Zuge des Bologna-Prozesses	в руслі Болонського процесу
abschaffen, (u, a)	відмінити, ліквідувати
die Umstellung, -, -en	переведення, перебудовування
ansiedeln, -te, -t	розміщувати, засновувати
die Dienstleistung, -, -en	надання послуг
das Studentenwerk, -(e)s, -	студентський комбінат побутового обслуговування
die Verpflegung, -, -en	харчування, продовольче забезпечення
der Vertreter, -s, -	представник, агент

In Deutschland gibt es Universitäten, Fachhochschulen (diese nennen sich zunehmend auch „Hochschulen“), Hochschulen für Musik, Kunst und Film sowie Berufsakademien. Universitäten bieten in der Regel ein sehr breites Fächerspektrum und eine forschungsorientierte wissenschaftliche Ausbildung. An deutschen Hochschulen gilt das Prinzip der „Einheit von Forschung und

Lehre“, das heißt, dass Hochschullehrer und fortgeschrittene Studierende auch forschen sollen. Ähnliches gilt für Kunst-, Musik- und Filmhochschulen, wobei dem praktischen künstlerischen Schaffen viel Raum gegeben wird. Fachhochschulen bieten eine wissenschaftliche Ausbildung, die stark an der Berufspraxis orientiert ist. Sie vermitteln vor allem in den Bereichen Ingenieurwesen, Wirtschaft, Sozialwesen, Design und Landwirtschaft eine starke praxisbezogene Ausbildung. Fast jeder dritte Student wählt heute diesen Hochschultyp. An Berufsakademien erfolgt die Ausbildung in enger Abstimmung mit einem Unternehmen, die Studierenden dort sind gleichzeitig in einem Unternehmen als Auszubildende angestellt.

Heutzutage gibt es in Deutschland 282 Hochschulen, in denen über 400 Studienfächer zur Wahl stehen und nahezu jede gewünschte Spezialisierung und interdisziplinäre Forschung ermöglichen. An deutschen Hochschulen studieren viele Ausländer. Der Staat fördert dieses Studium als Beitrag zur internationalen Verständigung.

Die älteste Hochschule in der Bundesrepublik, die Universität Heidelberg, wurde 1386 gegründet. Dann folgte 1388 die Universität in Köln. Universitäten waren damals klein, sie hatten meist nur etwa 200 Studenten. Heute gibt es so viele Jugendliche, die studieren wollen, dass in manchen Fächern Zulassungsbeschränkungen eingeführt werden, z.B. für Medizin, Jura und Psychologie. Das Abitur eröffnet den Zugang zu allen Studiengängen. In den zulassungsbeschränkten Studiengängen erfolgt die Auswahl der Bewerber durch Aufnahmegespräche, Tests oder durch bestimmte Noten im Abiturzeugnis. Das akademische Jahr besteht in Deutschland aus zwei Semestern, dazwischen liegen Semesterferien. Insgesamt dauern die Lehrveranstaltungen eines Jahres 7 Monate. In der Gestaltung ihres Studiums sind die deutschen Studenten traditionell recht frei. Sie können in vielen Studiengängen noch immer über die Wahl von bestimmten Fächern und Lehrveranstaltungen selbst entscheiden.

Im Zuge des Bologna-Prozesses werden zurzeit fast alle Studiengänge auf das Bachelor-Master-System umgestellt. Die Bachelor-Studiengänge dauern dabei mindestens drei, höchstens vier Jahre, die Master-Studiengänge mindestens ein Jahr und höchstens zwei Jahre. Einige Master-Studiengänge bauen dabei direkt auf bestimmte Bachelor-Studiengänge auf, andere kann man mit jedem Bachelor-Abschluss oder jedem Bachelor-Abschluss einer bestimmten Fachgruppe studieren, für eine dritte Gruppe von Masterstudiengängen ist eine mehrjährige Berufstätigkeit erforderlich. Zurzeit existieren an vielen Hochschulen parallel zu den Bachelor- und Masterstudiengängen noch die Diplomstudiengänge, deren Abschluss dem Master entspricht. Diese werden jedoch nach und nach abgeschafft. Lediglich in Pharmazie, Medizin und Jura bleiben die bisherigen Studiengänge (Staatsexamen). Hier erfolgt bis auf weiteres keine Umstellung auf das Bachelor/Master-System. Studierende mit besonders gutem Staatsexamen, Master- oder Diplomabschluss haben die Möglichkeit zu promovieren. In der Medizin ist die Promotion verbreitet.

Einige Ausbildungsgänge, die in anderen Ländern an Hochschulen angesiedelt sind, werden in Deutschland an speziellen beruflichen Schulen angeboten, die nicht als Hochschulen gelten. Dies betrifft insbesondere einige erzieherische, therapeutische und pflegerische Berufe.

Die deutschen Hochschulen sind fast ausschließlich für Forschung und Lehre zuständig, soziale Dienstleistungen (zum Beispiel Wohnen, Verpflegung, Beratung etc.) werden von den Studentenwerken erbracht. In fast allen Bundesländern gibt es darüber hinaus Studierendengenossenschaften, in denen alle Studierende Mitglieder sind. Deren gewählte Vertreter sind zuständig für die Interessenvertretung der Studierenden und bieten ebenfalls Beratung und einige andere Dienstleistungen.

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Schreiben Sie alle unbekanntenen Wörter und Redewendungen aus.

III. Bestimmen Sie die Textstellen, die das Verstehen des Inhalts erschweren können und übersetzen Sie diese ins Ukrainische schriftlich.

IV. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Welche Rolle spielen die Universitäten in Deutschland?
2. Wie heißen die ältesten Universitäten in Deutschland?
3. Warum werden in manchen Fächern Zulassungsbeschränkungen eingeführt?
4. Wie erfolgt die Auswahl der Bewerber?
5. Aus wie viel Semestern besteht in Deutschland das akademische Jahr?
6. Welche Studienabschlüsse sind möglich?
7. Wie erfolgt die Ausbildung an den deutschen Berufsakademien?
8. Welche Ausbildung bieten Fachhochschulen in Deutschland an?
9. Wer darf in Deutschland promovieren?
10. Welche Dienstleistungen erbringt das Studentenwerk?

V. Suchen Sie im Text Sätze über:

- Immatrikulation an deutschen Hochschulen;
- Studienformen an deutschen Hochschulen;
- das Hauptprinzip aller Hochschulen Deutschlands;
- Prüfungen an deutschen Hochschulen.

VI. Vergleichen Sie das Hochschulwesen in der Ukraine mit dem Hochschulwesen in Deutschland. Worin bestehen die Unterschiede und Gemeinsamkeiten?

VII. Geben Sie die Textinformation in Form einer Annotation wieder.

Grammatik

Займенники (die Pronomen)

Займенник- це частина мови, що вказує на предмети, ознаки або кількість, не називаючи їх. Займенники виступають в реченні самостійно як заміна іменників або супроводжують їх. Займенники не передають повністю значення замінюваних ними слів, а вказують на їх граматичні функції в реченні:

Займенники поділяються на:

- особові займенники (Personalpronomen);
- вказівні займенники (Demonstrativpronomen);
- присвійні займенники (Possessivpronomen);
- зворотні займенники (Reflexivpronomen);
- питальні займенники (Interrogativpronomen);
- відносні займенники (Relativpronomen);
- неозначені займенники (Indefinitpronomen);
- безособові займенники (unpersönliche Pronomen).

§ 4 Personalpronomen (особові займенники)

Особові займенники можуть бути у реченні підметом або додатком. Вони мають форму однини і множини, змінюються за особами і відмінками.

До особових займенників належать:

Однина:

ich - я

du - ти

er - він, sie - вона, es - воно

Множина:

wir - ми

ihr - ви

sie - вони

Sie - Ви (форма ввічливого звертання)

Відмінювання особових займенників

В сучасній німецькій мові особові займенники в родовому відмінку майже не вживаються. Форма родового відмінку особових займенників стали основою для утворення присвійних займенників.

	Однина			Множина					
	1 ос.	2 ос.	3 ос.	1 ос.	2 ос.	3 ос.	Ввіч. форм		
N.	ich	du	er	sie	es	wir	ihr	sie	Sie
G.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner	unser	euch	ihrer	Ihrer
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
Akk.	mich	dich	ihn	sie	es	uns	euch	sie	Sie

З наведеної таблиці видно, що деякі займенники мають однакову форму, але різні значення:

Sie hilft der Mutter.

*Ich habe sie wider gesehen. Sie arbeiten jeden Tag dort.
Ich bitte Sie, kommen Sie am Abend morgen.*

При перекладі на рідну мову однаково звучать займенники **ihr** — ви і **Sie** — Ви. **Sie** вживається тоді, коли ми при звертаємося до однієї або декількох осіб, на «Ви»; **ihr** вживається у випадках, коли ми звертаємося до багатьох осіб, форма звертання до яких в однині — «ти».

Übungsaufgaben:

Übubug 1. Beantworten Sie Fragen. Gebrauchen Sie das Personalpronomen.

Muster: Hilft sie dem Vater? Ja, sie hilft ihm.

1. Ist jener Hörsaal groß? 2. Hängt die Tafel vorn? 3. Steht der Tisch in der Mitte des Zimmers? 4. Liegt das Buch auf dem Schreibtisch? 5. Ist das Fenster in diesem Zimmer breit? 6. Sitzen die Studenten im Auditorium hinten? 7. Sitzt der Lehrer rechts? 8. Gefällt dem Studenten die deutsche Sprache? 9. Ist die Universität Heidelberg die älteste Hochschule in der Bundesrepublik Deutschland? 10. Sind fast alle Studiengänge zurzeit auf das Bachelor-Master-System umgestellt?

Übubug 2. Gebrauchen Sie das entsprechende Personalpronomen.

Muster: Dort ist ein Sprachlabor, ... ist groß. Dort ist ein Sprachlabor, es ist groß.

1. Dort ist ein Fenster,... ist breit. 2. Rechts liegt ein Buch, ... ist interessant. 3. Vorn hängt eine Tafel, ... ist braun. 4. Hier liegt mein Heft, ... ist blau. 5. In der Ecke steht ein Fernseher, ... ist modern. 6. Auf dem Fensterbrett stehen 12 Blumen, sind schön. 7. Im Erdgeschoss befindet sich unser Lesesaal, ... ist gemütlich 8. Da liegt ein Lappen, ... ist klein.

Übubug 3. Üben Sie zu zweit.

Muster: A. Ich brauche ein Wörterbuch. B. Da hast du es.

1. Ich brauche die heutigen Zeitungen. 3. Ich brauche ein Heft. 4. Ich brauche ein Lehrbuch. 5. Ich brauche ein Tonbandgerät. 6. Ich brauche einige Nachschlagewerke. 7. Ich brauche diese Zeitschrift. 8. Ich brauche Schlittschuhe.

Übubug 4. Gebrauchen Sie das entsprechende Personalpronomen.

Muster:

1. Du: Ich rufe ... morgen bestimmt an.
2. Er: Wir treffen ... im Messepark.
3. Sie: Ich kann ... sehen.
4. Wir: Kommen Sie ... einmal besuchen!
5. Ich: Meine Tochter ruft jede Woche an.
6. Ihr: Ich mag ... gerne.
7. Du: Ich kann ... nicht gut hören.
8. Silvia und Hans: Wir sehen ... nicht oft.
9. Höfliche Anrede: Darf ich ... anrufen?
10. Er: Wir möchten ... am Freitag besuchen.

11. Meine Nachbarin: Ich möchte ... einladen.
12. Freunde: Er kennt ... schon lange.

Übubug 5. Ersetzen Sie das Substantiv im Dativ durch das Personalpronomen.

Muster: Der Student gibt **dem Lehrer** das Heft. Klaus gibt ihm das Heft.

1. Der Polizist zeigt **der Frau** den Weg. Der Polizist zeigt ... den Weg.
2. Die Großeltern bringen **dem Enkel** ein Computerspiel. Die Großeltern bringen ... ein Computerspiel.
3. Peter erklärt **dem Freund** das Problem. Peter erklärt ... das Problem.
4. Anja schenkt **dem Vater** eine CD. Anja schenkt ... eine CD.
5. Thomas gibt **der Kellnerin** Trinkgeld. Thomas gibt ... Trinkgeld.
6. Angela schickt **ihrem Bruder** eine Postkarte. Angela schickt ... eine Postkarte.
7. Wir bringen **den Freunden** ein Geschenk. Wir bringen ... ein Geschenk.
8. George gibt **dem Kind** ein Spielzeug. George gibt ... ein Spielzeug.

МОДУЛЬ 2

Lektion 5

Gesprächsthema 3. Mein Studium

Grammatik. Präsens Indikativ Aktiv

Aktiver Wortschatz:

die Fachrichtung, -, -en	спеціальність, спеціалізація
Sekundarschulabschluss, ..sses, ..schlüsse	атестат про загальну середню освіту
Spaß machen, -te, -t	приносити задоволення
versuchen, -te, -t	намагатися, пробувати
versäumen, -te, -t	пропустити, прогуляти
umfassen, -te, -t	охоплювати, містити
umstellen, -te, -t	переводити, переставляти
der Arbeitsaufwand	затрати праці
anspornen, -te, -t	заохочувати
fördern, -te, -t	сприяти
ECTS (<i>englisch</i> : European Credit Transfer System)	Європейська система трансферу та акумуляції кредитів. Система ECTS базується на врахуванні загальної трудомісткості роботи студента при засвоєнні певного кредитного модуля програми підготовки та результатів цієї роботи.
Credit Points (ECTS-Punkte)	кредитні (залікові) бали в європейській системі оцінювання успішності засвоєння студентом кредитних модулів
die Ermittlung, -, -en	встановлення, з'ясування
die Arbeitsbelastung, -, -en	робоче навантаження
berücksichtigen, -te, -t	брати до уваги
erbringen, (erbrachte, erbracht)	виконувати, здійснювати
die Studienarbeit, -, -en	навчальна робота
die Prüfung ablegen, -te, -t	складати іспити
im Team arbeiten, -te, -t	працювати в колективі
die Fachkenntnis, -, -sse	фахові знання
das Erstellen einer wissenschaftlichen Arbeit	підготовка наукової роботи
das Promotionsstudium, -s, ..dien	навчання в аспірантурі
das Postgraduierten-Studium, -s, ..dien	навчання після отримання диплому (друга вища спеціалізована освіта)
die Zusammenarbeit, -, -en	співробітництво, співпраця
auf der Vertragsgrundlage studieren, -te, -t	навчатися на контрактній основі

[Seit dem ersten September bin ich Student. Ich studiere an der Nationalen Technischen Iwan-Puljuj-Universität Ternopil, an der Fakultät für Meine Fachrichtung ist Die Grundvoraussetzung zur Zulassung zum Studium ist ein mindestens 11-jähriger Sekundarschulabschluss.

In unserer Gruppe sind ... Studenten. Die meisten Studenten studieren gut und bekommen ein Stipendium. Wir haben täglich 3 oder 4 Doppelstunden. Der Unterricht beginnt meistens um acht Uhr morgens. Wir sind Direktstudenten und versuchen Lehrveranstaltungen nicht zu versäumen. Das Studium an der Universität ist nicht leicht, aber interessant. Es macht mir Spaß.

Jedes Studienjahr hat zwei Semester. Es beginnt im September und endet im Juni. Im ersten Studienjahr haben wir verschiedene Fächer: Mathematik, Geschichte der Ukraine, Deutsch oder Englisch, Ukrainisch, Physik, Informatik und andere.

Zurzeit werden fast alle Studiengänge auf das Bachelor-Master-System umgestellt. Die Bachelor-Studiengänge dauern acht Semester, die Master-Studiengänge dauern zwei Semester. Das Bachelor-Programm umfasst sowohl berufsbezogene wie auch allgemeine Elemente der Hochschulbildung. Dieser Abschluss ermöglicht entweder den direkten Einstieg in das Berufsleben oder die Fortsetzung des Studiums in einem Masterstudiengang. Es gibt auch ein Fernstudium.

In den aktuellen Studiengängen wird der Arbeitsaufwand durch Credit Points (ECTS-Punkte) ausgedrückt. Ein Studierender erwirbt sie durch das Bestehen einer Lehrveranstaltung. Bei der Ermittlung der Arbeitsbelastung für den Erwerb von Credit Points werden alle Tätigkeiten berücksichtigt, die im Rahmen von Lehrveranstaltungen erbracht werden müssen:

- Besuch von Vorlesungen, Seminaren, Praktika;
- Vor- und Nachbereitung von einzelnen Veranstaltungen;
- Bearbeitung von Übungs- und Hausaufgaben;
- Anfertigung von Studienarbeiten, Referaten;
- Projektstätigkeit; Präsentationen, Halten von Referaten u. a.

Während des Studiums legt man am Ende eines Semesters Vorprüfungen und Prüfungen in schriftlicher oder mündlicher Form ab. Dann haben die Studenten Ferien. Die Winterferien dauern 20 Tage und die Sommerferien – zwei Monate. Am Ende des Studiums gibt es eine abschließende Prüfung, die so genannte Abschlussprüfung.

Im 3. und 5. Studienjahr haben die Studenten ein Praktikum, um Fachkenntnisse zu vertiefen, praktische Erfahrungen zu sammeln und im Team arbeiten zu können. Studierende mit besonders gutem Masterabschluss beginnen sehr oft das Promotionsstudium. Seine Inhalte sind Postgraduierten-Studien, Prüfungen sowie das Erstellen einer wissenschaftlichen Arbeit, die öffentlich verteidigt werden muss. Bei erfolgreichem Abschluss wird der akademische Grad „Kandidat der Wissenschaften“ vergeben.

Die Zusammenarbeit zwischen unserer und ausländischen Hochschulen zeichnet sich unverändert durch eine hohe Dichte aus. An unserer Uni studieren ca. 250 Studenten aus 24 Staaten der Welt. Fast alle ausländischen Studenten studieren auf der Vertragsgrundlage. Unsere Hochschule bietet internationale Studiengänge an, bei denen nach erfolgreichem Abschluss zwei Diplome vergeben werden. Doppel- und Mehrfachdiplome von ukrainischen und ausländischen Hochschulen sollen die Mobilität der Studenten in Europa fördern.]¹⁰

Aufgaben

I. Schreiben Sie alle Wörter auf, die Ihnen im Zusammenhang mit dem Thema „Mein Studium“ einfallen.

II. Lesen Sie den Text und prägen Sie sich Wörter und Wendungen ein, die Sie in einem Gespräch über Ihr Studium verwenden können.

III. 2. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Wer darf an den ukrainischen Hochschulen studieren?
2. Was studieren Studenten im ersten Semester?
3. Wie viele Studenten studieren an der Nationalen Technischen Iwan-Puljuj-Universität Ternopil?
4. Was studieren Sie?
5. Welche Studienabschlüsse gibt es an der Universität?
6. Wodurch wird der Arbeitsaufwand eines Studierenden für eine Lehrveranstaltung ausgedrückt?
7. Wie viele Semester studieren die Studenten in der Ukraine?
8. Wozu machen die Studenten ein Praktikum?
9. Wie wird die Mobilität der Studenten gefördert?

IV. Welche neue Information haben Sie aus dem Text erfahren?

V. Notieren Sie die Stichwörter zu jedem Absatz des Textes.

VI. Antworten Sie auf folgende Fragen, beginnen Sie die Antwort mit „ja“, „nein“ oder „doch“.

1. Sind Sie Direktstudent(in)?
2. Werden Sie in 5 Jahren kein Ingenieur?
3. Bildet Ihre Hochschule Lehrer aus?
4. Kommen Sie aus Moskau?
5. Legen Sie in diesem Semester nicht vier Prüfungen ab?
6. Ist Ihre Fakultät nicht die älteste an der Hochschule?
7. Haben Sie keinen Bruder?
8. Haben Sie eine Schwester?
9. Erhalten Sie kein Stipendium?
10. Möchten Sie den Master-Abschluss machen?

VII. Klären Sie die Wortbildung der folgenden zusammengesetzten Substantive. Bestimmen Sie ihr Geschlecht und übersetzen Sie sie ins Ukrainische.

Lehrveranstaltungen, Hochschulbildung, Masterstudiengang, Fernstudium, Arbeitsaufwand, Vorprüfungen, Abschlussprüfung, Fachkenntnisse, Zusammenarbeit, Vertragsgrundlage, Mehrfachdiplome, Hochschulen.

VIII. Ergänzen Sie entsprechende Angaben über Ihr Studium.

Ich studiere an... Man gründete unsere Universität im Jahre... Also sie existiert schon ... Jahre. Hier gibt es ... Fakultäten. Die ältesten Fakultäten sind... Die jüngsten ... sind... An unserer Hochschule studieren... Studenten. Unser Lehrkörper zählt...Professoren, Dozenten und Assistenten. Das Studium an der Hochschule dauert... Jahre lang. Jedes Studienjahr gliedert sich in... Ich bin im ... Semester. Meine Fachrichtung ist... Im ersten Semester lernen wir viele Fächer und zwar... Die Mathematik fällt mir... Wir studieren täglich von... bis ... Uhr. Der Unterricht beginnt gewöhnlich um ... Uhr und ist um ... zu Ende. Zweimal im Jahr legen wir Vorprüfungen und ... ab.

IX. Lesen Sie das Gespräch vor!

Die Studentin aus der Technischen Nationalen Iwan Puluj-Universität Ternopil spricht mit ihren Kommilitonen über ihr Studium an der Münchener Staatsuniversität.

A.: Hallo, liebe Freunde! Endlich bin ich zu Hause und freue mich riesig darüber.

N.: Und wir unsererseits gratulieren dir zu deinem Erfolg. Nicht allen Studenten gelingt es, in Deutschland zu studieren.

A: Doch, doch. Immer mehr neue Programme gibt es heute für Auslandsstudenten. Was mich aber betrifft, so vergessen Sie nicht mein ständiges Interesse an der deutschen Sprache.

O.: Das glaube ich auch. Aber woher hast du über das Förderungsprogramm für ausländische Studenten erfahren?

A.: Darüber hat uns die DAAD-Vertreterin während ihres Besuchs unserer Uni erzählt.

K.: Erzähl uns bitte über diese Organisation.

A.: Na, schön. Der DAAD ist der Deutsche Akademische Austauschdienst. Das ist eine Einrichtung der deutschen Hochschulen und Studierendenschaften. Ihre Aufgabe ist es, die akademische Zusammenarbeit weltweit zu fördern, vor allem durch den Austausch von Studenten und Wissenschaftlern.

S.: Und nun ein paar Worte über dein Studium an der Münchener Universität. Warum hast du dich für diese Universität entschieden? War das deine Auswahl oder ...

A.: Das war meine Auswahl. Vorher habe ich viel über die Studentenstadt München, ihre Universitäten und natürlich über die Technische Universität, wo man Betriebswirtschaft studiert, gelesen.

S.: Gibt es keinen großen Unterschied im Vergleich mit dem Studium in der Ukraine und in Deutschland?

A.: Doch. Es gibt wesentliche Unterschiede nicht nur zwischen dem Studium in der Ukraine und in Deutschland, sondern auch zwischen den Begriffen. Oh, Entschuldigung! Wie spät ist es?

N.: Ein Viertel vor 2.

A.: Man hat mich zur Sitzung am Lehrstuhl für Deutsch um 2 eingeladen. Wir setzen unser Gespräch morgen fort.

O.: Vielen Dank für das Gespräch, Alina. Wir wissen aber, dass du gestern deinen Geburtstag gehabt hast. Wir gratulieren Dir zum Geburtstag und wünschen viel Erfolg im Studium und alles Gute in deinem privaten Leben.

A.: Danke schön.

X. Stellen Sie Ihre Fragen an die Studentin, die in Deutschland studiert hat.

XI. Erzählen Sie von Ihrem Studium an der Universität.

Grammatik

§ 5 Präsens Indikativ Aktiv

(Теперішній час)

Präsens – проста дієслівна форма, що служить для вираження теперішнього часу, часто вживається також для передачі майбутнього часу.

Präsens утворюється від основи інфінітива. Слабкі дієслова утворюють Präsens додаванням до основи інфінітива особових закінчень.

arbeit – en

основа інфінітива закінчення інфінітива

Особові закінчення:

однина		множина	
ich (я)	-e	wir (ми)	-en
du (ти)	-st	ihr (ви)	-t
er, sie, es (він, вона, воно)	-t	sie, Sie (вони, Ви)	-en

Дієслова, основа яких закінчується на **-t, -d, -tm, -dm, -fn** перед особовим закінченням мають голосну **-e** в 2-й особі однини і множини й у 3-й особі однини.

Дієслова, основа яких закінчується на **-s, -ß, -z** втрачають **-s** у закінченні 2-ї особи однини.

ich	mach-e	spiel-e	arbeit-e	zeichn-e	heiß-e	tanz-e
du	mach-st	spiel-st	arbeite-st	zeichne-st	heiß-t	tanz-t
er, sie, es	mach-t	spiel-t	arbeite-t	zeichne-t	heiß-t	tanz-t
wir	mach-en	spiel-en	arbeite-n	zeichn-en	heiß-en	tanz-en
ihr	mach-t	spiel-t	arbeite-t	zeichne-t	heiß-t	tanz-t
sie, Sie	mach-en	spiel-en	arbeit-en	zeichn-en	heiß-en	tanz-en

Більшість сильних дієслів утворюють Präsens за загальним правилом. Однак сильні дієслова з кореневими голосними **-a, -o, -au** отримують умлаут у 2-й та 3-й особах однини:

ich	fahr-e	stoß-e	lauf-e
du	fähr-st	stöß-t	läuf-st
er, sie, es	fähr-t	stöß-t	läuf-t
wir	fahr-en	stoß-en	lauf-en
ihr	fahr-t	stoß-t	lauf-t
sie, Sie	fahr-en	stoß-en	lauf-en

Винятки: stehen, gehen, heben, weben.

Сильні дієслова з кореневим голосним **-e** змінюють його в 2-й і 3-й особі однини на короткий чи довгий **-i (-ie)**:

ich	sprech-e	nehm-e	seh-e	geb-e
du	sprich-st	nimm-st	sieh-st	gib-st
er, sie, es	sprich-t	nimm-t	sieh-t	gib-t
wir	sprech-en	nehm-en	seh-en	geb-en
ihr	sprech-t	nehm-t	seh-t	geb-t
sie, Sie	sprech-en	nehm-en	seh-en	geb-en

Неправильні дієслова **sein, haben, werden** відмінюються з різними відхиленнями від загального правила:

	haben	sein	werden	wissen
ich	habe	bin	werde	weiß --
du	hast	bist	wirst	weiß-t
er, sie, es	hat	ist	wird	weiß --
wir.	haben	sind	werden	wiss-en
ihr	habt	seid	werdet	wiss-t
sie, Sie	haben	sind	werden	wiss-en

Дієслово **wissen** відмінюється по-особливому. Як у модальних дієслів, у нього немає особових закінчень у 1-й і 3-й особі однини і коренева голосна в однині змінюється:

Übungsaufgaben:

Übung 1. Setzen Sie die Verben sein oder haben in der richtigen Form ein!

1. Du _____ jetzt im Kino. 2. Wir _____ keine Zeit. 3. Sie _____ Ingenieurin. 4. Ihr _____ in Spanien. 5. Er _____ am Wochenende frei. 6. _____ Sie krank? 7. Ich _____ viel Spaß. 8. Das Konzert _____ toll. 9. Sie _____ Besuch. 10. _____ du ein Eis?

Übung 2. Setzen Sie die schwachen Verben in der richtigen Form ein!

1. Wir _____ die Lehrbücher und Zeitschriften. (kaufen) 2. Hannes _____ spazieren. (gehen) 3. Julia und Klara _____ nach Italien. (reisen) 4. _____ du gern Kaffee? (trinken) 5. Ich _____ meine Hausaufgaben. (machen) 6. _____ ihr einen Brief? (schreiben) 7. Karin _____ Musik. (hören) 8. Woher _____ Sie? (kommen) 9. Das Handy _____ in der Küche. (liegen) 10. Die Jungen _____ Fußball. (spielen) 11. _____ du gern? (singen) 12. Der Vater _____ das Gemüse. (grillen) 13. Ich _____ einen Salat. (machen) 14. _____ ihr Tennis? (spielen) 15. Die Touristen _____ das Rathaus. (fotografieren)

Übung 3. Setzen Sie die starken Verben in der richtigen Form ein!

1. Das Mädchen _____ die Bücher gern. (lesen) 2. Er _____ nächste Woche nach Deutschland. (fahren) 3. Der Lehrer _____ zu leise. (sprechen) 4. Wann _____ ihr eure Freunde? (treffen) 5. Ich _____ gern Eis. (essen) 6. Hannes und Julia _____ dem Hund das Futter. (geben) 7. _____ du heute im Hotel? (schlafen) 8. Die Mutter _____ das Kind. (waschen) 9. Herr Meier, wann _____ Sie nach Berlin? (fahren) 10. Khaled _____ Arabisch, Englisch und Deutsch. (sprechen) 11. Was _____ du zum Frühstück? (essen) 12. Markus _____ einen Kollegen. (treffen) 13. Susanne _____ am Sonntag die Zeitung. (lesen) 14. Ihr _____ mir das Formular. (geben)

Übung 4. Ergänzen Sie die Endungen der Verben im Präsens:

Zeichne__ du gut? 2. Ich zeichn__ nicht besonders gut. 3. Das Kind bitte__ um Entschuldigung. 4. Wann veranstalte__ ihr die Versammlung? 5. In der Pause lüfte__ man den Hörsaal. 6. Die Doppelstunde ende__ um halb 12. 7. Du mach__ die Aufgabe nicht richtig. 8. In diesem Monat regne__ es oft. 9. Was übersetz__ du mit dem Wörterbuch? 10. Der Student übersetz__ den Artikel ohne Wörterbuch.

Lektion 6

Gesprächsthema 4. Unsere Universität

Grammatik. Verbalpräfixe. Gebrauch des Präsens.

Aktiver Wortschatz:

das Bestehen, -es, -	існування
die Volkswirtschaft, -, -en	народне господарство
ausbilden (-te, -t)	навчати, випускати
der Wissenschaftler, -s, -	науковець
die Wirtschaft, -, -en	економіка, господарство
die Fernabteilung, -, -en	заочне відділення
der Lehrstuhl, -(e)s, Stühle	кафедра
die Vorlesung, -, -en	лекція
der Unterricht, -s, -e	заняття
die methodische Anleitungsblätter	методичні розробки
die Entwicklung, -, -en	розвиток, розробка
der Lehrkörper, -s, -	професорсько-викладацький склад
den Beitrag leisten (-te, -t)	вносити вклад
teilnehmen (a, o)	брати участь
die Verbindung, -, -en	поєднання, зв'язок
die Werkstatt, -, stätten	майстерня
ausleihen (ie, ie)	позичати (у бібліотеці)
sich unterteilen (-te, -t)	поділитися, розділитися
der Austausch, -es, -e	обмін
bestehen (a, a) aus (Akk.)	складатися з чогось
die Angelegenheit, -, en	справа
entscheiden (ie, ie) über (Akk.)	вирішувати про щось
zum Schluss	на кінець
die Beziehungen unterhalten (ie, a)	підтримувати зв'язки

[Die Nationale Technische Iwan-Puluj-Universität Ternopil ist eine sehr junge Hochschule. Vorher war sie Filiale der polytechnischen Hochschule zu Lwiw. In den Jahren ihres Bestehens hat die Universität viele Tausende qualifizierte Fachleute für die Volkswirtschaft der Ukraine ausgebildet. Unter den Absolventen der Universität sind bekannte Persönlichkeiten, Wissenschaftler, berühmte Fachleute fast auf allen Gebieten der Volkswirtschaft.

Heute bildet die Universität hochqualifizierte Diplomingenieure in 22 Fachrichtungen aus. Die Universität hat 4 Fakultäten: Fakultät für Maschinen-, Bau- und Technologieingenieurwesen (FMT), Fakultät für angewandte Informationstechnologien und Elektrotechnik (FIE), Fakultät für Computer- und Informationssysteme und Softwaretechnik (FCS), Fakultät für Wirtschaft und Management (FWM). In der Universität gibt es eine Direkt- und eine Fernabteilung, 34 Lehrstühle. Hier studieren über 5000 Studenten, Magister

und Aspiranten. Sie kommen auf die Schulung aus der Produktion sowie direkt aus der Mittelschule. Die Direktstudenten besuchen täglich Vorlesungen und Seminare und haben Praktikum in der Produktion. Die Fernstudenten arbeiten und studieren zugleich. Sie haben keinen regelmäßigen Unterricht. Die Fernstudenten arbeiten am Lehrstoff selbständig. Für das Selbststudium bekommen sie von der Bibliothek Lehrbücher und methodische Anleitungsblätter. Diese helfen den Fernstudenten bei ihrer selbständigen Arbeit.

Die Entwicklung der Volkswirtschaft unseres souveränen Staates stellt vor die Universität neue und wichtige Aufgaben. Diese Aufgaben bestehen in der Ausbildung der hochqualifizierten Kader. Der Lehrkörper besteht aus namhaften Akademikern und Professoren, erfahrenen Dozenten und Lektoren. An der Spitze der Hochschule steht Rektor. Sein Amtszimmer liegt im ersten Stock. Daneben befinden sich Amtsräume des Prorektors für Forschungs-Angelegenheiten und des Prorektors für Studien-Angelegenheiten. Die Dekane leiten die Fakultäten. Über die wichtigsten Universitätsangelegenheiten entscheidet der wissenschaftliche Rat.

Der Lehrkörper unserer Universität leistet einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung der Volkswirtschaft und der Wirtschaftswissenschaft in der Ukraine. An den wissenschaftlichen Forschungen nehmen auch Studenten aktiv teil. Die wissenschaftliche Arbeit erfolgt hier in einer engen Verbindung mit der Praxis.

Unsere Universität besitzt eine gute materiell-technische Basis. Sie verfügt über moderne Labors und Arbeitsräume, sowie gut ausgestattete Werkstätten. In der Bibliothek der Universität können sich die Studenten alle nötigen Bücher ausleihen. Im Lesesaal kann man jederzeit arbeiten. Das Studium an unserer Universität dauert fünf bis sechs Jahre. Das Zehn-Monate-Studienjahr beginnt in der Regel im September und endet im Juli. Es unterteilt sich in das Herbst- und das Frühlingsemester. Das Studium an unserer Hochschule besteht aus dem fachwissenschaftlichen Studium, dem Studium der Geschichte der Ukraine, der Philosophie, dem obligatorischen Sportunterricht. Die Formen des akademischen Unterrichts sind: Vorlesungen, Seminare und Konsultationen. Am Ende jedes Semesters legen die Studenten Vorprüfungen und Prüfungen in verschiedenen Fachrichtungen ab. Zum Schluss des Studiums verteidigen sie eine Diplomarbeit, legen das Staatsexamen ab, bekommen ihre Diplome, den Titel Diplomingenieur und beginnen ihre selbstständige Arbeit in der Produktion.]¹⁰

A U F G A B E N

I. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Textes bekannt:

II. Beantworten Sie die Fragen:

1. [Welche Hochschulen gibt es in Ternopil?

2. Wodurch unterscheidet sich die technische Universität von den anderen Hochschulen der Stadt?
3. Zu welchen Hochschulen unterhält unsere Universität freundschaftliche und vertragliche Beziehungen?
4. Was umfasst die Zusammenarbeit mit anderen Hochschulen?
5. Welche Aufgaben stellt die Entwicklung der Volkswirtschaft der souveränen Ukraine vor unserer Hochschule?
6. Worüber entscheidet der wissenschaftliche Rat?
7. Unter welchen Bedingungen studieren die Studenten an unserer Hochschule?
8. Wie lange dauert das Studium an unserer Universität und woraus besteht es?
9. Womit endet das Studium der Studenten an der Universität?]¹⁰

III. Erkundigen Sie sich nach:

- a) dem Unterschied zwischen dem Studium an der Direkt- und Abendabteilung; der Abend- und Fernabteilung;
- b) dem Lehrkörper unserer Universität;
- c) der Forschungsarbeit der Studenten.

IV. Suchen Sie im Text nach den sinnverwandten Wörtern, aktivisieren Sie sie in den Sätzen.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

Технічний університет у Хемніці існує з 1862 року. Він випускає висококваліфікованих дипломованих інженерів. Вони успішно працюють у всіх областях народного господарства. Технічний університет робить значний внесок у розвиток економіки ФКН. Цей провідний вищий навчальний заклад країни підтримує дружні й договірні зв'язки з вузами багатьох країн світу.

VI. Gliedern Sie den Text in logische Abschnitte.

VII. Äußern Sie sich zu den genannten Themen.

VIII. Erzählen Sie über die Struktur unserer Universität.

IX. Erzählen Sie über Ihr Studium an unserer Universität

X. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder.

XI. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Zwei Schulfreunde treffen sich wieder

Alexander: Darf ich meinen Augen trauen? Pawel Krawtschuk in eigener Person!

Pawel: Hallo, Alexander. Es freut mich dich gesund zu sehen. Was machst du denn hier?

A.: Was ich hier mache? Eine komische Frage. Oder denkst du etwa, ich besuche die Nationale Technische Iwan-Puluj-Universität Ternopil, um mich zu amüsieren?

P.: Du willst doch damit sagen, dass du hier studierst? Ich stehe schon im zweiten Studienjahr, aber habe dich noch nie in der Universität gesehen.

A.: Es kommt darauf an, wie man studiert. Ich studiere nämlich im Fernstudium. Wegen meiner Familienangelegenheiten habe ich keine Möglichkeit, im Direktstudium zu studieren.

P.: Ach so, dann ist ja alles klar. Du studierst nur in den Monaten August, Januar und Juni, wenn ich gerade frei bin, und hast Vorprüfungen und Prüfungen dann, wenn ich entweder Ferien oder Betriebspraktikum habe. Daher sehen wir uns auch nicht.

A.: Du bist aber gescheit. Im Nu hat alles heraus.

P.: Laß deine Ironie, Alexander. Du weißt doch, ich mag sie nicht. Erzähle mir lieber, wie es mit deinem Studium steht?

A.: Alles ist in Ordnung. Ich bin schon im dritten Studienjahr. Für die Prüfungen in der Differential- und Integralrechnung habe ich eine Fünf bekommen. Dieselbe Note habe ich auch in der deutschen Sprache. In anderen Fächern, wie die Automatisierungstechnik und Politologie musste ich mich mit einer Vier begnügen. Das ist alles.

P.: Kurz und bündig. Und was hast du jetzt hier vor?

A.: Ich möchte die Vorprüfung in der Festigkeitslehre vorfristig ablegen. Und zwar morgen. Dazu brauche ich die Genehmigung des Dekans. Begleite mich bitte zum Dekanat, wenn du Zeit hast.

P.: Ich brauche dich gar nicht zu begleiten. Seit dieser Woche liegt unser Dekanat hier. Siehst du nicht das Schild an jener Tür? Also, viel Erfolg beim Studium! Auf Wiedersehen!

A.: Gleichfalls! Auf Wiedersehen!

Grammatik

§ 6 Präsens Indikativ Aktiv

(Теперішній час)

Дієслова з відокремлюваними і невідокремлюваними префіксами

Особливістю німецької мови є те, що дієслівні префікси можуть бути невідокремлюваними та відокремлюваними, хоча в інфінітиві всі вони пишуться з дієсловом разом.

Невідокремлюваними префіксами є ті, на які в інфінітиві не падає наголос. Вони пишуться з дієсловом разом у всіх його формах.

Не відокремлюються префікси:

be-, ge-, er-, zer-, ver-, ent-, emp-, miß-

*Wir **besuchen** morgen unsere Lehrerin.*

однина

множина

ich (я)	besuche	wir (ми)	besuchen
du (ти)	besuchst	ihr (ви)	besucht
er, sie, es (він, вона, воно)	besucht	sie, Sie (вони, Ви)	besuchen

Відокремлювані префікси завжди наголошені і у теперішньому часі (Präsens) відокремлюються:

однина

множина

ich (я)	stehe auf	wir (ми)	stehen auf
du (ти)	stehst auf	ihr (ви)	steht auf
er, sie, es (він, вона, воно)	steht auf	sie, Sie (вони, Ви)	stehen auf

*Ich **stelle** dir meine Freundin **vor**. (vorstellen)*

Крім теперішнього час (Präsens) відокремлювані префікси відокремлюються:

- у простому минулому часі (Imperfekt);

- у наказовому способі (Imperativ).

***Stehen Sie auf!** (aufstehen)*

*Meine Schwester **kam** heute **an**. (ankommen)*

У простому поширеному розповідному реченні відокремлювані префікси завжди стоять в кінці речення.

Зворотні дієслова (Reflexive Verben)

Зворотні дієслова – це дієслова, що виражають дію, спрямовану на суб'єкт. Утворюються вони за допомогою дієслова і зворотного займенника sich. У першій та другій особах однини та множини вживається знахідний відмінок відповідного особового займенника, а в третій особі однини та множини – зворотний займенник sich.

ich interessiere mich – я цікавлюся
 du interessierst dich – ти цікавишся
 er, sie, es interessiert sich – він, вона, воно цікавиться
 wir interessieren uns – ми цікавимося
 ihr interessiert euch – ви цікавитесь
 sie, Sie interessieren sich – вони, Ви цікавитесь

У простому розповідному реченні зворотний займенник sich стоїть після змінної частини присудка.

Der Student interessiert sich für Musik.

При зворотному порядку слів:

зворотний займенник sich стоїть після змінної частини присудка, якщо підмет виражений іменником:

Jetzt interessiert sich der Student für Musik.

зворотний займенник sich стоїть після підмета, якщо підмет виражений займенником:

Jetzt interessiert er sich für Musik.

Зворотні дієслова на українську мову перекладаються із часткою -ся. В німецькій мові частка -ся змінюється відповідно до осіб, в українській мові залишається без змін. Саме ці зміни треба вивчити та запам'ятати.

Übungsaufgaben:

Übung 1. Setzen Sie die Verben in die richtige Form ein:

1. Ich (aufstehen) gewöhnlich früh. 2. Er (abschreiben) eine Übung. 3. Wir (einschalten) das Radio. 4. Sie (zuhören) dem Vortrag aufmerksam. 5. Du (ausschreiben) neue Wörter. 6. Sie (teilnehmen) an der Konferenz. 7. Ich (anrufen) meinen Freund. 8. Die Studentin (vorbereiten) ihren Vortrag. 9. Der Vater (aufräumen) unser Zimmer. 10. Die Lehrerin (fortsetzen) den Unterricht. 11. Ich (verstehen) alles gut. 12. Du (bekommen) heute ein Geschenk. 13. Er (vorstellen) uns seinem Freund. 14. Wir (anziehen) unsere Kleider. 15. Ihr (übersetzen) den Text. 16. Sie (aussprechen) das Wort falsch. 17. Du (aufstehen) um 8 Uhr. 18. Ich (entschuldigen) dich. 19. Er (besuchen) gern seine Eltern. 20. Wir (einladen) euch zu Besuch.

Übung 2. Vervollständigen Sie die Sätze:

1. Die Passagiere _____ in den Zug vorsichtig (einsteigen). 2. Der Zug _____ um 9 Uhr (abfahren). 3. Peter _____ ein Stipendium regelmäßig (bekommen). 4. Joachim _____ ein kaltes Bier (bestellen). 5. Der Lehrer _____ laut einen neuen Text (vorlesen). 6. Die Studierende _____ die neuen Wörter (aufschreiben). 7. Am Wochenende _____ wir nichts Besonderes (vorhaben). 8. Er _____ seine gute Freunde heute Abend. (einladen). 9. Der Lehrer _____ leise die Tür (aufschließen). 10. Ich _____ meine graue Jacke. (anziehen).

Übung 3. Setzen Sie die richtige Reflexivpronomen ein.

1. Nach dem Training duscht sie immer und zieht neue Wäsche an. 2. Zuerst putze ich die Zähne, danach ziehe ich um und gehe schlafen. 3. Wo kann man hier die Hände waschen? 4.

Er rasiert nur jeden zweiten Tag. 5. Du triffst jeden Tag mit deinen Freunden. 6. Zum Neujahr wünscht mein Bruder ein neues Handy. 7. Meine Schwester bedankt bei Ihnen für dieses großartige Geschenk. 8. Seine Handynummer merken ich einfach nicht. 9. Im Sommer erholen wir gut in den Alpen. 10. Kinder, bitte verhaltet ein bisschen ruhiger

Übung 4. Vervollständigen Sie die Sätze:

1. Jeden Morgen _____ ich _____ kalt (sich waschen). 2. Wir _____ nie zur Arbeit (sich verspäten). 3. Die Kinder _____ schnell _____ (sich anziehen). 4. Mein Bruder schläft lange, darum _____ er _____ immer zur Universität (sich beeilen). 5. Die Studenten _____ auf die Ferien (sich freuen). 6. Ich _____ selbstständig (sich kämmen). 7. Peter _____ die Zähne nach dem Essen (sich putzen). 8. Wir _____ heute um 19 Uhr am Theater (sich treffen). 9. Sie _____ zum Unterricht (sich beeilen). 10. Ihr _____ 20 Minuten (sich duschen).

Lektion 7

Text 3. Das Studium in Deutschland Grammatik. Zahlwörter

Aktiver Wortschatz:

die Lehrveranstaltung, -, -en	навчальне заняття
gründen, -te, -t	засновувати
erzählen, -te, -t	розказувати, розповідати
vorlegen, -te, -t	подати, пред'явити
das Abitur machen, -te, -t	здавати випускні екзамени
Immatrikulation, -, -en	зарахування (до ВНЗ)
exmatrikulieren, -te, -t	відраховувати (з ВНЗ)
selbstständig	самостійно
aushalten, (ie, a)	витримати, вистояти
zusammenstellen, -te, -t	складати, збирати
sich gliedern, -te, -t	поділятися
das Recht, (e)s, -e	право
der Wechsel, -s, -	зміна
ausdrücken, -te, -t	виражати, висловлювати
die Klausurarbeit, -, -en	екзаменаційна письмова робота
der Tutor, -s, -en	студент старших курсів, який допомагає у навчанні іншим студентам
vertiefen, -te, -t	поглиблювати
unterstützen, -te, -t	підтримувати
die Chance ergreifen, (i, i)	використати шанс, можливість
in den meisten Fällen	у більшості випадків
zur Seite stehen, (a, a)	допомагати, підтримувати
der (die) Anwesende	присутній
anspornen, -te, -t	заохочувати
der Umfang, (e)s, ...fänge	об'єм, величина
Wer die Wahl hat, hat die Qual.	<i>прислів'я:</i> Хто вибирає, той голову собі ламає.

(Erzählung einer deutschen Studentin)

[Ich heiße Uta, bin Studentin. Ich studiere an der Hamburger Universität. Ganz kurz erzähle ich von dieser Uni und von meinem Studium. Die Hamburger Uni ist nicht sehr alt, man gründete sie 1919. Damals hatte die Uni nur 6 Fakultäten. Später, nachdem man sie reorganisiert hatte, bekam sie Fachbereiche. Zurzeit haben wir 19 Fachbereiche, und zwar sowohl für naturwissenschaftliche, als auch für geisteswissenschaftliche Wissenschaften. Wenn man studieren will, muss man das Abitur machen. Vor der Immatrikulation braucht man nur das Abschlusszeugnis des Gymnasiums vorzulegen. Man immatrikuliert Hunderte an der Uni, einige exmatrikuliert, wenn man schlecht studiert, denn das Hauptprinzip aller Hochschulen

Deutschlands ist eine harte selbstständige Arbeit aller Studenten. Nicht alle halten das aus.

Nach der Immatrikulation stellt jeder Student seinen Studienplan für die ganze Studienzeit selbst zusammen. Eine der wichtigsten und wahrscheinlich eine der stärksten Seiten der deutschen Hochschulausbildung ist das Studentenrecht, Seminare, Professoren, das Thema der Prüfung und Abschlussprüfung selbst zu wählen.

Alle Studiengänge werden zurzeit fast auf das Bachelor-Master-System umgestellt. Die Bachelor-Studiengänge dauern dabei mindestens sechs, höchstens acht Semester, die Master-Studiengänge mindestens zwei und höchstens vier Semester. Das Studium an unserer Uni gliedert sich in zwei Perioden: Grundstudium (es dauert die vier ersten Semester) und Hauptstudium (alle Semester nach dem Grundstudium). Mit dem Wechsel auf Bachelor- und Masterstudiengänge wurde auch das Maß der Arbeitsaufwand eines Studenten für eine Lehrveranstaltung geändert. In den aktuellen Studiengängen wird der Arbeitsaufwand durch Credit Points (ECTS-Punkte) ausgedrückt. Ein Studierender erwirbt sie durch das Bestehen einer Lehrveranstaltung. Bei der Ermittlung der Arbeitsbelastung für den Erwerb von Credit Points werden alle Tätigkeiten berücksichtigt, die im Rahmen von Lehrveranstaltungen erbracht werden müssen.

Man kann Tutorien besuchen, um den jeweiligen Stoff zu vertiefen. Ein Tutorium ist eine unterstützende Veranstaltung. Hier können Studenten gemeinsam mit einem Tutor den Stoff einer Lehrveranstaltung wiederholen und vertiefen. Ein Tutorium ist in den meisten Fällen freiwillig, kann aber von einem Dozenten vorgeschrieben werden. Wird eine solche Veranstaltung angeboten, sollte man die Chance ergreifen und diese besuchen. Oft dienen Tutorien auch dazu, gemeinsam Hausaufgaben zu erarbeiten, während der Tutor den Anwesenden hilft und ihnen mit Rat und Tat zur Seite steht. Jeder Tutor spornt seine Studenten an, ihre eigene Meinung zu entwickeln und sie zu begründen. Zu jedem Seminar schreiben wir ein Referat. Sein Umfang ist 20-25 Maschine geschriebene Seite. Die Auswahl von Themen ist groß. Wer die Wahl hat, hat die Qual. Dabei hilft uns entweder unser Tutor oder unser Professor.

Während des Studiums legt man am Ende eines Semesters eine Prüfung in schriftlicher oder mündlicher Form ab. Am Ende des Studiums gibt es eine abschließende Prüfung, die so genannte Abschlussprüfung. Je nach dem Studium hat sie verschiedene Namen: das Staatsexamen (in den Fächern Jura, Medizin, Lehramt), die Masterprüfung (in allen anderen Fächern). Hier gibt es einen großen Unterschied im Vergleich mit Examen an Hochschulen der Ukraine: die Studenten legen nicht das ganze Lehrmaterial ab, sondern nur ein Thema, das sie selbst gewählt und danach mit dem Professor besprochen haben.

In jedem Studienjahr haben wir zwei Semester. Das Wintersemester fängt am 1. Oktober an und am 30. März ist es zu Ende, einschließlich 10 bis 12 Tage Weihnachtsferien. Das Sommersemester fängt am 1. April an und dauert

bis zum 30. September. Das ist ein Unterschied im Vergleich zu den Terminen in der Ukraine.]¹¹

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Bestimmen Sie die Textstellen, die das Verstehen des Inhalts erschweren können und übersetzen Sie diese ins Ukrainische schriftlich.

III. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. [Wie immatrikuliert man an deutschen Hochschulen?
2. Was ist das Hauptprinzip aller Hochschulen Deutschlands?
3. Gibt es einen Unterschied zwischen dem Studium an den Hochschulen in Deutschland und in der Ukraine?
4. Was ist eine der stärksten Seiten der deutschen Hochschulausbildung?
5. Welche Studienabschlüsse gibt es an deutschen Hochschulen?
6. Wodurch wird der Arbeitsaufwand eines Studierenden für eine Lehrveranstaltung ausgedrückt?
7. Wie viele Semester studieren die Studenten in Deutschland?
8. Wann beginnt das Wintersemester an den Hochschulen Deutschlands?
9. Wie viele Tage dauern die Weihnachtsferien?
10. Wofür sind die deutschen Hochschulen zuständig?]¹⁰

IV. Ergänzen Sie folgende Sätze.

- [Die Hamburger Uni hat 19....
- Jeder Bewerber legt vor der Immatrikulation....
- Das Hauptprinzip aller Hochschulen Deutschlands ist....
- Nach der Immatrikulation stellt jeder Student seinen....
- Eine der stärksten Seiten der deutschen Hochschulausbildung ist....
- Es gibt folgende Formen des Studiums....
- Zu jedem Seminar schreiben die Studenten ein....
- Der Umfang des Referates ist....
- Während des Studiums legen die Studenten....
- ECTS-Punkte drücken ...]¹⁰

V. Setzen Sie entsprechende Angaben über Ihre Hochschule und Ihr Studium ein:

[Ich studiere an.... Man gründete unsere Hochschule im Jahre.... Also sie existiert schon ... Jahre. Hier gibt es ... Fakultäten. Die ältesten Fakultäten sind.... Die jüngsten ... sind.... An unserer Hochschule studieren... Studenten. Unser Lehrkörper zählt...Professoren, Dozenten und Assistenten. Das Studium an der Hochschule dauert... Jahre lang. Jedes Studienjahr gliedert sich in.... Ich bin im ... Semester. Meine Fachrichtung ist.... Im ersten Semester lernen wir

viele Fächer und zwar... Die Mathematik fällt mir... Wir studieren täglich von... bis ... Uhr. Der Unterricht beginnt gewöhnlich um ... Uhr und ist um ... zu Ende. Zweimal im Jahr legen wir Vorprüfungen und ... ab.]¹⁰

VI. Geben Sie die Textinformation in Form einer Annotation wieder.

Grammatik

§ 7 Modalverben im Präsens

(Модальні дієслова в теперішньому часі)

Модальні дієслова виражають не саму дію, а ставлення до дії (тобто можливість, необхідність, бажаність вчинення дії), тому зазвичай вони вживаються в реченні з інфінітивом іншого дієслова, що виражає дію.

Відмінюване модальне дієслово стоїть на другому місці в реченні, а інфінітив смислового дієслова стоїть на останньому місці в реченні і вживається без частки zu.

Таблиця відмінювання модальних дієслів в теперішньому часі:

Präsens	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ich	kann	darf	muss	soll	will	mag
du	kannst	darfst	musst	sollst	willst	magst
er, sie, es	kann	darf	muss	soll	will	mag
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	könnt	dürft	müsst	sollt	wollt	mögt
sie, Sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen

Значення модальних дієслів:

dürfen

а) могли, мати дозвіл або право

In diesem Park dürfen Kinder spielen. – У цьому парку дітям дозволено гратися.

б) забороняти (завжди в негативній формі)

Bei Rot darf man die Straße nicht überqueren. – Вулицю не можна переходити на червоне світло

с) не рекомендувати

Man darf Blumen in der Mittagshitze nicht gießen. – Не рекомендується поливати квіти під час полуденної спеки

können

а) могли, мати можливість

In einem Jahr können wir das Haus bestimmt teurer verkaufen. - Через рік ми точно зможемо продати будинок дорожче.

б) мати здатність до чого-небудь

Er kann gut Tennis spielen. - Він уміє добре грати в теніс.

sollen

а) вимагати виконання дії відповідно до заповідей, законів

Du sollst nicht töten. - *Ти не повинен вбивати.*

б) вимагати виконання дії відповідно до боргу, моралі

Jeder soll die Lebensart des anderen anerkennen. - *Кожен повинен поважати спосіб життя іншого.*

с) підкреслювати, що дія виконується за чийось наказом, дорученням

Ich soll nüchtern zur Untersuchung kommen. Das hat der Arzt gesagt. - *Я повинен прийти натще на дослідження. Так сказав лікар.*

müssen

а) бути вимушеним виконувати дію під тиском зовнішніх обставин

Mein Vater ist krank, ich muss nach Hause fahren. - *Мій батько хворий, я повинен їхати додому.*

б) бути вимушеним виконувати дію за потребою

Nach dem Unfall mussten wir zu Fuß nach Hause gehen. - *Після аварії ми повинні були йти додому пішки.*

с) визнавати неминучість того, що сталося

Das musste ja so kommen, wir haben es geahnt. - *Це мало статися, ми передчували це.*

д) Замість müssen з запереченням варто = nicht brauchen + zu + Infinitiv

Mein Vater ist wieder gesund, ich brauche nicht nach Hause zu fahren. - *Мій батько знову здоровий, мені не потрібно їхати додому.*

wollen

а) висловлювати тверде бажання

Ich will dir die Wahrheit sagen. - *Я хочу сказати тобі правду.*

б) повідомляти про свій намір зробити щось, про плани на майбутнє

Im Dezember wollen wir in das neue Haus einziehen. - *У грудні ми хочемо в'їхати в новий будинок.*

mögen

а) мати / не мати схильності, прихильності до чогось

Ich mag mit dem neuen Kollegen nicht zusammenarbeiten. - *Мені не подобається працювати з новеньким.*

б) те ж значення, але дієслово виступає як повнозначне

Ich mag keine Schlagsahne! - *Я не люблю збиті вершки!*

Модальне дієслово mögen найчастіше вживається в формі умовного способу (кон'юнктива) möchte - хотів би. Особисті закінчення у цієї форми такі ж, як і у інших модальних дієслів в презенс:

У ряді випадків основне дієслово може опускатися:

Ich muss nach Hause (gehen). Sie kann gut Englisch (sprechen). Er will in die Stadt (fahren). Ich mag keine Schlagsahne (essen).

Модальне дієслово може вживатися без основного, якщо основне дієслово згадано в попередньому контексті:

Ich kann nicht gut kochen. Meine Mutter konnte es auch nicht. Wir haben es beide nicht gut gekonnt.

Übungsaufgaben:

Übung 1. Bilden Sie die Sätze mit Modalverben!

1. Er kommt zu mir. (wollen) 2. Wir lernen bei mir Deutsch. (können) 3. Du bereitest dich auf die Kursarbeit vor. (sollen) 4. Wir lernen viel. (müssen) 5. Die Studenten rauchen in den Universitätsgebäuden. (dürfen) 6. Hilfst du mir bei der Hausübung? (können) 7. Geht diese Gruppe jetzt nach Hause? (dürfen) 8. Die Nachhilfelehrerin hilft dir. (sollen) 9. Der Studierende lernt die Literaturgeschichte. (müssen) 10. Mein Freund studiert an der technischen Universität. (wollen)

Übung 2. Suchen Sie das richtige Modalverb (darf, darf nicht, muss oder kann) und schreiben Sie sie im Präsens:

1. Man _____ in der Schule oder beim Lernen einer Sprache aufpassen. 2. Man _____ in die Bibliothek gehen und dort lesen. 3. Man _____ in den Unterricht keine Spielzeuge mitbringen. 4. Man _____ den Lehrer immer fragen. 5. Man _____ im Deutschunterricht keinen Krimi lesen. 6. Man _____ die Schulsachen zum Unterricht mitbringen. 7. Man _____ zum Unterricht zu spät kommen. 8. Hier _____ man nicht rauchen!

Übung 3. Ergänzen Sie die Sätze mit Modalverben (können, müssen, wollen):

1. Ich _____ sehr gut Tennis spielen. 2. Meine Mutter _____ jeden Tag zur Arbeit gehen. 3. Meine Schwester _____ Französisch lernen. 4. Ich _____ keinen Tee trinken! Ich _____ eine Cola trinken! 5. _____ ich Sie bitte etwas fragen? – Ja, natürlich! 6. Ich bin krank, ich _____ Tabletten nehmen. 7. Du arbeitest viel. Du _____ eine Pause machen. 8. Maria _____ sehr gut tanzen und singen. 9. _____ du mit mir ins Kino heute Abend gehen? Ich _____ nicht, ich _____ lernen. 10. _____ Sie mir helfen? – Leider nicht, ich _____ nicht, ich habe keine Zeit.

Lektion 8

Text 4. Forschung in der Ukraine

Grammatik. Modalverben im Präsens

Aktiver Wortschatz:

die Aufwärtstendenz, -, -en	тенденція до зростання
vonstattengehen, (i, a)	відбуватися, проходити
die Nachfrage, -, -en	попит
der Output, (<i>auch</i> : das)	вихідні дані, результати; продукція
ausrichten, -te, -t	випрямляти, спрямовувати
der Werkstoff, -(e)s, -e	матеріал
die Grundlagenforschung, -, -en	фундаментальне дослідження
das Wettbewerbssystem, -s, -e	система конкуренції, конкурсу
die Ausschreibung, -, -en	оголошення конкурсу
der Staatliche Fonds für Grundlagenforschung der Ukraine (DFFD)	державний фонд фундаментальних досліджень України
das Gesetz zum geistigen Eigentum	закон про інтелектуальну власність
die staatliche Forschung und Entwicklung (FuE) treibende Universitäten	державні університети, що займаються науковими дослідженнями і розробками
die Vorhersage, -, -en	передбачення, прогноз
umweltverträglich	екологічний, безпечний для довкілля
der Gesundheitsschutz, -(e)s, -e	охорона здоров'я
das Verfahren, -(e)s, -	метод, спосіб
die Heilung, -, -en	лікування
die Krankheit, -, -en	хвороба, захворювання
der Gerätebau, -s, -	приладобудування
ressourcensparend	ресурсозберігаючий
das Metall- und Hüttenwesen, -s, -	металургія
die Mehrheit, -, -en	більшість

[In den letzten Jahren ging in der Ukraine ein sehr komplizierter und vielgestaltiger Prozess der Restrukturierung von Bildung und Wissenschaft vonstatten. Eine Aufwärtstendenz war seit 1999 zu beobachten. Die Nachfrage nach Forschungsergebnissen ist gestiegen, mehrere Akademien, Institute und Hochschulen haben ihren kommerziellen Output erhöht. Es wurden wichtige gesetzliche Grundlagen (Wissenschaftsgesetz, Innovationsgesetz, Gesetz zum geistigen Eigentum) geschaffen. Innovationszentren und Technologieparks, die

territorial oder auf bestimmte Wissenschaftsgebiete ausgerichtet sind, haben ihre Tätigkeit aufgenommen. Durch die Bekanntschaft mit europäischen Standards änderte sich die innere Einstellung vieler Wissenschaftler. Die Anzahl junger Wissenschaftler in den Forschungseinrichtungen und die Zahl der Promotionen nehmen wieder zu.

Auf mehreren Gebieten, wie der Erforschung neuer Werkstoffe, Luft- und Raumfahrt, Informatik gibt es in der Ukraine lange Traditionen, gut ausgebildete, hoch motivierte Wissenschaftler und sehr gute Ergebnisse.

Im März 1992 wurde der Staatliche Fonds für Grundlagenforschung der Ukraine (DFFD) gegründet. Damit wurde in der Ukraine das Wettbewerbssystem bei der Förderung von wissenschaftlichen und wissenschaftlich-technischen Projekten in verschiedenen Wissenschaftsbereichen eingeführt. Der DFFD führt Wettbewerbe verschiedener Richtung durch: allgemein-thematische, nach festgelegten Brancheprioritäten, Verlagsausschreibung und die Stipendien des Präsidenten der Ukraine für die Förderung von Forschungsaktivitäten junger Wissenschaftler. Der DFFD fördert viele wissenschaftlich-technische Projekte in verschiedenen wissenschaftlichen Richtungen. Außerdem wurde die Wettbewerbszusammenarbeit mit ähnlichen ausländischen Fonds gestartet. Seitdem wurden durch den DFFD zahlreiche Ausschreibungen zu unterschiedliche Themen und für unterschiedliche Zielgruppen durchgeführt.

Die ukrainische Forschung steht auf drei Säulen:

- staatliche Akademien der Wissenschaften (Institute der Nationalen Akademie der Wissenschaften, der Akademien für Medizin, Pädagogik, Agrarwissenschaften und Ingenieurwissenschaften);
- staatliche Forschung und Entwicklung (FuE) treibende Universitäten;
- Forschungseinrichtungen einzelner Branchenministerien und der Industrie.

Das Aktivitätenprogramm sieht Forschungsarbeiten zu folgenden Komplexen vor:

- Demografische Politik, Entwicklung des Humankapitals, u.a. mit Teilprogrammen zur strategischen Entwicklung des wissenschaftlich-technischen Potenzials und zur Schaffung von Methoden für die Vorhersage von Entwicklung im innovativen Bereich;
- Sorgsame Nutzung der natürlichen Ressourcen, u.a. mit Teilprogrammen zur grünen Biotechnologie, zur Agrotechnologie und zu umweltverträglichen Technologien in der Industrie;
- Biotechnologie und Gesundheitsschutz, u.a. mit Teilprogrammen zur Gentechnik, neue Verfahren zur Diagnose und Heilung der am weitesten verbreiteten Krankheiten und zur Herstellung neuer Pharmaka;
- Informatik, u.a. mit Teilprogrammen zur Entwicklung neuer intelligenter Computer, zu Telekommunikationssystemen und wissenschaftlicher Gerätebau;
- Neue ressourcensparende Technologien in der Energiewirtschaft, der Industrie und der Agrarwirtschaft, u.a. mit Teilprogrammen für neue

Technologien für die Energieerzeugung, das Metall- und Hüttenwesen und den Maschinenbau;

- Neue Materialien mit Teilprogrammen zu neuen intelligenten Werkstoffen, neuen Konstruktionswerkstoffen und neuen chemische Materialien.

Ukrainische Forschungseinrichtungen konzentrieren sich in folgenden sechs Regionen: Kiew, Charkiw, Dnipropetrowsk, Lwiw, Donezk und Odessa. 37% gehören dem staatlichen Sektor an, 14% dem Hochschulsektor und 49% dem Unternehmenssektor. Die Mehrheit aller FuE-Institute forscht in den Ingenieur- (47%) und Naturwissenschaften (32%). Die Anzahl der Forschungseinrichtungen im Bereich der Ingenieurwissenschaften nimmt leider im Industriesektor kontinuierlich ab.

Das ukrainische Forschungspotenzial konzentriert sich überwiegend in der Nationalen Akademie der Wissenschaften (NAdW), dem Ministerium für Industriepolitik und der Ukrainischen Akademie der Agrarwissenschaften. Am fortgeschrittensten sind die ukrainischen Wissenschaftler in der Grundlagenforschung (Mathematik, Physik, Chemie, Kybernetik) sowie in der Materialforschung, in physikalisch-chemischen Technologien, Raketenentwicklung, Flugzeugbau und in der Informatik. Akademische Institute und zum Teil Universitäten beschäftigen sich überwiegend mit der Grundlagenforschung.]¹⁰

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Bestimmen Sie die Textstellen, die das Verstehen des Inhalts erschweren können und übersetzen Sie diese ins Ukrainische schriftlich.

III. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Welcher Prozess ging in den letzten Jahren in der Ukraine auf dem Gebiet Wissenschaft vorstatten?
2. Welche Grundlagen wurden auf dem Gebiet Wissenschaft in der Ukraine geschaffen?
3. Worauf sind die Innovationszentren und Technologieparks ausgerichtet?
4. Auf welchen Gebieten der Forschung gibt es in der Ukraine lange Traditionen?
5. Welches Wettbewerbssystem wurde in der Ukraine eingeführt?
6. In welcher Richtung führt der Staatliche Fonds für Grundlagenforschung die Wettbewerbe durch?
7. Auf welchen drei Säulen steht die Forschung in der Ukraine?
8. Welche Forschungsarbeiten sieht das Aktivitätenprogramm vor?
9. Wo konzentrieren sich in der Ukraine die wichtigsten Forschungseinrichtungen?
10. Wo konzentriert sich überwiegend das ukrainische Forschungspotenzial?

IV. Finden Sie im Text Informationen:

- [über die Restrukturierung von Bildung und Wissenschaft in der Ukraine;
- wie wissenschaftliche und wissenschaftlich-technische Projekte gefördert werden;
- über die Hauptrichtungen der Forschungsarbeiten;
- wo sich die ukrainischen Forschungseinrichtungen konzentrieren;
- auf welchen Gebieten die ukrainischen Wissenschaftler erfolgreich sind.]¹⁰

V. Stellen Sie den Plan zum Text zusammen.

VI. Schreiben Sie aus dem Text zu jedem Punkt des Planes jene Wörter und Wortgruppen, die die Grundinformation des Textes enthalten.

VII. Fassen Sie den Text nach Ihrem Plan zusammen. Benutzen Sie dabei die herausgeschriebenen Wörter und Wortgruppen:

Grammatik

§ 8 Numerale (Числівник)

Числівник (das Numerale або Zahlwort) – це самостійна частина мови, яка використовується для визначення числа чи номеру (Anzahl), кількості (Menge) і також використовується для висловлення часу (Zeitangaben).

За своїм значенням числівники поділяються на три основні групи:

- **кількісні** (*eins, zwei, eine Million, eine Milliarde*);
- **порядкові** (*der zweite, die dritte, das einundzwanzigste*);
- **дробові** (*1/3 — ein Drittel; 1/40 — ein Vierzigstel*);

Кількісні числівники (das Kardinalzahlwort)

Кількісні числівники позначають певне число і відповідають на питання: wieviel? «скільки?»

За формою утворення кількісні числівники поділяються на:

- **прості**: від 1 до 12, а також 100, 1000 (*eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf, hundert, tausend*);
- **складні**, утворені з одиниць і числа zehn (*dreizehn, vierzehn, fünfzehn, sechzehn, siebzehn, achtzehn, neunzehn*);
- **похідні**, утворені від простих за допомогою суфікса -zig (це – десятки: *zwanzig, dreißig, vierzig, fünfzig, sechzig, siebzig, achtzig, neunzig*).

У числівниках після 20-ти спочатку називаються одиниці, а потім десятки. Увесь числівник пишеться разом:

- 22 (*zweiundzwanzig*), 32 (*zweiunddreißig*), 553 (*fünfhundertdreiundfünfzig*), 3886 (*dreitausendachthundertsechundachtzig*).
- Відхиленням від норми є утворення числівників 20 — *zwanzig*, 30 — *dreißig*.
- У числівників 16 і 60 у корені *sechs* випадає кінцеве -s (*sechzehn*, *sechzig*), а у числівників 17, 70 (*siebzehn*, *siebzig*) — кінцеве -en.

Числівники *hundert* і *tausend* можуть вживатися як іменники середнього роду:

- *das Hundert*, *das Tausend*.

Числівники «мільйон» «мільярд» у німецькій мові завжди іменники жіночого роду: *die Million*, *die Milliarde*

Для позначення року в німецькій мові використовуються кількісні числівники, причому називаються не тисячі, як в українській мові, а сотні і десятки, тобто *das Jahr 1999* (*neunzehnhundertneunundneunzig*), але починаючи з 2000 року: 2005 — *zweitausendfünf*.

Вирази типу 10. 20 Uhr читаються як *zehn Uhr zwanzig*. Числівник *zehn* у сполученні з *Uhr* у цьому значенні не змінюється:

- *um drei Uhr*, *nach fünf Uhr*, *vor zwanzig Uhr*.

Порядкові числівники (*das Ordinalzahlwort*)

Порядкові числівники вказують на порядок при лічбі та відповідають на питання *der (die, das) wievielte?* «котрий за порядком?».

Порядкові числівники від 2 до 19 утворюються від кількісних числівників за допомогою суфікса -t:

- *der (die, das) zweite*, *der (die, das) fünfte*, *der (die, das) neunzehnte*;
- від 20-ти і далі — за допомогою суфікса -st:

- *der (die, das) zwanzigste*, *der (die, das) einundzwanzigste*.

Особливо утворюються порядкові числівники: 1 — *der (die, das) erste*, 3 — *der (die, das) dritte*, 8 — *der (die, das) achte*.

Порядкові числівники вживаються як означення до іменників, перед ними звичайно стоїть означений артикль і відмінюються вони за слабкою відміною прикметників:

- *Am zweiten März gehen wir ins Museum.*
- *Heute haben wir den ersten Oktober.*

Після порядкового числівника, написаного цифрою, завжди ставиться крапка:

- *der 1. September*, *am 16. Oktober*.

Дробові числівники (*das Bruchzahlwort*)

Звичайний дробовий числівник складається з чисельника і знаменника.

Чисельником є кількісний числівник. Знаменник утворюється від кількісного числівника і суфіксів -tel до 19 і -stel від 20 і далі:

- $1/4$ — *ein Viertel*; $3/10$ — *drei Zehntel*; $1/20$ — *ein Zwanzigstel*

Дробові числівники є іменниками середнього роду і пишуться з великої букви.

Дробові числівники, які вживаються перед назвою міри і ваги, пишуться з маленької букви і не відмінюються.

- *drei Viertel Kilo Butter* — три чверті кілограма масла.

Десяткові дроби виражаються кількісними числівниками, при цьому після цілого числа ставиться слово Komma (кома):

- 2,6 - *zwei Komma sechs*; 1,9 — *eins Komma neun*; 3,4578 — *drei Komma vier fünf sieben acht*, або *drei Komma viertausendfünfhundertachtundsiebzig*.

Übungsaufgaben:

Übung 1. Drücken Sie die Zahlen in Worte aus:

14, 18, 24, 37, 44, 78, 95, 105, 248, 444, 678, 779, 934, 1 036, 3 465, 12 091, 27 345, 201 895, 876 543, 907 321, 5 094 103, 12 687 099.

Übung 2. Notieren Sie die jeweilige Zahl:

siebenundachtzig –

dreihundertvierundzwanzig –

siebenhundertachtundachtzig –

zweitausendsiebenundvierzig –

fünfunddreißigtausendvierhundertdreißig –

sechsendachtzigtausenddreihundertvierundachtzig –

dreihundertfünfzigtausendneunhundertneunundachtzig –

vier Millionen dreihundertvierunddreißigtausendneunhundertsebenundsiebzig-

Übung 3. Порахуйте.

Зразок а): $3 + 5 = 8$ (drei und funf ist acht oder drei plus funf ist acht)

$75 + 12 =$; $38 + 45 =$; $12 + 14 =$; $105 + 39 =$; $21 + 68 =$;

Зразок б): $15 - 10 = 5$ (funfzehn weniger zehn ist funf, oder funfzehn minus zehn ist funf)

$14 - 8 =$; $1375 - 378 =$; $236 - 39 =$; $112 - 14 =$; $587 - 312 =$;

Зразок в): $20 \cdot 4 = 80$ (zwanzig mal vier ist achtzig)

$30 \cdot 2 =$; $25 \cdot 14 =$; $12 \cdot 3 =$; $335 \cdot 10 =$; $13 \cdot 30 =$;

Зразок д): $10 : 5 = 2$ (zehn [geteilt] durch funf ist zwei)

$225 : 5 =$; $12 : 6 =$; $64 : 8 =$; $1250 : 4 =$; $49 : 7 =$

Übung 4. Прочитайте словосполучення з порядковими числівниками; зверніть увагу на їхні закінчення.

der 4. September; der 30. Januar; am 23. Mai; den 3. April; für den 1. Dezember; am 16. Februar; das 3. Quartal; im 1. Quartal; die 3. Kennzahl; die 2. Kennziffer; am 15. Tag; am 50. Tag; am 12. März; die 13. Woche; die 30. Woche.

Übung 5. Дайте відповіді на запитання.

1. Wie alt sind Sie?
2. In welchem Jahr sind Sie geboren?
3. Wie alt sind Ihre Eltern?
4. Wie viel Geschwister haben Sie?
5. Wie alt sind Ihre Geschwister?
6. Mit wie viel Jahren wird man in unserem Land eingeschult?

МОДУЛЬ 3

Lektion 9

Gesprächsthema 5. Ternopil

Grammatik. Pluralbildung der Substantive

Aktiver Wortschatz:

der Eisenbahnknotenpunkt, -es, -e	залізничний вузол
münden, -te, -t	впадати, вливатися
der Militärstützpunkt, -es, -e	військова база
Erwähnen, -te, -t	згадувати
die Festung, -, -en	фортеця
	закласти перший камінь
	(фундамент)
den Grundstein legen, -te, -t	земляний вал
der Erdwall, -(e)s, ...wälle	башта
der Turm, -(e)s, Türme	рів, канава
der Graben, -s, Gräben	замок
das Schloss, -sses, Schlösser	панування
die Herrschaft, -, -en	затяжний
langwierig	стати жертвою нападу
dem Angriff erliegen (a, e)	випробовувати когось
j-n auf die Probe stellen, -te, -t	загинути
ums Leben kommen	виявлятися
sich ergeben (a, e)	незалежність
die Unabhängigkeit, -, -en	спільне підприємство
das Gemeinsamunternehmen, -s, -	спиртовий завод
das Brennereiwerk, -(e)s, -e	вісь, вал
die Achse, -, -n	перевалочний пункт
der Umschlagplatz, -es, -plätze,	залізнодорожний вокзал
der Bahnhof, -(e)s, -höfe	доля
das Schicksal, -(e)s, -e	храм, святилище
der Tempel, -s, -	фортеця
die Burg, -, -en	робити внесок до чогось
beitragen (u, a)	прагнути чогось
streben (-te, -t) nach (D)	наводити порядок
sich ordnen, -te, -t	

[Ternopil liegt in der Westukraine auf der Podolischen Platte und wird von dem Dnister-Nebenfluss Seret durchflossen, der in einen künstlichen kleinen See, den Ternopiler See mündet. Er ist ein großer Eisenbahnknotenpunkt, Schnittpunkt mancher Autobahnen. Hier gibt es einen ziemlich großen Flughafen. Zurzeit ist Ternopil das administrative, ökonomische und kulturelle Zentrum des Gebiets. Er

zählt über 250 Tausend Einwohner. Der heutige Ternopil nimmt die Fläche von 32 km².

Die Stadt hat eine reiche und tragische Geschichte. Ternopil wurde unter dem Namen Tarnopol durch den Großhetjman der Krone, Jan Amor Tarnowski, als polnischer Militärstützpunkt und Festung gegründet. Als Gründungsdatum gilt das Jahr 1540. Damals wurde der erste Grundstein zur Burg gelegt. Einige Jahre später wurde hier die Festung mit dem hohen Erdwall, dem Turm und dem Tor und auch mit dem tiefen Graben gebaut. Das alte Schloss ist bis heute erhalten geblieben.

Ternopil führte einen langwierigen Kampf für seine nationale und soziale Freiheit. Mehrmals erlag die Stadt den Angriffen von Türken und Tataren. Seine Einwohner beteiligten sich an dem Befreiungskrieg (1648 - 1654) gegen die Herrschaft von Polen. Trotz des selbstlosen Kampfes des Volkes blieb Ternopil lange Jahre bis zum Beginn des XX. Jahrhunderts bald unter dem polnischen, bald unter dem österreichischen Einfluss. Im Jahre 1939 war die Westukraine an die USSR angeschlossen und Ternopil wurde zum administrativen Zentrum des Gebiets. Der zweite Krieg stellte die Stadt wieder auf die Probe. Fast alles war zerstört. Die Hälfte der Einwohner kam ums Leben. Der freiheitsliebende Geist der Stadt ergab sich aber nicht. Hier wirkten verschiedene antifaschistische Gruppen und Organisationen, unter ihnen waren auch die Truppen der ukrainischen Aufstandsarmee (UPA). Am 15. April 1944 wurde die Stadt von den deutschen Faschisten befreit. Der Kampf für seine nationale und soziale Unabhängigkeit dauerte noch lange.

Mit der Zeit wurde Ternopil wiederaufgebaut. Aus einer kleinen Provinzstadt mit einigen kleinen Unternehmen wurde es zu einem großen Industriezentrum der Ukraine. Hier gibt es fast 50 Industriebetriebe. Die wichtigsten darunter sind: die Aktiengesellschaft "Watra", das Porzellan-, Kunstlederwerk und viele andere. Zurzeit sind viele private Klein- und Gemeinsamunternehmen gegründet. Die Betriebe der Stadt exportieren ihre Erzeugnisse in fast 50 Länder der Welt. In der Stadt ist auch die Lebensmittelindustrie gut entwickelt. Davon zeugt die hochwertige Produktion der Molkerei-, Bäckerei-, Brennerei- und anderen Werke. Die Stadt ist ein wichtiger Transportknoten auf der Ost-West Achse. Besonders für den Eisenbahnverkehr ist er als ein wichtiger Transit- und Umschlagplatz von Bedeutung. Ternopil

verfügt daher über einen relativ großen Bahnhof, der vor einigen Jahren komplett renoviert und modernisiert wurde.

Heutzutage nennt man Ternopil die Stadt der Wissenschaft. Bis zum Jahre 1917 gab es hier keine ukrainische Schule. In den Zeiten des bürgerlichen Polens funktionierten in der Stadt 6 Schulen, in 4 wurde der Unterricht polnisch erteilt. Jetzt gibt es hier 28 Schulen, in 25 wird es ukrainisch unterrichtet. In Ternopil sind 6 Hochschulen (die größten - die pädagogische Universität, die Universität für Wirtschaft, die technische Universität und die medizinische Universität), viele Forschungsinstitute, Kollegien, Fach- und Berufsschulen.

Ternopil ist ein wichtiges kulturelles Zentrum des Gebiets. Viele hervorragende Kulturschaffende lebten und schufen hier zu verschiedenen Zeiten (Schriftsteller O. Makowej, Maler A. Monastyrskyj und O. Kultschyzjka, Komponist D. Sitschynskyj). Mit Ternopil ist das Schicksal mancher prominenten Persönlichkeiten verbunden, die zur ukrainischen Eigenkultur viel beigetragen haben. Hier wuchs die weltbekannte Sängerin S. Kruschelnjzka auf. Der große Reformator des ukrainischen Theaters L. Kurbas lernte im Gymnasium. Die Entwicklung des kulturellen Lebens der Stadt beeinflusst auch das musikalisch-dramatische Theater, das die Traditionen des von L. Kurbas und M. Kropywnytzkyj gegründeten ersten ukrainischen dramatischen Theaters erfolgreich fortsetzt.

Ungeachtet ihrer langen Geschichte hat die Stadt wegen vieler Kriege und Schlachten nicht so viele historische und architektonische Denkmäler erhalten. Am Ufer des Sees liegt die Wosdwyshensjka Kirche, die am Anfang des 16. Jahrhunderts auf dem Fundament eines altertümlichen Tempels aufgebaut wurde. Zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt gehört auch die Burg, die im Jahre 1540 errichtet, 1672 durch Türken völlig zerstört und im 19. Jahrhundert zu einem Schloss umgebaut wurde. Im 18. Jahrhundert wurde die ehemalige Dominikaner Kathedrale mit ihren Klostergebäuden im Stil des späten Barocks mit Elementen des Rokokos errichtet. Während des II. Weltkrieges war das Gebäude der Kathedrale zerstört, 1959 wurde sie restauriert. Viele Bauten bilden hier architektonisch geschlossene Einheiten.

Ternopil von heute ist eine schöne, sehr grüne und gastfreundliche Stadt. Die malerische Umgebung macht die Stadt zu

einem Anziehungspunkt für die Touristen. Über Ternopil kann man mit den Worten von J. Becher sagen: "Das ist eine Stadt. Sie strebt nach Raum und Dauer und ordnet sich nach einem neuen Sinn".]¹⁰

A U F G A B E N

I. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Textes bekannt.

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen, gebrauchen Sie dabei den aktiven Wortschatz aus dem Text:

1. [Was ist Ternopil?
2. Wie ist seine Geschichte?
3. Was können Sie über die Entwicklung der Industrie in den Nachkriegsjahren sagen?
4. Warum nennt man Ternopil „die Stadt der Wissenschaft“?
5. Welche namhaften Persönlichkeiten lebten in Ternopil?
6. Wo verbringen die Einwohner der Stadt ihre Freizeit?
7. Wie ist die Richtlinie des musikalisch-dramatischen Theaters?
8. Was gehört zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt?
9. Wie verstehen Sie die Bechers Worten „Das ist eine Stadt. Sie strebt nach Raum und Dauer und ordnet sich nach einem neuen Sinn“?
10. Wie stellen Sie sich Ternopils Zukunft vor?]¹⁰

III. Äußern Sie sich zu den Themen:

1. Ternopil als Gebietszentrum der Ukraine.
2. Die Geschichte der Stadt Ternopil.
3. Ternopil und seine Industriebetriebe.
4. Die Stadt der Wissenschaft.
5. Kulturelles Leben in Ternopil.
6. Die Sehenswürdigkeiten der Stadt.

IV. Ergänzen Sie die Sätze mit den unter dem Strich angegebenen Wörtern:

1. ... wächst die Zahl der neuen Wohnhäuser in unserer Stadt. 2. Gestern ging ich mit meiner Freundin ... spazieren, sie ... mich um 6 Uhr nachmittags 3. Unser Wagen fährt an einem Hochhaus 4. Die Ausländer ... die Sehenswürdigkeiten von Ternopil, besonders ... den See. 5. Das Theater liegt nicht weit von hier, nur 6. Was

wollen Sie ... besichtigen. 7. Ich möchte mir gern ... ansehen. 8. Was ... man heute im Theater? 9. Wir ... zum Bahnhof.

abholen, sich auf den Weg machen, durch die Stadt, erhaben, in erster Linie, das neue Stadtviertel, vorbei, bewundern, besichtigen, 5 Minuten Weg, spielen, von Jahr zu Jahr.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Вам сподобалось наше місто? 2. Ви дійсно ще не бачили цього пам'ятника? 3. Це будівля Тернопільського державного університету імені Івана Пулюя? 4. Де знаходиться найближча зупинка автобуса? 5. Ви вже оглянули всі визначні та пам'ятні місця нашого міста? 6. В першу чергу я хотів би оглянути пам'ятник Данилу Галицькому. 7. Я завжди милуюся красивими старовинними будівлями. 8. З року в рік Тернопіль стає все красивішим. 9. Місто мені сподобалося, тут багато зелених насаджень. 10. Кінотеатр знаходиться на вулиці Т. Шевченка.

VI. Lernen Sie den Dialog auswendig: In einer Stadt

Alexander: Verzeihen Sie bitte, ich bin hier fremd und habe mich wahrscheinlich verirrt. Ich suche nämlich mein Hotel. Es soll irgendwo in der Nähe sein.

Pawel: Ja, aber es gibt hier in der Nähe mehrere Hotels. Wie heißt denn ihr Hotel?

A.: Das habe ich leider vergessen.

P.: Und die Straße, wie heißt die Straße?

A.: Das habe ich auch nicht behalten.

P.: Na, was machen wir denn da? Wie sieht ihr Hotel aus?

A.: Nun, es ist ein altes vier- oder fünfstöckiges Haus. Vor der Eingangstür gibt es eine Litfasssäule.

P.: Na, ja, Litfasssäulen gibt es in unserer Stadt überall. Sagen Sie bitte, befindet sich auf der anderen Straßenseite ein Kino?

A.: Ich glaube nicht. Jedenfalls habe ich es nicht bemerkt, aber in der Nähe vom Hotel liegen ein großes Warenhaus und gleich daneben eine Buchhandlung. Ja, und gleich rechts gibt es einen Parkplatz.

P.: Ach so, jetzt weiß ich Bescheid. Ihr Hotel heißt „Olympia“. Es liegt aber nicht in der Nähe.

A.: Wie komme ich am besten dorthin?

P.: Nehmen Sie die Straßenbahn, dann verirren Sie sich nicht. Sie fahren drei Stationen in der Richtung Bahnhof. Auf der dritten Station steigen Sie aus und da sehen Sie schon das große Warenhaus. Das vierte oder fünfte Haus rechts ist ihr Hotel.

A.: Danke schön. Und wo hält hier die Straßenbahn?

P.: Gehen Sie geradeaus bis zur Straßenkreuzung, biegen Sie dann um die Ecke und gleich links sehen Sie die Straßenbahnhaltestelle. Sie brauchen die Straßenbahn 3 oder 17 in Richtung Bahnhof. Haben Sie alles verstanden?

A.: Jawohl. Sie haben es so ausführlich erklärt. Besten Dank.

P.: Gern geschehen.

VII. Beschreiben Sie den Theaterplatz (den See).

VIII. Erzählen Sie über Ternopil und vergleichen Sie ihn mit Lwiw und Kyjiw.

IX. Äußern Sie sich zum Sprichwort:

Andere Städte, andere Bräuche.

Grammatik

§ 9 Pluralbildung der Substantive (Утворення множини іменників)

Іменник у німецькій мові має два числа: однину (der Singular) і множину (der Plural). Для утворення множини в німецькій мові використовують суфікси (-e, -(e)n, -er, s), умлаут і артикль.

Утворення множини іменників чоловічого роду:

- Більшість іменників чоловічого роду утворює множину за допомогою суфікса -e з умлаутом або без нього:
der Abend - die Abende, der Brief - die Briefe, der Zug - die Züge;
- Невелика група іменників чоловічого роду утворює множину за допомогою суфікса -er і умлаута:
der Rand - die Ränder, der Mann - die Männer;
- За допомогою суфікса -(e)n утворюють множину:
 - іменники, що закінчуються на -e:
der Kollege - die Kollegen, der Deutsche - die Deutschen, der Knabe - die Knaben.
 - іменники, які раніше мали суфікс -e:
der Bär - die Bären, der Mensch - die Menschen;
 - іменники іншомовного походження з суфіксами -ist, -ent, -at, -nom, -soph, -log (e)-graph (-graf) та ін.:
der Abiturient - die Abiturienten, der Soldat - die Soldaten, der Philologe - die Philologen.

- Без суфікса утворюють множину іменники чоловічого роду, які в однині закінчуються на -er, -el, -en:
der Wagen - die Wagen, der Lehrer - die Lehrer.

У деяких із них кореневий голосний приймає умлаут: *der Vater - die Väter.*

Утворення множини іменників жіночого роду:

- Більшість іменників жіночого роду утворює множину за допомогою суфікса -(e)n: *die Antwort — die Antworten.* Умлаута такі іменники не приймають. Іменники з суфіксом -in подвоюють у множині -n-: *die Freundin — die Freundinnen.*
- Невелика група односкладових іменників жіночого роду утворює множину за допомогою суфікса -e і умлаута: *die Wand — die Wände, die Kraft — die Kräfte, die Stadt — die Städte.*
- Іменники жіночого роду *die Mutter, die Tochter* утворюють множину тільки за допомогою умлаута: *die Mütter, die Töchter.*

Утворення множини іменників середнього роду

- Певна кількість іменників середнього роду утворює множину за допомогою суфікса -er та умлаута або без нього: *das Tuch — die Tücher, das Kind — die Kinder, das Feld — die Felder.*
- Деякі іменники середнього роду мають у множині суфікс -e без умлаута: *das Jahr — die Jahre, das Heft — die Hefte, das Ziel — die Ziele.*
- За допомогою суфікса -(e)n утворює множину невелика група іменників середнього роду: *das Ende — die Enden, das Ohr — die Ohren, das Verb — die Verben, das Herz — die Herzen* та інші.
- Іменники, що закінчуються на -er, -el, -en, -chen, -lein. та іменники, які утворені за допомогою префікса ge- і суфікса -e, утворюють множину без суфіксів: *das Gebäude — die Gebäude, das Mädchen — die Mädchen, das Gebirge — die Gebirge, das Zimmer — die Zimmer.*

Деякі іменники іншомовного походження чоловічого і середнього роду утворюють множину за допомогою суфікса -s: *das Auto — die Autos, der Klub — die Klubs, das Hotel — die Hotels.*

Суфікс -s приєднується до складноскорочених слів:

der LKW - die LKWs (вантажний автомобіль)

Іменники, які вживаються тільки в однині або тільки у множині

Іменники, які вживаються тільки в однині, в німецькій і в українській мовах, як правило, збігаються.

die Butter - масло, die Milch - молоко, das Fleisch - м'ясо, die Ruhe - спокій, die Liebe - любов

Іменники, які вживаються тільки у множині, в німецькій і українській мовах часто не збігаються.

Порівняйте:

die Brille - die Brillen (окуляри), die Schere - die Scheren (ножиці), der Schlitten - die Schlitten (сани)

Збігаються:

die Ferien – канікули, die Eltern – батьки, die Leute - люди

Übungsaufgaben:

Übung 1. Setzen Sie die Substantive in Pluralform ein:

1. keine Änderung

das Fenster, - die Fenster

der Lehrer, der Schüler, der Wagen, das Examen.

2. mit Umlaut

der Bruder, - die Brüder

der Mantel, die Mutter, die Tochter, der Vater.

3. mit der Endung - e

der Brief, der Film, das Geschenk, der Hund, der Tag.

4. mit der Endung - e und mit Umlaut

der Arzt, - die Ärzte,

der Gast, der Sohn, die Stadt, der Zug.

5. mit der Endung -er

das Bild, - die Bilder

das Ei, das Geld, das Kind, das Licht,

6. mit der Endung -er und mit Umlaut

das Buch, - die Bücher

das Dorf, das Glas, das Haus, das Land.

7. mit der Endung -(e)n

die Arbeit, ~en - die Arbeiten

die Fabrik, die Familie, die Reparatur, die Studentin.

8. mit der Endung -s

das Auto, - die Autos

das Büro, das Hotel, das Kino, das Radio.

Übung 2. Bilden Sie die Pluralformen von Substantiven.

Muster: Das Mädchen schreibt ein Diktat. - Die Mädchen schreiben Diktate.

1. Der Bruder schreibt die Kontrollarbeit. 2. Der Student macht ein Experiment. 3. Der Schüler macht die Hausaufgabe. 4. Der junge Schriftsteller schreibt ein Märchen. 5. Die Sekretärin braucht das Datum. 6. Die Fabrik braucht eine Direktorin. 7. Der Vater repariert den PKW. 8. Der Gast bringt das Buch mit. 9. Der Gast liest ein Buch. 10. Die Familie hat ein Radio.

Übung 3. Bilden Sie die Pluralformen.

Muster: Peter hat ein Argument. - Peter hat Argumente.

1. Der Dichter schreibt ein Gedicht. 2. Herr Schmidt hat eine Fabrik. 3. Der Mechaniker repariert ein Auto. 4. Die Mutter braucht ein Ei. 5. Der Vater renoviert sein Haus. 6. Der Arzt untersucht einen Kranken. 7. Der Student schreibt ein Examen. 8. Dieser Deutsche spricht keine Fremdsprache. 9. Der Chef repariert mein PC. 10. Dort kommt der Bus. 11. Der Student fotografiert das Bild.

Übung 4. Setzen Sie die unterstrichenen Wörter in den Plural ein.

1. Ein Auto steht auf dem Parkplatz nebenan. 2. An der Haltestelle nebenan kann man ein Taxi nehmen. 3. Der Bewerber schreibt einen Prüfungstest. 4. An der Ecke ist ein Platz noch frei. 5. Die Familie meines Freundes macht eine Reise. 6. Die Studentin macht ihr Praktikum bei einer Bank. 7. Die wichtigsten Verkehrsmittel sind: eine Straßenbahn, ein Bus, ein Taxi, ein Auto, ein Zug, ein Flugzeug, ein Schiff. 8. Das Hotel hat ein Fernsehzimmer, ein Bad, eine Sauna, eine Bar und eine Terrasse. 9. Ein Flugticket kann man per Internet bestellen. 10. In der Altstadt kann man viele historische das Denkmal sehen.

Übung 5. Ergänzen Sie die Lücken. Gebrauchen Sie die eingeklammerten Substantive in Pluralform.

1. Dieser junge Manager ist sehr kompetent und hat gute ___ auf diesem Gebiet. (die Kenntnis) 2. Diese Frauenorganisation sorgt für die jungen ___. (die Mutter) 3. Vor einigen ___ (Jahr) besuchte mein Freund mit seinen Eltern diese Familie. 4. Mein Bruder macht jetzt sein Praktikum mit anderen jungen ___ (der Ingenieur). 5. In zwei ___ (Woche) findet der erste Unterricht in diesem Studienjahr statt. 6. Die Lehrerin erklärt den ___ (Schüler) das neue Thema. 7. Die politischen ___ erwecken immer ein großes Interesse in der Öffentlichkeit unserer Stadt. (das Ereignis) 8. Die ___ sind schon in Ordnung. Herzlich willkommen in unserem Hotel! (das Zimmer) 9. Die Reisen helfen mir besser verstehen, wie die Menschen in anderen ___ (Land) leben und denken. 10. Auf diesen (Foto) kannst du unsere Familie während der letzten Deutschland-Reise sehen. 11. Die ___ der Jugendlichen geben das Recht auf die Aufnahme der Universitätsausbildung. (das Abiturzeugnis) 12. Rund um die Stadt befinden sich malerische (das Dorf).

Lektion 10

Gesprächsthema 6. Ukraine

Grammatik. Deklination der Substantive

Aktiver Wortschatz:

grenzen, -te, -t	межувати, граничити
betragen, (u, a)	становити, рівнятися
verkündigen, -te, -t	оголошувати,
das Leben opfern, -te, -t	пожертвувати життя
bestätigen, -te, -t	підтверджувати, завіряти
die Streitkräfte, -, -n	збройні сили
das Wappen, -s, -	герб
der Dreizack, -s, -e	тризуб
zum Ausdruck bringen, (a, a)	виражати, демонструвати
das Gesetz verabschieden, (o, o)	приймати закон
das Vorkommen, -s, -	поклади корисних копалин
die Beziehungen aufnehmen,(a,o)zu (D)	встановити зв'язки
die Sehenswürdigkeit, -, -en	визначні та пам'ятні місця
die Bodenschätze, -, n	природні корисні копалини
die Steinkohle, -, -en	кам'яне вугілля
das Erdgas, -es, -e	природний газ
das Erdöl, -s, -e	нафта
das Kraftwerk, -es, -e	електростанція
die Wasserstraßenverbindung, -, -en	водні шляхи сполучення
die Landwirtschaft, -, -en	сільське господарство
der Ackerbau, -s, -,	рослинництво
der Weizen, -s, -,	пшениця
der Roggen, -s, -,	жито
der Buchweizen, -s, -	гречка
die Gerste, -, -n	ячмінь
die Hirse, -, -n	пшоно
der Flachs, -es, -,	льон
der Hopfen, -s, -,	хміль
anbauen, -te, -t	виросити
vorhanden sein (war, gewesen)	бути в наявності
die Aufmerksamkeit schenken, -te, -t	приділяти увагу

[Die Ukraine ist eine der größten Staaten Europas. Sie liegt im Südwesten Europas und grenzt an sieben Staaten: Polen, die Slowakei, Ungarn, Rumänien, die Moldowa, Russland und Weißrussland. Das Territorium der Ukraine beträgt 603700 Quadratkilometer, die Gesamtgrenze ist 7570 Kilometer lang. Mit ihren über 50 Millionen Einwohnern steht sie hinter Russland, Deutschland, Großbritannien, Italien und Frankreich an sechster Stelle. Die etwa 45 Millionen ethnischen Ukrainer sind eine der größten europäischen Nationen. Die Ukrainer

sprechen eine eigene dem Russischen und Weißrussischen verwandte ostslawische, das Ukrainische, das die Amtssprache des Staates ist.

Am 24. August 1991 verkündigte das Parlament (die Werchowna Rada) die Unabhängigkeit der Ukraine. Mehr als 300 Jahre warteten die Ukrainer auf diesen Tag und Millionen Ukrainer opferten ihr Leben für diesen Tag. Am 1. Dezember 1991 bestätigte die Bevölkerung in einem Referendum mit überwältigender Mehrheit diese Entscheidung (für die Unabhängigkeit der Ukraine hatten sich über 90 Prozent der Bevölkerung ausgesprochen). Die Ukraine ist heute ein souveräner, unabhängiger, demokratischer und sozialer Rechtsstaat mit eigenem Territorium, eigener Regierung, eigenem Präsidenten, eigenem Parlament, und mit eigenen Streitkräften. Das Territorium des Staates ist unteilbar und unverletzlich.

Das Staatswappen ist der goldene Dreizack auf dem blauen Schild. Die Staatsflagge der Ukraine ist blau-gelb. Die blaue Farbe symbolisiert den friedlichen ukrainischen Himmel und die gelbe – den gereiften Weizen. Die Staatshymne ist das Lied „Noch nicht gestorben ist die Ukraine“. Dieses Lied war auch die Hymne der kurzlebigen Ukrainische Volksrepublik in den Jahren 1917 – 1920 und bringt den Traum des ukrainischen Volkes nach einem zukünftigen geistigen und sozialen Aufblühen des Landes zum Ausdruck. Die Hauptstadt der Ukraine ist die Stadt Kyjiw, die an beiden Ufern des Dnipro liegt. Kyjiw war die erste Hauptstadt der Kyjiwer Rusj, zurzeit aber stürmisch wächst und bekommt mit neuen Bauenensembles, modernen Hochhäusern und großzügigen Parkanlagen ein neues Gesicht.

Die Ukraine ist sehr reich an verschiedenen Bodenschätzen, besonders an Kohle, Eisen- und Manganerz, Koch- und Kalisalzen im Donezk Becken und bei Krywyj Rih. Hier gibt es auch Erdgas, Erdöl, Kaolin, Titan, Bauxit. Im Jahre 1990 wurden neue Vorkommen an Erdöl, Erdgas, Gold und Uranerz in Karpaten, bei Charkiw und Poltawa entdeckt.

Unser Land verfügt über eine hochentwickelte Industrie. Kernstück der Wirtschaft ist die Schwerindustrie, die hauptsächlich im Donezk Becken angesiedelt ist. Hier konzentrieren sich die größten Vorräte an Steinkohle, Eisen- und Manganerz, sowie gigantische Industriebetriebe des Maschinenbaus, der Chemie und Elektrotechnik. Die wichtigsten Industriezweige der Ukraine sind Erzgewinnung und Erzverarbeitung, Flugzeug- und Automobilbau, Elektronik und Atomtechnik, Zementerzeugung, Chemie-, Textil- und Nahrungsmittelmaschinenbau. Besondere Bedeutung kommt dem Bereich der Elektroenergie zu. Die Wärme- und Wasserkraftwerke sind die Grundlage für die Energiewirtschaft des Staates. Die Ukraine verfügt auch über ein gutes Verkehrsnetz, zahlreiche Bahn- und Wasserstraßenverbindungen zu den benachbarten Staaten.

Die Ukraine zeichnet sich durch ihre fruchtbaren Böden aus, deshalb ist sie ein großer Produzent von landwirtschaftlichen Erzeugnissen. Der Ackerbau ist eine der Grundlagen für die Landwirtschaft der Republik. Auf den Feldern der Ukraine werden vielerlei Getreidesorten angebaut: Roggen, Weizen, Buchweizen, Gerste, Hirse u. a. In vielen Gebieten werden auch andere Nutzpflanzen angebaut,

wie z. B. Kartoffeln, Zuckerrüben, Sonnenblumen, Flachs, Tabak und Hopfen. Man schenkt auch dem Gemüse- und Obstanbau eine große Aufmerksamkeit.]¹⁰

A U F G A B E N

I. Lernen Sie den Textinhalt.

II. Beantworten Sie die Fragen:

1. [Interessieren Sie sich für die Geschichte der Ukraine?
2. Welche Staatssymbole hat die Ukraine und welche Bedeutung haben Sie?
3. Wofür hat das ukrainische Volk immer gekämpft?
4. Wann wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündigt?
5. Was baut man auf den Feldern der Ukraine an?
6. Nennen Sie die Gebirge und große Flüsse der Ukraine?
7. An welchen Bodenschätzen ist das Land reich?
8. Welche Wirtschaftszweige sind in der Ukraine entwickelt?
9. Wie schätzen Sie den heutigen Stand der Wirtschaft ein?
10. Wie können Sie selbst zur Verbesserung der Lage in der Ukraine beitragen?]¹⁰

III. Stimmt das?

1. Die Ukraine liegt im Zentrum Europas
2. Die Fläche der Ukraine ist über 603.000 km groß.
3. Die Ukraine grenzt an 7 Staaten.
4. Im Ausland leben auch so viele Ukraine wie in der Ukraine selbst.
5. Der größte Fluss in der Ukraine ist Donau.

IV. Ersetzen Sie das Modalverb *müssen* durch "*haben...zu* + *Infinitiv*":

1. Myroslav muss noch einen Brief an seinen Freund schreiben.
2. Das Volk der Ukraine muss noch viele politische und ökonomische Probleme lösen.
3. Die Studenten müssen die Gebirge der Ukraine auf der Landkarte zeigen.
4. Das ukrainische Volk musste immer für seine Freiheit kämpfen.
5. Die Ukraine muss ihren Weg nach Europa wieder bahnen.

V. Was passt zusammen?

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Die Ukraine gehört zur... | a) NATO |
| | b) EU |
| | c) UNO |
| 2. ...beträgt mehr als 45 Mio. Menschen | a) die Einwohner |
| | b) die Bevölkerungszahl |
| | c) die Zahl |
| 3. Im Norden grenzt die Ukraine an... | a) Moldawien |
| | b) Rumänien |
| | c) Belarus |
| 4. Die zahlreichen Flüsse dienen als wichtige... | a)Transportwege |
| | b)Transporte |

- | | |
|---|---|
| 5. Das Territorium der Ukraine erstreckt sich von Osten ... über 1316 km. | c)Transporteure
a)nach Süden
b)nach Westen
c)nach Norden |
| 6. Der erste Weihnachtstag fällt in der Ukraine immer auf den... | a) 6. Januar
b) 7. Januar
c) 8. Januar |

VI. Sagen Sie es anders. Verwenden Sie dabei das Modalverb *müssen*.

Bilden Sie auch Sätze mit *man*.

1. Zu vielen Länder der Welt sind neue ökonomische Beziehungen aufzunehmen.
2. In den nächsten Jahren ist die Marktwirtschaft in der Ukraine weiter zu entwickeln.
3. Die Folgen der Katastrophe von Tschornobyl sind zu beseitigen.
4. Ukrainische Raketenbetriebe sind für die Weltraumforschung zu nutzen.
5. In der Ukraine war eine Konvertierbare Nationalwährung möglichst schnell einzuführen.

VII. Führen Sie ein Gespräch mit einem Partner über namhafte Ukrainer aus verschiedenen Gebieten der Technik und der Wissenschaft.

VIII. Merken Sie sich die folgenden Verben mit Präpositionen. Bilden Sie Sätze.

- | | |
|-------------------|-------------------------|
| stammen aus (D) | befreien von (D) |
| kämpfen für (A) | beitragen zu (D) |
| verbinden mit (D) | schreiben über (A)/(D). |

IX. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Die Ukraine auf neuen Wegen

(Pawlo Koval und Dirk Schmidt diskutieren über die Perspektiven der Ukraine)

- P.: Dirk?! Gut, dass ich dich sehe. Wir haben eben über unser künftiges Leben gesprochen. Das war interessant. Jeder hat so seine eigenen Wünsche, Vorstellungen und auch Träume, wie die persönliche Zukunft und auch die unserer Heimat aussehen könnte. Was meinst du?
- D.: Auf alle Fälle hat mir die in der Ukraine verbrachte Zeit viel geholfen. Ich habe viel gesehen, viel gelernt und verstehe jetzt auch das Leben in meinem Land, in Deutschland, besser. Man schätzt das Eigene höher, wenn man vergleichen kann. Ich bin sicher, dass das ukrainische Volk die vorhandenen Probleme überwindet.
- P.: Und wie kannst du unsere Perspektiven bewerten?
- D.: Wichtig ist, dass die Ukraine schon jetzt mehreren internationalen Organisationen angehört.

- P.: Das stimmt. Wir sind stolz, dass die Ukraine im Jahre 1945 einer der Gründerstaaten der Vereinten Nationen war. Unser Land hat diplomatische Beziehungen zu vielen Staaten aufgenommen. Wir sind Mitglied der UNESCO und jetzt auch des Europäischen Rates.
- D.: Ja, auf der politischen Ebene habt ihr schon Erfolge. Ich habe auch neulich im Fernsehen gesehen, dass die UNO-Vollversammlung vom Außenminister der Ukraine geleitet wurde. Das zeugt auch von der politischen Anerkennung der Ukraine.
- P.: Und unsere Wirtschaft kommt langsam auf die Beine. Manche Betriebe haben den Rückgang gestoppt und erweitern ihre Produktion. Es gibt auch wie bei euch in Deutschland Joint-ventures.
- D.: Ja, ich kenne ein Beispiel für ein solches Gemeinschaftsunternehmen. Ich kaufe gern Coca-Cola, ein Getränk, das in Ukraine hergestellt wird. Ich habe auch schon mehrere ausländische Vertretungen weltbekannter Firmen in Ukraine gesehen.
- P.: Das stimmt. Immer mehr Firmen wollen mit der Ukraine Handel treiben. Das erkennt man daran, dass Waren auch in ukrainischer Sprache beschriftet werden. Auf der Verpackung von deutscher Schokolade, die ich für meine Schwester gekauft hatte, war die Zusammensetzung in verschiedenen Sprachen beschrieben, darunter auch in ukrainischer.
- D.: Das kann ich bestätigen. Die Beispiele häufen sich: bei der Beschriftung von Lebensmitteln, in Gebrauchsanweisungen, Montageanleitungen, Reparaturhinweisen für technische Geräte wird jetzt auch ukrainische Sprache berücksichtigt. Von deinem Land hört oder liest man immer mehr in deutschen Medien. Im Fernsehen sieht man dein Land nicht nur auf Wetterkarten, sondern es gibt vielfältige Informationen über Kultur und Wirtschaft. Natürlich wird auch von Schwierigkeiten berichtet. Aber ihr werdet ganz bestimmt Wege finden, um damit fertig zu werden.
- P.: Danke dir für die guten Worte über die Ukraine. Ich bin auch sicher, dass unser Land viele wirtschaftliche Probleme überwinden wird. Deutschland ist für uns ein gutes Beispiel.

Grammatik.

§ 10 Deklination der Substantive

(Відмінювання іменників)

Німецькі іменники змінюються за відмінками. У сучасній німецькій мові є чотири відмінки:

Nominativ (називний відмінок) відповідає на питання *wer?* - *хто?* і *was?* - *що?*

Genitiv (родовий відмінок) відповідає на питання *wessen?* - *чий?*, *чия?*, *чиє?*, *чиї?*

Dativ (давальний відмінок) відповідає на питання *wem?* - *кому?*, *чому?*

Akkusativ (знахідний відмінок) відповідає на питання *wen?* - *кого?* та *was?* - *що?*

В однині існує чотири основні типи відмінювання: *слабка, сильна, жіночий та мішана відміни*. Всі іменники у множині відмінюються за одним типом.

Слабка відміна іменників

Слабка відміна іменників характеризується закінченням **-(e)n** в усіх відмінках, крім називного. До слабкої відміни належать іменники чоловічого роду, що означають назви живих істот:

- а) іменники, що закінчуються на **-e**: *der Knabe, der Junge, der Kollege* та ін.;
- б) односкладові іменники (що втратили закінчення **-e**) *der Herr, der Bär, der Mensch* та ін.;
- с)) іменники іншомовного походження з суфіксами **-ist, -ent, -ant, -at, -nom, -soph, -log, -graph (-graf), -arch, -et, -it, -ot**: *der Komponist, der Student, der Aspirant, der Kandidat, der Agronom, der Philosoph, der Monarch, der Kosmopolit, der Athlet, der Favorit* та ін.

Однина

N.	der Knabe	der Student	der Herr
G.	des Knaben	des Studenten	des Herrn
D.	dem Knaben	dem Studenten	dem Herrn
Akk.	den Knaben	den Studenten	den Herrn

Сильна відміна іменників

До цієї відміни належать:

- а) всі іменники середнього роду, крім іменника *das Herz*.
- б) іменники чоловічого роду, за винятком іменників, які входять до іменників слабкої та мішаної відміни.

Іменники сильної відміни, що закінчуються на **-x, -chs, -z, -tz, -s, -ß, -st, -sch -ck, -pf** або на декілька приголосних, приймають у родовому відмінку однини закінчення **-es**; іменники з суфіксами **-en, -el, -chen, -er, -ling** — закінчення **-s**. Всі інші іменники можуть приймати закінчення **-es** або **-s**.

Однина

N.	der Stuhl	das Kind
G.	des Stuhls	des Kindes
D.	dem Stuhl	dem Kind
Akk.	den Stuhl	das Kind

Жіноча відміна іменників

До жіночої відміни належать всі іменники жіночого роду. Ця відміна характеризується відсутністю закінчень іменників, змінюється тільки артикль:

Однина

N.	die Schwester	die Uhr
G.	der Schwester	der Uhr

D.	der Schwester	der Uhr
Akk.	die Schwester	die Uhr

Мішана відміна іменників

Крім сильної, слабкої і жіночої відмін іменників існує мішана відміна іменників, до якої належать невелика кількість іменників чоловічого роду, які при відмінюванні приймають закінчення як слабкої, так і сильної відміни: *der Buchstabe, der Frieden, der Funke, der Fels, der Gedanke, der Glaube, der Haufe, der Name, der Schade, der Wille* і іменник середнього роду *das Herz*.

Однина

N.	der Buchstabe	der Frieden	das Herz
G.	des Buchstabens	des Friedens	des Herzens
D.	dem Buchstaben	dem Frieden	dem Herzen
Akk.	den Buchstaben	den Frieden	das Herz

Відмінювання іменників у множині

У множині всі іменники приймають закінчення **-n** лише в давальному відмінку. Не мають цього закінчення іменники, які утворюють множину за допомогою суфіксів **-(e)n i -s**:

Множина для всіх родів

N.	die Männer	Wölfe	Herren	Ferkel	Kräfte	Bildungen	Parks
G.	der Männer	Wölfe	Herren	Ferkel	Kräfte	Bildungen	Parks
D.	den Männern	Wölfen	Herren	Ferkeln	Kräften	Bildungen	Parks
Akk.	die Männer	Wölfe	Herren	Ferkel	Kräfte	Bildungen	Parks

Слід зазначити, що субстантивовані прикметники і дієприкметники (*der/die Verwandte, der/die Abgeordnete, der/die Gruppenälteste, die/der Arbeitslose, der/die Alte, der/die Werktätige* та ін.) відмінюються як прикметники.

Відмінювання власних імен

Власні імена в родовому відмінку незалежно від роду приймають закінчення **-(e)s** або **-ens**:

Schillers Werke — твори Шіллера, *Annas Bücher* — книга Ганни.

Якщо власні імена закінчуються на **-s, -ß, -sch, -x, -z, -tz**, а також інколи жіноче ім'я на **-e**, то родовий відмінок позначається апострофом, або може мати в родовому відмінку закінчення **-(e)ns**: *Marx, Bücher, або Maxens Bücher; Luisens Bilder* (частиніше *Luises*) *Bilder*.

Функцію родового відмінка часто бере на себе давальний відмінок з прийменником **von**:

die Werke von Heinrich Boll — твори Генріха Бюлля.

Якщо перед прізвищем вживається кілька імен, то відмінюється лише іменник, що означає прізвище:

Johann Wolfgang Goethes Gedichte — вірші Йоганна Вольфганга Гете.

Якщо перед власним іменем є іменник з означеним артиклем, що означає професію або звання, то власне ім'я не відмінюється:

Die Vorlesung des Dozenten Schwarzkopf war interessant. — Лекція доцента Шварцкопфа була цікавою.

У деяких випадках, якщо іменник вжито без артикля, відмінюється власне ім'я:

Professor Kobers Vortrag war aktuell und interessant. - Доповідь професора Кобера була актуальною та цікавою.

Übungsaufgaben:

Übung 1. Bestimmen Sie den Deklinationstyp der folgenden Substantive, nennen Sie das Merkmal des Deklinationstyp. Deklinieren Sie die Substantive.

Der Student, der Staat, die Bevölkerung, die Bilder, der Dreizack, das Gesicht, der Professor, die Sehenswürdigkeit, der Weizen, der Buchstabe, die Kinder, das Herz, die Autos, das Kraftwerk, der Frieden, die Mütter, der Aspirant, die Slowakei.

Übung 2. Ergänzen Sie die Endungen im Genitiv Singular und Plural, wenn es nötig ist:

1. Wir kommen am Ende der Woche_____ nach Hause. 2. Die Aussprache meiner Student_____ (fem. Pl.) ist sehr gut. 3. Ich besuche dich Anfang des Monat_____. 4. Die Angestellten der Post_____ verdienen wenig. 5. Die Vorlesungen dieses Professor___ besuchen die Studenten sehr aktiv. 6. Die Liebe seiner Mutter___ hat ihm bei dieser schweren Krankheit viel geholfen. 7. Hier liegt das Lehrbuch dieses Student____. 8. Die Wohnung meines Bruder_____ liegt im zweiten Stock. 9. Die wissenschaftliche Arbeit meines Kollege_____ ist sehr interessant. 10. Die Touristen besichtigen die Sehenswürdigkeiten unserer Stadt_____.

Übung 3. Ergänze den bestimmten oder unbestimmten Artikel im Dativ.

1. Laura hat mit _____ Vater von dem kleinen Alex einen Ausflug gemacht. 2. Wir gehen oft mit _____ vielen Kindern auf den Spielplatz. 3. Alex geht mit _____ Frau im Park spazieren. 4. Sie wohnt bei _____ alten Ehepaar. 5. Spielst du oft mit _____ Kind von deiner Freundin? 6. Der Professor antwortet _____ Studenten auf seine Frage. 7. Nach _____ Unterricht treffen wir uns in der Cafeteria. 8. Die Veranstaltung findet in _____ Konzertsaal statt. 9. In _____ Monat fahre ich in den Urlaub. 10. Seit _____ Woche haben die Schüler Ferien.

Übung 4. Ergänzen Sie die Endungen:

1. Im Tierpark haben wir einen kleinen Affe___ gesehen. 2. Hast du schon den neuen Film___ mit Til Schweiger gesehen? 3. Die Kolleg___ in meiner neuen Firma sind sehr hilfsbereit. 4. Haben deine Student___ auch Probleme mit der Adjektivdeklination? 5. Gestern Abend habe ich meiner Freundin einen langen Brief___ geschrieben. 6. Schau, da auf dem Baum sitzen zwei wunderschöne Vögel___! 7. Euer Fußballclub hat einen sehr guten Präsident___. 8. Die Demonstranten hörten nicht auf die Befehle der Polizist___. 9. Ich kann mich nicht an den Name___ meines Kollege___ erinnern. 10) Wie viele Koffer___ nimmst du mit? 11. Ich nehme keinen Koffer___ mit, sondern nur zwei Taschen. 12. Die nächsten Monat___ habe ich viel zu tun.

Übung 5. Setzen Sie die eingeklammerten Wörter in den richtigen Fall:

1. Während (die Reise) durch die BRD besuchte er viele Städte 2. Ich muss mich mit (die Eltern) über die Winterferien beraten. 3. Der Schlüssel muss irgendwo unter (die Bäume) liegen. 4. Sie erledigt alle Einkäufe für (ihr Mann). 5. Wir haben uns seit (Jahre) nicht mehr so gut unterhalten. 6. Fahrt ihr dieses Jahr mit (das Auto) in den Urlaub? 7. Das liegt leider außerhalb (mein Einflussbereich). 8. Komm und setz dich an (unser Tisch)! 9. Entgegen (alle Voraussagen) blieb das Wetter am Wochenende sonnig. 10. Lange stand er vor dem Fenster (sein Haus). 11. Am liebsten saß er auf der Terrasse hinter (das Haus). 12. Ganz braun gebrannt kam er gestern aus (sein Urlaub) zurück.

Lektion 11

Text 5. Die deutsch-ukrainische Kooperation Grammatik. Imperativ

Aktiver Wortschatz:

der Bildungsbereich, -(e)s, -e	галузь освіти
besitzen, (a, e)	володіти, мати
attraktiv	ефективний, приємний
die Einrichtung, -, -en	організація, заклад, обладнання
die Bedeutung gewinnen, (a, o)	набувати значення
die Nachbarschaft, -, en	сусідство
der Vertrag, -(e)s, Verträge	Договір, контракт
die Erklärung, -, -en	декларація
die Beziehung, -, -en	відношення, стосунки
im Vertrag niederlegen, -te, -t	закладати в умовах договору
das Abkommen, -(e)s, -	угода, контракт
die Vereinbarung, -, -en	угода, домовленість
der Umweltschutz, -(e)s, -e	захист навколишнього середовища
die Sicherheit, -, -en	безпека
die Schirmherrschaft, -, -en	заступництво
das Nutzungskonzept, -(e)s, -e	концепція використання
die Land-, Forst- und Wasserwirtschaft, -, en	сільське, лісове та водне господарство
die Gebietsverwaltung, -, -en	обласне управління
die Behörde, -, -en	орган влади
das Amt, -(e)s, Ämter	адміністрація, служба
die Gesundheit, -, -en	здоров'я
die Nachhaltigkeit, -, -en	стійкий розвиток
die Gemeinschaft, -, -en	товариство, об'єднання
die Beteiligung, -, -en	участь
die Schaffung, -, -en	створення, утворення
der Vertreter, -, -s, -	представник, агент
die Bekanntmachung, -, -en	оголошення, публікація
die WTZ-Arbeitsgruppe, -, -en	робоча група з питань науково-технічного співробітництва
beraten, (ie, a)	надавати пораду, консультувати

Die deutsch-ukrainische Kooperation

Die Zusammenarbeit zwischen Deutschland und der Ukraine in Wissenschaft, Technologie und Innovation sowie im Bildungsbereich besitzt eine langjährige Tradition. Attraktive ukrainische Partneereinrichtungen für die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit mit Deutschland sind vor allem die Institute der Akademie der Wissenschaften, aber auch Einrichtungen anderer Forschungszentren sowie die Hochschulen, deren Forschungsaktivitäten weiter

ausgebaut werden. Die Kooperation gewinnt zusätzliche Bedeutung durch die herausgehobene Rolle der Ukraine im Rahmen der Nachbarschaftspolitik der Europäischen Union.

Die allgemeinen Grundlagen für die Zusammenarbeit zwischen staatlichen Einrichtungen der Bundesrepublik und der Ukraine sind im Vertrag vom 10.06.1993 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Ukraine über die Entwicklung einer umfassenden Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Wirtschaft, Industrie, Wissenschaft und Technik und in der „Gemeinsamen Erklärung des Bundesministeriums für Forschung und Technologie der Bundesrepublik Deutschland und des Staatskomitees für Wissenschaft und Technologie der Ukraine über wissenschaftlich-technische Beziehungen“ vom 10.06.1993 niedergelegt.

Eine wichtige Rolle spielen auch die Abkommen und Vereinbarungen auf dem Gebiet des Umweltschutzes und der Reaktorsicherheit. Im Rahmen der deutsch-ukrainischen Kooperationsaktivitäten in der Umweltforschung wurde im entsprechenden Fachprogramm des deutschen Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) unter der Schirmherrschaft der UNESCO ein ukrainisch-deutsches Projekt zur Untersuchung des Ökosystems am oberen Teil des Dnister durchgeführt. Mit seiner Hilfe wurden Grundlagen für zukünftige Nutzungskonzepte in den Bereichen Land-, Forst- und Wasserwirtschaft der betrachteten Modellregionen geschaffen. In Kooperation mit der Gebietsverwaltung Lwiw wurde eine begleitende Arbeitsgruppe zuständiger Behörden und Ämter eingerichtet, die diesen Prozess unterstützten.

Die bilaterale wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit zwischen Deutschland und der Ukraine hat sich in den letzten Jahren dynamisch entwickelt. Die Schwerpunkte in der Kooperation mit der Ukraine liegen in den Bereichen:

- Nanophysik/Nanotechnologie einschließlich Nanobiotechnologie,
- physikalische und chemische Technologien,
- Meeresforschung,
- Gesundheitsforschung einschließlich Medizintechnik,
- Umwelt und Nachhaltigkeit.

Kooperationspartner auf deutscher Seite sind traditionell Universitäten und Einrichtungen der Fraunhofer-Gesellschaft, der Helmholtz-Gemeinschaft, der Max-Planck-Gesellschaft und der Leibniz-Gemeinschaft; ukrainische Partner sind vor allem die Institute der Nationalen Akademie der Wissenschaften und die Hochschulen. Auf beiden Seiten wächst außerdem die Beteiligung von Unternehmen.

Auch die multilaterale wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit mit gemeinsamer deutscher und ukrainischer Beteiligung hat sich deutlich intensiviert. Von besonderer Bedeutung ist dabei die gemeinsame Beteiligung an der Schaffung eines europäischen Forschungsraumes. Bewährte Programme sind hier die europäischen Rahmenprogramme, INTAS, EUREKA und COST.

Seit einer 2011 abgeschlossenen Reorganisation sind die Staatliche Agentur für Wissenschaft, Innovationen und Informatisierung und das Ministeriums für

Bildung, Wissenschaft, Jugend und Sport der Ukraine die zentralen Partnereinrichtungen des deutschen Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF). Die Tagungen der deutsch-ukrainischen Arbeitsgruppe, die sich aus Vertretern der beiden Ministerien und anderer Behörden zusammensetzt, finden abwechselnd in beiden Ländern statt. Während der 8. Tagung der gemeinsamen deutsch-ukrainischen wissenschaftlichen Arbeitsgruppe im November 2009 in Kyjiw wurde ein „Memorandum of Understanding“ über die gemeinsame Förderung der Zusammenarbeit in Wissenschaft, Technologie und Innovation auf der Grundlage regelmäßiger Bekanntmachungen auf beiden Seiten unterzeichnet. Die 9. Tagung der gemeinsamen deutsch-ukrainischen WTZ-Arbeitsgruppe fand im April 2012 in Bonn statt.

Zur Unterstützung des BMBF bei der Planung und Umsetzung der Forschungs- und Technologiekooperation mit der Ukraine ist seit Anfang 2010 ein Ansprechpartner für Forschungsk Kooperationen im Auftrag des BMBF in Kyjiw tätig. Er sammelt und bewertet Informationen zu Wissenschafts- und Innovationspotenzialen und aktuellen relevanten Entwicklungen in der Ukraine, pflegt kooperationsbezogene Kontakte mit deutschen und ukrainischen Ansprechpartnern in Behörden und Forschungseinrichtungen vor Ort, berät deutsche Akteure und wirkt bei der Organisation von Veranstaltungen in der Ukraine mit.

Texterläuterungen:

*UNESCO (*englisch*: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) - ЮНЕСКО (Організація Об'єднаних Націй з питань освіти, науки і культури).

*Memorandum of Understanding (*engl*) - Меморандум про взаєморозуміння.

*COST (*englisch*: European Cooperation in Science and Research) - Європейське співробітництво в галузі науки і досліджень.

* EUREKA - Міжнародна ініціатива для проведення прикладних досліджень в Європі з метою забезпечення промисловості і науці основ для транскордонного співробітництва

*INTAS (*englisch*: The International Association for the Promotion of Cooperation with Scientists from the New Independent States of the Former Soviet Union) - Міжнародна асоціація зі сприяння співпраці з ученими нових незалежних держав колишнього Радянського Союзу

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Bestimmen Sie die Textstellen, die das Verstehen des Inhalts erschweren können und übersetzen Sie diese ins Ukrainische schriftlich.

III. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Auf welchen Gebieten erfolgt die Zusammenarbeit zwischen Deutschland

- und der Ukraine?
2. Wo durch gewinnt die Kooperation die zusätzliche Bedeutung?
 3. In welchen Vereinbarungen sind die allgemeinen Grundlagen für die Zusammenarbeit zwischen staatlichen Einrichtungen der Bundesrepublik und der Ukraine niedergelegt?
 4. In welchen Bereichen liegen die Schwerpunkte in der Kooperation mit der Ukraine?
 5. Welche Kooperationspartner sind auf deutscher Seite traditionell?
 6. Welche ukrainischen Partner sind an der deutsch-ukrainischen Kooperation beteiligt?
 7. Nennen Sie die die zentralen Partnereinrichtungen der deutsch-ukrainischen Kooperation.
 8. Woraus setzt sich die deutsch-ukrainischen Arbeitsgruppe zusammen?
 9. Was wurde während der 8. Tagung der gemeinsamen deutsch-ukrainischen wissenschaftlichen Arbeitsgruppe im November 2009 in Kyjiw unterzeichnet?
 10. Was sammelt und bewertet der Ansprechpartner für Forschungsk Kooperationen im Auftrag des deutschen Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF) in Kyjiw?

IV. Finden Sie im Text Sätze über:

- die Grundlagen der deutsch-ukrainischen Kooperation;
- die Schwerpunkte der Zusammenarbeit;
- Kooperationspartner auf beiden Seiten;
- die Tagungen der deutsch-ukrainischen Arbeitsgruppe;
- die Aufgaben des Ansprechpartners für Forschungsk Kooperationen in Kiew.

V. Teilen Sie den Text in inhaltlich abgeschlossene Abschnitte.

VI. Betiteln Sie jeden der Abschnitte und stellen Sie den Plan zum Text zusammen.

VII. Geben Sie die Textinformation in Form einer Annotation wieder.

Grammatik. § 11 Imperativ (Наказовий спосіб)

Наказовий спосіб у німецькій мові має чотири форми:

- друга особа однини,
- друга особа множини,
- перша особа множини,
- форму ввічливого звертання

Друга особа однини Imperativ утворюється від форми дієслова у другій особі однини і закінчення **-e**. Однак дуже часто, особливо в розмовній мові, закінчення **-e** опускається:

fragen – frag(e)! schreiben – schreib(e)!

Закінчення **-e** завжди відсутнє у сильних дієсловах з кореневою голосною **-e**, які змінили її на **-i-** або **-ie-**, а також у дієслові *kommen*:

geben – gib! lesen – lies! kommen – komm!

Для дієслів, корені яких закінчуються на **-d**, **-t**, а також на **-m**, **-n** з попереднім приголосним, закінчення **-e** обов'язкове:

arbeiten – arbeite! lernen – lerne!

Сильні дієслова з кореневими голосними **-a-**, **-au-** в другій формі однини Imperativ не отримують умлаут:

fahren – fahre! laufen – laufe!

Друга особа множини наказового способу збігається за формою з другою особою множини Präsens, тільки займенник *ihr* не вживається:

kommen – kommt! lesen – lest!

Перша особа множини наказового способу та **ввічлива форма** звертання збігаються відповідно з першою і третьою особами множини Präsens, але особові займенники *wir* і *Sie* стоять після дієслова:

gehen – gehen wir! gehen Sie!

У дієсловах з відокремлюваними префіксами у наказовому способі префікс відокремлюється:

aufstehen – steh auf! – steht auf! – stehen wir auf! – stehen Sie auf!

Запам'ятайте!

Дієслова **haben, sein i werden** утворюють наказовий спосіб так:

2-а особа однини

habe, sei, werde

2-а особа множини

habt, seid, werdet

1-а особа множини

haben wir,, seien wir, werden wir

форма ввічливого звертання

haben Sie, seien Sie, werden Sie

Übungsaufgaben:

Übung 1. Setzen Sie die richtigen Imperativformen ein.

Muster:

Infinitiv	du	ihr	wir	Sie
machen	Mach (e)!	Macht!	Machen wir!	Machen Sie!

arbeiten, essen, leben, widmen, abfahren, singen, zukommen, sich vorbereiten, nehmen, öffnen, still sein, sich setzen, aufräumen.

Übung 2. Was sagt die Mutter zu ihren Kindern? Bilden Sie den Imperativ.

Muster:

Die Kinder machen ihre Hausaufgaben nicht. – Kinder, macht eure Hausaufgaben!

1. Ingrid räumt ihr Zimmer nicht auf. 2. Peter wartet nicht. 3. Hans isst die Suppe nicht. 4. Die Kinder sind nicht aufmerksam. 5. Ihre Tochter macht die Tür nicht zu. 6. Ihr Sohn setzt sich nicht an den Tisch. 7. Rosemarie spielt mit Papas Brille. 8. Die Kinder waschen sich nicht. 9. Beate räumt den Tisch nicht ab. 10. Holger lädt seine Freunde nicht ein.

Übung 3. Was sagt der Professor zu seinen Studenten? Bilden Sie den Imperativ.

Muster:

Gruppenälteste, geben Sie mir bitte das Gruppenbuch!

1. Diensthabender, _____ Sie bitte die Tafel sauber! (machen) 2. Herr Klaus, _____ Sie bitte auf meine Frage! (antworten). 3. Fräulein Marija, _____ Sie bitte die Namen der Anwesenden! (notieren) 4. Herr Bummer, _____ Sie bitte ihr Tonbandgerät ____! (einschalten) 5. Herr Ziegler, _____ Sie bitte dieses Lehrbuch aus der Bibliothek! (holen). 6. Herr Kaufmann, _____ Sie uns bitte dieses Modell! (erklären) 7. Frau Hartmann _____ Sie bitte ihren Vortrag für Mittwoch ____! (vorbereiten) 8. Anna und Marija, _____ Sie ____, miteinander zu reden! (aufhören)

Übung 4. Formen Sie die Aussage-Sätze in Imperativ-Sätze um.

1. Du sollst die Wörter gut lernen. 2. Ihr sollt bald nach Hause kommen. 3. Ihr sollt am Museum warten. 4. Sie sollen den Scheck unterschreiben. 5. Du sollst die Kinokarten kaufen. 6. Ihr sollt euch etwas beeilen. 7. Wir besuchen morgen unsere Eltern. 8. Du sollst den Koffer bald packen. 9. Sie sollen im Konsulat anrufen. 10. Wir wollen nach dem Unterricht ins Kino gehen.

Lektion 12

Text 6. Naturwissenschaften

Grammatik. Possessivpronomen

Aktiver Wortschatz:

die Regelmäßigkeit, -, -en	закономірність, регулярність
das Verhalten, -s, -	поведінка, поводження
sich befassen, -te, -t	займатися, мати справу
im Zusammenhang, -, -en	у зв'язку
die Aufklärung, -, -en	з'ясування, пояснення
	<i>тут:</i> епоха просвітництва
der Zeitalter, -s, -	епоха, вік
der Wissenschaftsbetrieb, -(e)s, -e	науковий заклад
prägen, -te, -t	виражати, накладати відбиток
die Etablierung, -, -en	утвердження, становлення
die Herausforderung, -, -en	виклик, проблема
unverkennbar	очевидний, безсумнівний
der Wandel, -s, -	переміна, перетворення
der Umbruch, -(e)s, -brüche	перелом, глибокі переміни
die Betonung, -, -en	наголос, акцент
das Selbstverständnis, -ses, -	саморозуміння
die Zunahme, -, -en	зростання
das Grundverständnis, -ses, -	фундаментальне розуміння
die Verbindung, -, -en	хім. сполука
der Aufbau, -s, -ten	будова, структура
der Stoffwechselprozeß, ...zesses, ..ssee	процес обміну речовин
die Lichtwelle, -, -en	світлова хвиля
die Umwälzung, -, -en	перетворення, переворот
die Wahrscheinlichkeit, -, -en	ймовірність
der Aufenthaltsort, -(e)s, -e	місце перебування
die Anschauung, -, -en	спостереження, зорове сприйняття
die Aussagekraft, -, -en	доказовість, змістовність

Unter dem Begriff Naturwissenschaften werden empirisch arbeitende Wissenschaften zusammengefasst, die sich mit der Erforschung der Natur befassen. Die Naturwissenschaftler beobachten, messen und analysieren die Zustände und das Verhalten der Natur durch Methoden, die die Reproduzierbarkeit ihrer Ergebnisse sichern sollen, mit dem Ziel, Regelmäßigkeiten zu erkennen. Neben der Erklärung der Naturphänomene ist eine der wichtigsten Aufgaben der Naturwissenschaft die Natur nutzbar zu machen. Die Naturwissenschaften bilden so z. B. die theoretischen Grundlagen für Technik, Medizin oder Umweltschutz.

Im 17. Jahrhundert gelang es den Naturwissenschaften im Zusammenhang mit der Epoche der Aufklärung den entscheidenden Durchbruch in den intellektuellen

Gesellschaftsschichten zu verwirklichen. Dies löste eine wissenschaftliche Revolution aus, die im 18. Jahrhundert mit vielen neuen Entdeckungen und Erfindungen zum industriellen Zeitalter führte und die Gesellschaft stark veränderte. Bis heute hat sie den allgemeinen Wissenschaftsbetrieb so stark geprägt, dass in der Soziologie von einer naturwissenschaftlichen und technischen Gesellschaft gesprochen wird. Die Teilgebiete der Naturwissenschaften sind unter anderem Astronomie, Mathematik, Physik, Chemie, Biologie, sowie einige Umweltwissenschaften wie Geologie.

Mit der Gründung von naturwissenschaftlichen Gesellschaften, Akademien und neuen Universitäten begann die Etablierung einer eigenständigen wissenschaftlichen Tradition in Europa. In Frankreich widmeten sich Gelehrte – beeinflusst durch Descartes rationalistischer Philosophie – der theoretischen Beschreibung von Naturphänomenen unter Betonung der deduktiven Methode. In England dagegen galt das Interesse aufgrund Bacons Einfluss der empirischen Methode, weshalb man sich durch das Experiment vermehrt technischen Herausforderungen stellte. Dies wird auch als einer der Gründe angesehen, warum die Industrielle Revolution in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts ihren Anfang in England nahm. Zahlreiche bahnbrechende Entdeckungen und Erfindungen leiteten einen unverkennbaren gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Wandel ein, der sich in den folgenden Jahrzehnten auf das europäische Festland und Amerika ausbreitete.

Mit der starken Zunahme an Wissen seit dem 18. Jahrhundert konnte schrittweise ein Grundverständnis über den Aufbau der empirisch zugänglichen Welt erarbeitet werden, was eine Einteilung der Naturwissenschaften in Fachbereiche wie Biologie, Chemie, Geologie und Physik möglich machte. Obwohl sich Unterschiede in der Methodik der Fachrichtungen entwickelten, beeinflussten und ergänzten sie sich gegenseitig. Die in der Biologie untersuchten Stoffwechselprozesse konnten beispielsweise durch die organische Chemie erklärt und näher erforscht werden. Des Weiteren lieferten moderne Atomtheorien der Physik Erklärungen zum Aufbau der Atome und trugen so in der Chemie zu einem besseren Verständnis der Eigenschaften von Elementen und chemischen Verbindungen bei. Darüber hinaus entwickelten sich Fachbereiche wie Medizin, Agrar- oder Ingenieurwissenschaften, die Anwendungsmöglichkeiten für das theoretische Wissen erarbeiteten.

In der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts erlebte die Physik einen bemerkenswerten Umbruch, der gravierende Folgen für das Selbstverständnis der Naturwissenschaft haben sollte. Mit der Begründung der Quantentheorie stellten Max Planck und Albert Einstein fest, dass die Energie – besonders auch in Lichtwellen – nur in diskreten Größen vorkommt, also gequantelt ist. Des Weiteren entwickelte Einstein die spezielle und die allgemeine Relativitätstheorie, die zu einem neuen Verständnis von Raum, Zeit, Gravitation, Energie und Materie führte. Eine weitere Umwälzung markiert die in den 1920er und 30er Jahren begründete Quantenmechanik, die bei der Beschreibung von Objekten auf atomarer Ebene markante Unterschiede zur klassischen Vorstellung der Atome aufweist. Dabei stellte man fest, dass bestimmte Eigenschaften von Teilchen nicht gleichzeitig

beliebig genau gemessen werden können und beispielsweise Elektronen eines Atoms nicht genau lokalisiert, sondern nur in gewissen Wahrscheinlichkeiten über ihren Aufenthaltsort beschrieben werden können. Diese Entdeckungen entziehen sich größtenteils der menschlichen Anschauung, entfalten aber ihre große Aussagekraft in ihrer mathematischen Formulierung und sind für zahlreiche Anwendungen der modernen Technik von großer Bedeutung.

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Bestimmen Sie die Textstellen, die das Verstehen des Inhalts erschweren können und übersetzen Sie diese ins Ukrainische schriftlich.

III. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Womit befassen sich die Naturwissenschaften?
2. Wie sind die wichtigsten Aufgaben der Naturwissenschaften?
3. Für welche Wissenschaftszweige bilden die Naturwissenschaften die theoretischen Grundlagen?
4. Wann gelang es den Naturwissenschaften den entscheidenden Durchbruch in den intellektuellen Gesellschaftsschichten zu verwirklichen?
5. Nennen Sie die Teilgebiete der Naturwissenschaften?
6. Womit begann die Etablierung einer eigenständigen wissenschaftlichen Tradition in Europa?
7. Was erlebte die Physik in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts?
8. Was stellten Max Planck und Albert Einstein mit der Begründung der Quantentheorie fest?
9. Wozu führte die von Einstein entwickelte spezielle und allgemeine Relativitätstheorie?
10. Was die begründete Quantenmechanik in den 1920er und 30er Jahren?

IV. Finden Sie im Text Informationen:

- über eine der wichtigsten Aufgaben der Naturwissenschaft;
- über die Entwicklung der Naturwissenschaften im 17. Jahrhundert;
- wann begann die Etablierung einer eigenständigen wissenschaftlichen Tradition in Europa;
- über die Entwicklung der Naturwissenschaften im 18. Jahrhundert;
- über die wichtigsten Entdeckungen am Anfang des 20. Jahrhunderts.

V. Nennen Sie die Hauptgedanken des Textes in ihren logischen Zusammenhang und führen Sie Zitate an, die diese Gedanken bestätigen.

VI. Geben Sie die Textinformation in Form einer Annotation wieder.

Grammatik.

§ 12 Possessivpronomen

(Присвійні займенники)

Присвійні займенники вказують на особову приналежність предмета, відповідаючи на питання wessen? «чий?». У німецькій мові вони узгоджуються з особовим займенником, що позначає особу, якій належить предмет. Присвійний займенник досить часто виконує функцію означення і узгоджується з означуваним іменником у роді, числі та відмінку. У німецькій мові кожний особовий займенник має свій присвійний займенник.

До присвійних займенників належать такі займенники:

Однина	Множина
ich - mein — <i>мій</i> ,	meine (<i>моя, мої</i>)
du - dein — <i>твій</i> ,	deine (<i>твоя, твої</i>)
er - sein — <i>його</i> ,	seine (<i>його</i>)
sie - ihr — <i>її</i> ,	ihre (<i>її</i>)
es - sein — <i>його</i>	seine (<i>його</i>)
wir - unser — <i>наш</i> ,	unsere (<i>наша, наші</i>)
ihr - euer — <i>ваши</i> ,	eure (<i>ваша, ваші</i>)
sie - ihr — <i>їх</i> ,	ihre (<i>їх</i>)
Sie - Ihr — <i>Ваш</i>	Ihre (<i>Ваша, Ваші</i>)

Присвійні займенники при відмінюванні приймають в однині закінчення неозначеного артикля, а в множині — означеного:

	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ	mein Bruder	meine Schwester	mein Buch
Genetiv	meines Bruders	meiner Schwester	meines Buch(e)s
Dativ	meinem Bruder	meiner Schwester	meinem Buch
Akkusativ	meinen Bruder	meine Schwester	mein Buch
Plural (для всіх родів)			
Nominativ	meine Brüder, Schwestern, Bücher		
Genetiv	meiner Brüder, Schwestern, Bücher		
Dativ	meinen Brüdern, Schwestern, Büchern		
Akkusativ	meine Brüder, Schwestern, Bücher		

Основна різниця у вживанні присвійних займенників у німецькій і в українській мовах полягає в тому, що в німецькій мові немає універсального присвійного займенника, який би відповідав українському займеннику «свій».

Там, де в українській мові вживається займенник «свій», у німецькій мові використовується присвійний займенник відповідної особи:

Er nimmt sein Buch.

Він бере свою книгу.

Wir sprechen mit unseren Freunden. *Ми розмовляємо зі своїми друзями.*

Übungsaufgaben:

Übung 1. Setzen Sie die entsprechenden Possessivpronomen ein

1. Der Sportler berichtet über ... Leistungen. 2. Alle haben ... Meinungen schon geäußert. 3. Wann habt ihr ... neue Wohnung bezogen? 4. Verbessere ... Fehler! 5. Wir erzählen von ... Reise. 6. Ich rufe ... Bruder an. 7. Kinder, erzählt über ... Theaterbesuch. 8. Wie verbringst du gewöhnlich ... Winterferien? 9. Mein Freund gibt mir Adresse. 10. Der Schriftsteller erzählt von Roman.

Übung 2. Beantworten Sie die folgenden Fragen, verwenden Sie dabei die Possessivpronomen.

1. Wessen Fehler verbessern die Studenten?
2. Wessen Hefte zeigt uns der Schuler?
3. Wessen Arbeit müssen wir ausführen?
4. Wessen Aufsatz schreibt der Junge ins reine?
5. Wessen Zimmer räumt die Frau auf?
6. Wessen Meinung äußert der Mann?
7. Über wessen Reise erzählt der Forscher?
8. Haben alle Studenten ihre Jahresarbeiten abgeliefert?
9. Wann bist du mit ... Vortrag fertig?
10. Hat dich Nina ihren Freunden vorgestellt?

Übung 3. Setzen Sie die richtigen Possessivpronomen ein.

1. Ich habe _____ Freundin gerade eine SMS geschrieben. Hast du _____ heute auch schon eine SMS geschrieben? 2. Er hat _____ Brille zu Hause vergessen. Haben Sie _____ Brille mitgenommen? 3. Wir sind zu _____ Großeltern gefahren. Wann fährst du zu _____ Großeltern. 4. Unser Professor hält heute _____ Vortrag. Wann halten Sie _____ Vortrag? 5. Ich habe heute _____ Geburtstag. Wann feierst du _____ Geburtstag? 6. _____ Prüfung in Mathematik hat sie schon abgelegt. Ich lege morgen _____ Prüfung in Mathematik. 7. Wir verbringen _____ Ferien in Karpaten. Wo verbringen Sie _____ Ferien? 8. Mein Bruder geht _____ Betriebspraktikum in der Gesellschaft mit begrenzter Haftung „Sigma“ durch. Wo gehst du _____ Betriebspraktikum? 9. Mein Freund hat schon _____ Text übersetzt. Wann bist du mit _____ Text fertig? 10. _____ Lehrbücher leihe ich in der Bibliothek. Wo nimmst du _____ Lehrbücher?

Übung 4. Setzen Sie die passenden Possessivpronomen ein.

1. Der Professor erzählt von ... neuen Entdeckung. 2. Die Sportlerin berichtet über ... Leistungen. 3. Die Arbeiter übermitteln uns ... Erfahrungen. 4. Habt ihr ... neue Schule schon gesehen? 5. Schreibst du ... Eltern oft? 6. Haben Sie schon ... Artikel ausdrucken lassen? 7. Ich habe ... Meinungen schon geäußert. 8. Sie hat ... Irrtum eingesehen. 9. Wann haben sie ... neue Wohnung bezogen? 10. Ich schreibe in Wörterbuch die unbekanntenen Wörter.

МОДУЛЬ 4

Lektion 13

Gesprächsthema 7. Die Bundesrepublik Deutschland

Grammatik. Negationswörter *kein* und *nicht*

Aktiver Wortschatz:

die Oberfläche, -, -en	поверхня, територія
die Nachkriegsspaltung, -, -en	післявоєнний розкол
die Wiedervereinigung, -, -en	возз'єднання
erfolgen (-te, -t)	бути (після чогось)
die Staatsgestaltung, -, -en	державний устрій
die Staatsmacht, -, -en	державна влада
das Bundesland, -(e)s, -länder	федеральна земля
der Bundestag, -(e)s, -e	федеральний парламент
der Landtag, -(e)s, -e	парламент федеральної землі
der Bundesrat, -(e)s, -e	уряд федеральної землі
verkörpern (-te, -t)	уособлювати, втілювати
der Adler, -(e)s, -	орел
die Grenze, -, -en	межа, границя
die Halbinsel, -, -n	півострів
das Tiefland, -(e)s, -länder	низовина
das Hügelland, -(e)s, -länder	горбиста місцевість
das Gebirge, -(e)s, -	гори
der Schiffbau, -(e)s, -	кораблебудування
das Lastkraftfahrzeug, -(e)s, -e	вантажний автомобіль
fördern (-te, -t)	сприяти, підтримувати
die Viehzucht, -, -en	тваринництво
die chemische Faser, -, -en	хімічне волокно
die Hauptgetreidekultur, -, -en	основна зернова культура
der Aufstieg, -(e)s, -e	підйом, зліт, розквіт
berühmt sein, (a, e)	бути відомим

[Die Bundesrepublik Deutschland liegt in der Mitte Europas. Ihre Oberfläche beträgt 356247 Quadratkilometer. Deutschland zählt über 85 Millionen Einwohner. Nach der Nachkriegsspaltung erfolgte die Wiedervereinigung Deutschlands erst am 3. Oktober 1990. Der administrativen Staatsgestaltung nach besteht die BPD aus 16 Bundesländern. Jedes Bundesland hat seine Verfassung, seinen

Landtag und seine Regierung. Der Bundestag und der Bundesrat verkörpern die höchste Staatsmacht der Republik. Das Staatswappen zeigt einen Adler auf gold-gelbem Grund.

Die natürlichen Grenzen des Landes bilden im Norden die Ostsee und die Nordsee, im Süden - die Alpen. Die Nachbarstaaten der BRD sind im Westen: die Niederlande (Holland), Belgien, Luxemburg und Frankreich. Im Süden sind die Schweiz und Österreich; im Osten grenzt Deutschland an Tschechien und Polen; im Norden verläuft die Grenze zu Dänemark auf der Halbinsel Jütland.

Im Norden Deutschlands erstreckt sich das nördliche Tiefland, aber es ist keine eintönige Ebene, sondern vielmehr ein Hügelland. Von dem norddeutschen Tiefland bis zur südlichen Grenze erheben sich Gebirge und ganz im Süden liegen die Alpen. Die größten Flüsse sind der Rhein, die Elbe, die Oder und die Donau.

Deutschland ist an vielen Bodenschätzen reich. Das sind Stein - und Braunkohle, Eisenerz, Kalisalz, Graphit und Erdöl. In Deutschland befinden sich die größten Steinkohlenvorkommen Westeuropas Ruhr-, Saar- und Zwickauer Becken.

Zu den bedeutendsten Industriezweigen gehören Werkzeugmaschinenbau, Feinmechanik, Elektrotechnik, Mikroelektronik, Schiffbau, Chemie-, Textil- und Poligraphmaschinenbau. Die BRD produziert viele Landwirtschaftsmaschinen, Elektrolokomotiven, Waggons, Personen- und Lastkraftfahrzeuge. Weltbekannt sind Erzeugnisse der Feinmechanik, Optik und Elektronik: Messgeräte, Uhren, Fotoapparate, Mikroskope und Computers. Die hochentwickelte chemische Industrie erzeugt verschiedene Kunststoffe, Säuren und chemische Fasern. Seit langem wird auch die Metall- und Holzverarbeitung gefördert.

Die Landwirtschaft Deutschlands ist hochproduktiv. Die Großbauern beschäftigen sich mit Viehzucht. Die Hauptzweige der Viehhaltung sind Milchproduktion und Schweinezucht. Die Hauptgetreidekultur ist Weizen.

Die BRD ist ein Land der fortschrittlichen Wissenschaft und Kultur. Mit dem wirtschaftlichen Aufstieg entwickelten sich die Städte der Bundesrepublik Deutschland als wichtigste Kulturzentren des Landes. Leipzig, Dresden und Hamburg zählt man zu den größten und schönsten Städten Europas. Dresden ist eine Kunststadt, die durch ihre Gemäldegalerie in der ganzen Welt berühmt ist. Weltbekannt ist auch die Leipziger Messe. Die Städte Deutschlands haben viele

kulturhistorische Sehenswürdigkeiten: wissenschaftliche Institute, Stadtooper, Theater, Museen, Musik- und Kunsthochschulen, Tierparks, Denkmäler u.a.m.]¹⁰

A U F G A B E N:

I. Lernen Sie den Textinhalt.

II. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. [Wie groß ist die Oberfläche Deutschlands?
2. Aus wie viel Bundesländern besteht die BRD?
3. Wer verkörpert die höchste Staatsmacht der BRD?
4. Was bildet die natürlichen Grenzen Deutschlands im Norden und im Süden?
5. Was erstreckt sich im Norden der BRD?
6. An welche Bodenschätze ist Deutschland reich?
7. Wo befinden sich die größten Steinkohlevorkommen?
8. Nennen Sie die bedeutendsten Industriezweige der BRD?
9. Welche Erzeugnisse sind weltbekannt?
10. Was erzeugt die hochentwickelte chemische Industrie?
11. Womit beschäftigen sich hauptsächlich die Großbauern?
12. Welche Städte Deutschlands zählt man zu den größten und schönsten Städten Europas?]¹⁰

III. Gliedern Sie den Text in logische Abschnitte und Äußern Sie sich kurz zu den genannten Themen:

1. Lage und Bevölkerung.
2. Administrative Staatsgestaltung.
3. Grenzen.
4. Landschaft.
5. Bodenschätze.
6. Industrie.
7. Landwirtschaft.
8. Kultur.

IV. Charakterisieren Sie die Wirtschaft der BRD.

V. Führen Sie Dialoge zum Thema "Die geographische Lage und die Grenzen der BRD".

VI. Übersetzen Sie ins Deutsche:

Берлін - стара і нова столиця Німеччини, який заснований ще у XIV ст. Він є найбільшим містом ФРН з кількістю населення понад 3,5 мільйони жителів. Берлін - великий економічний центр. Тут розташовані великі підприємства хімічної та електротехнічної промисловості. Ляйпціг, Дрезден і Гамбург відносяться до найбільших і найкрасивіших міст Європи.

VII. Schreiben Sie aus dem Text die Sätze heraus, die die Landschaft Deutschlands charakterisieren.

VIII. Äußern Sie Ihre Stellung zu den Sprichwörtern:

1. Anderes Land, andere Leute.
2. Alte Städte, alte Bräuche.
3. Ein Staat ohne Recht ist wie ein Leib ohne Seele.
4. Wer den Dichter will verstehen, muss in Dichters Lande gehen.

IX. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Dirk Schmied erzählt über die Wende

Sprachdozentin: Liebe Studenten, heute haben wir Dienstag, und morgen, am 3. Oktober, ist in Deutschland Nationalfeiertag. Wir gratulieren unserem deutschen Freund Dirk Schmied zum Tag der deutschen Einheit und bitten ihn, uns über diesen Feiertag etwas zu erzählen.

Dirk: Vielen Dank für die Gratulation. Dieses Fest begehen wir seit der Wende. Ich war damals im Jahre 1989 fast 13 Jahre alt und erinnere mich an den Fall der Berliner Mauer ganz genau.

Pavlo: Bist du damals in Berlin gewesen?

D.: Ja, mit der ganzen Familie. Als die Mauer im November fiel, konnten viele Menschen kaum glauben, dass es wahr ist. Diese verdammte Mauer schien uns unüberwindbar zu sein. Als ich geboren wurde, stand sie schon 16 Jahre in Berlin – eine Narbe inmitten der Stadt. Diese Mauer trennte Straßen, Häuser und Menschen. Ich durfte meine Großmutter und meine Tante in Westberlin nicht besuchen.

P.: War es verboten, nach Westberlin zu fahren?

D.: Ja, nur Rentner durften in den Westen reisen. Die Verwandtschaft aus dem Westen konnte uns besuchen. Aber es wurde an der deutsch-

deutschen Grenze streng kontrolliert. Deshalb wollten viele nicht kommen.

P.: Konnte man nach Westen fliehen?

D.: Ja, schon. Es gab Leute, denen es gelungen ist, aber es war lebensgefährlich. Na und dann kam die Wende. Als wir nach Berlin fuhren, waren alle Straßenvoll von Menschen, auch vor der Mauer standen Menschenmassen. Jeder wollte nach Westberlin. Es wurden an vielen Stellen Löcher in die Mauer gebrochen. Die Polizei kontrollierte nicht mehr, achtete nur auf Ordnung. Das Volk jubelte überall.

P: Warst du auch in Westberlin?

D.: Ja, sicher. Die Gefühle dabei kann man kaum beschreiben. Viele Menschen haben vor Freude geweint, Bekannte und Unbekannte haben sich gegenseitig begrüßt und umarmt. Diesen Tag vergisst man nie...

Grammatik

§ 13 Negationswörter **kein** und **nicht** (Заперечення **kein** та **nicht**)

Kein заперечує лише іменник, який стояв би у стверджувальному реченні:

а) із неозначеним артиклем:

Ist das eine Kamera? – Ja, das ist eine Kamera. / Nein, das ist keine Kamera.

Hast du einen Führerschein? – Ja, ich habe einen Führerschein. / Nein, ich habe keinen Führerschein.

б) без артикля:

Sind Sie Programmierer? – Ja, ich bin Programmierer. / Nein, ich bin kein Programmierer.

Kein відмінюється в однині як неозначений артикль, а в множині – як означений.

На відміну від **kein**, який заперечує тільки іменники, частка **nicht** може заперечувати будь-яку частину мови (в тому числі й іменник з означеним артиклем), і ставиться безпосередньо перед тим словом, яке вона заперечує.

При запереченні присудка частка **nicht** стоїть в кінці речення (якщо воно не дуже поширене, або перед невідмінюваною частиною присудка — тобто перед Partizip II, Infinitiv або відокремлюваним префіксом):

Ich habe das Bedeutungswörterbuch nicht.

Meine Mutter arbeitet am Montag nicht.

Er kommt morgen nicht an.

Heute ist es nicht kalt.

Sie wohnt nicht hier.

Ich frage nicht dich.

Wir gehen heute nicht ins Theater.

Зверніть увагу! У німецькому реченні є завжди тільки одне заперечення. Для заперечення використовують також слова *nie*, *niemals*, *nirgends*, *niemand*, *nichts* та інші:

Ich wundere mich nie (niemals).

Niemand bleibt an diesem Tag zu Hause.

Übungsaufgaben

Übung 1. Geben Sie auf die Frage eine negative Antwort.

1. Hast du ein Wochenendticket? 2. Hat er das Bildwörterbuch? 3. Geht ihr heute ins Museum? 4. Brauchst du Hilfe? 5. Kommt der Zug rechtzeitig? 6. Fährt der Vater morgen nach Kyjiw?

Übung 2. Geben Sie auf die Frage eine negative Antwort mit dem Wort aus der Klammer.

Muster: Hast du einen Bruder?

Nein, ich habe keinen Bruder. Ich habe eine Schwester.

1. Liest du ein Gedicht? (Text) 2. Schreibst du einen Aufsatz? (Brief) 3. Liest du eine Zeitung? (Zeitschrift) 4. Liest du einen Krimi? (Erzählung) 5. Übersetzt du einen Artikel? (Lesetext) 6. Übersetzt du ein Poem? (Lied)

Übung 3. Formulieren Sie negativ.

1. Dieser Student geht heute in die Bibliothek. 2. Er interessiert sich für Sport. 3. Der Junge wendet sich an den Arzt. 4. Das Mädchen wartet auf seine Freundin. 5. Der Vortrag ist interessant. 6. Anna nimmt an der Diskussion teil. 7. Die Studenten lernen die neuen Vokabeln.

Übung 4. Beantworten Sie die Fragen.

1. Trägt dein Bruder eine Brille? — Ja / Nein, 2. Brauchst du ein Formular? — Ja / Nein, 3. Haben Sie einen Wagen? — Ja / Nein, 4. Hast du Briefmarken? — Ja / Nein, 5. Liegt da ein Taschenrechner? — Ja / Nein, 6. Sind in dem Buch Bilder? — Ja / Nein, 7. Haben Sie Zeitschriften? — Ja / Nein, 8. Hast du Geld dabei? — Ja / Nein, 9. Enthält das Medikament Alkohol? — Ja / Nein, 10. Möchtest du ein Bonbon? — Ja / Nein, 11. Wollt ihr einen Kaugummi? — Ja / Nein, 12. Ist Benzin im Kanister? — Ja / Nein,

Übung 5. Formulieren Sie negative Sätze.

1. Im Wald gibt es einen See. 2. Er hat in dieser Arbeit Fehler. 3. Wir haben Fragen. 4. Hast du Hunger? 5. Haben Sie vor der Prüfung Angst? 6. Warum hast du ein Wörterbuch gebracht?

Lektion 14

Gesprächsthema 8. Vom Beruf des Ingenieurs

Grammatik. Demonstrativpronomen. Pronomen *man* und *es*.

Aktiver Wortschatz:

träumen, -te, -t von (D)	мріяти про
schwärmen, -te, -t für (Akk.), von (D)	
in die Wirklichkeit umsetzen, -te, -t	втілювати в реальність
der Zauberer, -s, -	чарівник
der Wunsch, -(e)s, -e	бажання
sich auswirken, -te, -t	впливати
fördern, -te, -t	сприяти
im Beruf stehen (a, a)	працювати за професією
in Erfüllung gehen (i, a)	здійснюватися
die Wahl bereuen, -te, -t	розкаюватися у виборі
die Aktiengesellschaft, -, en	акціонерне товариство
die Zeit in Anspruch nehmen (a, o)	займати час
den Posten bekleiden, -te, -t	займати посаду
flott	тут: активний, добрий
die Belegschaft, -, en	колектив
überwachen, -te, -t	стежити, контролювати
entlasten, -te, -t	звільняти, розвантажувати
der Verantwortung bewusst sein (a, e)	усвідомлювати відповідальність
immer auf dem laufenden sein (a, e)	бути в курсі всіх справ
sich Gedanken machen, -te, -t	здумуватися
den Schritt mit (D) halten (ie, a)	йти в ногу з
sich Mühe geben (a, e)	старатися
die Leistungsfähigkeit, -, -en	працездатність, продуктивність
den Wert legen (auf Akk.)	надавати значення
der Beschäftigte, -n, -n	зайнятий
eingehend	грунтовно, всебічно
naher rücken, -te, -t	наближати

[Noch als Kind träumte mein Bruder vom Beruf eines Ingenieurs. Er war schon damals fest davon überzeugt, dass dieser Beruf der beste, interessanteste und der wichtigste in der Welt sei. Er hält immer den Beruf des Ingenieurs für einen sehr romantischen und friedlichen. Der Ingenieur ist ein Mensch, der tiefe, umfangreiche Kenntnisse auf einem bestimmten Gebiet der Volkswirtschaft besitzt, diese theoretischen Kenntnisse in die Wirklichkeit umsetzt und dadurch die Welt verändert. Er ist ein Zauberer, der die Welt schöner, die Arbeit produktiver und das Leben besser macht.

Mein Bruder schwärmt für die Maschinen, Apparate und Geräte, die nicht nur bestimmte technische Aufgaben, sondern auch gesellschaftliche

Forderungen und Wünsche erfüllen. Sie werden der Psychologie der Menschen entsprechen, sich psychologisch günstig auf die Menschen auswirken, ihre Freude und Lust an der Arbeit fördern.

Mein Bruder steht seit Monaten in seinem Beruf. Er ist Gerätebau-Ingenieur. Er bereut seine Wahl nicht. Ingenieure werden zurzeit überall gefragt. Nach der Absolvierung der Nationalen Technischen Iwan-Puluj-Universität Ternopil ist er nun in einer Halle der Aktiengesellschaft „Watra“ tätig. Er bekleidet den Posten eines Meisters. Er ist für die flotte Arbeit der Halle und das Arbeitskollektiv verantwortlich. Die Arbeitsatmosphäre und Belegschaft selbst gefallen ihm ganz gut. Die Arbeit fällt ihm nicht besonders schwer. Er besitzt tiefe mathematische, naturwissenschaftliche und technische Kenntnisse und Erfahrungen, er hat auch entsprechende Gesellschaftswissenschaften beherrscht. Jetzt macht er sehr sich mit dem Produktionsprozess und allen Anlagen bekannt, die die Arbeiter überwachen. In der Halle stehen auch viele Automaten. Sie entlasten die Menschen von schwerer körperlicher und schmutziger Arbeit, nicht aber von der geistigen. Mein Bruder ist seiner Verantwortung bewusst. Er arbeitet viel selbständig. Diese schöpferische geistige Arbeit nimmt sehr viel Zeit in Anspruch. Er besucht außerdem zweimal in der Woche den Deutschzirkel, um deutsche wissenschaftliche Zeitschriften zu lesen und immer auf dem laufenden zu sein.

Mein Bruder sucht und findet immer neue Lösungen und Anwendungsgebiete für seine Ideen. Er dringt in immer neue Sphären ein. Jetzt hat er vor, seine beruflichen Kenntnisse auf dem Wege der Weiterbildung in der Aspirantur zu vervollkommen. Er weiß, dass manche Maschinen schon veraltet sind, dass die Selbstkosten der Erzeugnisse zu hoch sind. Er legt einen großen Wert auf die Automatisierung der Produktionsprozesse.

Er träumt von der Zeit, wenn alle Produktionsprozesse in seiner Vereinigung automatisch geleitet und geregelt werden. Er beschäftigt sich eingehend mit der Automatik und Fernmesstechnik, die in seiner Halle vorhanden sind. Gleichzeitig gibt er sich Mühe, neue Verfahren in seiner Halle anzuwenden und dadurch Leistungsfähigkeit bedeutend zu heben und Leben der Beschäftigten zu verbessern. Mit seiner harten, zielbewussten Arbeit rückt er eine bessere Zukunft den Menschen näher.]¹⁰

A U F G A B E N:

I. Lernen Sie den Textinhalt.

II. Beantworten Sie die unten angeführten Fragen:

1. [Wovon träumte der Bruder als Kind?
2. Wie findet er den Beruf des Ingenieurs?
3. Was für ein Mensch ist der Ingenieur?
4. Seit wann steht der Bruder in seinem Beruf?
5. Worin bestehen seine Pflichten?

6. Womit beschäftigt er sich in seiner Halle?
7. Was hat er vor?
8. Mit welchem Problem will er sich beschäftigen?
9. Warum hat er die Probleme der Automatisierung zum Thema seiner Forschungsarbeit gewählt?
10. Warum wollen Sie Ingenieur werden?]¹⁰

III. Bilden Sie indirekte Fragesätze. Verwenden Sie die Formulierung „Ich möchte wissen, ob...“ .

V. Nennen Sie die sinnverwandten Wörter zu den folgenden Sprachelementen:

der Beruf, der Meinung sein, das Gebiet, besitzen, träumen von, die Kenntnisse, in die Wirklichkeit umsetzen, verändern, in Erfüllung gehen, flott, die Belegschaft, sich Gedanken machen, vorhanden sein, näher rücken.

VI. Bilden Sie Situationen, in denen Sie die unten angeführten Wörter und Wendungen benutzen:

- a) von einem Beruf träumen, der Meinung sein, wichtig und romantisch sein, Zauberer sein;
- b) tiefe Kenntnisse besitzen, in die Wirklichkeit umsetzen, die Welt verändern, die Lebensbedingungen verbessern;
- c) in seinem Beruf sein, für (Akk.) verantwortlich sein, den Posten bekleiden, seine theoretischen Kenntnisse vertiefen.

VII. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Мій товариш – інженер. 2. Він дуже любить свою професію. 3. Він працює в акціонерному товаристві “Оріон”. 4. Він займає посаду головного технолога. 5. Він займається проблемами устаткування, виробництва, собівартості. 6. Він постійно удосконалює свої знання та покращує умови праці робітників.

VIII. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Ich stehe mitten im Studium

Ostap: Hallo, Oresta! Wo studierst du?

Oresta: An der Fakultät für Gerätebau. Das Studium gefällt mir ganz gut.

Ostap: Warum hast du diesen Beruf gewählt?

Oresta: Ich lerne Gerätebau, denn ich überzeugt bin, daß dieser technische Bereich von großer volkswirtschaftlicher Bedeutung ist.

Ostap: Habt ihr auch das Berufspraktikum?

Oresta: Ja. In dieser Zeit sind wir als Praktikanten in einem Gerätebauwerk tätig. Das Praktikum dauert in der Regel 2 Monate, und dann machen sich die

zukünftigen Ingenieure mit dem Betrieb und seinen Arbeitsbedingungen vertraut.

Ostap: Das ist interessant. Und welche Qualifikation wirst du nach dem Abschluss des Studiums bekommen?

Oresta: Ich werde Diplom-Ingenieur für Gerätebau. Die Ingenieure für Gerätebau werden bei uns dringend gebraucht. Meistens werden die Absolventen unserer Fakultät in verschiedenen Produktionsvereinigungen angestellt.

Ostap: Na, ich wünsche dir viel Erfolg beim Studium und Meistern deines Faches.

IX. Nehmen Sie Stellung zu dem Studium und den Aussichten eines deutschen Studenten für seine Zukunft

Ich stehe vor dem Abschluss meines Studiums. Meine Aussichten für die nächsten Jahre sind natürlich sehr gut. Aber erst muss ich mal meine Diplomarbeit meistern. Bald muss sie fertig sein. Dann erwartet mich noch ein Abschlusskolloquium, ehe sich die Türen der Technischen Hochschule Magdeburg hinter mir schließen. Dann werden mich die Kollegen im Betrieb Kranbau Eberswalde wieder begrüßen. In diesem Betrieb habe ich Stahlbauschlosser gelernt und war dort ein Jahr tätig. Dann besuchte ich die technische Hochschule. Die Jahre des Studiums vermitteln mir gute Kenntnisse in der Technologie. Meine Absicht, technologisch tätig zu sein, hat sich schon längst gefestigt. Diese Absicht verbindet sich mit der Erkenntnis, dass qualifizierte Technologen heute in der Industrie besonders gebraucht werden.

Die erste und sichere Aussicht beim Start in die Praxis trage ich der Tasche. Es ist ein Vorvertrag mit meinem alten Betrieb. Schwarz auf weiß ist darin zu lesen: Einsatz als Technologe. Diese Methode mit der jungen Intelligenz zu arbeiten finde ich prima. So hat man vom ersten Tag an eine bestimmte Perspektive.

X. Gliedern Sie den Text und äußern Sie sich zu den bestimmten Themen.

XI. Führen Sie anhand des Textes einen Dialog zum Thema "Mein Beruf".

XII. Äußern Sie Ihre Stellung zum Beruf des Ingenieurs.

XIII. Vergleichen Sie die Arbeit eines Lehrers und eines Ingenieurs.

XIV. Verwenden Sie die folgenden Sprichwörter in entsprechenden Situationen:

Der Mann ehrt das Amt, nicht das Amt den Mann.

Der gute Seemann zeigt das schlechte Wetter.
 Den Fuhrmann erkennt man am Knallen.
 Gutes Werkzeug - halbe Arbeit.
 In geschickten Händchen arbeitet jedes Werkzeug gut.
 Eher müssen Männer ihr Brot kriegen als eine Braut.

Grammatik

§ 14 Demonstrativpronomen (Вказівні займенники)

Найбільш вживаними вказівними займенниками є:

dieser (цей), **diese** (ця), **dieses** (це); Pl. **diese** (ці)

jener (той), **jene** (та), **jenes** (те), Pl. **jene** (ті)

solcher (такий), **solche** (така), **solches** (таке); Pl. **solche** (такі)

derselbe (той), **dieselbe** (та), **dasselbe** (те); Pl. **dieselben** (ті)

derjenige (той самий), **diejenige** (та сама), **dasjenige** (те саме);

Pl. **diejenigen** (ті самі)

der, die, das; Pl. **die** – замість іменників (щоб уникнути повторення)

das, es – це

Займенники **dieser, jener, solcher** відмінюються як означений артикль.

– *Möchten Sie diesen Schal?*

– *Nein, dieser Schal ist mir zu teuer.*

У вказівних займенниках **derselbe** і **derjenige** відмінюються обидві частини, причому перша відмінюється як означений артикль, а друга – як прикметник:

Wir sehen wieder denselben Studenten.

Der Lehrer hilft immer demselben Studenten.

	m	F	n	Pl.
Nom.	derselbe	dieselbe	dasselbe	dieselben
Gen.	desselben	derselben	desselben	derselben
Dat.	demselben	derselben	demselben	denselben
Akk.	denselben	dieselbe	dasselbe	dieselben

Pronomen *man*

Займенник **man** не відмінюється. Він служить підметом у неозначено-особових реченнях. Тоді дієслово стоїть у 3-ій особі однини, а на українську мову перекладається, як правило, дієсловом у 3-ій особі множини:

Zum Frühstück trinkt man Tee oder Kaffee.

Im Zimmer spricht man leise.

Pronomen *es*

Займенник **es** вживається:

1. Як особовий займенник:

а) замість іменників середнього роду:

Das Fenster ist groß. Es ist offen.

Вікно велике. Воно відчинене.

б) замість частини речення

Er sagt nicht, dass er glücklich ist. Er sagt es nicht.

Wie spät ist es? – Ich weiß es nicht. (Ich weiß nicht, wie spät es ist).

2. Як вказівний займенник **це**.

Was soll es bedeuten? – Що це означає?

3. Як безособовий займенник:

а) як підмет в безособових реченнях, які означають явища природи, пори року, дні тижня, пору доби:

Es regnet. – Іде дощ.

Es schneit. – Іде сніг.

Es ist Winter. – Зима.

Es ist früh. – Рано.

Es ist dunkel. – Темно.

Es ist 10.00 Uhr. – 10 година.

б) у сталих словосполученнях:

Wie geht es dir?

Es geht.

Es gibt im Wald viele Pilze.

в) на початку в безособових реченнях (якщо на початку стоїть інший член речення, тоді **es** не вживається):

Es wohnen viele Leute auf dem Bauernhof. – Auf dem Bauernhof wohnen viele Leute.

Es wird hier getanzt. – Hier wird getanzt.

Зверніть увагу! Після звороту **es gibt** додаток завжди стоїть у знахідному відмінку.

Übungsaufgaben

Übung 1. Setzen Sie das Pronomen dieser.

1. Ich verstehe hier ____ Wort und ____ Satz nicht.
2. Der Lehrer wiederholt ____ Frage noch einmal.
3. Ich kenne ____ Studenten und ____ Studentin gut.
4. ____ Satz ist hier nicht richtig.
5. Wie ist der Name ____ Arztes.
6. ____ Praktikanten sind fleißig.
7. ____ Auto gehört meiner Nachbarin.

Übung 2. Setzen Sie die Pronomen dieser, jener, dieselbe derselbe, dasselbe im richtigen Kasus.

1. Mein Mann hat ____ Ausbildung wie sein Vater.
2. Die Leistungen ____ Studenten sind besser als die Leistungen ____ Studenten.
3. Isst du gerne in ____ Cafe?
4. Die Lehrer bewundern die Kenntnisse ____ Jungen und ____ Mädchens.
5. Er macht immer ____ Fehler.
6. Sie hilft oft ____ Kind.
7. Mein Nachbar parkt sein Auto immer vor ____ Hotel.

Übung 3. Übersetzen Sie die Sätze.

1. Es ist Herbst. Es regnet oft. Es ist kalt. Es schneit manchmal.
2. Es ist früh. Es ist 6.00 Uhr. Es ist noch dunkel.
3. Wie geht es dir? Es geht. Es ärgert mich, dass er sich wieder verspätet.
4. Gibt es im Wald viele Pilze. Ich weiß es nicht.
5. Das Kind ist noch klein. Es kann noch nicht gehen.
6. Es handelt sich um die Umweltschprobleme.

Übung 4. Übersetzen Sie die Sätze.

a) 1. Im Stadion treibt man Sport. 2. Wo kauft man Bücher? 3. Am Sonntag arbeitet man nicht. 4. In unserer Straße baut man ein Theater. 5. Im Sommer wird man an den Hochschulen Prüfungen ablegen. 6. Man kann in dieser Bibliothek interessante Bücher bekommen. 7. Darf man dieses Buch nach Hause nehmen? 8. Man muss viel arbeiten.

b) 1. Падає дощ. 2. Вранці п'ють чай. 3. Сьогодні тепло. 4. Пізно. 5. Як у тебе справи? 6. Тут не можна курити. 7. Де говорять німецькою мовою? 8. Котра година? 9. В читальному залі не розмовляють. 10. Спочатку читають, а потім перекладають текст. 11. На занятті пишуть нові слова.

Lektion 15

Text 7. Mathematik

Grammatik. Präpositionen mit Akkusativ, Präpositionen mit Dativ

Aktiver Wortschatz:

das Zählen, -s, -	лічба, числення
das Messen, -s, -	вимірювання
zugrunde liegen, (a, e)	лежати в основі
die Behandlung, -, -en	обговорення, трактування
die Verknüpfung, -, -en	зв'язування, скріплення
heranziehen, (o, o)	притягувати, заманювати
die Grundannahme, -, -en	основне припущення
die Relation, -, -en	співвідношення, залежність
das Aufstellen, -s, -	складання, встановлення
der Satz, -es, Sätze	речення, <i>тут</i> : твердження, вислів
die Vielfalt, -, -en	різноманітність, велика кількість
die Beweismethode, -, -en	метод доказовості
die Beachtung finden	притягувати увагу, інтерес
die Abbildung, -, -en	відображення, зображення
der Umgangssprache entlehnt sein	бути запозиченим з розмовної мови
das Quantum, -s, ...ten	кількість, сума
die Menge, -, -en	маса, безліч, множина, велика кількість
die quantitative Bedeutung, -, -en	кількісне значення
auffassen, -te, -t	розуміти, толкувати
in anderem Sinne	в іншому розумінні
in gewisser Weise	певним чином
die Darstellung, -, -en	зображення
vom Standpunkt der Abbildung, -, -en	виходячи із відображення
die Einheit, -, -en	одиниця, єдність
der Sachverhalt, -(e)s, -e	стан речей
wobei	<i>тут</i> : де
das Wesentliche, -s, -	суть, сутність

[Die Mathematik ist eine der ältesten Wissenschaften. Sie ist aus den Aufgaben des Zählens, Rechnens und Messens hervorgegangen. Der Mathematik lagen praktische, insbesondere naturwissenschaftliche und technische Fragestellungen zugrunde. Zur Behandlung dieser Aufgaben wurden ursprünglich Zahlen und geometrische Figuren sowie ihre wechselseitigen Verknüpfungen herangezogen.

Der Aufgabenbereich der Mathematik wurde mit der Abstrahierung von der ursprünglichen Bedeutung der untersuchten Objekte wesentlich erweitert und führte zu einer „Wissenschaft von den formalen Systemen“. Danach versteht man unter der modernen Mathematik die Wissenschaft von den abstrakten Strukturen

und logischen Folgerungen, die durch Festlegung von wenigen Grundannahmen über Relationen und Verknüpfungen zwischen Elementen einer Menge beliebiger Größen bestimmt werden. Zu ihren wesentlichen Aufgaben gehört das Aufstellen allgemeiner, widerspruchsfreier Beziehungen zwischen diesen Größen, aus denen sich auf rein logischem Weg die Folgerungen in Form von Aussagen (Sätzen) ergeben.

Die Mathematik ist durch eine hohe Präzision ihres Begriffssystems, Strenge ihrer Beweismethoden und einen stark deduktiven Charakter ihrer Darlegung gekennzeichnet. Entsprechend der Vielfalt ihrer Anwendungsgebiete unterteilt man die Mathematik in Zweige, deren klare Abgrenzung voneinander schwierig ist. Nach traditioneller Einteilung gliedert sich die Mathematik in Arithmetik, Geometrie, Algebra und Analysis („reine Mathematik“).

Wichtige selbstständige Spezialdisziplinen sind daneben u.a. Funktionalanalysis, Kombinatorik, Mengenlehre, Optimierung, Stochastik, Topologie und Vektorrechnung. Der Einsatz von Computern hat die Entwicklung neuerer Gebiete, wie Fraktalgeometrie, Chaostheorie, Komplexitätstheorie, Technomathematik, ermöglicht und zu neuartigen Beweismethoden geführt. Im Zusammenhang mit der Informatik haben auch die mathematische Logik und ihre Methoden verstärkt Beachtung gefunden.

Zu den Grundbegriffen der Mathematik gehört die Abbildung. Sie ist der Umgangssprache entlehnt. Die Abbildung ist ähnlicher Natur wie der Begriff der Menge. Die Bezeichnung Menge ist ja ebenfalls der Umgangssprache entlehnt und hat dort eine quantitative Bedeutung. So sind für jedermann die Sätze „Auf dem Tisch liegt eine Menge Äpfel“ bzw. „Bei schönem Wetter spielt eine Menge Kinder im Park“ verständlich und werden im Sinne von „viele Äpfel“ bzw. „viele Kinder“ aufgefasst. In der Mathematik wird aber mit dem Begriff Menge eine ganz andere Vorstellung als die eines Quantums verbunden. Analog ist es mit der Abbildung. Auch diese Bezeichnung wird in der Umgangssprache in anderem Sinne verwendet als in der Mathematik. Umgangssprachlich kann man durchaus solche Bemerkungen wie „Mit diesem Modell ist eine gute Abbildung der Realität gelungen“ antreffen, wobei damit sowohl werden auch graphische Darstellungen in Büchern als Abbildungen bezeichnet. An diese Vorstellungen knüpft der mathematische Begriff der Abbildung in gewisser Weise an, obwohl er sich von ihnen sehr wohl unterscheidet.

Im folgenden Beispiel ist ein vereinfachtes Problem der Praxis dargestellt. Es ist für die Anwendung schon interessanter.

Beispiel: Gegeben sei ein festes Zeitintervall $(t_0 t_1)$ und eine Anzahl (**E**) von gleichen Maschinen, denen ein bestimmtes Erzeugnis, z.B. Strümpfe hergestellt werden kann. Dann hängt die Anzahl **E** der in $(t_0 t_1)$ produzierten Einheiten des Erzeugnisses von der Zahl **k** der eingesetzten Maschinen ab. Können mit einer Maschine **E** Einheiten des Erzeugnisses hergestellt werden, so können mit **k** Maschinen **E**, **k** Einheiten produziert werden. Damit ergibt sich die Formel:

$$E = f(k) \text{ mit } f(k) = E, k$$

Vom Standpunkt der Abbildung kann man diesen Sachverhalt etwa so beschreiben: jede Zahl k der eingesetzten Maschinen wird auf eine Zahl E der mit ihnen produzierten Einheiten des Erzeugnisses abgebildet. Im Ergebnis erhält man eine Menge von Paare (E, k) , die ebenfalls Beispiel einer Abbildung ist.

Das Charakteristische dieses Beispiels besteht darin, dass den Elementen einer Menge Elemente einer anderen Menge zugeordnet werden, wobei eine Menge von Paaren entsteht. Damit ist Wesentliches des mathematischen Begriffs der Abbildung bereits gesagt.]⁹

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Bestimmen Sie die Textstellen, die das Verstehen des Inhalts erschweren können und übersetzen Sie diese ins Ukrainische schriftlich.

III. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Aus welchen Aufgaben ist die Mathematik als Wissenschaft hervorgegangen?
1. Welche Fragestellungen lagen der Mathematik zugrunde?
2. Was versteht man unter der modernen Mathematik?
3. Wodurch ist die Mathematik gekennzeichnet?
4. In welche Zweige unterteilt man die Mathematik?
5. Welche wichtigen selbstständigen Spezialdisziplinen sind in der Mathematik als Wissenschaft entstanden?
6. Welche Anwendungsgebiete der Mathematik können Sie nennen?
7. Bestimmen Sie die Grundbegriffe der Mathematik.
8. Wie verstehen Sie den Begriff die Abbildung?
9. Welche Vorstellung ist in der Mathematik mit dem Begriff Menge verbunden?

IV. Suchen Sie im Text Sätze über:

- Aufgaben der Mathematik;
- Zweige der Mathematik;
- Spezialdisziplinen in der Mathematik;
- Grundbegriffen der Mathematik.

V. Erklären Sie die Bedeutung der Begriffe:

moderne Mathematik, reine Mathematik, die Abbildung

VI. Geben Sie die Textinformation in Form einer Präsentation wieder.

Grammatik

§ 15 Präpositionen (Прийменники)

У німецькій мові кожний прийменник вимагає після себе певного відмінка іменника або займенника, тобто керує відмінками. Деякі прийменники керують лише одним відмінком: родовим, давальним, знахідним, а інші керують двома: давальним і знахідним.

bei den Großeltern, bei dir (завжди Dativ).

für mich, für den Freund (завжди Akkusativ).

Ich legte das Buch auf den Tisch (Akkusativ).

Das Buch liegt auf dem Tisch (Dativ).

Іноді прийменник зливаються з означеним артиклем:

in + dem = im

in + das = ins (Zimmer),

zu + dem = zum (Vater)

auf + das = aufs (Land)

(am, ans, beim, im, ums, vom, zum, zur)

Präpositionen mit Dativ und Akkusativ

Наступні прийменники, відповідаючи на питання **Wo?** і **Wann?** вимагають Dativ, а на питання **Wohin?** – Akkusativ.

in	в, через	<i>In diesem Jahr tritt meine Schwester in den Verein ein. In einem Monat fahre ich nach Deutschland.</i>
an	на (вертик. поверхні), біля, за	<i>An der Wand hängt eine Tafel. Ich hänge dieses Bild an die Wand. Er sitzt am Tisch.</i>
auf	на (гориз. поверхні)	<i>Die Bücher liegen auf dem Tisch. Ich stelle die Lampe auf den Tisch.</i>
hinter	ззаду, за,	<i>Hinter dem Haus liegt ein Garten. Das Auto fährt hinter das Haus.</i>
vor	перед за	<i>Vor der Abreise möchte sie ihre Verwandten besuchen. Es ist 10 Minuten vor 9.</i>
unter	під, нижче	<i>Wir sitzen unter dem Baum. Heute ist 10 Grad unter Null.</i>
über	над, через, понад	<i>Das Bild hängt über dem Klavier. Der Weg führt über eine breite Straße. Diese Bauarbeiten kosten über 10 000 Hrywnja.</i>
neben	біля поруч	<i>Der Sessel steht neben dem Tisch. Neben dem Haus sind viele Tannen.</i>
zwischen	між	<i>Der Tisch steht zwischen dem Schrank und dem Bett.</i>

Präpositionen mit Genitiv

während	під час, протягом	<i>Während der Mittagspause gehen wir in die Mensa.</i>
wegen	через, внаслідок	<i>Wegen der Grippe kommt er nicht zum Unterricht.</i>
(an)statt	замість	<i>Anstatt eines Mantels nimmt er nur eine Jacke mit.</i>
trotz	незважаючи на, всупереч	<i>Trotz des starken Verkehrs fährt sie mit dem Auto in die Stadt.</i>
ungeachtet	незважаючи на	<i>Ungeachtet der Kälte sind auf der Straße viele Menschen.</i>
außerhalb	поза, за	<i>Niemand raucht hier außerhalb des Raucherzimmers.</i>
unweit	недалеко від	<i>Unweit des Dorfes gibt es einen Wald.</i>

Übungsaufgaben

Übung 1. Setzen Sie den richtigen Artikel ein.

- a) 1. Das ist eine neue Uhr. Ich hänge die Uhr an ____ Wand.
2. An ____ Wand neben ____ Uhr hängt ein Bild.
3. Unter ____ Bild steht ein Sofa. Vor ____ Sofa liegt ein Teppich.
4. Zwischen ____ Sessel und ____ Tisch steht ein Fernseher.
5. Ich setze mich in ____ Sessel und sehe fern.
6. Die Bücher lege ich auf ____ Tisch. Die Katze springt auf ____ Tisch.

Übung 2. Bilden Sie Sätze.

Muster: Ich möchte einen Film sehen. Ich gehe ins Kino.

Sie möchten...	Wohin gehen Sie?
einen Film sehen	Cafe
eine Fahrkarte kaufen	VW-Werkstatt
Geld wechseln	Bibliothek
Deutsch lernen	Supermarkt
schwimmen	Universität
ein Buch kaufen	Metzgerei
das Auto reparieren	Bank
Fleisch kaufen	Bahnhof
einen Kaffee trinken	Kino
Lebensmittel kaufen	Schwimmbad

Übung 3. Setzen Sie die Präposition und, wo es notwendig ist, den Artikel ein.

1. Er verpasst seinen Flug der Verspätung des Zuges. 2. der Müdigkeit arbeitet die Mutter viel. 3. eines Bettes kauft sie ein Sofa. 4. Oleg schickt ein Telegramm eines Briefes nach Hause. 5. heftiger Regenfälle kommen viele Zuschauer ins Stadion. 6. des Parks finden Sie unser Haus. 7. Sie nehmen dieses Zimmer der hohen Miete. 8. der Reisen lerne ich immer interessante Menschen.

Übung 4. Beantworten Sie die Fragen entsprechend den Präpositionen und Substantiven in Klammern.

1. Wo sitzt das Mädchen? (der Stuhl, auf)
2. Wohin läuft der Hund? (der Garten, in)
3. Wo ist dein Schlüssel? (die Schublade, in)
4. Wann kommt deine Oma? (der Samstag, an)
5. Wo ist dein Auto? (das Haus, hinter)
6. Wo wartest du auf mich? (der Eingang, vor)
7. Wohin gehen sie nur? (die Brücke, über)
8. Wo steht dein Rucksack? (der Schrank, neben)

Übung 5. Setzen Sie die richtige Präposition *in, an, auf, neben, hinter, über, unter, vor* oder *zwischen* mit dem dazu passenden Artikel im Dativ oder Akkusativ ein.

1. Die Zeitungen, die du suchst, liegen neben der Lampe _____ Couchtisch.
2. Er stellt sein Moped _____ zwei stehenden Autos _____ Parkplatz.
3. Am Wochenende fahren wir _____ Berge.
4. Hinter _____ Bergen dort drüben weiter weg sieht man schon die Sonne untergehen.
5. Die Schlüssel sind _____ Boden bei deinen Füßen.
6. Der Hund stellt sich verteidigend _____ Besitzer, um ihn zu beschützen.
7. Sie können Ihren Mantel hier _____ Garderobe hängen.
8. Der Nachttisch steht direkt links _____ Bett.
9. Oswald hängt das Bild im Wohnzimmer _____ Sofa.
10. Die Kinotickets müssen wir aber _____ Kinobesuch kaufen.
11. Bitte stell die Lampe _____ Kommode und beweg sie nicht mehr!
12. Stell die Bücher bitte _____ Regal.

Übung 6. Setzen Sie die richtige Präposition *außerhalb, wegen, während, ungeachtet, trotz, statt/anstatt* im Genitiv ein.

1. _____ Maria das Abendbrot zubereitet, hört sie Radio.
2. _____ ausgesprochener Reisewarnung ist sie losgefahren.
3. _____ deiner großartigen Unterstützung beim Lernen habe ich den Mathetest nicht geschafft.
4. Wir kommen _____ des langen Staus heute leider nicht sehr schnell weiter.
5. Patienten dürfen ihre Verwandten _____ der festgelegten Besuchszeiten nicht sehen.

Lektion 16

Text 8. Physik als Wissenschaft

Grammatik. Präpositionen mit Akkusativ und Dativ

Aktiver Wortschatz:

die Erscheinung, -, -en	явище
die Wechselwirkung, -, -en	взаємодія
die Vorgehensweise, -, -en	порядок, спосіб, принцип дій
die Gesetzmäßigkeit, -, -en	закономірність
das Verständnis, -es, -se	розуміння
herleitbar sein, (a, e)	витікати, бути виведеним
verschwimmen, (a, o)	розпливатися, розмиватися
anwendbar	застосовуваний, придатний
in dem Maß	в мірі, по мірі того
die Gegebenheit, -, -en	даність, дані умови
etablieren, -te, -t	засновувати, визнавати
die Fülle, -, -en	повнота, надлишок
das Vorgehen, -s, -	дія, спосіб дій
die Verifikation, -, -en	верифікація, підтвердження достовірності
die mesoskopische Systeme	системи, які мають проміжний розмір між мікроскопічним та макроскопічним
im Laufe	на протязі
die Berührung, -, -en	доторканість, точка дотику
heuristisch	евристичний
beziehungsweise	або
verallgemeinern, -te, -t	узагальнювати
die daraus resultierenden Erkenntnisse	знання, які з цього витікають
das Gewinnen, -s, -	добування, виграш, прибуток

[Physik ist die Wissenschaft von solchen Naturvorgängen, die experimenteller Erforschung, messender Erfassung und mathematischer Darstellung zugänglich sind und allgemein gültigen Gesetzen unterliegen. Insbesondere untersucht die Physik die Erscheinungs- und Zustandsformen der unbelebten und der belebten Materie, ihre Struktur, Eigenschaften und Bewegung (Veränderung) sowie die diese hervorrufenden Kräfte und Wechselwirkungen.

Als grundlegende, empirische Wissenschaft ist die Physik hinsichtlich ihrer Vorgehensweisen und Methodik beispielgebend. Die Anwendung ihrer Grundbegriffe, Theorien und Methoden auf angrenzende Wissenschaften hat zu wichtigen Spezialgebieten geführt. Innerhalb des weiteren Rahmens der exakten Naturwissenschaften nimmt die Physik die zentrale Stellung ein, weil die

physikalischen Gesetzmäßigkeiten auch die Grundlage zum Verständnis der in anderen Naturwissenschaften beobachteten Naturvorgänge bilden. So sind im Prinzip die Gesetze der Chemie aus den quantentheoretischen Gesetzen der Atomphysik mathematisch herleitbar. Das Grenzgebiet der physikalischen Chemie nimmt hier eine vermittelnde Stellung ein.

Auch die Grenzen zwischen Physik und Biologie verschwimmen in dem Maß, in dem physikalische Methoden auf die komplexen biologischen Systeme anwendbar werden (Biophysik). Physik und Astronomie sind durch Astrophysik und Kosmologie miteinander verknüpft. Die Geophysik stellt die Verbindung zwischen Physik und den Geowissenschaften her. Enge Wechselbeziehungen bestehen auch zwischen Physik und Mathematik, da einerseits viele abstrakte mathematische Strukturen historisch aus physikalischen Problemstellungen erwachsen sind, andererseits bereits entwickelte mathematische Strukturen häufig in der physikalischen Forschung zur modellmäßigen Beschreibung real existierender Gegebenheiten verwendet werden können.

Die Physik stellt gemeinsam mit der Chemie auch eine wichtige Grundlage für die Technik und zahlreiche Technologien dar, wobei sich viele Bereiche als selbstständige Wissenschaftsdisziplinen etabliert haben, wie z. B. Elektrotechnik, Nachrichtentechnik und die Werkstoffwissenschaften. Für die Mikrotechnik und die Nanotechnologie sowie für das Verständnis mesoskopischer Systeme werden dabei zunehmend die Erkenntnisse der Quantentheorie wichtig.

Die wesentliche Aufgabe der Physik besteht darin, die Fülle der von ihr untersuchten Naturerscheinungen und -vorgänge zu erfassen, zu beschreiben und zu erklären. Dieses Ziel hat sie im Laufe einer jahrhundertelangen Entwicklung verfolgt, indem sie Begriffe bildete, mit denen sich die physikalischen Naturvorgänge beschreiben und deuten lassen. Bei ihrem Vorgehen bildete die Physik stets eine Einheit von Theorie und Experiment, Hypothese und Verifikation beziehungsweise Falsifikation. Hierin liegt die enge Berührung zwischen theoretischer und experimenteller Physik. Aus den durch Beobachtung und Messung (physikalische Experimente) gewonnenen Daten werden die funktionalen Beziehungen zwischen den untersuchten physikalischen Größen abstrahiert und als physikalische Gesetze formuliert beziehungsweise zu grundlegenden physikalischen Theorien verallgemeinert.

Eine wichtige Rolle im physikalischen Erkenntnisprozess spielen Modellvorstellungen (physikalische Modelle), da zahlreiche physikalische Objekte und Erscheinungen nicht unmittelbar sinnlich erfassbar und auch nicht anschaulich vorstellbar sind. Obwohl Modelle oft nur unter gewissen Aspekten der Wirklichkeit entsprechen, sind sie von heuristischem Wert für die Interpretation von Messergebnissen und für das Gewinnen neuer Erkenntnis. Die Gesamtheit der in den verschiedenen Bereichen der Physik entwickelten Modelle und Theorien sowie der daraus resultierenden Erkenntnisse bezeichnet man als physikalisches Weltbild.]¹⁰

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Bestimmen Sie die Textstellen, die das Verstehen des Inhalts erschweren können und übersetzen Sie diese ins Ukrainische schriftlich.

III. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Welche Naturvorgänge erforscht die Physik als Wissenschaft?
2. Was untersucht die Physik?
3. Warum nimmt die Physik die zentrale Stellung im Rahmen der exakten Naturwissenschaften ein?
4. Warum verschwimmen die Grenzen zwischen Physik und Biologie?
5. Worin bestehen die enge Wechselbeziehungen zwischen Physik und Mathematik?
6. Warum stellt die Physik gemeinsam mit der Chemie eine wichtige Grundlage für die Technik und zahlreiche Technologien dar?
7. Worin besteht die wesentliche Aufgabe der Physik?
8. Welches Ziel verfolgte die Physik im Laufe einer jahrhundertelangen Entwicklung?
9. Warum spielen die Modellvorstellungen eine wichtige Rolle im physikalischen Erkenntnisprozess?
10. Was bezeichnet man als physikalisches Weltbild?

IV. Finden Sie im Text Informationen:

- über die Stellung der Physik im Rahmen der exakten Naturwissenschaften;
- über die Grenzen zwischen Physik und Biologie;
- über die wesentliche Aufgabe der Physik;
- über die wichtigsten Anwendungsgebiete der physikalischen Erkenntnisse;
- über das Gewinnen neuer physikalischen Erkenntnisse.

V. Schreiben Sie aus dem Text alle Begriffe auf, die zur Physik gehören. Erklären Sie sie kurz.

VI. Geben Sie die Textinformation in Form einer Annotation wieder.

Grammatik

§ 16 Präpositionen mit Dativ

(Прийменники з давальним відмінком)

aus	від, з (чогось)	<i>Ich komme aus Ternopil.</i>
ab	від, з	<i>Die Wohnung ist ab 2.April frei.</i>
außer	крім	<i>Niemand hilft mir außer meinem Freund.</i>
bei	в, при	<i>Ich wohne bei meinen Großeltern.</i>

		<i>Ich bin bei der Arbeit.</i>
mit	з, на	<i>Ich fahre mit Günther in die Stadt. Ich fahre mit dem Traktor.</i>
nach	до (про напрямок), після, по	<i>Ich fahre nach München. Nach dem Frühstück treffen wir uns. Es ist 20 Minuten nach 7 Uhr.</i>
seit	з, від (з якого часу)	<i>Wir kennen uns seit dem letzten Jahr.</i>
von	від, про	<i>Ich weiß das von meinem Landwirt. Er erzählt von einem neuen Buch.</i>
zu	до, в	<i>Ich gehe zu Olexij. Ich gehe zur Schule.</i>
gegenüber	навпроти	<i>Dem Stall gegenüber ist die Scheune. Ich wohne dem Bahnhof gegenüber.</i>
entgegen	назустріч	<i>Ich gehe der Freundin entgegen.</i>

Präpositionen mit Akkusativ

bis	до	<i>Ich bleibe hier bis Abend.</i>
durch	через завдяки за допомогою	<i>Er fährt durch das Tor. Durch den Computer wird die Arbeit sehr einfach. Er geht durch den Markt.</i>
für	для за	<i>Er kauft Blumen für seine Freundin. Für die Überstunden bekommt er mehr Freizeit.</i>
gegen	(на)впроти, біля	<i>Fahre nicht gegen den Pfosten! Er ist 40 Jahre.</i>
ohne	без	<i>Fahrt nicht ohne den Rückspiegel! Ich trinke Tee ohne Zucker.</i>
entlang	вздовж	<i>Sie gehen den Weg entlang.</i>
um	о (про час) навколо	<i>Wir treffen uns um 18 Uhr. Um den Tisch stehen 6 Stühle.</i>
wider	проти, всупереч	<i>Er macht das wider die Vernunft. Ich mache das wider meinen Wunsch.</i>

Übungsaufgaben

Übung 1. Ergänzen Sie die richtige Präposition und, wo es notwendig ist, den Artikel.

a) 1. Ich fahre Sportplatz. 2. Unterricht gehe ich immer zusammen meinem Freund. 3. Jede Woche bekommt sie Briefe Eltern. 4. Ich komme Ukraine. 5. Meine Ferien verbringe ich meiner Großmutter. 6. Im Sommer fahre ich Berlin. 7. Er geht um 9 Uhr Haus. 8. Meine Wohnung liegt Bahnhof gegenüber. 9. Sie geht Vater entgegen. 10. Ich wohne September in Ternopil.

b) 1. Die Kinder gehen den Park. 2. Dieses Geschenk ist meinen Sohn. 3. Ich lese diesen Text Wörterbuch. 4. Vier Stühle stehen den Tisch. 5. Die Vorlesung dauert 2 Uhr. 6. Wir gehen das Zentrum der Stadt und dann die Hauptstraße zum Theater. 7. Hast du etwas meinen Vorschlag? 8. Es ist kalt. Binde das Tuch den Hals.

Übung 2. Setzen Sie die richtige Präposition *ab, außer, zu, nach, bei, von, aus, mit, seit* oder *gegenüber* ein.

1. Morgen fahren wir _____ am Abend am gleichen Tag wieder zurück. 2. Woher kommst du gerade? _____ der Schule. 3. _____ meinen Großeltern gibt es immer frischen, leckeren Kuchen. 4. Ich habe dieses tolle Geschenk _____ meinen guten Freunden zum Geburtstag bekommen. 5. _____ einem Einkauf von 2 Stück kostet die Handseife 10% weniger. 6. Sie möchte sich diesen Winter gerne gegen Grippe impfen lassen, daher fährt sie _____ dem Arzt. 8. _____ wann lebst du in Ternopil? Ich bin schon 2000 hierher gezogen.

Übung 3. Setzen Sie die richtige Präposition *bis, durch, für, ohne, gegen* oder *um* mit Akkusativ ein.

1. Peter hat das teure Parfüm _____ seine Frau gekauft. 2. Sie fahren _____ Teatralnplatz, dann gehen sie zu Fuß! 3. Du solltest eine Tablette _____ deine Halsschmerzen nehmen. 4. _____ ihre Lesebrille kann meine Oma die kleine Notizschrift nicht gut erkennen. 5. Wir sind drei Mal im Kreis _____ den Platz gefahren und haben Parkplatz gesucht. 6. _____ konstantes Üben hat man seine Leistung merklich verbessern.

Übung 4. Setzen Sie *für, durch, um, ohne, gegen, bei, nach, aus, mit, zu, von* oder *seit* ein.

1. Diese Speisen sind _____ das heutige Abendessen mit der Familie. 2. Wir sollten _____ die Baustelle herumfahren... Hier ist zu viel los. 3. Peter geht _____ sein Smartphone nirgendwohin. Er braucht es ständig. 4. Sie fährt jeden Tag _____ der U-Bahn _____ der Arbeit. 5. Paul geht gern _____ dem Training. 6. Das ist ein natürliches Mittel _____ Blattläuse. 7. Wir müssen _____ den

Park gehen, um das Museum gegenüber zu erreichen.8. Sie lebt_____ Anfang des Jahres in diesem neuen Haus. 9. Sie waren in der Schule gute Freunde, haben sich dann aber_____ den Augen verloren. 10. Isabella arbeitet _____ einer Transportfirma. 11. Wir können alle noch sehr viel _____ unseren Großeltern lernen. 12. _____ der Arbeit gehe ich gern ein wenig spazieren.

МОДУЛЬ 5

Lektion 17

Gesprächsthema 9. Im Labor Grammatik. Grundformen der Verben

Aktiver Wortschatz:

das Schweißen, -s, -	зварювання
die Schweißung, -, -en	зварювання
zur Verfügung stehen (a, a)	бути в розпорядженні
die Werkstatt, -, stätte	майстерня
von besonderer Bedeutung sein	мати особливе значення
die Erklärung, -, -en	пояснення, заява, декларація
verfügen (-te, -t) über (Akk.)	мати в розпорядженні
die Maßregel, -, -n	розпорядження, вказівка
die Berichtaufstellung, -, -en	підготовка звіту, доповіді
unterschätzen, -te, -t	недооцінювати
herangehen, (i, a)	підходити, відноситися
ausrüsten, -te, -t	оснащувати, обладнувати
verdecken, -te, -t	закривати
der Lichtbogen, -s, -	світлова дуга
der Schweißbrenner, -s, -	зварювальний пальник
die Schweißbrille, -, -n	окуляри для зварювання
der Wandler, -s, -	трансформатор
der Vorzug besitzen, (a, e)	мати перевагу
die Genauigkeit, -, -en	точність
die Empfindlichkeit, -, -en	чутливість
die Betriebssicherheit, -, -en	безпека виробництва
die Eigenspannung, -, -en	внутрішня напруженість
das Anschauungsmittel, -s, -	унаочнення
die Schweißnahtform, -, -en	форма зварювального шва
vertraut machen, -te, -t	ознайомлюватися

[An der Nationalen Technischen Iwan-Puljuj-Universität Ternopil studieren die Studenten sowohl die Grundlagen der Wissenschaften als auch die Speziallehrfächer. Ihnen stehen dabei moderne Laboratorien und Werkstätten zur Verfügung. Von besonderer Bedeutung ist die Arbeit der Studenten in den Laboratorien während des ganzen Studiums an der Universität.

Im Laboratorium erwerben die Studenten die Fertigkeiten im Experimentieren. Sie ergänzen, vertiefen und festigen ihre theoretischen Kenntnisse. Man wird den Studenten die bestimmten Erklärungen zur Laborarbeit vorgegeben. Manche Lehrstühle geben auch die Maßregeln nach Hause mit. Außerdem legen sie den Plan für die Arbeit vor und fertigen die Tabellen für die

Beobachtungen an. Um ein aufgegebenes Experiment durchzuführen, muss man die Zeit der Arbeit genau kennen. Bei guter Vorbereitung und bewusster Durchführung des Versuches wird die Berichtsaufstellung nicht kompliziert sein. Im Bericht muss die Arbeit unbedingt analysiert werden. Deshalb gibt es keine Studenten in unserer Universität, die die Laborarbeit unterschätzen oder formell an sie herangehen.

Heute müssen wir im Laboratorium für Schweißen arbeiten. Das ist eines der Laboratorien unserer Universität. Der Lehrstuhl für Schweißen verfügt über 4 Laboratorien. Sie sind mit modernen Geräten ausgerüstet. Die neusten Geräte fast aller Systeme kann man vorallererst nur hier sehen. Hier sind Automaten für Schweißen mit verdecktem Lichtbogen des Traektorentypes, Automaten für Elektro-Schlackschweißung, Halbautomaten für Kohlendäureschweißung, Apparate für autogene, elektrolytische, gaselektrische Schweißung, Schweißelektrode, Schweißtransformater, Schweißwandler und andere. Bekanntlich besitzen diese Geräte viele Vorzüge - einfache Bauart, Genauigkeit, Empfindlichkeit und natürlich Betriebssicherheit.

An den Wänden der Laboratorien hängen verschiedene Anschauungsmittel und Schemas, an denen der Schweißbereich, die Schweißdaten, die Schweißeigenspannungen, Schweißnahtformen dargestellt sind.

Die Laborarbeiten sind ein wesentlicher Bestandteil des Studiums an der Universität. Sie dienen der engen Verbindung von Theorie und Praxis und geben den Studenten die Möglichkeit, sich dem zukünftigen Beruf gründlich vertraut zu machen.]¹⁰

AUFGABEN

I. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Textes bekannt.

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen anhand des Textes:

1. [Was studieren die Studenten der Fachrichtung für Schweißen?
2. Welche Laboratorien und Werkstätten stehen den Studenten zur Verfügung?
3. Was erwerben die Studenten während der Arbeit in den Laboratorien?
4. Was muss im Bericht unbedingt analysiert werden?
5. Worüber verfügt der Lehrstuhl für Schweißen?
6. Was hängt an den Wänden der Laboratorien?
7. Was gehört zur Einrichtung der Laboratorien?
8. Was ist an den Anschauungsmitteln und Schemas dargestellt?
9. Was sind die Laborarbeiten und welchem Ziel dienen sie?
10. Welche Vorzüge besitzen die neusten Geräte der Laboratorien für Schweißen?]¹⁰

III Schreiben Sie aus dem Text alle Wörter, die den Stamm des Verbes "schweißen" enthalten. Nennen Sie ihre ukrainischen Äquivalente.

IV. Zählen Sie alle Laboratorien auf, die den Studenten an unserer Hochschule zur Verfügung stehen. Charakterisieren Sie sie.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. В розпорядженні студентів нашого університету є сучасні лабораторії і майстерні. 2. Робота студентів в лабораторіях має особливе значення. 3. Наша кафедра має в своєму розпорядженні чотири лабораторії. 4. Вони служать зв'язку теорії та практики.

VI. Nennen Sie sinnverwandte Wörter zu den unten angeführten Sprachelementen:

die Fachrichtung, etwas studieren, über (Akk.) verfügen, ausrüsten, der Bereich, die Daten, ermöglichen, sich mit (D) vertraut machen.

VII. Suchen Sie Wörter mit entgegengesetzter Bedeutung:

modern, verdecken, wesentlich, eng, gründlich, zukünftig, erfahren, die Theorie.

VIII. Erkundigen Sie sich nach:

- a) den Fächern, die man an unserer Hochschule studiert;
- b) den Laboratorien, über welche der Lehrstuhl für Schweißen verfügt;
- c) den Automaten, die in den Laboratorien für Schweißen vorhanden sind;
- d) den Laboranten, die den Studenten in den Laboratorien zu Hilfe kommen;
- f) der Bedeutung der Arbeit der Studenten in den Laboratorien während des Studiums an der Hochschule.

IX. Gliedern Sie den Text in logische Abschnitte, betiteln Sie jeden Abschnitt, Äußern Sie sich zu einem Thema.

X. Transformieren Sie die unten angegebenen Sätze, indem Sie Prädikate im Aktiv durch entsprechende Zeitformen im Passiv ersetzen:

1. Man rüstet die Laboratorien mit modernen Geräten aus.
2. Man hängt an die Wände verschiedene Schemata.
3. Man stellt an den Anschauungsmitteln den Schweißbereich, die Schweißdaten und Schweißnahtformen dar.

XI. Anhand des Textes erzählen Sie über die Arbeit unserer Laborantin Inge Schulz.

An diesem Tag stand Inge Schulz um halb acht auf. Sie frühstückte und ging zur Arbeit. Sie arbeitete als Laborantin in einem Betrieb. Sie fuhr zum Betrieb mit einem Omnibus. In ihrem Betrieb währten 35000 Beschäftigten. Hier stellte man über 400 verschiedene Zwischen- und Endprodukte her. Sie waren für die Entwicklung der Chemieindustrie von großer Bedeutung.

An diesem Tag stand dem Laboratorium ein wichtiger Versuch bevor. Alle Laboranten gingen sofort an die Arbeit. Nach drei Stunden war Inge mit dem Versuch fertig. Sie war damit zufrieden. Die anderen Laboranten setzen ihre

Arbeit noch fort. Sie gewannen aus der Luft Stickstoff, dann verbanden sie ihn mit Wasserstoff zu Ammoniak und zu Stickstoffdünger.

Inge beeilte sich. Sie brachte das Laboratorium in die Ordnung und ging zum theoretischen Seminar. Hier erfuhr sie viel Neues von durchgeführten Versuchen, Erfolgen und Schwierigkeiten ihrer Kollegen, von modernen Ausrüstungen.

Inge kam spät nach Hause. Sie war müde, aber zufrieden: sie lebte den Tag nicht umsonst.

XII. Vergleichen Sie die Werkstatt, in der Sie arbeiten, mit den unten beschriebenen.

An jeder technischen Hochschule gibt es verschiedene Werkstätten. Sie sind groß, hell und geräumig. Die technische Ausrüstung entspricht den neuzeitlichen Anforderungen. Dort gibt es moderne Drehbänke, Fräsmaschinen, Bohrmaschinen. In der Schlosserei z.B. sieht man Schraubstocke, Hammer, Feilen, Bohrer und andere Werkzeuge. Die Studenten des Direktstudiums arbeiten in diesen Werkstätten und lernen Werkzeugmaschinen handhaben.

Die Studenten untersuchen zuerst den Motor, schmieren die Lager und erst dann können sie an den Drehbänken arbeiten. Jeder Student soll 10 Zapfen drehen. Nach der Arbeit stellt man jede Drehbank ab. Dann reinigt man den Mechanismus von Metallspänen und untersucht die ganze Maschine noch einmal. Die Drehbank ist in Ordnung. Der Student legt die Werkzeuge in den Werkkasten und räumt dann seinen Arbeitsplatz auf. Erst dann darf er nach Hause gehen.

XIII. Erzählen Sie, wie die Studenten Werkzeug und Werkzeugmaschinen handhaben lernen.

XIV. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Übung macht den Meister

Pawel: Hallo, Alexander, wohin denn so eilig? Es brennt ja noch nicht!

Alexander: Ja, natürlich brennt es ja nichts, ich muss mich beeilen, in zehn Minuten beginnt unsere Gruppe die Laborarbeiten in Physik. Ich möchte nicht zu spät kommen.

P.: Alexander, du bist, so zu sagen, der „größte Mechaniker“ unserer Universität. Sage, bitte, wann etwa James Watt die Kolbendampfmaschine mit Drehbewegung erfunden hat?

A.: Ich glaube im Jahre 1775.

P.: Das stimmt, und jetzt möchte ich gern wissen, was, eigentlich, Herr Siemens vor 100 Jahre erfunden hat?

A.: Soweit ich weiß, hat er die Dampfmaschine mit dem Elektrogenerator vereinigt und damit eine große Breitenwirkung der Maschine verursacht.

P.: Richtig. Womit kann man diese Errungenschaften in der heutigen Zeit vergleichen?

A.: Ich meine, die Mikroelektronik ist hinsichtlich der Mitwirkung für die Technik durchaus vergleichbar.

- P.: Würdest Du mir bitte sagen, auf welchen Gebieten die Mikroelektrotechnik in die Technik eindringt?
- A.: Soweit mir bekannt ist, anfangs im Werkzeug- und Verarbeitungsmaschinenbau, und inzwischen auf allen Gebieten der Technik.
- P.: In Verbindung mit der Mikroelektrotechnik spricht man von einer lautlosen Revolution. Welche anderen technologischen kann man hier noch nennen?
- A.: Wie wir gelesen haben, handelt es sich vor allem um die elektrische Antriebstechnik, die elektronische Messtechnik und die zunehmende Automatisierung der Handhabetechnik (Manipulatoren und Industrieroboter).
- P.: Das ist richtig. Was sollte, deiner Meinung nach, der Maschinenbauer beim Einsatz der Mikroelektrotechnik im Maschinenbau besonders beachten?
- A.: Nach meiner Meinung diene bisher der Einsatz von NC- Steuerungen vorwiegend zur Durchführung technologischer Vorgänge. Die Mikroprozessorsteuerung dagegen schafft vielfältige Möglichkeiten für ganz neue konstruktive Lösungen. So werden beispielsweise für den Spindel- und Schlittenantrieb Motoren verwendet, die direkt durch Veränderung der elektronischen Eingabewerte gesteuert werden.
- P.: Kannst Du mir vielleicht zum Schluss erklären, worin eigentlich der Nutzen der Mikroelektronik für die Menschen besteht, die solche Maschinen bedienen?
- A.: Meiner Meinung nach ist der Nutzen sehr hoch. Die Bedienung von gesundheitsgefährdenden Arbeitsplätzen erfolgt automatisch durch Manipulatoren oder Industrieroboter.
- P.: Weißt Du vielleicht, wie die Mikroprozessorsteuerung zur Integration von Zustands- und Fehlermeldesystemen in der Maschinenelektronik genutzt wird?
- A.: Soweit mir bekannt ist, enthalten die modernsten Mikroprozessorsteuerungen sogar Diagnoseprogramme zur laufenden Funktionsüberwachung der Steuerungen und anderen Fehlersuchprogramme bis zu den einzelnen Schaltkreisen der Steuerung.
- P.: So kannst du dir jetzt vorstellen, welche große Rolle die Mikroprozessoren im Maschinenbau spielen.

Grammatik

§ 17 Grundformen der Verben (Основні форми дієслова)

У німецькій мові розрізняють 3 основні форми дієслова, з допомогою яких утворюються різні часові форми:

1. **Infinitiv (неозначена форма дієслова),**
2. **Imperfekt (форма минулого розповідного часу)**
3. **Partizip II (дієприкметник II).**

Основні форми слабких дієслів утворюються згідно правил:

sagen – sagte – gesagt

fragen – fragte – gefragt

kaufen – kaufte – gekauft

Основні форми сильних та неправильних дієслів потрібно вивчати напам'ять:

schreiben – schrieb – geschrieben

gehen – ging – gegangen

denken – dachte – gedacht

sein – war – gewesen

Дієслова з префіксами мають ті ж самі основні форми, що й відповідні дієслова без префіксів:

fahren – fuhr – gefahren;

abfahren – fuhr ab – abgefahren;

erfahren – erfuhr – erfahren;

Partizip II

а) **Partizip II слабких дієслів** утворюється від основи дієслова за допомогою префікса **ge-** та суфікса **-(e)t**:

Infinitiv	Partizip II
<i>mach – en</i>	<i>ge – mach – t</i>
<i>leg – en</i>	<i>ge – leg – t</i>
<i>arbeit – en</i>	<i>ge – arbeit – et</i>
<i>bild – en</i>	<i>ge – bild – et</i>

б) **Partizip II сильних дієслів** утворюється від основи дієслова за допомогою префікса **ge-** і суфікса **-en**, більшість дієслів змінюють при цьому кореневий голосний:

Infinitiv	Partizip II
<i>lieg – en</i>	<i>ge – leg – en</i>
<i>schreib – en</i>	<i>ge – schrieb – en</i>
<i>fahr – en</i>	<i>ge – fahr – en</i>

в) дієслова з невідокремлюваними префіксами (**be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **ent-**, **emp-**, **miss-**) та з суфіксом **-ier** утворюють **Partizip II** без префікса **ge-**:

Infinitiv	Partizip II
<i>beantwort – en</i>	<i>beantwort – et</i>
<i>verlier – en</i>	<i>verlor – en</i>
<i>studier – en</i>	<i>studier – t</i>

г) префікс **ge-** в **Partizip II** дієслів з відокремлюваними префіксами стоїть між відокремлюваним префіксом і основою дієслова:

Infinitiv	Partizip II
<i>aufmachen</i>	<i>auf – ge – macht</i>
<i>aufgeben</i>	<i>auf – ge – geben</i>
<i>abschreiben</i>	<i>ab – ge – geschrieben</i>

Übungsaufgaben

Übung 1. Bilden Sie die Grundformen.

a) schwache Verben:

anbauen, gehören, grenzen, heiraten, pflügen, entdecken, studieren, zumachen, einkaufen, versuchen, informieren, bestellen

b) starke Verben:

sehen, essen, abschreiben, besprechen, verstehen, mithelfen, erfahren, entnehmen, umziehen, erschrecken, einsteigen, nachdenken

Übung 2. Wie heißt der Infinitiv? Ergänzen Sie die Tabelle.

eingeschlafen	
verpasst	
gedacht	
vorbereitet	
mitgemacht	
weggegangen	
gewusst	
erkannt	
gesessen	

Übung 3. Ergänzen Sie.

a) erfahren – _____ – erfahren
_____ – begann – _____
laufen – _____ – gelaufen
_____ – verbrachte – _____
_____ – _____ – geblieben
begehen – _____ – begangen

b) denken – _____ – _____
fressen – _____ – _____
fliegen – _____ – _____
abgeben – _____ – _____
haben – _____ – _____
ankommen – _____ – _____
mithelfen – _____ – _____
gefallen – _____ – _____

Übung 4. Bilden Sie die Grundformen der starken Verben.

a) bleiben, gedeihen, leihen, preisen, scheinen;
b) streiten, beißen, gleichen, leiden, schneiden;

- c) schieben, biegen, fliehen, frieren, verlieren;
- d) schießen, genießen, gießen, kriechen, riechen;
- e) springen, trinken, finden, binden, gelingen, klingen;
- f) verbergen, bersten, schelten, verderben, werfen;
- g) rinnen, schwimmen, sinnen, gewinnen, beginnen;
- h) sprechen, brechen, stechen, erschrecken, treffen, kommen, nehmen;
- i) befehlen, empfehlen, stehlen;
- j) lesen, genesen, geschehen, treten, sehen;
- k) essen, fressen, messen, vergessen;
- l) liegen, bitten, sitzen;
- m) graben, laden, schlagen, tragen;
- n) backen, schaffen, wachsen, waschen;
- o) blasen, braten, fallen, halten, heißen, lassen, laufen, raten, rufen, stoßen;
- p) fangen, hängen;
- r) bewegen, betrügen, heben, schwören, lügen;
- s) dreschen, erlöschen, melken, fechten, glimmen, schmelzen, schwellen.

Lektion 18

Gesprächsthema 10. Deutsch-Ukrainische Zusammenarbeit Grammatik. Imperfekt /Präteritum

Aktiver Wortschatz:

die Beziehungen unterhalten (ie, a)	підтримувати відносини
unterstützen, -te, -t	підтримувати
der Übergang, -(e)s, -gänge	перехід
die Marktwirtschaft, -, en	ринкова економіка
die Maßnahme, -, -en	захід, міроприємство
es besteht ein Förderungsbedarf	існує потреба в допомозі, сприянні
die Rohstoffgewinnung, -, -en	добування сировини
die Dienstleistung, -, -en	послуга, побутове обслуговування
der Umweltschutz, -es, -e	захист навколишнього середовища
die Nachbarschaftspolitik, -, -en	політика добросусідства
der Bildungsbereich, -es, -e	сфера, галузь освіти
das Schwerpunkt, -es, -e	сутність, основну завдання
der Ansatz, -es, -sätze	тут: умова, вихідне положення
einbinden, (a, u)	привязувати, переплітати
die Nachhaltigkeit, -, -en	сталий розвиток
die Beschäftigung, -, -en	заняття, діло, робота
die Energieeffizienz, -, -en	ефективність використання енергії
angehend	майбутній, починаючий
sich entscheiden, (ie, ie)	вирішувати, зважуватися
die Pflege, -, -en	догляд, турбота, обслуговування
die Zuständigkeit, -, -en	компетенція, юрисдикція
sich zu Hause zu fühlen	почуватися як вдома
die Herkunft, -, -en	Походження

[Die Ukraine unterhält zurzeit wirtschaftliche, politische und kulturelle Beziehungen mit vielen Staaten der Welt. Beim Übergang zur Marktwirtschaft in der Ukraine sind umfassende Maßnahme zur Umstrukturierung, Stabilisierung und Entwicklung der Wirtschaft dringend erforderlich. Hierzu muss die Infrastruktur ausgebaut werden. Es besteht ein Förderungsbedarf bei Landwirtschaft, Industrie, Rohstoffgewinnung, Handel, Finanzwesen und anderen Dienstleistungen, und es sind Strukturanpassungs-programme notwendig. Außerdem müssen erhebliche Umweltschutz-Investitionen durchgeführt werden. Um alle diese Fragen zu lösen, braucht die Ukraine heutzutage wirtschaftliche Hilfe auf fast allen Gebieten der Volkswirtschaft. Deutschland kann bei der Lösung dieser Aufgaben aufgrund weltweiter Erfahrungen Beiträge leisten. Die Bundesregierung unterstützt aktiv die demokratischen und marktwirtschaftlichen Reformbestrebungen in der Ukraine.

Die Zusammenarbeit zwischen Deutschland und der Ukraine in Wissenschaft, Technologie und Innovation sowie im Bildungsbereich besitzt eine

langjährige Tradition. Die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) unterstützt die Ukraine im Auftrag der Bundesregierung seit 1993 bei ihrem Transformationsprozess. Seit 2002 stellt das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung die Mittel für die Entwicklung und den Reformprozess des Landes bereit. Die Ukraine hat eine gemeinsame Grenze mit der Europäischen Union (EU) und ist damit unmittelbar in die Europäische Nachbarschaftspolitik eingebunden. 2009 wurde dieser Ansatz durch die EU mit der Gründung der Östlichen Partnerschaft ergänzt und vertieft. Die Zusammenarbeit soll die Ukraine näher an die EU heranführen und die politische, soziale, wirtschaftliche und ökologische Situation – im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung – spürbar verbessern. Die inhaltlichen Schwerpunkte in der Kooperation liegen in den Bereichen:

- Nanophysik/Nanotechnologie einschließlich Nanobiotechnologie,
- physikalische und chemische Technologien,
- Meeresforschung,
- Gesundheitsforschung einschließlich Medizintechnik,
- Umwelt und Nachhaltigkeit.

Außerdem arbeiten schon heute die gemeinsame Projekte und Programme zwischen Deutschland und der Ukraine auf den Gebieten der nachhaltigen Infrastruktur, Energieeffizienz, Umwelt und Klima, Wirtschaft und Beschäftigung.

Im Rahmen der auswärtigen Kulturpolitik hat man sich in der Bundesrepublik dafür entschieden, die Kulturarbeit im Ausland den unabhängigen Institutionen zu übertragen. Dazu gehört auch das 1952 neugegründeten „Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland“, das seine Zentrale in München hat. Mit finanzieller Hilfe der Bundesregierung nimmt das Goethe-Institut eine Reihe kultureller Aufgaben wahr. Dazu gehören Deutschkurse für Ausländer, Doppeldiplomprogramme für ukrainischen Studenten, die Ausbildung angehender Deutschlehrer und die Fortbildung ausländischer Germanisten.

Die internationalen Kulturbeziehungen der Ukraine sind in den letzten Jahren vielseitig und intensiv geworden. Regelmäßig finden Tage der Partnerstädte statt. An diesen Tagen sehen die Gäste Ausstellungen über die Entwicklung der Partnerstädte und lernen das Leben und Schaffen ihrer Einwohner kennen.

Das Goethe-Institut schafft für viele Millionen Menschen die Möglichkeit, sich im Deutschen- und mit Deutschen- zu Hause zu fühlen. Die Menschen unterschiedlicher Herkunft möchten die deutsche Sprache sprechen und der deutschen Kultur näherkommen.]¹⁰

AUFGABEN:

I. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Textes bekannt.

II. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. [Welche Maßnahme ist beim Übergang zur Marktwirtschaft in der Ukraine erforderlich?
2. Wozu braucht die Ukraine heutzutage wirtschaftliche Hilfe auf fast allen Gebieten der Volkswirtschaft?
3. Wie unterstützt die Bundesregierung die demokratischen und marktwirtschaftlichen Reformbestrebungen in der Ukraine?
4. Wann wurde in Kiew die Koordinierungsstelle eingerichtet?
5. Welche Programme sind im Rahmen der ukrainisch-deutschen Zusammenarbeit geschaffen?
6. Wozu wurde das Goethe-Institut gegründet?
7. Was hat man als dritte Bühne der Außenpolitik bezeichnet?
8. In welchen Bereichen liegen die inhaltlichen Schwerpunkte der Kooperation?
9. Wofür hat man sich im Rahmen der auswärtigen Kulturpolitik in der Bundesrepublik entschieden?
10. Welche Möglichkeit schafft das Goethe-Institut für viele Millionen Menschen auf der Erde?]¹⁰

III. Erzählen Sie, wie schätzen Sie die Beziehungen zwischen der Ukraine und Deutschland ein?

IV. Übersetzen Sie die Verben. Achten Sie auf die Bedeutung, die die Präfixe *zu-, ab-, ein-, aus-, aus-, zer-, miss-* den Verben verleihen:
 zuführen, abführen, zerlegen, misslingen, zunehmen, abnehmen, einsteigen, zerfallen, zugeben, abfahren, missverstehen, zerreißen.

V. Bilden Sie Adjektive von folgenden Verben mit Hilfe des Suffixes *-bar*. Übersetzen Sie die Adjektive. Merken Sie sich die Bedeutung, welche dieses Suffix den Adjektiven verleiht:
 tragen, erreichen, merken, vergleichen, hören, lesen, erkennen, trinken, brennen, verwenden, brauchen, messen, drehen, regeln, lösen.

VI. Suchen Sie nach a) Antonymen und b) Synonymen zu den Wörtern:
 a) schwach, schwer, spät, beginnen, alt.
 b) jetzt, anfangen, benutzen.

VII. Schreiben Sie aus dem Text alle im Passiv stehenden Sätze heraus. Übersetzen Sie diese Sätze schriftlich.

VIII. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Die Vertreter der Firmen bereiten den Vertrag vor.

Alexander: Also, meine Herren, ran an die Arbeit! Heute möchten wir unseren Kontrakt vorbereiten.

Pawel: Zuerst zu den Verkaufsbedingungen. An welcher Menge der Ware hätten Sie Interesse? Davon hängen doch die Preisermäßigungen und Transportkosten ab.

A.: Wir würden vorläufig 2 Laptop-Computer und 5 PC Systeme 512 kb beziehen.

P.: Bei diesen Mengen können natürlich keine Preisnachlässe gewährt werden. Den 5% Rabatt gibt es erst ab 10 Stück.

A.: Das ist klar. Aber später wird die Ware nachgekauft. Sie kann auch telefonisch und anschließend schriftlich bestellt werden.

P.: Jawohl. Jedes Bestätigungsschreiben gibt als Vertragsantrag, d.h. als Angebot zum Vertragsabschluss. Und der Vertrag kommt mit unserer schriftlichen Auftragsbestätigung bzw. mit Lieferung zustande.

A.: Und nochmals zurück zu den Preisen und Frachtkosten. Sind sie frei Haus? Sind die Nebenkosten miteinbegriffen?

P.: Nebenkosten wie Zölle oder Verpackung- und Versandkosten geben zu Lasten des Kunden. Sie werden besonders berechnet und gesondert in Rechnung gestellt.

A.: Also, wenn ich Sie richtig verstanden habe, gelten die Preise ab Werk?

P.: Ja, die Transportkosten übernimmt der Käufer. Wir liefern nur ab Lager.

A.: Der Liefertermin ist für uns wichtig. Unsere Kundschaft verlangt in letzter Zeit die Ware dringend. Wir sind an der kürzesten Lieferzeit interessiert.

P.: Es kann schon ab nächsten Monat geliefert werden. Der Erfüllungsort ist Coburg. Wir behalten aber uns das Recht vor, den Versand auch von einem anderen Ort innerhalb Deutschland vorzunehmen.

A.: Soweit ist alles klar. Wir sind sicher, dass unsere Computer einen guten Absatz auf Ihrem Markt finden.

P.: Wir hoffen darauf auch.

A.: Und heute haben wir noch vor, Ihnen unsere Stadt zu zeigen. Sie ist wirklich sehenswert. Anschließend laden wir Sie ins Theater ein. Interessieren Sie sich dafür?

P.: Ja, ich habe das Theater gern, das wäre was für mich.

A.: Abgemacht.

Grammatik

§ 18 Imperfekt /Präteritum

(Минулий розповідний час)

Imperfekt – простий, минулий, розповідний час. Вживається для вираження дії, яка відбулася в минулому, у розповідях, наприклад, німецька художня проза, преса; монологічних повідомленнях про події в минулому часі в усній розповіді.

In meiner Kindheit gab es noch schöne lange Sommer.

Ich verbrachte einen großen Teil des Sommers an der frischen Luft.

Wir wohnten damals in einem kleinen Dorf an der Desna.

Es war einmal ein König. Er hatte zwei Töchter.

Утворення Imperfekt/Präteritum

а) дієслова слабкої дієвідміни та модальні дієслова утворюють Imperfekt від основи дієслова за допомогою суфікса **-te**, модальні дієслова втрачають при цьому умлаут:

machen – machte *fragen – fragte*
können – konnte *müssen – musste*

Дієслова, основа яких закінчується на **-d, -t** та **-m, -n** з попереднім приголосним (крім **-r**) утворюють Imperfekt за допомогою суфікса **-ete**:

arbeiten – arbeitete *widmen – widmete*

б) дієслова сильної дієвідміни утворюють Imperfekt зміною кореневої голосної:

kommen – kam *fahren – fuhr*

в) неправильні дієслова в Imperfekt змінюють кореневу голосну і приймають суфікс **-te**:

nennen – nannte *denken – dachte*

г) модальні дієслова приймають суфікс **-te** і втрачають умлаут:

können – konnte *dürfen – durfte*

Зверніть увагу!

а) відокремлювані префікси в Imperfekt відокремлюються:

Der Zug fuhr um 9 Uhr ab.

Er stand im Sommer früh auf.

б) Imperfekt 2-ої особи однини та множини вживається рідко. Частіше тут використовують Perfekt.

Bist du am Wochenende ins Kino gegangen?

(не говорять: Gingst du am Wochenende ins Kino?)

Особові закінчення дієслів у Imperfekt

ich –	wir – (e)n
du – (e)st	ihr – (e)t
er, sie, es –	sie, Sie – (e)n

ich	arbeitete	konnte	fuhr ab	hatte	war	wurde
du	arbeitetest	konntest	fuhrst ab	hattest	warst	wurdest
er, sie, es	arbeitete	konnte	fuhr ab	hatte	war	wurde
wir	arbeiteten	konnten	fuhrten ab	hatten	waren	wurden
ihr	arbeitetet	konntet	fuhrtet ab	hattet	wart	wurdet
sie, Sie	arbeiteten	konnten	fuhrten ab	hatten	waren	wurden

Übungsaufgaben

Übung 1. Ergänzen Sie das Verb im Imperfekt.

1. 1993 _____ ich in Tübingen. (studieren) 2. Dort _____ ich Tom kennen. (lernen) 3. Wir _____ in der selben Straße. (wohnen) 4. Wir _____ dieselben Vorlesungen. (besuchen) 5. Am Wochenende _____ wir zusammen

Ausflüge. (machen) 6. Er _____ schon lange in Tübingen und _____ mir die Gegend. (leben _____ zeigen) 7. Später ... wir zusammen eine Wohnung. (haben) 8. Er _____ und ich _____. (einkaufen _____ sauber machen) 9. Und dann _____ wir uns in dasselbe Mädchen. (verlieben) 10. Nach kurzer Zeit _____ unsere Freundschaft _____. (aufhören)

Übung 2. Setzen Sie *haben, sein* oder *werden* im Imperfekt.

1. Im Urlaub _____ wir immer sehr schönes Wetter. 2. Wo _____ du gestern abend? 3. Mein Bruder hat jetzt einen Wagen, vorher _____ er ein Motorrad. 4. Gegen Abend _____ der Himmel immer klarer. 5. _____ ihr schon einmal in Hamburg? Ja, letztes Jahr _____ wir dort. 6. Die Menschen haben jetzt keine Zeit mehr für einander, früher _____ sie mehr Zeit. 7. _____ ihr denn keinen Hunger? 8. Du _____ Durst, aber leider _____ wir im Hause nichts mehr zu trinken. 9. In der letzten Zeit _____ seine Leistungen immer schlechter.

Übung 3. Schreiben Sie die Sätze im Imperfekt.

1. Ich kann nicht in die Bibliothek gehen, ich muss auf meinen Freund warten. 2. Der Student soll die Kontrollarbeit umschreiben und will ein neues Heft benutzen. 3. Die Studenten sollen ihr Zimmer aufräumen, sie wollen den Fußboden fegen und den Staub abwischen. 4. Wir müssen in der Deutschstunde gut aufpassen, denn zu Hause schreiben wir eine Gliederung zu diesem Thema. 5. Ihr könnt in der Pause in die Bibliothek gehen und das Buch holen. 6. Du musst aufmerksam zuhören, du hast doch eine schlechte Note.

Übung 4. Schreiben Sie die Sätze im Präsens.

1. Mein Bruder reiste nach Berlin. 2. Er hatte viel Gepäck, und deshalb nahm er ein Taxi. 3. Um Viertel neun hielt das Auto vor dem Bahnhof. 4. Da der Bruder noch Zeit hatte, ging er in den Wartesaal. 5. Er setzte sich auf ein Sofa und sah die Zeitung durch. 6. An der Wand hing eine große Uhr, sie zeigte jetzt drei Viertel neun. 7. Er rief einen Gepäckträger. 8. Der Gepäckträger nahm seine Koffer und sie gingen zum Bahnsteig. 9. Der Schnellzug nach Berlin stand links. 10. Mein Bruder zeigte dem Schaffner seine Karte. 11. Mein Bruder stieg in den Wagen ein. 12. Er setzte sich ans Fenster und beobachtete das Leben des Bahnhofs.

Übung 5. Setzen Sie die fehlenden Modalverben im Imperfekt ein.

1. *sollen, wollen*: Die Kinder _____ ins Internat, aber sie _____ nicht. 2. *dürfen*: _____ ihr ohne Pass über die Grenze? 3. *müssen*: Ich _____ dringend nach Hause zurück. 4. *wollen*: Was _____ der Mann von dir? 5. *können*: _____ du damals schon genug Deutsch? 6. *mögen*: _____ Früher ... ich keine Lyrik, aber jetzt finde ich sie gut. 7. *können*: Gestern _____ ich erst

um 7 Uhr nach Hause gehen. 8. *müssen*: Wir _____ im Betrieb Überstunden machen. 9. *wollen*: _____ ihr gestern nicht ins Theater gehen? 10. *mögen*: Ja, aber wir _____ dann nicht mehr gehen, weil es schon zu spät war. 11. *sollen*: _____ Sie nicht zu Hause anrufen? 12. *dürfen*: Ohne Pass _____ wir die Grenze nicht passieren.

Lektion 19

Text 9. Informatik Grammatik. Perfekt

Aktiver Wortschatz:

die Nachrichtentechnik, -, -en	техніка зв'язку
die Abstraktion, -, -en	абстрагування
die Fragestellung, -, -en	постановка питання, проблематика
die Wiedergabe, -, -en	відтворення
in Zusammenhang stehen, (a, a)	у зв'язку
einordnen, (-te, -t)	розміщати, класифікувати
die Verifikation, -, -en	верифікація, перевірка достовірності
die Ausführung, -, -en	виконання, виведення
der Satz, -es, Sätze	<i>тут</i> : положення, теорема
der Beweis, -es, -e	доказ
die Lösung, -, -en	вирішення, розгадка
die Wahrheit, -, -en	правда, істина
die Berechenbarkeitstheorie, -, -en	теорія числення
effizient	ефективний, дієвий
der Gegenteil, -es, -e	протилежність
das Entwerfen, -s, -	проектування
mathematischer Ausdruck, m	математичне вираження
die Aussage, -, -en	вираження, твердження
der Erkenntnisgewinn, -(e)s, -e	здобування знань
den Vorteil verschaffen, (u, a)	здобувати перевагу
die Bewertung, -, -en	оцінка, судження
einbetten, (-te, -t)	встановлювати, вмонтовувати
die Schnittstelle, -, -en	точка дотику

Informatik

Informatik ist die Wissenschaft von der systematischen Verarbeitung von Informationen, besonders mit Computern. Historisch hat sich die Informatik einerseits aus der Mathematik und der Physik entwickelt, andererseits durch die Entwicklung von Rechenanlagen aus der Elektrotechnik und der Nachrichtentechnik.

Die theoretische Informatik beschäftigt sich mit der Abstraktion, Modellbildung und grundlegenden Fragestellungen, die mit der Struktur, Verarbeitung, Übertragung und Wiedergabe von Informationen in Zusammenhang stehen. Die theoretische Informatik wurde in die Strukturwissenschaften eingeordnet und bietet die Grundlagen für die Definition, Verifikation und Ausführung der Programme von Programmiersprachen, die mathematische Formalisierung und Untersuchung von meist diskreten Problemstellungen und deren Modellen. Mit Hilfe mathematischer Abstraktion der Eigenschaften von gewonnenen Modellen ergaben sich nützliche

Definitionen, Sätze, Beweise, Algorithmen, Anwendungen und Lösungen von Problemen. Die theoretische Informatik bildet mit ihren zeitlosen, mathematischen Wahrheiten und Methoden ein formales Skelett, das die Informatik in der Praxis mit konkreten Implementierungen durchdringt. Die theoretische Informatik identifizierte viele unlösbare Problemstellungen mittels der Berechenbarkeitstheorie und erlaubt, häufig mit konstruktiver Beweisführung der Komplexitätstheorie, die Abgrenzung der praktisch effizient lösbaren Probleme von denen, für die das Gegenteil gilt.

Zu den konstruktiven Methoden der theoretischen Informatik zählt man auch das Entwerfen von formalen Systemen, Automaten, Graphen und Syntaxdiagrammen sowie das Festlegen von Grammatiken und Semantiken, um eine Problemstellung mit mathematischen Ausdrücken formal zu fassen und von der informellen Ebene abzuheben. Die Konstrukte beschreiben so die innere Logik eines Problems mit mathematisch-logischen Aussagen, was im Weiteren eine formale Untersuchung erlaubt und potenziell neue – durch Beweise gestützte – Aussagen und Algorithmen der formalen Modelle als Resultate erschließbar macht. Neben dem mathematischen Erkenntnisgewinn lassen sich manche der gefundenen Lösungen praktisch implementieren, um Menschen durch Maschinensemantik automatisierte Vorteile der Mathematik- und Computernutzung zu verschaffen.

Die technische Informatik beschäftigt sich als eines der Hauptgebiete der Informatik mit der Architektur, dem Entwurf, der Realisierung, der Bewertung und dem Betrieb von Rechner-, Kommunikations- und eingebetteten Systemen sowohl auf der Ebene der Hardware als auch der systemnahen Software. Technische Informatik wird gelegentlich als Schnittstelle von Elektrotechnik und Informatik beschrieben.

Die praktische Informatik ist eines der Hauptgebiete der Informatik. Sie ist zwischen der theoretischen und der angewandten Informatik angesiedelt und entwickelt grundlegende Konzepte und Methoden zur Lösung konkreter informatischer Probleme, beispielsweise der Entwicklung von Datenstrukturen oder von Programmiersprachen. Dabei greift sie auf die Erkenntnisse und Methoden der theoretischen Informatik zurück. Ein wichtiges Teilgebiet der praktischen Informatik ist die Softwaretechnik.

Übungsaufgaben zum Text

I. Lesen Sie den Text durch und schreiben Sie in Form eines Planes den Grundgedanken jedes Absatzes auf.

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Wovon ist die Informatik als Wissenschaft ?
2. Wie hat sich die Informatik historisch entwickelt?
3. Womit beschäftigt sich die theoretische Informatik ?
4. Wofür bietet die theoretische Informatik die Grundlagen?
5. Was ergibt sich mit Hilfe mathematischer Abstraktion der Eigenschaften von gewonnenen Modellen?

6. Was identifizierte die theoretische Informatik mittels der Berechenbarkeitstheorie?
7. Was zählt man zu den konstruktiven Methoden der theoretischen Informatik?
8. Womit beschäftigt sich die technische Informatik ?
9. Wo ist die praktische Informatik angesiedelt?
10. Was entwickelt die praktische Informatik?

III. Erklären Sie anhand des Textes, was unter folgenden Begriffen zu verstehen ist:

die Informatik, die Modellierung, das Modell, die Hardware, die Software.

IV. Notieren Sie die Stichwörter zu jedem Absatz des Textes.

V. Fassen Sie den Text nach Ihrem Plan zusammen. Benutzen Sie dabei die herausgeschriebenen Wörter und Wortgruppen.

VI. Referieren Sie den Text schriftlich.

Grammatik

§ 19 Perfekt

(Минулий розмовний час)

Perfekt - минулий розмовний час вживається:

а) у розмові та коротких повідомленнях:

Wo ist er? Er ist zum Stadion gegangen.

Hat er die Hausaufgaben schon gemacht?

б) для позначення дії, яка відбулася в минулому, але ще триває в даний момент:

Sie haben um 14 Uhr angefangen, Fußball zu spielen.

Схема утворення Perfekt

Perfekt = haben/sein (в Präsens) + Partizip II (відмінюваного дієслова)
--

Gestern hat die Mutter eine neue Aktentasche gekauft.

Die Kinder sind in den Hof gelaufen.

У розповідному реченні допоміжне дієслово стоїть на другому місці і узгоджується з підметом, а **Partizip II** – в кінці речення (незмінювана частина присудка).

З допоміжним дієсловом *haben* утворюють Perfekt:

1. Усі перехідні дієслова:

Ich habe erzählt. Sie hat gelesen.

2. Безособові дієслова:

Es hat geregnet. Es hat geschneit.

3. Всі дієслова із зворотним займенником **sich**:

Ich habe mich gewaschen. Er hat sich erinnert.

4. Неперехідні дієслова, що виражають тривалий стан спокою:

Ich habe geschlafen. Er hat gearbeitet. Sie hat ihm geholfen.

5. Модальні дієслова:

Er hat es nicht gewollt. Wir haben es nicht gekonnt.

З допоміжним дієсловом *sein* утворюють Perfekt:

1. Неперехідні дієслова, що означають напрям руху або зміну місця:

Ich bin gegangen. Er ist gefahren.

2. Неперехідні дієслова, що означають зміну стану, кінець стану або початок нового:

Er ist sofort eingeschlafen.

3. Такі дієслова: **sein, werden, bleiben, begegnen, geschehen, gelingen, folgen, misslingen, passieren:**

Wo bist gestern gewesen?

Ich bin den ganzen Tag zu Hause geblieben.

Er ist einem Ausländer begegnet.

Зверніть увагу! а) дієслова *haben, sein* і модальні дієслова часто вживаються не в Perfekt, а в Imperfekt:

Er war gestern im Institut und hat mit unserem Professor gesprochen.

Übungsaufgaben

Übung 1. Schreiben Sie die Sätze im Perfekt.

1. Der Mechaniker repariert das Auto. 2. Ich rufe die Werkstatt an. 3. Am Wochenende sitze ich lange am Computer. 4. Sie verspäten sich zum Unterricht. 5. Am Abend bleibt sie zu Hause. 6. Im Sommer arbeiten wir auf dem Feld. 7. Er interessiert sich für Technik und Elektronik.

Übung 2. Schreiben Sie, was diese Personen gestern gemacht haben.

Frau Müller: das Frühstück machen

Ich: in den Supermarkt gehen

Der Vater: Briefe beantworten

Olga: sich auf die Prüfungen vorbereiten

Wir: mit den Eltern telefonieren

Du: dem Ausländer begegnen

Ihr: nach Berlin abfahren

Peter und Andreas: um 7 Uhr aufstehen und Sport treiben

Übung 3. Ergänzen Sie *haben* oder *sein*?

1. Unsere Familie ... eine neue Wohnung bezogen. 2. Wir ... uns in der Deutschstunde nur Deutsch unterhalten. 3. Womit ... du dich gestern abend beschäftigt? 4. Die Aula ... eine Delegation betreten. 5. Nach der Uni ... wir ins Theater gegangen. 6. Deutsch ... diesem Studenten immer leichtgefallen. 7. ... jemand in der Prüfung durchgefallen? Oder ... alle Studenten die Prüfung gut bestanden?

Übung 4. Beantworten Sie die Fragen.

Muster: Warum ist dein Freund zu deinem Geburtstag nicht gekommen? (erkranken) – Er ist erkrankt.

1. Warum hast du den Brief nicht beantwortet? (die Adresse, verlieren) 2. Warum hast du den Artikel nicht gelesen? (die Zeitung, nicht finden) 3. Warum ist er in der Prüfung durchgefallen? (sich schlecht vorbereiten) 4. Warum hast du den Jungen nicht erkannt? (bedeutend, wachsen, und, sich verändern)

Übung 5. Bilden Sie die Sätze im Präsens, Perfekt und Imperfekt.

1. fahren / der Zug / nach Hamburg / wie lange? 2. fahren / ich / den Wagen / in die Garage. 3. vorschlagen / du / für den heutigen (gestrigen) Abend / was? 4. vertragen / ich / leider / keinen Kaffee 5. übertragen / der Seniorchef / seinem Sohn / die Geschäftsführung 6. laufen / der Wasserhahn / ständig 7. laufen / hier / ständig / Kinder / über die Straße 8. vergessen / ich / immer / deine Telefonnummer 9. essen / du / gern / was? 10. vertreten / Herr Müller / seine Firma / im Ausland 11. heißen / die Stadt / wie?

Übung 6. Beantworten Sie die Fragen.

1. Bist du heute früh erwacht? 2. Um wie viel Uhr bist du aufgestanden? 3. Womit bist du in die Uni gefahren? 4. Mit wem bist du gefahren? 5. Wo bist du eingestiegen? 6. An welcher Haltestelle bist du ausgestiegen? 7. Bist du deinem Freund unterwegs begegnet? 8. Seid ihr lange in der Uni geblieben? 9. Wann bist du nach Hause zurückgekehrt? 10. Seid ihr nach Hause zu Fuß gegangen? 11. Ist jemand zu dir nachmittags gekommen? 12. Seid ihr spazieren gegangen? 13. Um wie viel Uhr bist du zu Bett gegangen?

Lektion 20

Text 10. Kybernetik

Grammatik. Plusquamperfekt

Aktiver Wortschatz:

die Wahrscheinlichkeitstheorie, -, -en	теорія ймовірності
die Steuerung, -, -en	управління, керування
auf Grundlage beruhen, -te, -t	грунтуватися на основі
im Wesentlichen	по суті, головним чином
sich befassen, -te, -t	займатися, мати справу
die Gesetzmäßigkeit, -, -en	закономірність
wirksam machen, -te, -t	робити дієвим, ефективним
der Anwendungsbereich, -s, -e	область, сфера застосування
der Gesichtspunkt, -s, -e	точка зору
gehören, -te, -t	слухатися, підчинятися
den Eingang finden, (a, u)	знаходити застосування
die Taktstraße, -, -en	конвеєр, поточна лінія
die Bauteilfertigung, -, -en	вузлове виробництво
die Versorgung, -, -en	забезпечення, постачання
vorfinden, (a, u)	знаходити, виявляти
selbstlenkend	самокеруючий
vorgeben, (a, e)	наперед заданий
der Steuerbefehl, -es, -e	команда управління
der Kennwert, -es, -e	параметр, показник
erfassen, -te, -t	охоплювати, виявляти
das Weltraumschiff, -es, -e	космічний корабель
das Eindringen, -es, -	проникнення
beschleunigen, -te, -t	прискорювати

[In den vierzigen Jahren des vorigen Jahrhunderts entstand ein neuer Zweig der Wissenschaft, die Kybernetik. Die Kybernetik ist Wissenschaft über die Steuerung der komplizierten dynamischen Systeme, die auf Grundlage der Mathematik insbesondere der Wahrscheinlichkeitstheorie, mathematischer Statistik, mathematischer Logik und Rechentechnik beruht.

Man unterscheidet drei Gebiete der Steuerung: die Maschinensteuerung, Steuerung der biologischen Vorgänge und die Steuerung der Produktionsprozesse. Die Kybernetik behandelt also nicht nur technische Probleme. Sie beschäftigt sich mit der Erforschung und Anwendung der Gesetzmäßigkeiten, nach denen die Steuerung und Kontrolle der Funktionen lebender Organismen erfolgt. Auf Grund der Kybernetik entstanden die neuen Wissenschaftszweige wie Bionik, Astrobotanik, Maschinenübersetzung und andere.

Es lassen sich drei Ebenen der Kybernetik: theoretische, angewandte und technische unterscheiden. Die theoretische Kybernetik umfasst im Wesentlichen

drei Disziplinen: Systemtheorie, Regelungstheorie und Spieltheorie. Die angewandte Kybernetik befasst sich mit den Möglichkeiten, die allgemeinen Kenntnisse der Kybernetik in verschiedenen Bereichen wirksam zu machen. Die wichtigsten Anwendungsbereiche sind: Biologie, Psychologie, Medizin, Linguistik u. a. Die technische Kybernetik beschäftigt sich mit der technischen Realisierung kybernetischer Modelle, dem Entwurf und Aufbau automatischer Systeme (Automatisierungstechnik, Rechenautomaten). Die Kybernetik eröffnet der Menschheit große Perspektiven. Sie wird auf vielen Gebieten der Wissenschaft und Technik ausgenutzt und dient dazu, die Rolle des Menschen im Produktionsprozess zu verändern. Es ist noch nicht möglich, die Grenzen dieses neuen Gebiets der Wissenschaft genau festzulegen.

Die technische Kybernetik ist die theoretische Grundlage der Automatisierungstechnik. Sie untersucht die Gesetzmäßigkeiten, die für den Betrieb technischer Anlagen gelten, und gibt die Möglichkeit der Projektierung automatischer Anlagen nach wissenschaftlichen Gesichtspunkten. Die technische Kybernetik hat ihre Anwendungsgebiete in allen Zweigen der Technik, in der Produktion, dem Transportwesen der Produktionsleitung und auch in der Militärtechnik. Angefangen von einfachen Steuerung- und Regelungsprozessen an einer Maschine bis zu den kompliziertesten selbstlenkenden Raketen und automatischen Fabriken, alles gehorche den Gesetzen der technischen Kybernetik.

Vollautomatische Anlagen haben im Bereich der Produktion Eingang gefunden, z. B. Taktstraßen für Bauteilfertigung, Sortier- und Prüfautomaten zur selbsttätigen Gütekontrolle, Transportautomaten zur Versorgung von Maschinen und ganzen Betriebsteilen. Besonders in der Energiewirtschaft und der chemischen Industrie sind bereits heute automatische Dispatcheranlagen vorzufinden. Das sind Rechenautomaten, die auf Grund vorgegebener Kennwerte, ständig vorgenommener Messungen des Momentzustandes selbsttätig die günstigsten Steuerbefehle ermitteln und ausführen lassen. Vor allem in der chemischen Industrie ist der erste Einsatz lernenden Automaten vorzufinden. Ihr Einsatz wird dort notwendig, wo die inneren Vorgänge des Produktionsprozesses schwer zu übersehen bzw. messtechnisch nur ungenau oder überhaupt nicht zu erfassen sind.

Dank der Kybernetik kann der Mensch die Vollautomatisierung in zahlreiche Industriezweige einführen und Weltraumschiffe in den Kosmos schicken. An Problemen der Kybernetik wird zurzeit in allen Wissenschafts- und Industriezentren der ganzen Welt gearbeitet. Neben der allgemeinmethodologischen Bedeutung hat die Kybernetik das Eindringen mathematischer Methoden in die Einzelwissenschaften beschleunigt.]¹⁰

Übungsaufgaben zum Text

I. Lesen Sie den Text zur primären Wahrnehmung durch.

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Was für eine Wissenschaft ist die Kybernetik?

2. Womit beschäftigt sich die Kybernetik?
3. Welche neuen Wissenschaftszweige entstanden auf Grund der Kybernetik?
4. Welche Ebenen der Kybernetik lassen sich unterscheiden?
5. Welche Disziplinen umfasst die theoretische Kybernetik ?
6. Womit befasst sich die angewandte Kybernetik ?
7. Womit beschäftigt sich die technische Kybernetik ?
8. Was untersucht die technische Kybernetik ?
9. Wo hat die technische Kybernetik ihre Anwendungsgebiete gefunden?
10. Welche Perspektiven eröffnet die Kybernetik der Menschheit?

III. Finden Sie im Text Informationen:

- über die Anwendungsbereiche der Kybernetik
- über die vollautomatischen Anlagen
- über den Einsatz von Automaten
- über die Vollautomatisierung

V. Notieren Sie stichpunktartig wichtige Informationen über die Kybernetik.

VI. Erzählen Sie mit Hilfe Ihrer Notizen von der Kybernetik.

VI. Referieren Sie den Text schriftlich.

Grammatik

§ 20 Plusquamperfekt (Давньоминулий час)

Plusquamperfekt - давньоминулий час вживається для позначення минулої дії, що відбулася раніше від іншої дії в минулому.

Die Studenten stürmten aus dem Hörsaal. Es hatte eben geläutet.

Oleg ging gestern um 8 Uhr ins Bett, denn er war schon um 5 Uhr aufgestanden.

Plusquamperfekt вживається часто у підрядних реченнях часу зі сполучниками *nachdem* та *als*:

Nachdem er eine Stunde geschwommen hat, lag er am Strande.

Als er die Schule beendet hatte, begann er an der Universität zu studieren.

Схема утворення Plusquamperfekt

<p>Plusquamperfekt = hatte /war + Partizip II відмінюваного дієслова</p>

ich hatte gelesen

er war gelaufen

Übungsaufgaben

Übung 1. Setzen Sie die Verben in Klammern ins Imperfekt oder Plusquamperfekt.

1. Der Student _____ im Deutschunterricht schlecht. Er _____ zur Stunde nicht besonders gut _____. (*antworten - sich vorbereiten*)
2. Mein Bruder _____ als Lehrer. Er _____ das pädagogische Institut _____. (*arbeiten - absolvieren*)
3. Er _____ sehr. Man _____ ihm ein Wörterbuch _____. (*sich freuen - schenken*)
4. Ich _____ Hunger. Ich _____ am Morgen nicht _____. (*haben - frühstücken*)
5. Wir _____ in die neue Wohnung _____. Wir _____ die Wohnung vor kurzem _____. (*einziehen - kaufen*)
6. Das Kind _____ nicht wohl. Es _____ auf der Eisbahn _____. (*sich fühlen - sich erkälten*)

Übung 2. Замініть у реченнях Прäsens на Imperfekt, а Perfekt на Plusquamperfekt.

1. Das Mädchen ist erkrankt und kann die Schule nicht besuchen.
2. Man hat uns die Aufgabe erklärt, und wir beginnen zu arbeiten.
3. Die Mutter hat eine Torte gebacken, und ich lade meine Freunde zum Tee ein.
4. Wir sind in den Wald nach Pilzen gegangen und sortieren zu Hause unsere Pilze.
5. Ich habe das Heft verloren und kann es nirgends finden.

Übung 3. Ergänzen Sie die Verbformen des Plusquamperfekts mit *haben* oder *sein*.

1. Wir _____ gerade unser Frühstück _____ (beenden), da klingelte das Telefon. 2. Wir setzen uns in ein Café, nachdem wir stundenlang durch den Park _____ (laufen). 3) Wir _____ gerade den Tisch _____ (decken), da erschienen auch schon die ersten Gäste. 4) Hattet ihr überhaupt noch Lust wegzugehen, nachdem ihr so lange _____ (warten)? 5) Er erkannte sie nicht, obwohl sie sich vorher schon einmal _____ (sehen). 6. Wir _____ vier Kilometer _____, als wir bemerkten, dass wir den falschen Weg nahmen. 7. Die Nachricht erreichte sie erst, als sie zu Hause _____ (ankommen).

МОДУЛЬ 6

Lektion 21

Gesprächsthema 11. Das Betriebspraktikum der Studenten Grammatik. Futurum

Aktiver Wortschatz:

erwerben (a, o)	здобувати
die Arbeitserfahrung	виробничий досвід
die Fertigkeit, -, en	навик
die Werkstatt, -, stätten	майстерня
das Verfahren, -s, -	метод
sich beteiligen (-te, -t)	брати участь
sich bemühen (-te, -t)	намагатися
entscheiden (ie, ei)	вирішувати
die Selbstkosten, -, -	собівартість
die Vervollkommnung, -, en	вдосконалення
die Forderung, -, en	вимога, претензія
die Qualität, -, en	якість
verlangen (-te, -t)	вимагати
der Erfahrungsaustausch, -es, -e	обмін досвідом
der Einsatz, -es, -e	участь
die Beobachtungen eintragen (u, a)	заносити спостереження
die Rechenschaft ablegen (-te, -t)	здавати звіт, звітуватись
sich überzeugen (-te, -t) von (D)	переконуватися
der Tatsache bewusst sein (a, e)	усвідомлювати факт, істину
die Pflicht erfüllen(-te, -t)	виконувати обов'язок
gewissenhaft	добросовісно

[Das Betriebspraktikum ist ein wichtiger Bestandteil qualitativer Ausbildung von zukünftigen Fachleuten an der Universität. Während des Betriebspraktikums vertiefen die Studenten ihre theoretischen Kenntnisse und erwerben nötige Arbeitserfahrung auf dem Fachgebiet. Bestimmte Fertigkeiten haben sich die Studenten schon an der Universität erworben. Hier gibt es zahlreiche Labors und Werkstätten, wo sie sich mit allen nötigen Apparaten, modernen Geräten, Maschinen und Werkzeugen vertraut machen, wo sie interessante Experimente und Versuche durchführen.

Im dritten Studienjahr haben die Studenten das Betriebspraktikum, das acht Wochen dauert. Es ist das technologische Praktikum. Die Studenten lernen in den Betrieben technologische Verfahren der modernen Produktion kennen. Die Praktikanten beteiligen sich an der unmittelbaren Herstellung von Erzeugnissen, machen sich mit den fortschrittlichen Arbeitsmethoden bekannt. Zusammen mit den Betriebstechnologen bemühen sich die Studenten ernste Aufgaben zu lösen: ob die Selbstkosten der Erzeugnisse nicht zu hoch sind, ob die

Werkzeugmaschinen nicht veraltet sind, ob man die Technologie ändern soll. Mit jedem Tag überzeugen sie sich immer mehr davon, dass die Vervollkommnung der technologischen Prozesse Hand in Hand mit der Einführung der Elektrifizierung, Mechanisierung und Automatisierung gehen soll, dass die Forderungen der neuen Technologie die Einrichtungen der Produktion intensiv entwickeln. Diese Fragen, wie auch die Frage der Qualität der Erzeugnisse, stehen also im Mittelpunkt der Interessen der Praktikanten.

Das Betriebspraktikum ist keine leichte Zeit im Leben der Studenten. Es verlangt den Einsatz aller ihrer Fähigkeiten. Sie versuchen für neue Maschinen, Mechanisierung und nicht zuletzt auch für Erfahrungsaustausch zu sorgen.

Die Studenten führen ihre Tagebücher, wohin sie ihre Beobachtungen eintragen. Anhand der gesammelten Information legen sie dem Betriebsleiter und dem Hochschulbetreuer schriftliche Rechenschaft ab. Die Studenten gehen ihr Betriebspraktikum gewöhnlich erfolgreich durch. Sie sind der Tatsache bewusst: dem Technologen verdankt man in einem Betrieb sehr viel. Er muss der Mensch der Zeit sein. Darum erfüllen sie ihre Pflichten gewissenhaft und verantwortungsvoll.]¹⁰

AUFGABEN

I. Lernen Sie den Textinhalt.

II. Beantworten Sie die Fragen:

1. [Was ist das Betriebspraktikum und was für ein Ziel verfolgt es?
2. Wie können die Studenten bestimmte Fertigkeiten und nötige Arbeitserfahrung zum Teil an der Universität erwerben?
3. Womit machen sich die Studenten in den Betrieben vertraut?
4. Woran beteiligen sich die Praktikanten in der Produktion?
5. Was steht im Mittelpunkt ihrer Interessen?
6. Worüber bemühen sich die Studenten während des Betriebspraktikum zu entscheiden?
7. Wozu führen die Studenten während des Betriebspraktikums ihre Tagebücher?
8. Welche Rolle spielt der Technologe in einem Betrieb?
9. Womit endet das Betriebspraktikum der Studenten?
10. Wovon überzeugen sich die Studenten während des Praktikums?]¹⁰

III. Nennen Sie Synonyme zu folgenden Wörtern:

nötig, sich bekannt machen, sich beteiligen an (D), herstellen (te,t), die Methode, modern, das Erzeugnis.

IV. Kommentieren Sie die Bedeutung von folgenden Wortverbindungen:

seine theoretischen Kenntnisse vertiefen; nötige Arbeitserfahrung erwerben; die Werkzeugmaschinen sind veraltet; alle Fähigkeiten einsetzen.

V. Gebrauchen Sie die unten angeführten Wörter und Wortverbindungen in Sätzen:

Fachleute ausbilden, sich mit den technologischen Verfahren bekannt machen, sich an der Herstellung von Erzeugnissen beteiligen, schriftliche Rechenschaft ablegen.

VI. Übersetzen Sie ins Deutsche die unten angegebenen Wortverbindungen, indem Sie das Attribut antikisieren:

Поглиблені під час практики теоретичні знання студентів;

Виробнича практика, що триває 8 тижнів;

Студенти, що беруть безпосередню участь у виробництві продукції;

Занесені в щоденник спостереження практикантів;

Студенти, що звітують керівникові практики.

VII. Äußern Sie sich zu den Themen:

1. Die Universität und bestimmte praktische Fertigkeiten der Studenten.
7. Das Betriebspraktikum als Bestandteil qualitativer Ausbildung von zukünftigen Fachleuten.
8. Der Anteil der Praktikanten an den Produktionsprozessen.
9. Schriftliche Rechenschaft der Studenten dem Betriebsleiter.

VIII. Erzählen Sie über die Arbeit des Ihnen bekannten Ingenieurs.

IX. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Orest: Hallo, Arsen! Wo steckst du denn die ganze Zeit?

Arsen: Ich war sehr beschäftigt. Seit Wochen hatte ich mein Betriebspraktikum.

O.: Wo gehst du es eigentlich durch?

A.: In einem Werk zur Herstellung von Motorkolben für Kraftfahrzeuge.

O.: Es freut mich sehr.

A.: Danke. Mein Wunsch ist endlich in Erfüllung gegangen. Mir gefällt die Atmosphäre dieses Betriebs ganz gut.

O.: Werden alle Teile für die Motorkolben auf einer Taktstraße gefertigt?

A.: Ja. Sie besitzt viele Stationen, auf denen die Kolben bearbeitet werden.

O.: Verbleiben also in diesem Produktionsprozess die wenigen Arbeitskräfte?

A.: Du hast Recht. Diese Taktstraße wird nur von drei Personen bedient. Ich bin zurzeit für die technische Ausrüstung verantwortlich und möchte nach der Absolvierung der Universität hier arbeiten.

O.: Wovon träumst du noch?

A.: Von den Fahrzeugen der Zukunft, von den Autos ohne Lärm und Abgase mit vollkommensten Bequemlichkeiten.

Grammatik

Futur I, II (Майбутній час)

Futur I - майбутній час вживається:

- а) для позначення дії, яка відбудуватиметься в майбутньому:
Wir werden gleich das Dorf zeigen.
Ich werde bestimmt pünktlich sein. Du wirst schweigen.
Wir werden ein neues Auto kaufen.
- б) для вираження рішучої вимоги, наказу:
Du wirst hier bleiben!
- в) зі словом **wohl** для вираження припущення:
Wo ist Oleg? – Er wird sich wohl auf seine Prüfung vorbereiten.

Схема утворення Futur I

Futur I = werden (в Präsens) + **Infinitiv I** відмінюваного дієслова

ich werde lesen
er wird laufen

За особами і числами змінюється тільки **werden**:

ich	werde	wir	werden
du	wirst	ihr	werdet
er, sie, es	wird	sie, Sie	werden

Якщо у реченні є обставини часу, які вказують на те, що дія відбудуватиметься в майбутньому, тоді можна вживати **Präsens** дієслів:
Ich besuche dich morgen. In einer Woche fahren wir nach Berlin.

Futur II - майбутній завершений час вживається:

- а) для позначення завершеної дії в майбутньому:
Morgen werde ich die Angelegenheit erledigt haben.
- б) зі словом **wohl** для вираження припущення:
Er wird wohl mit dem Zug nach Berlin gefahren sein.

Схема утворення Futur II

Futur II = werden (в Präsens) + **Infinitiv II** відмінюваного дієслова

ich werde gelesen haben
er wird gelaufen sein

Übungsaufgaben

Übung 1. Setzen Sie die Verben in der richtigen Form Futur I ein.

2. *fahren*: Ich ... ich nach München 2. *besuchen*: Ich ... dort meine Freunde 3. *sein*: Ich ... bestimmt spät wieder zurück 4. *arbeiten*: Kurt und Erika ... vom frühen Morgen bis zum späten Abend... . 5. *bestehen*: Sei

unbesorgt. Du ... die Prüfung bestimmt 6. *schreiben*: Ihr ... uns doch hoffentlich aus dem Urlaub ... ! 7. *schicken*: Wir ... euch bestimmt eine Ansichtskarte aus Rom 8. *wohnen*: Wo ... während des Studiums 9. *haben*: Der Chef ... jetzt eine Besprechung ... 10. *dauern*: Die Besprechung ... sicher nicht mehr lange 11. *gehen*: Nach dem Unterricht ... wir in die Bibliothek 12. *bleiben*: Wie lange ... in Berlin ... ?

Übung 2. Schreiben Sie, was Sie im Sommer machen werden.

Übung 3. Setzen Sie die Verben in der richtigen Form Futur I ein.

1. *passieren*: Da vorn _____ ein Unfall_____.
2. *geben*: Es _____ wieder Verletzte _____
3. *benachrichtigen*: Man _____ die Polizei schon _____.
4. *bestehen*: Inzwischen _____ dein Sohn sein Examen _____.
5. *reisen*: Unsere Nachbarn _____ nach Italien_____.
6. *sich bessern*: Bis morgen _____ sich das Wetter_____.
7. *überstehen*: Der Patient _____ inzwischen die Operation _____.
8. *bringen*: Peter _____ seine Freundin nach Hause_____.
9. *reparieren*: Der Fernsehmechaniker _____ inzwischen unseren Fernseher_____.
10. *öffnen*: Die Geschäfte _____ jetzt sicher schon _____.

Übung 4. Schreiben Sie Fragen im Futur II.

- _____ er am richtigen Bahnhof _____? (umsteigen)
_____ du den Brief bis morgen _____? (schreiben)
_____ die Nachbarn unser Paket _____? (annehmen)
_____ ihr bis Juli alle Prüfungen _____? (bestehen)
Wie weit _____ wir wohl schon _____? (laufen)
_____ die Kinder bis zum Wochenende das Lied _____?
(lernen)

Lektion 22

Gesprächsthema 12. Forschungsarbeit der Studenten Grammatik. Steigerungsstufen der Adjektive

Aktiver Wortschatz:

das Tätigkeitsfeld, -es, -er	поле діяльності
der Bereich, -es, -e	сфера, область
die Wissenschaftliche Studentengesellschaft, -, -en	студентське наукове товариство
der Vorsitzende	голова, головующий
der Stellvertreter	заступник
im Kontakt stehen	контактувати, підтримувати звязок
der Beitritt, -(e)s, -e	вступ
ganz bei der Arbeit sein, (a, e)	повністю віддаватися роботі
auf der Höhe sein, (a, e)	бути на висоті
ergänzen (te, t)	доповнювати
das Zirkelmitglied, -es, -er	член гуртка
jeweilig	тут: даний
fest umrissen	тут: чітко окреслений
die Meinungsverschiedenheit, -, -en	різноманітність думок
vervollkommen (te, t)	удосконалювати
fördern (te, t)	сприяти
berücksichtigen (te, t)	брати до уваги
der Gelehrte, -n, -n	вчений, науковець
die Fremdsprachenkenntnis, -, se	знання іноземних мов
imstande sein, (a, e)	бути в стані

[Die Forschungsarbeit der Studenten ist ein besonders wichtiges Tätigkeitsfeld. Sie wird von den Lehrstühlen und dem Rektorat der Universität geleitet. Die Organisation liegt in den Händen der Wissenschaftlichen Studentengesellschaft (WSG). Solche WSG funktioniert auch an unserer Universität und ist ein bedeutsamer Bereich des Studentenlebens. Zum Vorsitzenden der Wissenschaftlichen Studentengesellschaft wird immer einer der Professoren der Universität gewählt. Sein Stellvertreter ist ein aktiver fortgeschrittener Student, der die Arbeit organisiert und im Kontakt mit den Lehrstühlen steht.

Es gibt eine größere Anzahl von Zirkeln an jeder Fakultät, je nach der Fachrichtung der Lehrstühle. Der Beitritt zum Zirkel steht jedem Studenten frei. Im Zirkel sind die Studenten ganz bei der Arbeit. Sie wollen immer auf der Höhe sein, und Enthusiasten der Wissenschaft werden. Die Thematik des Zirkels erweitert und ergänzt den Universitätslehrplan. Die Themen machen die Studenten mit den neuesten Forschungsproblemen des jeweiligen Wissenschaftsgebiets bekannt. Sie referieren verschiedene Artikel aus bestimmten Fachbereichen. Diese Information führt zur Erhöhung des

wissenschaftlichen Niveaus der Zirkelmitglieder. Einige Fragen werden von den Studenten selbständig durchgearbeitet, manchmal sogar experimentell im Labor. Das sind nicht umfangreiche, fest umrissene Spezialthemen, praktisch orientiert, mit ganz konkreter Lösung. Die Resultate werden von allen Zirkelmitgliedern in ihren Sitzungen besprochen. Während der Zirkelsitzung diskutiert man viel. Oft entstehen ernste Meinungsverschiedenheiten. Das schafft das wissenschaftliche Denken der Studenten, vervollkommnet und erweitert es.

Die Forschungsarbeit der Studenten wird gefördert. Die besten wissenschaftlichen Arbeiten werden mit Diplomen ausgezeichnet. Es wird auch bei der Verteilung der zukünftigen Arbeitsplätze berücksichtigt. Die besten Studenten werden zur Aspirantur delegiert.

Die Fremdsprache spielt eine sehr große Rolle in der Forschungsarbeit der Studenten. Ab zweitem Semester benutzen die Studenten in ihrer Arbeit die fremdsprachliche Literatur. Ein guter Gelehrter, ein guter Fachmann ist heute ohne Fremdsprachenkenntnisse undenkbar. Die Fachliteratur in Fremdsprachen enthält eine große Menge von nötigen und interessanten Information. Die wissenschaftlichen Zirkel erfüllen den gesellschaftlichen Auftrag. Unsere Republik braucht junge, schöpferische, begabte Kräfte, die imstande sind, die kommenden Probleme der Wissenschaft, Technik und Kultur zu lösen. Sie werden durch die Wissenschaftliche - Studentengesellschaft und den Lehrkörper unserer Universität erzogen.]¹⁰

AUFGABEN

I. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Textes bekannt.

II. Beantworten Sie die Fragen, verwenden Sie dabei den Wortschatz aus dem Text:

1. [Was für ein Tätigkeitsfeld ist die Forschungsarbeit der Studenten?
2. In wessen Händen liegt ihre Organisation an unserer Universität?
3. Wer wird zum Vorsitzenden der WSG gewählt?
4. Wovon hängt die Zahl von Zirkeln an jeder Fakultät ab?
5. Was für Studenten sind in einem wissenschaftlichen Zirkel tätig?
6. Womit beschäftigen sich die Studenten in den wissenschaftlichen Zirkeln?
7. Welchen Nutzen bringt den Studenten ihre Forschungsarbeit?
8. Wie wird die Forschungsarbeit der Studenten gefördert?
9. Warum müssen die Studenten die Fachliteratur in Fremdsprachen lesen?
10. Welche Rolle spielt die Fremdsprache in der Forschungsarbeit der Studenten?]¹⁰

III. Bilden Sie indirekte Fragesätze. Verwenden Sie die Formulierung "Ich möchte wissen,..."

IV. Merken Sie sich die Vieldeutigkeit des Wortes "die Gesellschaft":

- 1) суспільство (Die Gesellschaft unserer Republik bemüht sich viele Schwierigkeiten zu überwinden).
- 2) об'єднання, (Die Gesellschaft der Ukrainerinnen stellt viele edle Ziele vor sich).
- 3) товариство (An unserer Hochschule funktioniert die Wissenschaftliche Studentengesellschaft).
- 4) компанія Zur Gesellschaft habe ich noch einige Studenten aus meiner Gruppe eingeladen).
- 5) світ (Als sie 16 Jahre alt war, ließen die Eltern sie in die Gesellschaft gehen).

V. Merken Sie sich die Wortfamilie des Verbs "forschen":

forschen, der Forscher, die Forschung, der Forschergeist, das Forschungsgebiet, die Forschungsstätte.

VI. Ersetzen Sie die unterstrichenen Wörter und Wendungen durch sinnverwandte.

1. Die Forschungsarbeit der Studenten ist ein wichtiges Tätigkeitsfeld. 2. Die Organisation liegt in den Händen der wissenschaftlichen Studentengesellschaft. 3. Im Zirkel sind die Studenten ganz bei der Arbeit. 4. Die Themen machen die Studenten mit den neuesten Forschungsproblemen verschiedener Wissenschaften bekannt.

VII. Gliedern Sie den Text in logische Teile und äußern sich kurz zu den genannten Themen.

VIII. Erzählen Sie über das Schaffen eines Wissenschaftlers.

IX. Erzählen Sie über Ihre wissenschaftliche Arbeit (Ihre Kursarbeit).

X. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Студенти відвідують наукові гуртки, щоб познайомитися з найважливішими проблемами науки.
2. Щоб підвищити свій науковий рівень, студенти реферують багато наукових статей.
3. Щоб краще зрозуміти суть певного питання, вони навіть виконують його інколи експериментально в лабораторії.
4. Один раз в тиждень вони збираються на засідання, щоб обговорити результати своєї роботи.

XI. Besprechen Sie die Idee der Strophe des Gedichtes:

Was verkürzt uns das Leben? - Tätigkeit!

Was macht es unerträglich lang? - Müßiggang! (Y.W. von Goethe).

XI. Lernen Sie den Dialog auswendig:

Runder Tisch

Vorsitzender: Guten Tag, liebe Kommilitonen! Wir sind hier zusammengekommen, um unsere Gäste zu begrüßen. Wir freuen uns immer, wenn wir neue Kontakte anknüpfen, neue Erfahrungen machen können. Auch unsere verschiedenen Studentenzeitungen zeigen Interesse für neue Kontakte. Ihre Reporter haben jetzt Fragen an euch.

R.: Ihr habt zwei Wochen in der Ukraine verbracht. Seid ihr mit der Reise zufrieden?

S.: Oh, ja. Wir sind von Kyjiv, Lwiw, Ternopil, aber auch von der Gastfreundlichkeit und der Herzlichkeit unserer Gastgeber stark beeindruckt.

R.: Was hat euch in Kyjiv besonders gut gefallen?

S.: Die Ukrainer. Und vor allem, was wir besichtigt haben, haben uns am besten die Denkmäler gefallen. Die Innerstadt ist geradezu ein historisches Kulturzentrum. Das ist unvergesslich.

R.: In diesen zwei Wochen hat auch das internationale Studententreffen stattgefunden.

S.: Ja. Auf Einladung der Dragomanow-Universität wurde das Treffen in Kyjiv veranstaltet.

R.: Welche Probleme wurden da diskutiert?

S.: Es gab drei Arbeitsgruppen. Die erste Gruppe hat sich mit den Lebens- und Studienbedingungen der Studenten in Westeuropa und in der Ukraine beschäftigt. In jedem Land gibt es hier spezifische Probleme. Wir haben aber auch gemeinsame Probleme besprochen.

R.: Könnten Sie einige davon nennen?

S.: Zum Beispiel, die schwierige finanzielle Lage der Studenten. Viele Studenten müssen noch arbeiten, um sich zu ernähren. Die zweite Arbeitsgruppe hat sich mit den Problemen Ökologie und Großstadt befasst. Dabei waren nicht nur die Grünen höchst interessiert. Wir konnten zwei Großbetriebe besuchen. In einem der Betriebe wurde auf einige ganz einfache aber auch effektive Vorschläge des zukünftigen Umweltschutzes sehr positiv reagiert. Es ging um Abwärmenutzung. Ich möchte betonen, dass sogar die Betriebsleitung sich dafür interessiert hat. Im zweiten Betrieb wurde ein Forschungsvertrag abgeschlossen. Hier geht es um das Projekt „Neue Tendenzen auf dem Gebiet der Luftreinigung“. Das ist das Thema meiner Diplomarbeit. Gibt es weitere Fragen?

R.: Wir danken für die interessanten Informationen.

Grammatik

§ 22 Steigerungsstufen der Adjektive (Ступені порівняння прикметників)

В німецькій мові поряд з основною формою (**der Positiv**) розрізняють два ступені порівняння прикметників:

Positiv (звичайний): *alt, groß, jung* etc.

Ich bin schon alt.

Komparativ (вищий): *älter, größer, jünger* etc.

Mein Bruder ist älter als ich.

Superlativ (найвищий): *älteste, größte, jüngste* etc.

Meine Schwester ist am ältesten.

Der Positiv

При порівнянні прикметників в основній формі використовуються сполучники *so ... wie, ebenso ... wie, genauso ... wie*:

Mein Bruder ist so alt wie du.

Mein Zimmer ist genauso groß wie dein Zimmer.

Der Komparativ

При порівнянні прикметників у вищому ступені вживається сполучник *als*:

Diese Aufgabe ist leichter als jene.

Вищий ступінь утворюється від основної форми прикметника за допомогою суфікса *-er*:

klein – kleiner, hell – heller, offen – offener

20 односкладових прикметників з кореневими голосними *a, o, u* (*alt, arg, arm, hart, kalt, lang, krank, nah, scharf, schwach, schwarz, stark, warm, grob, groß, hoch, dumm, jung, klug, kurz*) та один двоскладовий прикметник *gesund* приймають в цій формі умлаут:

lang – länger, groß – größer, dumm – dümmer, gesund – gesünder

Деякі односкладові прикметники (*bang, blass, fromm, glatt, karg, krumm, nass, rot, schmal*) вживаються в Komparativ з умлаутом і без умлаута, проте перевага надається формам без умлаута:

bang – banger/ bänger, laut – lauter, faul – fauler, offen – offener, lustig – lustiger, klar – klarer, stolz – stolzer

Односкладові прикметники як частина складного прикметника у Komparativ вживаються без умлаута:

Er ist keineswegs klüger, allenfalls altklüger als sie.

Der Superlativ

Найвищий ступінь утворюється від короткої форми прикметника за допомогою суфікса *-st*:

klein – kleinste tapfer – tapferste

Прикметники, що закінчуються на *-d, -t, -s, -ß, -x, -tz, -x, -z, -sk, -los, -haft*, а також односкладові на *-sch* – за допомогою суфікса *-est*:

kurz – kürzeste lieblos – liebloseste

Більшість односкладових прикметників з кореневими голосними *a, o, u* приймають в Superlativ також умлаут.

Прикметники у найвищому ступені вживаються у двох формах:

1. Відмінюваній, яка вживається з означеним артиклем і закінченнями прикметника слабкої відміни, або з присвійним займенником і закінченнями прикметника мішаної відміни:

Der glücklichste Tag in meinem Leben war mein erster Schultag.

Dieser Tag war der glücklichste.

2. Невідмінюваній, яка утворена за допомогою прийменника **am** і суфікса (-**e**)**sten**:

Diese Regel ist am wichtigsten.

Das letzte Diktat war am schwersten.

Зверніть увагу! Такі прикметники утворюють ступені порівняння не за загальними правилами:

gut – besser – am besten

gern – lieber – am liebsten

viel – mehr – am meisten

nah – näher – am nächsten

hoch – höher – am höchsten

bald – eher – am ehesten

wenig – minder – am mindesten (можна також: weniger – am wenigsten)

Übungsaufgaben

Übung 1. Bilden Sie die Steigerungsstufen.

lang - _____ - _____

kurz - _____ - _____

gut - _____ - _____

viel - _____ - _____

stark - _____ - _____

jung - _____ - _____

grob - _____ - _____

gern - _____ - _____

hoch - _____ - _____

wenig - _____ - _____

Übung 2. Ergänzen Sie den Komparativ.

1. Der Anzug ist mir zu teuer. Haben Sie keinen ____? 2. Das Zimmer gefällt uns nicht. Haben sie kein ____? 3. Deine Idee ist nicht schlecht, aber Oleg hat eine _____. 4. Das Auto ist mir zu langsam, haben Sie kein ____? 5. Diese Bluse ist zu altmodisch. Haben Sie keine _____?

Übung 3. Ergänzen Sie Komparativ oder Superlativ.

1. Das letzte Diktat war _____. 2. Die erste Novelle des Schriftstellers ist _____ als die letzte. 3. In der Kontrollarbeit waren drei Aufgaben, die erste Aufgabe war _____. 4. Der Gebrauch des Artikels ist eines der _____ Themen der deutschen Grammatik. 5. Der Bruder spricht Deutsch _____ als die Schwester. 6. Einen _____ Film habe ich noch nie gesehen.

Übung 4. Setzen Sie das Adjektiv in der richtigen Form (Komparativ oder Superlativ) ein.

1. Der Sommer dieses Jahres ist _____ als der vorigen Jahres. (kalt) 2. Der heutige Tag ist _____ als der gestrige. (trübe) 3. Der letzte Donnerschlag schien _____ von allen zu sein. (stark) 4. Die Berge des Kaukasus sind _____ als die

Krimberge. (hoch) 5. Dieser Junge ist unter seinen Mitschülern _____. (groß) 6. Die Tage sind im Winter _____. (kurz) 7. Wer könnte _____ und _____ Antwort auf diese Frage geben? (kurz, genau) 8. Du hättest bei der Prüfung _____ Antwort auf diese Frage geben sollen. (gründlich) 9. Diesmal hat auf mich dieses Theaterstück _____ Eindruck gemacht. (groß)

Übung 5. Setzen Sie das Adjektiv in der richtigen Form ein.

1. Dieses Hemd finde ich _____ als dieses hier. Aber das da drüben, ist _____. (schön) 2. Die Strecke über die Alpen ist _____ als die über die Autobahn. Die über Landwege ist _____. (lang) 3. Wenn wir durch das Gebäude laufen, ist der Weg _____, als rundherum zu gehen. Aber mit der Rolltreppe ist es _____. (kurz) 4. Die Jeansjacke ist _____ als die Strickjacke. Dennoch ist die Samtjacke _____. (teuer) 5. Computerpannen kommen irgendwie _____ vor, wenn man es eilig hat. Druckerpannen sind dabei kurioserweise _____. (häufig) 6. Die Temperaturen sind in Europa im Frühling _____ als im Winter, jedoch im Sommer meist _____. Und im August dann _____. (hoch) 7. Marta trinkt _____ als Bier, aber _____ trinkt sie Likör. _____ trinkt Susi jedoch Kaffee. (gern) 8. Das Salamibrot ist _____ als das Käsebrot. Das Thunfischbrot ist _____ Brot von allen. (gut) 9. Andreas hat im Turnen _____ Medaillen gewonnen als Matthias. Paul hat _____ gewonnen. (viel)

Lektion 23

Text 11. Einleitung in Chemie

Grammatik. Deklination der Adjektive

Aktiver Wortschatz:

die Wende, -, -n	поворот, рубіж
die Klärung, -, -en	з'ясування
in freiem Zustand	у вільному стані
die Verbindung, -, -en	сполука
der Kohlenstoff, -es, -e	вуглець
das Salz, -es, -e	сізь
die Säure, -, -n	кислота
die unbelebte Natur, -, -en	нежива природа
der Kunst-Verbundstoff, -es, -e	штучний з'єднувальний матеріал
Arzneimittel, -s, -	лікарські засоби
anordnen, -te, -t	розміщати, впорядковувати
die Anwendbarkeit, -, -en	застосовуваність, придатність
zerlegen, -te, -t	розкладати, розщепляти
der Abbau, -s, -e	розпад, розкладення
die Kernladungszahl, -, -en	число атомного заряду
der Wasserstoff, -es, -e	водень
der Sauerstoff, -es, -e	кисень
die Erdkruste, -, -n	земна кора
die Wasser- und Lufthülle, -, -n	водяна та повітряна оболонка землі
in der Natur vorkommen (a, o)	зустрічатися в природі
die Häufigkeit, -, -en	частота, частотність
das Vorkommen, -s, -	поклади корисних копалин
das Gewichtsprozent, -es, -e	питома вага
das Gift, -es, -e	отрута
das Arsen, -s, -	мишьяк

[Die Anfänge der Chemie entstanden aus der Alchimie, doch hatte schon die alten Ägypter und Babylonier chemisch-technisches Wissen. Aber erst die neuen Erkenntnisse über den Bau der Atome um die Wende des 20. Jahrhunderts führten zur fortschreitenden Klärung der Zusammenhänge zwischen Struktur, Eigenschaften und Reaktionen der einzelnen Stoffe. Die Chemie ist ein Gebiet der Naturwissenschaften, das sich mit den Eigenschaften der chemischen Elemente in freiem Zustand und in Form der chemischen Verbindungen beschäftigt. In der reinen Chemie wird zwischen anorganischer und organischer Chemie unterschieden.

Zur anorganischen Chemie gehören sämtliche chemischen Verbindungen, die keinen Kohlenstoff enthalten. (Ausnahme sind die Oxide und Metallverbindungen des Kohlenstoffs und die Salze der Kohlensäure). Dabei handelt es sich überwiegend um Stoffe aus der unbelebten Natur. Im Bereich der

anorganischen Chemie werden besonders Forschungen über die Entwicklung neuer optischer Materialien sowie von dem technischen Kunst-Verbundstoff durchgeführt.

Die organische Chemie fasst alle anderen Kohlenstoffverbindungen zusammen und wird daher richtige Chemie Kohlenstoffverbindungen genannt. Auf dem Gebiet organischer Chemie versucht man, neue organische Verbindungen herzustellen; hierbei wird intensiv an der Herstellung neuer Arzneimittel gearbeitet.

In der angewandten Chemie werden die Forschungen zusammengefasst, die allein oder überwiegend auf die praktische Anwendbarkeit ihrer Ergebnisse abzielt. Sie wird manchmal mit den Begriffen chemische Industrie und chemische Technik gleichgesetzt.

Teilgebiete der reinen Chemie sind die synthetische und präparative Chemie. Aufgabe der synthetischen Chemie ist die künstliche Herstellung von chemischen Verbindungen aus den Elemente oder einfacheren Verbindungen oder auch durch den Abbau von größeren Verbindungen. Die Aufgabe der präparativen Chemie ist die Herstellung von chemischen Stoffen.

Chemische Elemente sind Stoffe, die durch chemische Verfahren nicht weiter zerlegbar sind. Sie besteht aus den Atomen mit einer bestimmten Kernladungszahl, die der Ordnungszahl des chemischen Elementes gleich ist. Im Periodensystem sind die chemischen Elemente systematisch angeordnet. Wasser ist zum Beispiel kein chemisches Element, da es sich durch elektrischen Strom in die Elemente Wasserstoff und Sauerstoff zerlegen lässt. Zurzeit sind 109 Elemente bekannt, von denen aber nur 90 in der Natur vorkommen. Die restlichen werden künstlich hergestellt. Die Häufigkeit des Vorkommens der chemischen Elemente in der obersten, 16 km dicken Erdkruste (einschließlich der Wasser- und Lufthülle) ist sehr verschieden. Die 5 häufigsten Elemente Sauerstoff (49,50 %). Silicium (25,80 %). Aluminium (7,57 %), Eisen (4,70 %) und Calcium (3,38 %) machen bereits 91 Gewichtsprozent aus. Der Mensch benötigt zum Leben mindestens 27 chemische Elemente, darunter spurenhaltig auch Gifte wie Arsen. Unter Normalbedingungen sind 11 Elemente gasförmig, 2 flüssig und übrigen fest. Sie lassen sich aber alle durch Temperaturveränderungen in die anderen Aggregatzustände überführen.

Chemische Verbindungen sind Stoffe, in denen mindestens 2 Atome verschiedenen chemischer Elemente miteinander verbunden sind und meist völlig andere Eigenschaften besitzen. Ein Beispiel dafür ist das Kochsalz (Natriumchlorid), das aus den giftigen und gefährlichen Elementen Natrium und Chlor besteht und lebensnotwendig ist. Ein anderes Beispiel ist die Wasser-Flüssigkeit, die aus den 2 Gasen – Wasserstoff und Sauerstoff – zusammengesetzt ist.

Zahl und Art der Atome einer chemischen Verbindung kann man in einer chemischen Formel zusammenfassen. So sagt zum Beispiel die Formel von Wasser, H_2O , aus, dass sich zwei Wasserstoffatome (H) und ein Sauerstoffatom (O) zu einem Wassermolekül verbunden haben. Bekannt sind heute etwa 6

Millionen organischen Verbindungen und 100 000 anorganischen Verbindungen.]⁹

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text durch und schreiben Sie in Form eines Planes den Grundgedanken jedes Absatzes auf.

II. Teilen Sie den Text in Abschnitte ein und begründen Sie Ihre Einteilung

III. Beantworten Sie die Fragen, verwenden Sie dabei den Wortschatz aus dem Text:

1. Woraus entstanden die Anfänge der Chemie?
2. Wozu führten die neuen Erkenntnisse über den Bau der Atome um die Wende des 20. Jahrhunderts?
3. Was für ein Gebiet der Naturwissenschaften ist die Chemie?
4. Welche Verbindungen fasst die organische Chemie zusammen?
5. Womit beschäftigt sich die anorganische Chemie?
6. Welche Forschungen werden in der angewandten Chemie zusammengefasst?
7. Worin besteht die Aufgabe der synthetischen Chemie?
8. Woraus besteht ein chemisches Element?
9. Worin besteht der Unterschied zwischen chemischen Elementen und chemischen Verbindungen?
10. Wie sind die chemischen Elemente im Periodensystem angeordnet?

IV. Finden Sie im Text die Sätze über:

- Chemie als eine der Naturwissenschaften;
- anorganische Chemie;
- organische Chemie;
- Häufigkeit des Vorkommens der chemischen Elemente.

V. Erklären Sie anhand des Textes, was unter folgenden Begriffen zu verstehen ist:

- chemisches Element;
- chemische Verbindung;

VI. Referieren Sie den Text schriftlich.

Grammatik

§ 23 Deklination der Adjektive (Відмінювання прикметників)

Прикметники відмінюються, коли вони виступають у ролі означення або субстантивованого прикметника:

Diese wichtige Regel hat uns ein alter Lehrer gesagt.

Man hat etwas Wichtiges vergessen.

Розрізняють три відміни прикметників: слабку, сильну і мішану.

Слабка відміна прикметників

За **слабкою відміною** відмінюються прикметники після:

а) означеного артикля та вказівних займенників: **dieser, jener, jeder, mancher, derselbe, derjenige, solcher**:

der (dieser, jener, jeder, mancher) gute Freund
das (dieses, jenes) kleine Haus
die (diese, jene) große Stadt
die (diese, manche) wohlhabenden Verwandten

б) після **alle, beide, sämtliche** у множині:

alle großen Städte, beide guten Kameraden

в) після особових займенників **wir** і **ihr**, а також після **mir** і **dir**:

wir netten Leute, ihr lieben Kinder, wir Armen!
mir/dir armen (selten: armer) Frau
mir/dir jungem (auch: jungen) Mann

	Maskulinum	Femininum	Neutrum	Plural
Nom.	der -e	die -e	das -e	die -en
Gen.	des -en	der -en	des -en	der -en
Dat.	dem -en	der -en	dem -en	den -en
Akk.	den -en	die -e	das -e	die -en

Сильна відміна прикметників

За **сильною відміною** відмінюються прикметники:

а) якщо перед ними не має артикля, заперечення **kein** або займенника:
später Erfolg, große Reise, gutes Wetter

б) після **ein bisschen, etwas**:

ein bisschen guter Wein

в) у множині, якщо перед ними стоять займенники **einige, folgende, viele, mehrere, wenige, verschiedene, andere, einzelne**, а також кількісні числівники (у множині):

einige große Städte, zwei kleine Kinder

	Maskulinum	Femininum	Neutrum	Plural
Nom.	-er	-e	-es	-e
Gen.	-en	-er	-en	-er
Dat.	-em	-er	-em	-en
Akk.	-en	-e	-es	-e

Мішана відміна прикметників

За мішаною відміною відмінюються прикметники після:

а) неозначеного артикля або присвійного займенника:

ein (mein) guter Freund, eine (deine, keine) gute Nachricht, ein (unser, kein) großes Haus, seine (keine) neuen Freunde

б) заперечення **kein**:

kein guter Freund, keine gute Nachricht, kein großes Haus, keine neuen Freunde

Зверніть увагу! а) прикметники, що закінчуються на **-er**, **-en**, можуть при відмінюванні втрачати **-e** перед **r**, **n** при додаванні закінчень (для полегшення вимови):

eine finst(e)re Nacht, ein teur(e)s Bild, ein trock(e)ner Wein,

б) прикметники, що закінчуються на **-el** втрачають завжди **-e** при додаванні закінчень:

ein edler Mann, eine respektable Leistung

в) якщо перед іменником стоїть декілька прикметників, то всі вони відмінюються за однаковою відміною (паралельно):

*der tiefe, breite Graben; ein tiefer, breiter Graben
nach langem, schwerem Leiden
mit gutem französischem Rotwein*

Це правило дійсне і для дієприкметників, які вживаються у ролі означень, а також і для субстантивованих прикметників та дієричкметників:

lesende Menschen, das gelandete Flugzeug, in dem (einem, meinem) geliehenen Auto, alles Gute, unsere Bekannten, viel Neues, mein Lieber

	Maskulinum	Femininum	Neutrum	Plural
Nom.	mein -er	meine -e	mein -es	meine -en
Gen.	meines -en	meiner -en	meines -en	meiner -en
Dat.	meinem -en	meiner -en	meinem -en	meinen -en
Akk.	meinen -en	meine -e	mein -es	meine -en

Übungsaufgaben

Übung 1. Setzen Sie das Adjektiv *alt* in der richtigen Form ein.

1. Ich habe ein _____ Wörterbuch. 2. Der _____ Herr ist mein Nachbar. 3. Ich habe immer Probleme mit meinem _____ Auto. 4. Wohnst du noch immer in deiner _____ Wohnung? 5. Diese _____ Möbel sind sehr teuer. 6. Hast du wirklich dieses _____ Fahrrad gekauft? 7. Ich kaufe neue Knöpfe für mein _____ Kleid. 8. Heute treffe ich mich mit _____ Freunden.

Übung 2. Ergänzen Sie die richtigen Endungen.

1. Peter trifft sich mit der neu___ Freundin. 2. Ich möchte einen gemütlich___ Sessel. 3. Meine Schwester hat ein modern___ Handy. 4. Meine Oma mag die

alt___ Filme? 5. Bei einem stark___ Gewitter sollte man zu Hause bleiben. 6. Die aktuell___ Mode ist sehr interessant. 7. Sie kauft ein lecker___ Brötchen. 8. Mit einem gesund___ Frühstück beginnt der Tag viel besser. 9. Die antik___ Möbel gefallen den Leuten. 10. Bei dem kalt___ Wind bleiben die Kinder im Zimmer. 11. An einem groß___ Tisch haben viel___ Gäste Platz. 13. Die Karpaten sind ein ideal___ Ort zum Wandern. 14. Ich mag die klassisch ___ Musik.

Übung 3. Deklinieren Sie die Adjektive.

	die braune Tasche	mein guter Freund	ein altes Buch
Nom.			
Gen.			
Dat.			
Akk.			
	schwarzer Tee	kein schöner Tag	zwei hohe Bäume
Nom.			
Gen.			
Dat.			
Akk.			

Übung 4. Bilden Sie die Steigerungsstufen der Adjektive (Komparativ und Superlativ) mit den richtigen Endungen.

1. alt – eine _____ Schwester – der _____ Bruder
2. schwer – eine _____ Übung – der _____ Text
3. kalt – ein _____ Tag – die _____ Nacht
4. klug – ein _____ Vogel – das _____ Tier
5. hoch – ein _____ Berg – der _____ Gipfel

Lektion 24

Text 12. Ökologische Aspekte

Grammatik. Partizip I und Partizip II als Adjektivattribute

Aktiver Wortschatz:

das Ausmaß, -es, -e	міра, рівень, масштаб
der Umweltschaden, -, -s, Schäden	шкідливий вплив на довкілля
vermuten, (-te, -t)	припускати, гадати
die Verschmutzung, -, -en	забруднення
verdeutlichen, (-te, -t)	пояснювати, розкривати
die Schwefeldioxid-Emission, -, -en	емісія, викидання в атмосферу
der Heizwert, -, -es, -e	теплотворна здатність
der Fahrzeugverkehr, -, -s, -e	автомобільні шляхи сполучення
die Luftbelastung, -, -en	забруднення повітря
beeinträchtigen, (-te, -t)	наносити шкоду
der Schadstoff, -es, -e	шкідлива речовина
unsachgemäß	недоцільно
der Verursacher, -s, -	виновник
das Abwasser, -es, Abwässer	стічна вода
die Düngung, -, -en	внесення добрив
der Rückstand, -es, -stände	залишок, відходи
die Mülldeponie, -, -en	сміттєзвалище
sickern, (-te, -t)	сочитися, стікати
der Gestank, -es, Gestänke	сморід
bewältigen, (-te, -t)	долати, перемагати
der Schwerpunkt, -es, -e	сутність, головне завдання
nachhaltig	довготривалий
die Wegeplatte, -, -n	дорожня плита
die Fledermaus, -, -en	летюча миша
der Tagfalter, -s, -	денна бабочка
der Lurch, -es, -e	амфібія
das Biotop, -s, -e	біотоп, середовище проживання
das Bewusstsein, -es, -	свідомість

[Einige Gebiete auf der Erde befinden sich aus ökologischer Sicht teilweise in einer katastrophalen Lage. Das Ausmaß der Umweltschäden lässt sich nur vermuten. Dennoch sei an den Beispielen der Verschmutzung von Luft, Wasser und Böden die ökologische Problematik verdeutlicht.

Die Luftverschmutzung lässt sich auf drei wesentliche Verursacher zurückführen. Die Abgase von Industrie und Kraftwerken gelangen zumeist ungefiltert in die Luft, so dass hohe Schwefeldioxid-Emissionen auftreten. Der größere Teil der Haushalte heizt man mit Braunkohle, die nur etwa ein Viertel des Heizwertes von Steinkohle oder Erdöl hat. Auch der Fahrzeugverkehr (PKW,

LKW) verursacht durch die veraltete Technik erhebliche Luftbelastungen. Folgen der Luftverschmutzung sind: die Gesundheit der Bevölkerung wird erheblich beeinträchtigt; Pflanzen und Tiere nehmen über die Nahrung große Mengen an Schadstoffen auf; Häuser, Kulturdenkmäler und Wälder leiden unter den aggressiven Stoffen in der Luft.

Die Wasserverschmutzung ist weit vorangeschritten. Nur noch drei Prozent der Seen haben Trinkwasserqualität, zwei Drittel der Wasserläufe sind mittelmäßig bis stark mit Schadstoffen belastet, große Teile des Grundwassers haben keine Trinkwasserqualität. Die wesentlichen Ursachen: Industriebetriebe, Städte und Siedlungen klären ihre Abwässer nicht oder unzureichend; ungenügend gesicherte Mülldeponien und unsachgemäße Düngung in der Landwirtschaft beeinträchtigen das Grundwasser.

Auch die Böden sind an vielen Stellen stark belastet. Neben Mülldeponien und der Landwirtschaft ist ein wesentlicher Verursacher - die Industrie, die zuweilen Altöle, Lacke, chemische Produkte und andere Rückstände in den Boden sickern lässt. Die Elektroenergieerzeugung und die Chemie verursachen Abgase und Stäube; der Straßenverkehr belastet unsere Umwelt mit Gestank und Lärm. In unseren Haushalten wachsen die Müllberge von Jahr zu Jahr.

Alle diese Erscheinungen beeinträchtigen die lebensnotwendigen Elemente wie Licht, Luft, Wasser. Daraus erwachsen zwei untrennbar miteinander verknüpfte Ziele. Zum einen dient der Umweltschutz der Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen von Menschen. Zum anderen trägt er zur steigenden Effektivität der Volkswirtschaft bei. Die Stadtökologen beschäftigen sich mit der Erforschung der vielfältigen Umweltfaktoren und deren Wechselbeziehungen im städtischen Lebensraum. Mit ihren Untersuchungen liefern sie wertvolles Datenmaterial für die territoriale Leitung und Planung. Sie wirken gemeinsam mit den Gesellschaften für Denkmalpflege.

Die neuen, viel strengeren Forderungen auf den Umweltschutz, neue Techniken, neue Verbrauchsgewohnheiten, marktwirtschaftliche Energiepreise werden teilweise zur Lösung der ökologischen Probleme führen. Die Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen ist das vorrangige Ziel der Umweltpolitik. Die Erhaltung und Verbesserung der natürlichen Umwelt ist von den verantwortlichen staatlichen Organen, Betrieben und Institutionen allein nicht zu bewältigen. Die Gesellschaft für Natur und Umwelt vereint Tausende Vertreter gesellschaftlicher Organisationen und Bürger, die sich auf unterschiedliche Art dem Umweltschutz verschrieben haben. Ein Schwerpunkt ihrer Arbeit sind die Städte, in denen sich besonders rasch nachhaltige Veränderungen in der natürlichen Umwelt vollziehen.

Zusammen mit den örtlichen Organen wählen die Ökologen geeignete Projekte zur Zustandsanalyse aus. Die Schwerpunkte sind Maßnahmen zur Verminderung der Luftbelastung und der Schutz des Bodens durch die Erarbeitung von Karten über den Einsatz von Asphalt, Beton sog. Wegeplatten, aber auch durch das Feststellen der Mülldeponien. Ein weiteres Arbeitsgebiet ist der Schutz und die Förderung von Flora und Fauna. Hierzu zählen unter anderem die Erfassung und der Schutz von Biotopen, sowie eine auf wissenschaftlichen

Erkenntnissen beruhende Landschaftsgestaltung. Außerdem gehören die Ansiedlung und Erhaltung von Tierarten, die in Städten erwünscht sind wie Lurche, Vogel, Fledermäuse, Igel und Tagfalter dazu. Auch die Fragen der Nutzung von Oberflächengewässern für die Erholung und die Verbesserung der Sauberkeit in den Städten sind von großer Wichtigkeit. Um besser wirksam werden zu können, sind eine breite Öffentlichkeitsarbeit und viele engagierte Partner notwendig. Besonders rege kooperieren die Stadtökologen mit Lehrern, Fachberatern, Schülern und Jugendlichen. Mit Klubgesprächen, Ausstellungen, Landeskulturtagen und Umweltschutzkolloquien tragen sie zur Entwicklung des ökologischen Bewusstseins der Bevölkerung bei.]⁹

Übungsaufgaben

I. Lesen Sie den Text durch und schreiben Sie in Form eines Planes den Grundgedanken jedes Absatzes auf.

II. Notieren Sie die Stichwörter zu jedem Absatz des Textes.

III. Beantworten Sie die Fragen, verwenden Sie dabei den Wortschatz aus dem Text:

1. Warum befinden sich einige Gebiete auf der Erde aus ökologischer Sicht teilweise in einer katastrophalen Lage?
2. Auf welche drei wesentliche Verursacher lässt sich die Luftverschmutzung zurückführen?
3. Wie ist die Wasserverschmutzung weit vorangeschritten?
4. Bestimmen Sie die wesentlichen Ursachen der Wasserverschmutzung.
5. Warum sind die Böden an vielen Stellen auch stark belastet?
6. Womit belastet der Straßenverkehr unsere Umwelt?
7. Wozu dient der Umweltschutz?
8. Womit beschäftigen sich die Stadtökologen?
9. Was führt zur Lösung der ökologischen Probleme?
10. Von wem ist die Erhaltung und Verbesserung der natürlichen Umwelt zu bewältigen?

IV. Finden Sie im Text Sätze über:

*der Schutz und die Förderung von Flora und Fauna;
die Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen;
die Forderungen auf den Umweltschutz;
die Verbesserung der Sauberkeit in den Städten.*

V. Erklären Sie anhand des Textes, was unter folgenden Begriffen zu verstehen ist:

die Luftverschmutzung, die Wasserverschmutzung, die Bodenbelastung, die Umweltpolitik, die Verbrauchsgewohnheiten.

VI. Referieren Sie den Text schriftlich.

Grammatik

§ 24 Partizip I und Partizip II als Adjektivattribute (Partizip I und Partizip II як прикметникове означення)

Partizip I утворюється від основи дієслова за допомогою суфікса *-end*, рідше *-nd*:

ein gut antwortender Student – студент, який добре відповідає
die erwachende Natur – природа, що пробуджується

Partizip I носить в загальному активний характер і виражає тривалу незакінчену дію:

Im Frühling kann man im Park viele spielende Kinder sehen.
Er blickte mich fragend an.

Partizip I відповідає в українській мові дієприслівнику недоконаного виду:
der arbeitende Mann – працюючий чоловік

Partizip II відповідає в українській мові дієприприкметнику доконаного виду:

Die beschriebene Arbeitsmethode war sehr interessant.

Partizip I може вживається як:

а) прикметник (означення)

Das lachende Kind.

б) прислівник (обставина способу дії)

Es kam lachend herein.

в) субстантивований іменник

Der Reisende ist immer unterwegs.

Partizip I та **Partizip II** у ролі означення відмінюються як прикметники:
das lachende Kind, ein gut antwortender Student, die gelesenen Bücher

Übungsaufgaben

Übung 1. Setzen Sie das Partizip I in der richtigen Form ein.

1. Als Autofahrer muss man auf die _____ Radfahrer achten. (vorbeifahren)
2. _____ Hunde soll man bekanntlich nicht wecken. (schlafen)
3. Zu Frühlingsbeginn ist es immer wieder schön, die _____ Wiesen anzusehen. (blühen)
4. Vor Einfahrten _____ Autos werden gern abgeschleppt. (parken)
5. Bitte stört die _____ Kinder nicht! (lernen)
6. Das Baby liebt über seinem Bettchen Mobile mit _____ Musik. (klingeln)
7. Die Prognosen für das _____ Kalenderjahr sind nicht schlecht. (laufen)
8. Wie es aussieht, wird der _____ Winter sehr kalt werden. (kommen)
9. Die _____ Hunde haben gestern Nacht die gesamte Nachbarschaft aufgeweckt. (bellen)
10. Hin und wieder setzt Karin gern eine Schönheitsmaske mit _____ Substanzen ein. (pflegen)

Übung 2. Setzen Sie das Partizip II in der richtigen Form ein.

1. Die soeben _____ Wand muss noch trocknen. (streichen)
2. Die frisch _____ Kleidung duftet herrlich nach Maiwiese. (waschen)
3. Die _____ Bücher sind gestern endlich angekommen. (bestellen)
4. Wir gratulieren dir herzlich zur _____ Matura. (bestehen)
5. Beim Sommerfest wurden auf den _____ Tischen allerhand Leckereien serviert. (aufstellen)
6. Die _____ Früchte schmecken sehr gut. (trocknen)
7. Der _____ Aufsatz ist zu lang geworden, ich muss ihn etwas kürzen. (schreiben)
8. Die _____ Menge Mehl für diesen Teig ist 300 g. (empfehlen)
9. Du hast beim Quiz alle _____ Zahlen erraten – bravo! (suchen)
10. Frisch _____ Brötchen schmecken besonders gut. (zubereiten)
11. Im Kartoffelpüree passt immer etwas _____ Muskatnuss. (reiben)
12. Die _____ Lehrkraft erklärt den Kindern geduldig den Lernstoff (erfahren)

Übung 3. Ergänzen Sie Partizip I oder Partizip II.

1. Schicken Sie bitte den _____ Vertrag zurück. (unterschreiben)
2. Wir betrachteten still die _____ Sonne. (aufgehen)
3. Ich habe einen dazu _____ Rock gekauft. (passen)
4. Die von ihnen _____ Berichte waren sehr interessant. (verfassen)
5. Sie trägt immer Blusen mit den hoch _____ Kragen. (stehen)
6. Er erzählte von einem _____ Experiment. (durchführen)
7. Die Lehrerin gab die _____ Aufsätze zurück. (korrigieren)

Übung 4. Setzen Sie Partizip I oder Partizip II der Verben in der richtigen Form ein.

- a) 1. die ___ Woche (kommen); 2. die ___ Kosten (laufen); 3. das ___ Wasser (fließen); 4. der ___ Bus (halten). 5. das ___ Paar (sich verlieben); 6. die ___ Rechnungen (bezahlen); 7. die vor zehn Jahren ___ Häuser (bauen)); 8. der ___ Passant (verletzen)
- b) 1. Hinter der Rezeption sitzt ein _____ Portier! (nicht rasieren). 2. Die billigsten Zimmer haben nicht einmal _____ Wasser! (fließen). 3. Frisch _____ Brot gibt es nur einmal pro Woche! (backen). 4. Ein ständig _____ Paar im Nachbarzimmer! (streiten). 5. _____ Hunde vor dem Balkon! (bellen). 6. Die Zimmer haben schlecht _____ Türen! (schließen). 7. Unter dem Bett eine _____ Maus! (vertrocknen). 8. Diese vor kurzem _____ Firma rechnet mit einem Erfolg auf dem Binnenmarkt (gründet). 9. In der Industrie sind während der zwölf _____ Monate 900 000 Menschen arbeitslos geworden (vergehen). 10. Kein ordentlich _____ Bad! (putzen). . 11. Das Forschungsinstitut erwartet in seinem Gutachten die _____ Arbeitslosigkeit (steigen).

Übung 5. Ergänzen Sie die fehlenden Endungen.

1. auf einer gut besucht___ Messe; 2. in der kommend___ Woche; 3. mit
raufend___ Motor; 4. mit enttäuscht___ Gesicht; 5. mit wachsend___
Begeisterung; 6. bei strömend___ Regen; 7. mit geeignet___ Geräten; 8. in
geheizt___ Räumen; 9. auf verboten___ Wegen; 10. mit frisch gewaschen___
Hemd;

II. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО РОБОТИ НАД ТЕКСТАМИ

1. Читання

[Читання – вид мовленнєвої діяльності, що має велике пізнавальне значення і різні функції: сприяє кращому засвоєнню мови, дозволяє більше дізнатися про людей та країну, поглибити свої фахові знання, а також є засобом навчання інших видів мовленнєвої діяльності (наприклад, одночасно з читанням відбувається свідоме і стійке засвоєння термінологічної лексики для подальшої її активізації в усному та писемному мовленні).

Відомо, що люди, які багато читають іноземною мовою, зберігають уміння говорити цією мовою довше, ніж люди, що читають мало і під час вивчення мови не надають великого значення інтенсивному читанню іноземною мовою. Розглядаючи читання як особливий процес мовного спілкування, виділяють два основних і нерозривних його компоненти:

- сприйняття друкованого чи написаного тексту;
- осмислення прочитаного.

Розвиток компетенції іншомовного читання передбачає не просто удосконалення умінь і навиків самостійно виділяти потрібну інформацію в тексті, а оволодіння певними стратегіями, які забезпечуватимуть розуміння іншомовних текстів різних напрямів й спонукатимуть до аналізу та оцінки отриманої при читанні інформації та її інтерпретації. При цьому дуже важливо розвинути вміння безперекладного розуміння аутентичної літератури, особливо під час читання фахових текстів. Щоб зрозуміти прочитане, необов'язково знати значення всіх слів у тексті або за допомогою словника робити його дослівний переклад. Читати і розуміти прочитане – не означає перекладати. Не потрібно читати текст «слово за словом». Важливо навчитися ігнорувати невідомі слова, якщо вони не перешкоджають розумінню основного змісту.

Читання іншомовного тексту тісно пов'язане з процесом прогнозування його змісту і перевіркою прогнозів. Тому необхідно навчитися правильно прогнозувати зміст тексту ще до його читання та оволодіти мистецтвом його «розкодування». Важливими сигналами для розуміння тексту («ключами для розкодування») є: заголовок, підзаголовок, ілюстрації, малюнки, таблиці, діаграми, графіки, схеми, креслення, власні назви, цифри, номери, інтернаціоналізми, виділені слова (жирним шрифтом, курсивом), сполучні слова тощо. Необхідно також виробити вміння розпізнавати у тексті основну ідею та важливі деталі, відшукувати тематичні узагальнюючі речення й відповіді на конкретні запитання, робити висновки щодо змісту тексту, засвоювати новий лексичний матеріал тощо.

У сучасній методиці є безліч технік читання. Одна з них – так звана «**ÜFLAZ** – техніка», яка дозволяє читачеві працювати з іншомовними джерелами швидко та результативно. Особливо ефективною є ця техніка

при опрацюванні текстів фахового спрямування. Аббревіатура ÜFLAZ розшифровується як: **Ü** (Überblick) – огляд, **F** (Fragen) – питання, **L** (Lesen) – читання, **A** (Annotation) – занотовування, **Z** (Zusammenfassung) – висновки.

Ü – огляд літератури здійснюється перш за все перегляданням заголовків статей, розвідок, тез, підзаголовків, діаграм, читанні підписів під малюнками, графіками, схемами тощо. Слід звернути увагу, чи є анотація до джерел. Це допоможе зробити висновок про доцільність їх подальшого опрацювання.

F – формулювання так званих стратегічних запитань перед опрацюванням джерела: чи маєте ви намір прочитати його, з якою метою, для яких цілей можете використати отриману інформацію. Саме це зумовлює спосіб читання (див. далі «Види читання»).

L – безпосереднє читання, яке залежить від поставлених перед читачем завдань у конкретній ситуації.

A – занотовування з метою встановлення взаємозв'язків у прочитаному, структуруванні думок. Можна скласти при цьому перелік важливих підтем, проблем, завдань тощо. Тут доцільно використати ефективну техніку Mind Map.

Z – висновки, важливі для осмислення прочитаного, аналізу й оцінки отриманої інформації та наступної презентації опрацьованого матеріалу в усній чи письмовій формі.

Над розвитком своєї читацької компетенції потрібно багато працювати, що допоможе оволодіти ефективними техніками й стратегіями роботи з іншомовними джерелами.

Перед читанням тексту важливо уявити собі, з якою метою читається текст. Залежно від цього у фаховій літературі є різні класифікації видів читання: *ознайомлювальне, детальне та пошукове.*¹⁰

Види читання

[Ознайомлювальне (глобальне) читання (або читання із загальним охопленням змісту) передбачає:

- встановлення переліку проблем, що розглядаються у тексті, або важливої для читача інформації;
- опис у загальних рисах, про що мовиться у тексті з тієї чи іншої проблеми.

Мета такого читання – не глибоке розуміння тексту, найчастіше – це читання для себе. Текст, як правило, читається одноразово, без використання словника або з обмеженням його використання. Такий вид читання передбачає розуміння 70% інформації, яку містить текст. Основну інформацію треба розуміти точно, другорядну – частково. За своїм характером – це швидше читання з фіксацією уваги і сповільненням темпу читання на ключових фрагментах.

Ознайомлювальне читання передбачає такі прийоми і дії:

- переглянути текст, зрозуміти заголовок для визначення теми і деяких інших відомостей про структуру та характер тексту;
- послідовно читати абзаци тексту, намагаючись знайти у кожному ключове речення (чи інший ключовий фрагмент), точно зрозуміти виділені ключові фрагменти, вирішити щодо необхідності читати пояснюючу і уточнюючу інформацію кожного абзацу. Якщо ключові фрагменти зрозумілі і подальші уточнення не потрібні, то вся детальна інформація пропускається;
- на основі виділених тем і підтем згрупувати чи перегрупувати абзаци відповідно до логіки тексту та скласти його логічний план.

Вивчаюче (тотальне) читання здійснюють, коли є необхідність максимально повно і точно зрозуміти інформацію, закладену в тексті (наприклад, різні інструкції, виробничі інструктажі, рецепти, екзаменаційні завдання тощо). Нерідко читач звертається до мовного аналізу (лексичного чи граматичного).

Пошукове (селективне) читання – це цілеспрямований пошук у тексті певної конкретної інформації, при цьому читач знає, що цей текст містить потрібну інформацію.]¹⁰

2. Короткі відомості про переклад

[Зміст іншомовного тексту рідною мовою можна передати по-різному: у формі переказу, реферату, перекладу та ін. Переклад потребує відтворення не тільки смислу, а також стилю оригіналу. Така особливість відрізняє переклад від інших способів передачі змісту іншомовного тексту. Отже, перекласти текст – значить адекватно і повністю викласти його зміст за допомогою лексичних та граматичних засобів рідної мови.

Для того, щоб зробити точний переклад потрібно, по-перше, добре зрозуміти зміст іншомовного джерела; по-друге, у рідній мові слід знайти відповідні еквіваленти для передачі виражених іноземною мовою певних значень і понять, що, як правило, досить непросто. Еквіваленти бувають постійні та контекстуальні. Постійні еквіваленти означають, що даному слову чи виразу в іншій мові відповідає лише один варіант.

beantworten – відповідати

Контекстуальні еквіваленти означають, що даному слову у словнику іншої мови відповідає цілий ряд варіантів, з яких правильний варіант для даного речення чи тексту вибирається з контексту.

ein Konto bei der Bank haben – мати рахунок в банку

sich auf die Bank setzen – сідати на лавку

Для німецької науково-технічної літератури характерними є дієслівні словосполучення, в яких деякі дієслова вживаються разом з іменником. В таких словосполученнях дієслово втрачає самостійне значення і разом з іменником набуває зовсім іншого значення. Наприклад:

bringen – означає «принести», а в словосполученні «zum Einbau bringen» це дієслово втрачає своє первісне лексичне значення і перекладається «встановлювати».

При перекладі таких словосполучень в першу чергу потрібно брати до уваги значення іменника, наприклад:

zur Anwendung kommen – вживатися;

zur Einbau kommen – монтуватися;

zur Einsatz kommen – застосовувати;

von Wichtigkeit sein – бути важливим;

von Bedeutung sein – мати значення;

vom Interesse sein – викликати інтерес;

die Schlüsse ziehen – робити висновки;

die Bilanz ziehen – підбити підсумок.

Таким чином, при перекладі речення з іноземної мови на рідну слід пам'ятати про те, що слово:

- може бути багатозначним, а тому при виборі його значення потрібно обов'язково враховувати загальний зміст тексту, тобто контекст;

- через розходження у словниковому ладі різних мов маємо справу з лексичними розходженнями, тобто випадками, коли певне значення або поняття виражається в одній мові одним словом, а в іншій – словосполученням;
- заміни одних лексичних і граматичних категорій іншими спрямовані на адекватну передачу змісту першоджерела, на збереження його форми та стилю.]¹⁰

3. Реферування та анотування Смислове згортання тексту

Для правильного розуміння тексту необхідно не тільки бути уважним при читанні, мати знання і вміння їх застосовувати, але й володіти певними прийомами смислового згортання тексту. Сучасна структурна лінгвістика стверджує, що науково-технічні тексти містять багато зайвої інформації (75%). Практично лише 25% об'єму тексту несе важливу інформацію для кожного конкретного читача. Віднайти і зосередити увагу при читанні на опрацюванні цього змістовного «ядра» тексту – основне завдання читача.

Перший етап смислового згортання тексту – уважне його читання з метою визначення загальної теми, а також теми кожного абзацу. Особливу увагу слід звернути на заголовок тексту, у якому закладена основна тема, а також на підзаголовки, які часто є його підтемами, розвинутими в окремому абзаці чи групі абзаців.

У процесі читання рекомендується відзначати або виписувати слова і словосполучення, що виражають тему. При цьому позначаються номери абзаців, з яких вони запозичені. Виділення тематичних ключових фрагментів дозволяє чітко уявити собі логічну структуру тексту, його план; визначити головне, про що говориться в тексті і відкинути другорядне.

Наступний етап роботи – підбір ключових фрагментів, які якнайповніше характеризують виділені тематичні словосполучення, тобто виявити смислові ряди.

Смислові ряди – це комбінації тематичних слів і словосполучень з ключовими фрагментами тексту. Складаючи смислові ряди, отримуємо текст у смисловому вигляді – в ньому залишається лише смислове «ядро».

Реферування – складний творчий процес, який є коротким, адекватним до змісту викладом найважливіших ідей першоджерела. Реферування – це вміння скорочувати. Результатом такої роботи є новий текст, що має назву реферат. Розрізняють два види рефератів: *інформативний* (реферат-конспект) та *індикативний* (реферат-резюме).

Інформативний реферат включає виклад (в узагальненому вигляді) всіх проблем оригіналу. Це досить розгорнутий виклад думок автора з використанням його аргументації, методики та результатів дослідження, висновків, тобто всього фактичного матеріалу.

В індикативному рефераті подаються лише основні положення, пов'язані з темою джерела, що реферується. Реферат, складений на основі

одного джерела, називається монографічним, а складений на основі декількох робіт на одну тему – оглядовим.

Реферат складається з двох основних частин: вступної та власне реферативної. У вступній частині дається назва першоджерела, відомості про автора і вказується місце видання, видавництво, рік, кількість сторінок. Після вступної частини подається власне реферативна частина, в яку іноді включають довідковий апарат (довідка про кількість ілюстрацій і таблиць у первинному документі, наявність бібліографії, примітки до реферату та ін.). Текст реферату будується на основі виділених при читанні ключових слів та ключових фрагментів, більшість з яких є термінами в даній галузі науки.

Переклад термінів з іншомовних першоджерел – досить складне завдання, тому при складанні реферату рекомендується шукати відповідні термінологічні еквіваленти українською мовою у спеціальних галузевих словниках. Назви фірм, установ та організацій необхідно подавати мовою оригіналу, після яких в дужках вказується країна.

Синтаксис реферату одноманітний. У тексті, як правило, переважають прості речення, основна увага в яких приділяється фактам та конкретним подіям.]¹⁰

Рекомендації щодо написання анотації

[**Анотування** – стислий виклад змісту друкованої праці у формі переліку її основних питань. Якщо з реферату довідуємося про зміст монографії чи іншої наукової праці, то анотація лише повідомляє про характер оригіналу (книга, стаття і т.д.), його зміст (перелік проблем) та призначення, а також про об'єм (кількість сторінок). Іноді анотація подає оціночний елемент – думку автора про актуальність оригіналу, обґрунтованість висновків, його манеру викладу тощо. Обсяг анотації часто залежить від вагомості джерела, що анотується, але, як правило, не перевищує 0,5 сторінки. Вона складається із вступної частини (назви першоджерела, прізвища автора, назви видавництва, місця та дати видання, кількості сторінок, таблиць і т.д.) і власне анотаційної частини.

Написання власне анотаційної частини починається з читання і нумерації абзаців. Потім складається логічний план у вигляді тез чи питань. Після складання логічного плану тексту доцільно перейти безпосередньо до складання анотації. В анотації, так само як і у плані, теми і підтеми можуть бути представлені у вигляді питань. Рекомендації щодо написання анотації:

- записати заголовок праці, що анотується, вказавши прізвище автора (авторів), назву видавництва, місяць і рік видання, кількість сторінок, таблиць;
- пронумерувати абзаци тексту;
- переглянути текст і визначити основну тему;
- читаючи абзац за абзацом, визначити тему і підтеми кожного абзацу, виписати їх поряд з номером абзацу. Таким чином буде складено логічний план тексту;
- описати виділені пункти плану, використовуючи рекомендовані кліше;

- прочитати складений текст анотації і відредагувати його;
- вказати прізвище та ініціали автора анотації, дату її складання.]¹⁰

Рекомендації щодо написання реферату

- [Оформити заголовок праці, що реферується: записати прізвище та ініціали автора (авторів), назву першоджерела та бібліографічні дані.
- Пронумерувати абзаци тексту (розділу, глави і т.д.).
- Побіжно переглянути текст і визначити його основну тему.
- Уважно читаючи текст, абзац за абзацом, та аналізуючи його смислові зв'язки, визначити тему та підтеми кожного абзацу. Записати їх поряд з номерами абзаців. Так складається логічний план тексту.
- Обдумати послідовність розміщення пунктів плану. При необхідності перегрупувати їх (об'єднати за темами).
- Вибрати з кожного абзацу тексту ключові фрагменти (окремі слова чи словосполучення), які якнайповніше характеризують кожен з тем абзацу; записати кожен тему поряд з відповідними фрагментами тексту, що її розкриває. У результаті автор отримає смислові ряди тексту.
- На матеріалі смислових рядів, використовуючи мовні кліше, скласти реферат.
- Прочитати складений реферат та відредагувати його.]¹⁰

Кліше та вирази для реферування тексту

[Einleitung (вступ)]

Der Text, den ich zu referieren habe, ist betitelt – *Текст, який я повинен прореферувати, називається...*

Der obengenannte Text ist dem Buch ... entnommen, das im Jahre ... in ... herausgegeben wurde. – *Вищеназваний текст взятий із книги ..., яка видана в ... році, у (місто).*

Der Verfasser dieses Buches ist – *Автором цієї книги є*

Der vorliegende Text ist dem Problem ... gewidmet. – *Текст присвячений проблемі...*

Grundteil (основна частина)

Von aktueller Bedeutung in der gegenwärtigen Wissenschaft sind die Probleme – *Актуальне значення в сучасній науці мають проблеми*

Der Grundgedanke des ersten Abschnitts ist – *Головною думкою першого абзацу є*

Hier geht der Verfasser davon aus, dass – *Тут автор виходить із того, що*

Im zweiten Absatz handelt es sich um (D) – *У другому абзаці йдеться про*

Der Autor behauptet, dass – *Автор стверджує, що*

Dabei ist er der Meinung, dass – *На його думку*

Der dritte Abschnitt hat die Frage zum Gegenstand. – *Предметом обговорення третього абзацу є питання*

Hier sei zu erwähnen, dass – *Тут слід згадати, що*

Es ist allgemein bekannt, dass – *Загальновідомим є те, що*

Im vierten Abschnitt analysiert der Verfasser die Frage – *У четвертому абзаці автор аналізує питання*

Er unterscheidet – *Він розрізняє ...*

Es handelt sich hier um (D) – *Тут мова йде про*

Der Autor ist der Ansicht, dass – *Автор дотримується точки зору, що*

Es kommt hier in Frage, dass – *Тут береться до уваги те, що*

Von großem Interesse ist das Problem – *Велике зацікавлення викликає проблема*

In erster Linie lenkt der Verfasser unsere Aufmerksamkeit darauf, dass – *В першу чергу автор звертає нашу увагу на те, що*

Mit Recht wird hier auch das Problem ... besprochen. – *Обґрунтовано обговорюється тут також проблема*

Auf diese Weise ist die Frage ... ausführlich behandelt. – *Таким чином, питання ... повністю розглянуте.*

In der Regel muß man hier auch das Problem ... analysieren. – *Як правило, необхідно також проаналізувати проблему*

Schlußfolgerungen (висновки)

Die Aktualität der im Text gestellten und zum Teil gelösten Fragen unterliegt keinem Zweifel. – *Актуальність поставлених і частково розв'язаних у тексті питань не підлягає жодному сумніву.*

Die im vorliegenden Text behandelten Fragen geben einen Überblick über (A) – *Розглянуті у даному тексті питання дають уявлення про*

Anhand des referierten Textes kann man folgende Schlußfolgerungen ziehen ... – *На основі прореферованого тексту можна зробити такі висновки...*

Ohne Zweifel kann man behaupten, dass – *Без сумніву, можна стверджувати, що*

Es braucht keine Bestätigung die Tatsache, dass – *Не потребує жодного підтвердження той факт, що*

In Bezug auf (Akk.) bin ich einverstanden, dass – *Відносно ... , погоджуюся, що]*¹⁰

[Um eine Annotation oder ein Referat richtig zu schreiben, müssen Sie folgende Aufgaben machen:

1. a) Lesen Sie den Text gründlich durch und machen Sie die lexikalisch--grammatische Analyse der Textstellen, die das Verstehen des Textinhalts erschweren.
- b) Übersetzen Sie die Bedeutung der Wörter und Wortverbindungen im Textzusammenhang.
- c) Fassen Sie das Thema des Textes zusammen.

2. a) Schreiben Sie aus dem Text die Wörter, Wortgruppen und Fachwörter, die die Grundinformation des Textes enthalten.
b) Stellen Sie einen Plan zum Text zusammen.
3. a) Geben Sie die Hauptinformation in der Form einer Annotation wieder.
b) Schreiben Sie ein Referat zum Text auf.
4. Redigieren Sie das vorbereitete Referat entsprechend den Sprachnormen der deutschen Sprache.]¹⁰

Lesen Sie ein Beispiel der Annotation.

[Werkstatt der Zukunft

Ropers M, Hagen R; Neue Technikwelt (2001), Nr. 5, S. 35-39,

7 Abb., 2 Tab., 4 Lit.-Hinw., Deutsch

Die Autoren befassen sich mit der Analyse der Realisierung des Programms „Laser 2000“. Sie bieten eine klare Vorstellung über das Erreichte auf vielen Industriegebieten. In erster Linie wird die Entwicklung innovativer Lösungen beim Lasereinsatz in der Volkswirtschaft diskutiert. Viel Aufmerksamkeit wird der „Dioweld“- Laserschweißanlage gewidmet. Einen besonderen Wert wird auf den Energiesparpunkt gelegt. Der Artikel kann Physikern, Laser-Ingenieuren und Metallurgen empfohlen werden.]¹⁰

IV. ДОВІДНИК

1. Важливі адреси для тих, хто вивчає німецьку мову

Німецьке посольство у Києві

01901 Київ, вул. Б. Хмельницького 25

тел.: +380 44 247-68-00

факс: +380 44 247-68-18

www.kiew.cdpIo.de/Vertretung/kiew/uk/Startseite.html

Гете-Інститут у Києві

04070 Київ, вул. Волоська 12/4

тел.: +380 44 496-97-85

факс: (044) 496-97-89

www.goethe.de/ins/ua/kie/ukindex.html

Німецька служба академічних обмінів DAAD

03056 Київ, просп. Перемоги, 37 (КПІ), корп. 6

тел./факс: +380 44 241-76-69

факс: (044) 241-87-16

E-mail: info@daad.org.ua

www.daad.org.ua

Представництво IAESTE

03056 Київ

пр. Перемоги 37 (КПІ), корп.18, к. 328

тел./факс: +380 44 241-76-20

тел.: +380 44 441-19-57

2. Інформація в Інтернеті для тих, хто бажає навчатися у вузах Німеччини

Інформація	Веб-сторінка
Інформація про стипендії DAAD та можливості навчання для українських студентів	www.daad.org.ua www.daad.de/stipendien
Загальний перелік важливих адрес та джерел інформації про навчання та дослідження в Німеччині	www.daad.de/bookmarks www.campus-germany.de www.bildungsserver.de www.Research-in-Germany.de
Інформація про Конференцію ректорів вищої школи та ВНЗ в Німеччині	www.hrk.de
Інформація та лінки про ВНЗ в Німеччині (адреси, можливості навчання, післядипломна освіта, аспірантура)	www.hochschulkompass.de www.studieren-im-netz.de www.e-studying-in-germany.de www.studienwahl.de www.dfg.de
Інформація про види ВНЗ в Німеччині та підготовку до перебування у Німеччині	www.daad.de www.daad.de/deutschland/de/ www.daad.de/deutschland/en/
Пошук німецьких вузів за спеціальностями	http://www.daad.de/deutschland/studienangebote/alle-studiengaenge/06540.de.html
Центри підготовки аспірантів -Graduiertenkollegs	www.dfg.de
Інформація про систему вищої освіти в Німеччині	www.bildungsserver.de www.daad.de www.daad.org.ua http://www.inobis.de
Анкети-заяви на стипендії DAAD	http://www.daad.de/de/form
Англомовні програми	http://www.daad.de/deutschland/studienangebote/idp/06542.de.html
Підготовчі коледжі - Studienkollegs	www.studienkollegs.de
ASSIST - Відділ з розгляду заяв на навчання в Німеччині	www.uni-assist.de

3. Стипендійні програми DAAD для України

1. Наукові стажування для викладачів ВНЗ та науковців „Forschungsaufenthalte“ (1-3 місяці)

Іноземні науковці, які працюють у ВНЗ та науково-дослідних інститутах, мають можливість провести дослідження в одному з державних або державно визнаних німецьких ВНЗ або науково-дослідних інститутів.

2. Повторні запрошення для колишніх стипендіатів DAAD

Для збереження контактів колишні стипендіати DAAD на річну стипендію, а також колишні стипендіати, які щонайменше рік навчалися у НДР, можуть подавати документи на повторне запрошення для проведення досліджень або праці у одному з державно визнаних німецьких ВНЗ або науково-дослідних інститутів.

3. Наукові стипендії для аспірантів та молодих науковців

Стипендії пропонують можливість іноземним молодим науковцям провести дослідження або підвищити кваліфікацію у одному з німецьких ВНЗ або науково-дослідних інститутів.

4. Стипендії на навчання для випускників ВНЗ

Стипендії пропонують можливість іноземним випускникам ВНЗ навчатися у німецькому ВНЗ на післядипломному курсі або у магістратурі (Aufbaustudium або Masterprogramm) та отримати ступінь „Diplom“ або „Master“.

5. Стипендії DAAD/OSI

Німецька служба академічних обмінів (DAAD), Бонн, та Інститут відкритого суспільства (OSI), Будапешт, проводять спільну стипендійну програму для випускників та молодих викладачів ВНЗ з України в галузі гуманітарних та суспільних наук з метою навчання або проведення досліджень та захисту дисертації у німецьких ВНЗ.

6. Стипендії для написання дипломних робіт для студентів-германістів

Стипендії пропонують можливість студентам германістики, німецької філології та перекладознавства перебування в Німеччині в рамках короткострокової стипендії для підготовки дипломної роботи, захист якої буде проходити у ВНЗ на батьківщині.

7. Стипендії для митців

Стипендії пропонують іноземним здобувачам зі спеціальностей образотворче мистецтво, дизайн, кіно, музика, архітектура:

- а) можливість навчатися у державних німецьких ВНЗ з метою підвищення кваліфікації без отримання диплому наприкінці навчання;
- б) робоче перебування викладачів ВНЗ.

8. Міжнародна програма для журналістів

Стипендійна програма пропонує журналістам з України, Білорусі, Росії та Молдови можливість навчатися протягом трьох місяців у Журналістському коледжі при Вільному університеті м. Берлін.

9. Програма Європейського університету Віадрина

Європейський університет Віадрина (м. Франкфурт-на-Одері) пропонує стипендії для українських студентів зі спеціальностями право, культурологія, економіка та політологія для участі у таких навчальних програмах: європейські студії, магістр права, навчальне перебування для підготовки до іспитів.

10. ERP-річні стипендії для студентів-економістів

Стипендії пропонують можливість іноземним студентам третього курсу в галузі економіки навчатися протягом двох семестрів у державно визнаному німецькому ВНЗ.

11. Семестрові стипендії для студентів-германістів

Стипендії пропонують можливість іноземним студентам зі спеціальностей германістика, німецька філологія та перекладознавство навчатися протягом одного семестру у державно визнаному німецькому ВНЗ.

12. Стипендії для відвідання літніх курсів у німецьких ВНЗ для студентів (після першого курсу)

Стипендії на літні курси пропонуються для відвідання мовних та країнознавчих курсів, які пропонуються німецькими ВНЗ.

13. Групові поїздки для студентів до Німеччини

Стипендія на подорож до Німеччини групи студентів 2-5 курсу під керівництвом викладачів ВНЗ.

4. Німецькі фонди сприяння освіті обдарованої молоді

Цілий ряд фундацій в Німеччині надають допомогу та фінансову підтримку для навчання особливо обдарованим студентам та молодим науковцям:

Studienstiftung des deutschen Volkes

Mirbachstr. 7,
53173 Bonn/Bad Godesberg
Tel. (0228) 82096-0
Internet: www.studienstiftung.de
E-Mail: info@studienstiftung.de

Hans-Böckler-Stiftung (*Stiftung des DGB*)

Bertha-von-Suttner-Platz 1
40227 Düsseldorf
Tel. (0211) 7778-0
Internet: www.boeckler.de
E-Mail: www-oe@boeckler.de

Friedrich-Ebert-Stiftung (*der SPD nahestehend*)

Godesberger Allee 149,
53175 Bonn
Tel.(0228) 8830
Internet: www.fes.de

Friedrich-Naumann-Stiftung (*der FDP nahestehend*)

Königswinterer Str. 409,
53639 Königswinter
Tel.(02223) 701-0
Internet: www.fnst.de
E-Mail: fnst@fnst.de

Evangelisches Studienwerk e.V. Villigst (*Stiftung der evangelischen Landeskirchen*)

Iserlohner Str. 25
58239 Schwerte,
Tel. (02304) 755196
Internet: www.evstudienwerk.de
E-Mail: info@evstudienwerk.de

Konrad-Adenauer-Stiftung (*der CDU nahestehend*)

Rathausallee 12,
53757 Sankt Augustin
Tel.(02241) 246-0
Internet: www.kas.de
E-Mail: zentrale@kas.de

Cusanuswerk (*für katholische Bewerber*)

Baumschulenallee 5, 53115 Bonn

Tel. (0228) 631647/48

Internet: www.cusanuswerk.de

Hans-Seidel-Stiftung e. V. (*der CSU nahestehend*)

Lazarettstr. 33,

Postfach 190846, 80636 München,

Tel. (089) 1258301

Internet: www.hss.de

E-Mail: info@hss.de

Heinrich-Böll-Stiftung e. V. (*den Grünen nahestehend*)

Hackesche Höfe, Rosenthaler Str. 40/41

10178 Berlin,

Tel. (030) 285340

Internet: www.boell.de

E-Mail: info@boell.de

Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)

Kennedyallee 50,

53175 Bonn

Internet: www.daad.de

E-Mail: postmaster@daad.de

GFPS e.V. Gemeinschaft für studentischen Austausch Mittel- und Osteuropa

Postfach 410353,

12113 Berlin

Internet: www.gfps.org

Robert Bosch Stiftung

Heidehofstraße 31, 70184 Stuttgart

Postanschrift: Postfach 100628, 70005 Stuttgart

<http://www.bosch-stiftung.de>

5. Пропозиції Гете – Інституту для тих, хто вивчає німецьку мову

Goethe-Institut Ukraine - Гете-Інститут Україна - Київ - Вивчення німецької - Вправи з німецької в Інтернеті
<http://www.goethe.de/ins/ua/kie/lrn/web/ukindex.htm>



Бажаєте займатися німецькою в Інтернеті? Перегляньте наші численні онлайн-пропозиції для всіх рівнів:

На сторінці нашого Центрального управління Ви знайдете багато завдань і вправ, інформації про чати й форуми з вивчення німецької мови, а також матеріалів до таких тем як країнознавство

► Вивчення німецької: вправи з німецької в Інтернеті



Вивчаємо німецьку мову з "jetzt.de"

<http://www.goethe.de><http://www.goethe.de/z/jetzt/deindex.htm> ■

Молоді люди вивчають німецьку мову за оригінальними текстами зі сторінки «jetzt.de»



MARKT online

<http://www.goethe.de/lrn/prj/mol/deindex.htm> ■

Німецька для професії – тексти з економічної періодики з онлайн-завданнями



Виставка «jung:de»

<http://www.goethe.de/lrn/prj/jgd/deindex.htm> ■

Як живе молодь у Німеччині? Яким є їхнє повсякдення і як вони проводять вільний час? – Короткий погляд на нашу нову виставку



Goethe-Haus

<http://www.goethe.de/ins/jp/pro/goethe-haus/> ■

Дізнайтеся більше про Німеччину й німецьку мову у віртуальному будинку.
[Goethe-Institut Tokyo]

<http://www.goethe.de/lrn/duw/deindex.htm>



Aufgaben

Online Aufgaben
für alle Stufen



Lesen & Schauen

Lesetexte und
Filmclips



Chat, Foren, E-Mail

Online mit Anderen
kommunizieren

6. Abkürzungsverzeichnis

Скорочення, які часто зустрічаються у німецькій науково-технічній літературі:

18°C	18 Grad Celsius	18 градусів за Цельсієм
A	Ampere	ампер
Abb.	Abbildung	рисунок, зображення
bes.	besonders	особливо
betr.	betreffend	щодо
bez.	bezüglich	відносно
bzw.	beziehungsweise	або, відповідний
ca.	zirka	приблизно
cal.	Kalorie	калорія
cm	Zentimeter	сантиметр
d. h.	das heißt	це значить
d.i.	das ist	тобто
dgl.	dergleichen	і тому подібне, тощо
Dipl.-Ing.	Diplomingenieur	дипломований інженер
Doz.	Dozent/Dozentin	доцент
Dr.	Doktor	кандидат наук
Dr. Habil.	Habilitierter Doktor	доктор наук
Dr.h.c.	Doctor honoris causa (лат.)	почесний доктор
Dr.-Ing.	Doktoringenieur	доктор технічних наук
dt	Dezitonne (100 kg)	центнер
eigtl.	eigentlich	власне кажучи
einschl.	einschließlich	включно
entsp.	entsprechend	відповідно
etc.	et cetera (лат.)	і так далі, тощо
etw.	etwas	дещо
EU	Europäische Union	Європейський Союз
evtl.	eventuell	можливий
F	Farad	фарад (одиниця електроємності)
fol.	folgende	наступні
Frequ.	Frequenz	частота
Gl	Gleichung	рівняння
ha	Hektar	гектар
Hz.	Hertz	герц (одиниця виміру частоти)
Jg.	Jahrgang	рік видання
Jh.	Jahrhundert	століття

Kcal	Kilokalorie	кілокалорія
kg	Kilogramm, Kilo	кілограм
km / h	Kilometer je Stunde	кілометрів на годину
km² = qkm	Quadratkilometer	квадратний кілометр
km³	Kubikmeter	кубічний метр
kV	Kilovolt	кіловольт
kVA	Kilovoltampere	кіловольтампер
kW	Kilowatt	кіловат
kWh	Kilowattstunde	кіловат-година
l	Liter	літр
Mio.	Million	мільйон
mm	Millimikron	миллимикрон
Mrd.	Milliarde	мільярд
mV –	Millivolt	милливольт
MW	Megawatt	мегаватт
Nr.	Nummer	номер
Prof.	Professor	професор
PS	Pferdestärke	кінська сила
rd.	rund	близько, біля
t	Tonne	тонна
u.a.	und andere, unter anderem	та інші, серед іншого
u.a.m.	und andere mehr	та інші
u.z.w.	und zwar	а саме
usw.	und so weiter	і так далі
v.a.	vor allem	насамперед
vgl.	vergleiche	порівняй
z. B.	zum Beispiel	наприклад
z. T.	zum Teil	частково
z. Z.	zur Zeit	в даний момент
Ztr	Zentner (50 kg)	50 кг

7. Maß- und Gewichtsbezeichnungen

Längenmaße	
1 m (Meter)	10 dm (Dezimeter) 100 cm (Zentimeter) 1000 mm (Millimeter)
1 km (Kilometer)	1000 m
1 Meile (amerik./brit.)	1609 m
1 sm (Seemeile)	1852 m
Raummaße/Hohlmaße	
1 l (Liter)	1 dm ³ (Kubikdezimeter)
1 dm ³	1 l
1 hl (Hektoliter)	100 l
Flächenmaße	
1 a (Ar)	100 m ²
1 Morgen	2 500 m ²
1 ha (Hektar)	10 000 m ²
1 km (Quadratkilometer)	100 ha
Gewichte	
1 kg (Kilogramm)	1 000 g (Gramm)
1 dt (Dezitonne)	1 dz (Doppelzentner) = 100 kg
1 t (Tonne)	1000 kg
1 kt (Kilotonne)	1 000 t
1 Ztr. (Zentner)	50 kg
Vergleichswerte	
1 Fußballplatz	6 000 m ²
Ladung eines LKWs (ohne Ahhänger)	8 t
Ladung eines Güterwagens	20 t
Rauminhalt für Schiffscontainer	36 m ³

8. Mathematische Zeichen

Elementares Rechnen	Elementare Geometrie
$=$ gleich $:$ nach Definition gleich, definiert durch \approx ungefähr gleich \equiv identisch \neq , $\not\equiv$ ungleich $>$ größer als \geq , \gtrsim größer oder gleich \gg (sehr) groß gegen \sim proportional \cong entspricht $<$ kleiner als \leq , \lesssim kleiner oder gleich \ll (sehr) klein gegen $+$ plus $-$ minus \pm plus oder minus \cdot , $*$ mal $:/$ geteilt durch Σ Summe Π Produkt $\sqrt[n]{a}$ n -te Wurzel aus a a^n n -te Potenz von a $\%$ Prozent, vom Hundert ‰ Promille, vom Tausend $ x $ Betrag von x $\ x\ $ Norm von x $n!$ n Fakultät	\parallel gleichsinnig parallel \nparallel gegensinnig parallel \cong kongruent, deckungsgleich \approx ähnlich $'$ Winkel \perp rechtwinklig zu Δ Dreieck \square Quadrat \circ Kreis AB Strecke AB \varnothing Durchmesser $^\circ$ Grad $'$ Minute $"$ Sekunde
Algebra und analytische Geometrie	Zahlensysteme
$a \mid b$ a teilt b \mathbf{A}, \mathbf{B} Vektoren $\mathbf{A} \cdot \mathbf{B}, \mathbf{AB}, (\mathbf{A}, \mathbf{B})$ Skalarprodukt von \mathbf{A} und \mathbf{B} $\mathbf{A} \times \mathbf{B}, [\mathbf{A} \times \mathbf{B}]$ Vektorprodukt von \mathbf{A} und \mathbf{B} $(a_{ik}) = \mathbf{A}$ Matrix \mathbf{A} mit den Elementen a_{ik} $\det \mathbf{A} = \mathbf{A} , \det (a_{ik})$ Determinante der Matrix \mathbf{A}	\mathbb{N} Menge der natürlichen Zahlen \mathbb{Z} Menge der ganzen Zahlen \mathbb{Q} Menge der rationalen Zahlen \mathbb{R} Menge der reellen Zahlen \mathbb{C} Menge der komplexen Zahlen i imaginäre Zahlen ($i^2 = -1$) $z = a + i b$ komplexe Zahlen z, z^* konjugiert komplexe Zahl zu z $\operatorname{Re} z$ Realteil von z $\operatorname{Im} z$ Imaginärteil von z e eulersche Zahl ($= 2,718281\dots$) π Pi ($= 3,1415926\dots$)
	Mengenlehre
	\in Element von \emptyset leere Menge \cup Vereinigung \cap Durchschnitt \subset , \subseteq enthalten in, Teilmenge von $\not\subset$, $\not\subseteq$ nicht enthalten in, nicht Teilmenge von \bar{A} Komplement von A \setminus Differenzmenge $P(A)$ Potenzmenge von A

<p>□ isomorph</p> <p>Analysis</p> <p>□ unendlich</p> <p>lim Limes, Grenzwert</p> <p>$df(x)$ Differenzial der Funktion $f(x)$</p> <p>□ Integralzeichen</p> <p>$]a, b[$ offenes Intervall $a < x < b$</p> <p>$[a, b]$ abgeschlossenes Intervall</p> <p>$a \leq x \leq b$</p> <p>$[a, b[$ halboffenes Intervall $a \leq x < b$</p> <p>$]a, b]$ halboffenes Intervall</p> <p>$a < x \leq b$</p> <p>Mathematische Logik</p> <p>□ und (Konjunktion)</p> <p>□ oder (Disjunktion)</p> <p>\neg nicht (Negation)</p> <p>□ wenn ..., dann (Subjunktion)</p> <p>□ genau dann, wenn (Äquivalenz)</p> <p>$:\square$ nach Definition genau dann, wenn</p> <p>□ für alle (Allquantor)</p>	<p>$A \times B$ Produktmenge von A und B</p> <p>$(a, b), \langle a, b \rangle$ geordnetes Paar</p> <p>◦ verknüpft mit</p> <p>$A , \text{card } A$ Kardinalzahl von A</p> <p>$\{x \in A \mid P(x)\}$ Menge aller x, für die $P(x)$ gilt</p> <p>□ Äquivalent</p> <p>Gebrauchliche Abkürzungen</p> <p>$f: A \rightarrow B$ f ist Abbildung von A in B</p> <p>\log_b Logarithmus zur Basis b</p> <p>lg Logarithmus zur Basis 10</p> <p>ln Logarithmus zur Basis e</p> <p>exp Exponentialfunktion</p> <p>sin Sinus</p> <p>cos Kosinus</p> <p>sec Sekans, Sekante</p> <p>cosek Kosekans</p> <p>tan Tangens</p> <p>cot Kotangens</p> <p>arg z Argument von z</p> <p>grad Gradient</p> <p>div Divergenz</p> <p>rot Rotation</p>
---	---

9. Chemische Elemente

Читаючи хімічні формули, не обов'язково повністю називати елемент, можна назвати тільки його символ. При цьому кожна літера символу вимовляється так, як її вимовляють в алфавіті. Наприклад:

HO – ha zwei o

HSO – ha zwei es o

Якщо символ складається з двох літер, то елемент можна вимовляти або повністю, або кожену букву називають окремо. Наприклад:

Na – Natrium або en a

Cl – Chlor або ce el

Elementname nach IUPAC	Sym- bol	Ordnungs- zahl	atomare Masse (u)	Elementname nach IUPAC	Sym- bol	Ordnungs- zahl	atomare Masse (u)
Actinium	Ac	89	227,03	Dubnium	Db	105	262,11
Aluminium	Al	13	26,98	Dysprosium	Dy	66	162,50
Americium	Am	95	243,06	Einsteinium	Es	99	252,08
Antimon (Stibium)	Sb	51	121,75	Eisen (Ferrum)	Fe	26	55,85
Argon	Ar	18	39,94	Erbium	Er	68	167,26
Arsen	As	33	74,92	Europium	Eu	63	151,96
Astat	At	85	209,99	Fermium	Fm	100	257,10
Barium	Ba	56	137,33	Flerovium	Fl	114	289
Berkelium	Bk	97	247,07	Fluor	F	9	19,00
Beryllium	Be	4	9,01	Francium	Fr	87	223,02
Bismut auch: Wismut	Bi	83	208,98	Gadolinium	Gd	64	157,25
Blei(Plumbum)	Pb	82	207,2	Gallium	Ga	31	69,72
Bohrium	Bh	107	262,12	Germanium	Ge	32	72,61
Bor	B	5	10,81	Gold (Aurum)	Au	79	196,97
Brom	Br	35	79,90	Hafnium	Hf	72	178,49
Cadmium	Cd	48	112,41	Hassium	Hs	108	265
Caesium	Cs	55	132,91	Helium	He	2	4,00
Calcium	Ca	20	40,08	Holmium	Ho	67	164,93
Californium	Cf	98	251,08	Indium	In	49	114,82
Cer	Ce	58	140,11	Iod	I	53	126,90
Chlor	Cl	17	35,45	Iridium	Ir	77	192,22
Chrom	Cr	24	52,00	Kalium	K	19	39,10
Cobalt	Co	27	58,93	Kohlenstoff (Carbon)	C	6	12,01
Copernicium	Cn	112	277	Krypton	Kr	36	83,80
Curium	Cm	96	247,07	Kupfer (Cuprum)	Cu	29	63,55
Darmstadtium	Ds	110	269				

Elementname nach IUPAC	Sym- bol	Ordnungs- zahl	atomare Masse (u)	Elementname nach IUPAC	Sym- bol	Ordnungs- zahl	atomare Masse (u)
Lanthan	La	57	138,90	Sauerstoff (Oxygenium)	O	8	16,00
Lawrencium	Lr	103	260	Scandium	Sc	21	44,96
Lithium	Li	3	6,94	Schwefel (Sulfur)	S	16	32,07
Livermorium	Lv	116	289	Seaborgium	Sg	106	263,12
Lutetium	Lu	71	174,97	Selen	Se	34	78,96
Magnesium	Mg	12	24,30	Silber (Argentum)	Ag	47	107,87
Mangan	Mn	25	54,90	Silicium	Si	14	28,09
Meitnerium	Mt	109	266	Stickstoff (Nitrogenium)	N	7	14,01
Mendelevium	Md	101	258	Strontium	Sr	38	87,62
Molybdän	Mo	42	95,94	Tantal	Ta	73	180,95
Natrium	Na	11	22,99	Technetium	Tc	43	98,91
Neodym	Nd	60	144,24	Tellur	Te	52	127,60
Neon	Ne	10	20,18	Terbium	Tb	65	158,93
Neptunium	Np	93	237,05	Thallium	Tl	81	204,38
Nickel	Ni	28	58,69	Thorium	Th	90	232,04
Niob	Nb	41	92,91	Thulium	Tm	69	168,93
Nobelium	No	102	259	Titan	Ti	22	47,88
Osmium	Os	76	190,23	Ununoctium	Uuo	118	293
Palladium	Pd	46	106,42	Ununpentium	Uup	115	288
Phosphor	P	15	30,97	Ununseptium	Uus	117	
Platin	Pt	78	195,08	Ununtrium	Uut	113	287
Plutonium	Pu	94	244,06	Uran	U	92	238,03
Polonium	Po	84	208,98	Vanadium	V	23	50,94
Praseodym	Pr	59	140,91	Wasserstoff (Hydrogenium)	H	1	1,01
Promethium	Pm	61	146,92	Wolfram	W	74	183,85
Protactinium	Pa	91	231,04	Xenon	Xe	54	131,29
Quecksilber (Hydrargyrum)	Hg	80	200,59	Ytterbium	Yb	70	173,04
Radium	Ra	88	226,03	Yttrium	Y	39	88,91
Radon	Rn	86	222,02	Zink	Zn	30	65,39
Rhenium	Re	75	186,21	Zinn (Stannum)	Sn	50	118,71
Rhodium	Rh	45	102,91	Zirconium	Zr	40	91,22
Roentgenium	Rg	111	272				
Rubidium	Rb	37	85,45				
Ruthenium	Ru	44	101,07				
Rutherfordium	Rf	104	261,11				
Samarium	Sm	62	150,36				

10. Redemittel für die Beteiligung am Gespräch, an der Diskussion

a) um das Wort bitten

Ich würde gerne etwas dazu sagen: ...

Entschuldigung, ich möchte dazu etwas sagen: ...

Ich würde (zu diesem Punkt) gern Folgendes sagen: ...

b) um Erklärungen bitten

Eine Frage bitte: ...

Darf ich direkt dazu noch eine Frage stellen? ...

Darf ich bitte kurz nachfragen: ...?

Ich bin nicht sicher, ob ich Sie (dich) richtig verstanden habe.

Ich glaube, ich habe das nicht ganz verstanden. Würden Sie das bitte noch mal wiederholen.

Könnten Sie (Kannst du) mir das bitte noch einmal erklären / genauer erläutern / wiederholen?

Es ist nicht klar, was Sie meinen, wenn Sie sagen, dass ...

Wenn ich Sie (dich) richtig verstanden habe, meinen Sie (meinst du), dass ...

Was verstehen Sie genau unter ...?

c) ergänzen und etwas besonders betonen

Ich würde dazu gern noch etwas ergänzen: ...

Darf ich dazu Folgendes ergänzen: ...

Ich möchte Folgendes hinzufügen: ...

Eines möchte ich unterstreichen: ...

Ich würde auf einen Punkt eingehen, der mir besonders wichtig ist: ...

Das Wichtigste für mich ist Folgendes: ...

Ich finde Folgendes ganz entscheidend: ...

Es erscheint mir dabei besonders wichtig, ...

Ich würde das gern etwas genauer erläutern: ...

Ich finde diesen Punkt ganz wichtig.

d) Zweifel anmelden und widersprechen

Ich bezweifle, dass ...

Ich würde das nicht machen, weil ...

Ich bin nicht so ganz sicher, ob ...

Einerseits ja, andererseits: ...

Ich finde das Argument ... nicht überzeugend, weil ...

Ich glaube kaum, dass ...

Diese Argumentation habe ich oberflächlich, weil ...

Völlig richtig, aber ...

Das scheint mir übertrieben, weil ...

Ich bin da gar nicht sicher.
Tut mir Leid, aber ich sehe das doch etwas anders.
Tut mir Leid, aber da bin ich ganz anderer Meinung.
Also, ich kann dem so nicht zustimmen.
Ich sehe da schon ein Problem: ...
Da muss ich Ihnen widersprechen: ...
Eigene Meinung sagen, zustimmen
(Also), es geht hier um Folgendes: ...
Ich bin der Meinung, dass ... Ich denke, dass ...
Dazu kommt auch der Vorteil, dass ...
Das sind nur Ausnahmefälle, im Allgemeinen aber ...
Ich teile Ihre Meinung voll und ganz.
Das sehe ich ganz genauso.
Ich kann dem nur voll zustimmen.

e) Sich korrigieren

Ich möchte etwas korrigieren. Ich habe vorhin gesagt, dass ... Ich habe mich da missverständlich ausgedrückt. Ich meine Folgendes: ...
Ich habe mich da vielleicht nicht klar ausgedrückt. Was ich meine, ist Folgendes: ...
...
Ich möchte das noch einmal anders formulieren: ...
Ich wollte damit eigentlich Folgendes sagen: ...
Ich glaube, ich habe da einen Fehler gemacht. Was ich eigentlich sagen wollte, ist Folgendes: ...

f) Der Eindruck vom Gelesenen

Mit großem Interesse habe ich den Text /Artikel über ... gelesen.
Gerade habe ich den Text /Artikel ... gelesen und ich bin sehr begeistert / tief enttäuscht / tief beeindruckt / empört.
Ich finde den Text /Artikel ... sehr anregend.
Ich möchte meine Meinung / Einstellung äußern:
Ich möchte mich auf den Text /Artikel äußern:
Pro: Ich bin einverstanden, dass ... Ich stimme mit ... überein.
Ich kann mich mit ... identifizieren.
Kontra: Ich bin damit nicht einverstanden, dass ...
Ich bin grundsätzlich dagegen, dass ...
Die Meinung / Einstellung ist für mich überhaupt nicht akzeptabel.
Das Buch schließt thematisch an ... an.
Der Autor beschreibt / beleuchtet / erläutert ...
Es handelt sich um ... / es geht ... Die Rede ist von ...
Der Autor behandelt folgendes Thema ...
Das Buch vermittelt Einblick in ...
Hier wird ein wichtiges, aktuelles Problem aufgeworfen.

Der Autor versucht ein wichtiges / aktuelles Problem zu lösen.
Die Handlung spielt in ... (Zeit, Ort).
Die handelnden Personen sind ...
Das Ziel der Publikation ist ...
Der Verfasser beschäftigt sich mit / setzt sich auseinander mit / bezieht sich auf /
widmet sich ...
Im zweiten Kapitel wird ... hervorgehoben / unterstrichen / auf ... hingewiesen.
Der erste Abschnitt schildert ...
Das Werk besteht aus ... Bänden / umfasst ... Bände.
Das Buch ist inhaltlich in ... Kapitel unterteilt.
Die Literaturhinweise informieren über den neuesten Forschungsstand.
Der Text wird durch Illustrationen / Fotos / Bildmaterial ergänzt.

g) Sich auf eine Quelle beziehen

Ich zitiere: ...
Hier, in diesem Brief vom ... steht: ...
Ich beziehe mich auf die Gesprächsnotiz vom ...

h) Sich gegen eine Unterbrechung wehren

Darf ich das bitte erst mal zu Ende führen?
Geben Sie mir bitte noch ... Minuten.
Einen Augenblick bitte, darf ich das abschließen.
Einen Moment bitte, ich bin gleich fertig.
Gleich, bitte noch einen Moment.

i) Ratschläge geben

Du könntest vielleicht ... machen.
Wie wäre es, wenn du ... machen würdest?
Ich würde dir raten, ... zu machen.
Ich empfehle dir, ... zu machen.
Mach doch einfach mal ...
An deiner Stelle würde ich ...
Wenn ich du wäre, würde ich ...
Ich könnte mir vorstellen, dass ... klappt.
Ich schlage vor, ... zu machen.
Es wäre schön, wenn du ...

11. Основні форми сильних і неправильних дієслів

Дієслова з префіксами мають такі ж основні форми, що й відповідні дієслова без префіксів.

fahren – fuhr – gefahren;

abfahren – fuhr ab – abgefahren; erfahren – erfuhr – erfahren;

Infinitiv	Imperfekt Präteritum	Partizip II	Präsens 3. Pers. Sing.	Bedeutung
backen	backte	gebacken	bäckt	пекти
befehlen	befahl	befohlen	befiehlt	наказувати
beginnen	begann	begonnen	beginnt	починати(ся)
beißen	biss	gebissen	beißt	кусати
bergen	barg	geborgen	birgt	ховати
bersten	barst	geborsten	birst	лопнути
betrügen	betrog	betrogen	betrügt	обманювати
bewegen	bewog	bewogen	bewegt	рухати, схилити
biegen	bog	gebogen	biegt	гнути
bieten	bot	geboten	bietet	пропонувати
binden	band	gebunden	bindet	зв'язувати
bitten	bat	gebeten	bittet	просити
blasen	blies	geblasen	blät	дути
bleiben	blieb	geblieben	bleibt	залишатися
braten	briet	gebraten	brät	смажити
brechen	brach	gebrochen	bricht	ламати(ся)
brennen	brannte	gebrannt	brennt	горіти
bringen	brachte	gebracht	bringt	приносити
denken	dachte	gedacht	denkt	думати
dreschen	drosch	gedroschen	drischt	молотити
dringen	drang	gedrungen	dringt	проникати
dürfen	durfte	gedurft	darf	мати право
empfehlen	empfohl	empfohlen	empfiehlt	рекомендувати, радити
erschrecken	erschrak	erschrocken	erschrickt	лякатися
essen	aß	gegessen	isst	їсти
fahren	fuhr	gefahren	fährt	керувати, їхати
fallen	fiel	gefallen	fällt	падати
fangen	fang	gefangen	fängt	ловити
fechten	focht	gefochten	ficht	фехтувати
finden	fand	gefunden	findet	знаходити
flechten	flocht	geflochten	flicht	плести
fliegen	flog	geflogen	fliegt	літати

fliehen	floh	geflohen	<i>flieht</i>	<i>втікати</i>
fließen	floss	geflossen	<i>fließt</i>	<i>текти</i>
frieren	fror	gefroren	<i>friert</i>	<i>мерзнути</i>
gären	gor gärte	gegoren gegärt	<i>gärt</i>	<i>бродити</i>
gebären	gebar	geboren	<i>gebirt</i>	<i>народжувати</i>
geben	gab	gegeben	<i>gibt</i>	<i>давати</i>
gedeihen	gedieh	gediehen	<i>gedeiht</i>	<i>розвиватися</i>
gehen	ging	gegangen	<i>geht</i>	<i>йти, ходити</i>
gelingen	gelang	gelingen	<i>gelingt</i>	<i>вдаватися</i>
gelten	galt	gegolten	<i>gilt</i>	<i>коштувати, бути дійсним</i>
genesen	genas	genesen	<i>genest</i>	<i>видужувати</i>
genießen	genoss	genossen	<i>genießt</i>	<i>насолоджуватись</i>
geschehen	geschah	geschehen	<i>geschieht</i>	<i>траплятись</i>
gewinnen	gewann	gewonnen	<i>gewinnt</i>	<i>вигравати</i>
gießen	goss	gegossen	<i>gießt</i>	<i>лити</i>
gleich	glich	geglichen	<i>gleich</i>	<i>бути схожим</i>
gleiten	glitt	geglitten	<i>gleitet</i>	<i>ковзати</i>
glimmen	glomm, glimmte	geglommen, geglimmt	<i>glimmt</i>	<i>тліти, мерехтіти</i>
graben	grub	gegraben	<i>gräbt</i>	<i>копати</i>
greifen	griff	gegriffen	<i>greift</i>	<i>ханати</i>
haben	hatte	gehabt	<i>hat</i>	<i>мати</i>
halten	hielt	gehalten	<i>hält</i>	<i>тримати</i>
hängen	hing	gehangen	<i>hängt</i>	<i>висіти</i>
hauen	hieb	gehauen	<i>haut</i>	<i>рубати</i>
heben	hob	gehoben	<i>hebt</i>	<i>піднімати</i>
heißen	hieß	geheißen	<i>heißt</i>	<i>називатися</i>
helfen	half	geholfen	<i>hilft</i>	<i>допомагати</i>
kennen	kannte	gekannt	<i>kennt</i>	<i>знати</i>
klingen	klang	geklungen	<i>klingt</i>	<i>дзвеніти, звучати</i>
kneifen	kniff	gekniffen		<i>щипати</i>
kommen	kam	gekommen	<i>kommt</i>	<i>приходити</i>
können	konnte	gekonnt	<i>kann</i>	<i>могти, вміти</i>
kriechen	kroch	gekrochen	<i>kriecht</i>	<i>повзати</i>
laden	lud	geladen	<i>lädt</i>	<i>заряджати</i>
lassen	ließ	gelassen	<i>lässt</i>	<i>залишати, наказувати</i>
laufen	lief	gelaufen	<i>läuft</i>	<i>бігати</i>
leiden	litt	gelitten	<i>leidet</i>	<i>страждати, терпіти</i>

leihen	lieh	geliehen	<i>leiht</i>	<i>позичати</i>
lesen	las	gelesen	<i>liest</i>	<i>читати</i>
liegen	lag	gelegen	<i>liegt</i>	<i>лежати</i>
lügen	log	gelogen	<i>lügt</i>	<i>обманювати</i>
mahlen	mahlte	gemahlen	<i>mahlt</i>	<i>молоти</i>
meiden	mied	gemieden	<i>meidet</i>	<i>уникати</i>
melken	molk, melkte	gemolken, gemelkt	<i>melkt</i>	<i>доїти</i>
messen	maß	gemessen	<i>misst</i>	<i>міряти</i>
misslingen	misslang	misslungen	<i>misslingt</i>	<i>не вдаватися</i>
mögen	mochte	gemocht	<i>mag</i>	<i>бажати, любити</i>
müssen	musste	gemusst	<i>muss</i>	<i>мусити, бути повинним</i>
nehmen	nahm	genommen	<i>nimmt</i>	<i>брати</i>
nennen	nannte	genannt	<i>nennt</i>	<i>називати</i>
pfeifen	pfiff	gepiffen	<i>pfeift</i>	<i>свистіти</i>
pflegen	pflog	gepflogen	<i>preist</i>	<i>доглядати</i>
preisen	pries	gepriesen	<i>preist</i>	<i>хвалити</i>
quellen	quoll	gequollen	<i>quillt</i>	<i>литися, текти</i>
raten	riet	geraten	<i>rät</i>	<i>радити</i>
reiben	rieb	gerieben	<i>reibt</i>	<i>терти</i>
reißen	riss	gerissen	<i>reißt</i>	<i>рвати(ся)</i>
reiten	ritt	geritten	<i>reitet</i>	<i>їздити верхи</i>
rennen	rannte	gerannt	<i>rennt</i>	<i>бігати, гнатися</i>
riechen	roch	gerochen	<i>riecht</i>	<i>нюхати, пахнути</i>
ringen	rang	gerungen	<i>ringt</i>	<i>боротися</i>
rinnen	rann	geronnen	<i>rinnt</i>	<i>текти</i>
rufen	rief	gerufen	<i>ruft</i>	<i>кричати, кликати</i>
salzen	salzte	gesalzen, gesalzt	<i>salzt</i>	<i>солити</i>
saufen	soff	gesoffen	<i>säuft</i>	<i>пити</i>
saugen	sog saugte	gesogen gesaugt	<i>saugt</i>	<i>смоктати</i>
schallen	scholl schallte	geschollen geschallt	<i>schallt</i>	<i>звучати</i>
schaffen	schuf	geschaffen	<i>schafft</i>	<i>створювати</i>
scheiden	schied	geschieden	<i>scheidet</i>	<i>розлучати</i>
scheinen	schien	geschienen	<i>scheint</i>	<i>світити; здаватися</i>
schelten	schalt	gescholten	<i>schilt</i>	<i>сварити</i>
scheren	schor	geschoren	<i>schert</i>	<i>стригти</i>
schieben	schob	geschoben	<i>schiebt</i>	<i>штовхати,</i>

				<i>рухати</i>
schießen	schoss	geschossen	<i>schießt</i>	<i>стріляти</i>
schlafen	schief	geschlafen	<i>schläft</i>	<i>спати</i>
schlagen	schlug	geschlagen	<i>schlägt</i>	<i>бити</i>
schleichen	schlich	geschlichen	<i>schleicht</i>	<i>повзти</i>
schleifen	schliff	geschliffen	<i>schleift</i>	<i>шліфувати</i>
schließen	schloss	geschlossen	<i>schließt</i>	<i>закривати</i>
schmeißen	schmiss	geschmissen	<i>schmeißt</i>	<i>викидати</i>
schmelzen	schmolz	geschmolzen	<i>schmilzt</i>	<i>плавити, топити, танути</i>
schneiden	schnitt	geschnitten	<i>schneidet</i>	<i>різати</i>
schreiben	schrieb	geschrieben	<i>schreibt</i>	<i>писати</i>
schreien	schrie	geschrie(e)n	<i>schreit</i>	<i>кричати</i>
schreiten	schrift	geschritten	<i>schreitet</i>	<i>крокувати</i>
schweigen	schwieg	geschwiegen	<i>schweigt</i>	<i>мовчати</i>
schwellen	schwoll	geschwollen	<i>schwillt</i>	<i>пухнути, набрякати</i>
schwimmen	schwamm	geschwommen	<i>schwimmt</i>	<i>плавати</i>
schwinden	schwand	geschwunden	<i>schwindet</i>	<i>зникати</i>
schwingen	schwang	geschwungen		<i>махати, віяти; коливатися</i>
schwören	schwor	geschworen	<i>schwört</i>	<i>клястись</i>
sehen	sah	gesehen	<i>sieht</i>	<i>бачити, дивитись</i>
sein	war	gewesen	<i>ist</i>	<i>бути</i>
senden	sandte, sendete	gesandt, gesendet	<i>sendet</i>	<i>посилати</i>
sieden	sott, siedete	gesotten, gesiedet	<i>siedet</i>	<i>кип'ятити</i>
singen	sang	gesungen	<i>singt</i>	<i>співати</i>
sinken	sank	gesunken	<i>sinkt</i>	<i>падати, поринати</i>
sinnen	sann	gesonnen	<i>sinnt</i>	<i>думати, міркувати</i>
sitzen	saß	gesessen	<i>sitzt</i>	<i>сидіти</i>
sollen	sollte	gesollt	<i>soll</i>	<i>мусити, бути зобов'язаним</i>
speien	spie	gespie(e)n	<i>speit</i>	<i>плювати, вивергати</i>
spalten	spaltete	gespaltet, gespalten	<i>spaltet</i>	<i>колоти, розколювати</i>
spinnen	spann	gesponnen	<i>spinnt</i>	<i>плести</i>
sprechen	sprach	gesprochen	<i>spricht</i>	<i>говорити</i>
sprießen	spross	gesprossen	<i>sprießt</i>	<i>проростати</i>
springen	sprang	gesprungen	<i>springt</i>	<i>стрибати</i>

stechen	stach	gestochen	<i>sticht</i>	<i>колоти, жалити</i>
stehen	stand	gestanden	<i>steht</i>	<i>стояти</i>
stehlen	stahl	gestohlen	<i>stiehlt</i>	<i>красти</i>
steigen	stieg	gestiegen	<i>steigt</i>	<i>підніматися</i>
sterben	starb	gestorben	<i>stirbt</i>	<i>вмирати</i>
stieben	stob, stiebte	gestoben, gestiebt	<i>stiebt</i>	<i>бризкати, моросити</i>
stinken	stank	gestunken	<i>stinkt</i>	<i>смердіти</i>
stoßen	stieß	gestoßen	<i>stößt</i>	<i>штовхати, вдаритися</i>
streichen	strich	gestrichen	<i>streicht</i>	<i>намазувати, викреслювати</i>
streiten	stritt	gestritten	<i>streitet</i>	<i>сперечатися, сваритися</i>
tragen	trug	getragen	<i>trägt</i>	<i>носити</i>
treffen	traf	getroffen	<i>trifft</i>	<i>влучати, зустріти</i>
treiben	trieb	getrieben	<i>treibt</i>	<i>гнати, надавати руху, бродити</i>
treten	trat	getreten	<i>tritt</i>	<i>наступати</i>
triefen	troff, triefte	getroffen, getriefft	<i>trieft</i>	<i>капати, текти</i>
trinken	trank	getrunken	<i>trinkt</i>	<i>пити</i>
trügen	trog	getrogen	<i>trügt</i>	<i>обдурювати</i>
tun	tat	getan	<i>tut</i>	<i>робити</i>
verderben	verdarb	verdorben	<i>verdirbt</i>	<i>псувати(ся)</i>
verdrießen	verdross	verdrossen	<i>verdrießt</i>	<i>сердити</i>
vergessen	vergaß	vergessen	<i>vergisst</i>	<i>забувати</i>
verlieren	verlor	verloren	<i>verliert</i>	<i>втрачати, губити</i>
wachsen	wuchs	gewachsen	<i>wächst</i>	<i>рости</i>
wägen	wog	gewogen	<i>wägt</i>	<i>важити</i>
waschen	wusch	gewaschen	<i>wäscht</i>	<i>мити</i>
weben	wob, webte	gewoben, gewebt	<i>webt</i>	<i>ткати</i>
weichen	wich	gewichen	<i>weicht</i>	<i>відхилятися</i>
weisen	wies	gewiesen	<i>weist</i>	<i>вказувати</i>
wenden	wandte, wendete	gewendet, gewandt	<i>wendet</i>	<i>перевертати, використовувати</i>
werben	warb	geworben	<i>wirbt</i>	<i>вербувати</i>
werden	wurde	geworden	<i>wird</i>	<i>ставати</i>
werfen	warf	geworfen	<i>wirft</i>	<i>кидати</i>
wiegen	wog	gewogen	<i>wiegt</i>	<i>зважувати</i>
winden	wand	gewunden	<i>windet</i>	<i>мотати, крутити</i>
wissen	wusste	gewusst	<i>weiß</i>	<i>знати</i>

wollen	wollte	gewollt	<i>will</i>	<i>хотіти</i>
wringen	wrang	gewrungen	<i>wringt</i>	<i>віджимати</i>
zeihen	zieh	geziehen	<i>zeiht</i>	<i>звинувачувати</i>
ziehen	zog	gezogen	<i>zieht</i>	<i>тягнути</i>
zwingen	zwang	gezwungen	<i>zwingt</i>	<i>змушувати</i>

Список використаної та рекомендованої літератури

1. Журавський В.С., Згуровський М.З. Болонський процес: головні принципи входження в Європейський простір вищої освіти. – К.: Політехніка. – 2003. – 200 с.
2. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. д. пед. н. проф. С.Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
3. Рамкова Програма з німецької мови для професійного спілкування для вищих навчальних закладів України. Колектив авторів: Амеліна С.М. та інші. – К.: Ленвіт, 2006. – 90 с.
4. Brockhaus im Text und Bild. Digitalversion. – Mannheim: Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, 2002.
5. Duden – Deutsches Universalwörterbuch, Digitalversion, © 2002 Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, Mannheim, 2002.
6. Duden – Richtiges und gutes Deutsch. Wörterbuch der sprachlichen Zweifelsfälle. 5. Auflage, Band 9. Dudenverlag, Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich. – 2001. – 983 S.
7. Funk H. Berufsbezogener Deutschunterricht mit Jugendlichen. In: Fremdsprache Deutsch Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts, Sondernummer, 1992. S.4-16.
8. Grüner M., Hassert T. Computer im Deutschunterricht. – Berlin ...: Langenscheidt, 2000.
9. Jatel G.P., Gilenko I.O., Marynenko L.J., Myronenko T.S. Fortgeschrittenes Deutsch. Ein Lehrbuch für Studenten der technischen Hochschulen. – К.: Вища школа. – 2002.
10. Навчально-методичний посібник з німецької мови для аспірантів Укладач: доц. Паласюк М. І. – Тернопіль, ТНТУ, 2016. – 168 с.
11. Навчально-методичний посібник з німецької мови для магістрів усіх спеціальностей Укладачі: доц. Паласюк М. І., Дутка М.В.– Тернопіль, ТНТУ, 2016. – 212 с.
12. Levy-Hillerich D., Krajewska-Markiewicz R.: Mit Deutsch in Europa studieren – arbeiten – leben. – Plzen: Verlag Fraus, 2004.
13. Теоретико-практичний курс німецької мови: фонетика, граматики (для студентів I-II курсів усіх напрямів підготовки) / Укладач М. В. Дутка – Тернопіль: ТНТУ, 2015. – с. 176
14. www.goethe.de
15. www.dialang.org
16. www.linguanet-europa.org
17. <http://www.deutsch-perfekt.com/>
18. www.wikipedia.de